INSTITUTIO LINGUÆ GALLICÆ,

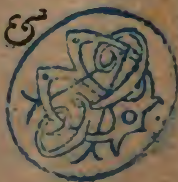
Præceptis breviſſimis ac ordini meliori reſtitutis, comprehenſa

à

FRANCISCO DE FENNE,

LUGDUNI BATAVORUM eandem linguam profitente.

Nunc ab ipſo Auctore recognita novis Obſervationibus & Colloquiis familiaribus locupletata.



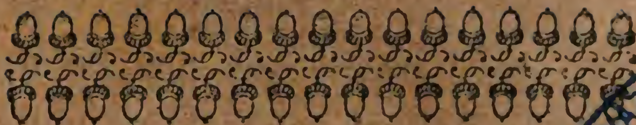
Cum

INDICULO DICTIONUM atque Phraſium in familiari ſermone occurrentium.



FRANCOFURTI & LIPSIÆ,
Impenſis JOAN. SEBAST. RIECHELL.
M DCC.





A

Tres-Noble Gentilhomme

Monſieur

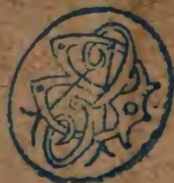
RUDOLPHE DE SCHÖNBERG,

Seigneur

DE GELENAU, THUN, SANSBACH ET ZWÖNIZ,

& à Monſieur

Monſ. LAURENT FREDERIC HARTMANN.



MESSIEURS

LA forte paſſion que j'ai conſervée pour

l'illuſtre Maiſon de *Schön-berg* depuis quinze ans & plus, que j'eus l'honneur de rendre quelques Services à trois braves Gentilshommes de ce nom, *Henri*, *George* & *Iaſpar* de *Schönberg* a toujours entretenu mes eſperances, que je la ferois, un jour connoitre à tout le Monde. C'eſt ce que je fai aujourd'hui *Meſſieurs*, par la liberté, que je prens de Vous offrir ma *Grammaire* & mes *Entretiens.*

Je ne pouvois jetter les yeux ſur de plus puiſſans

Pro-

Protecteurs: car outre les belles Qualités, que Vous avez en partage, Vous portez des Noms, qui font, qu'on peut veritablement dire de Vous, *Nomen & Omen habent.*

Mettez les, je *Vous* en ſuplie, à l'ombre de cette *Belle-Montagne*, ſi fertile en grands *Hommes.*

Et Vous *Monſieur Hartmann*, qui étes Veritablement un *Homme* de *Cœur* & de Courage, recevez les ſous Vôtre Protection,



tection, *Vous* dis-je, qui par vos grandes Lumieres dans les belles Lettres, par la Connoiſſance de pluſieurs Langues, & par les avantages que Vous avez aquis dans l'Etude du grand Monde & dans Vos Voiages, cultivez cette *Belle-Motagne*, pour la rendre un jour capable d'y planter des *Palmes* & des *Lauriers*, ſemblables à ceux que moiſſonne depuis tant d'années cet Illuſtre Heros de nôtre tems, ce Grand Duc SCHÖNBERG, de qui les Geſtes

&

& Faits glorieux ſont connus de toute la Terre: C'eſt ſur cet excelent Modele, *Monſieur* que Vous formez Vôtre Gentilhomme, qui de ſon côté, ne manquera pas de répondre à vos louäbles deſſeins.

Oui, *Monſieur*, avec l'avantage du beau *Sang*, dont Vous décendez, & ſous les auſpices d'un ſi ſage Conducteur, Vous obtiendrez infailliblement le comble de Vos ſouhaits. J'oſe toutéfois Vous



assurer, *Messieurs*, que ce ne sera pas si tôt, que je le desire, & pour cet efet, je fai des Vœux à Ciel avec autant de zele & d'ardeur, que je suis & serai toute ma vie

MESSIEURS

Votre tres-humble & tres-obeissant Serviteur

F. de FENNE.





PREFACE AU LECTEUR.

V*Oici la ſixiéme* Edition *de ma* Grammaire, *que je donne au public & plus de la douziéme, qui a roulé ſoûs la preſſe, avec*

celles,

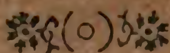
celles, qui ſe ſont faites en Allemagne *& ailleurs.*

On pouroit s'imaginer, qu'aprés tant de reviſions, & aprés tant de ſoins, que j'ai pris, pour rendre cet Ouvrage tel, qu'on le pouvoit ſouhaiter, il ſe trouvât encore quelque choſe à retoucher. Oüi, Cher Lecteur, plus on s'enfonce dans une Matiere, plus on y rencontre de choſes à déméler.

L'exercice continuël d'enſeigner le François *depuis*

depuis trente ans & d'avantage, me fait de tems en tems découvrir de nouvelles routes, qui le rendent plus facile à ceux, qui ſe mettent à l'étude de cette belle Langue: & à meſure, que je les ai découvertes, je ſuis bien-aiſe d'en rendre participans les amateurs.

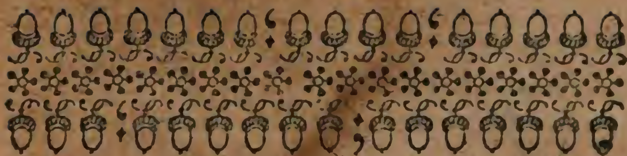
Je ne fai pas ici le détail de celles, qui ſe trouvent dans cette derniere Edition, je laiſſe le ſoin aux Curieux de les remarquer, Les aſſûrant, toutéfois,



téfois, qu'elles ne ſont pas de ſi peu de conſideration & en ſi petit nombre, qu'ils n'en trouvent, le tems bien emploié, qu'ils auront mis à les examiner.







DE PRONUNTIATIONE.

LIBER PRIMUS.

Cap. I.

De Literis & earum Divisione.

Literæ, quibus utuntur Galli ad exprimendos conceptus suos, sunt *viginti duæ*: scilicet,

A. b. c. d. e. f. g. h. i. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. x. y. z.

Harum aliæ sunt *vocales*, & aliæ *consonantes*.

Vocales sunt, a. e. i. o. u. & y.

Ex quibus (*i.*) & (*u.*) fiunt *Consonantes* sequente aliâ Vocali in eâdem syllabâ, & ita pinguntur à Doctis, j. v.

Consonantes sunt reliquæ omnes, quæ per se, & sine adjutorio *Vocalium*, syllabam efficere nequeunt.

MONITUM.

Sciant addiscentes, Linguam Gallicam optare, ut omnes syllabæ clarè & distinctè efferantur, maximè *ultimæ*, nec nimis eas pro-

ducendo, neque nimis breviando, & vitent, quantum fieri poteſt, *aſperitatem* in pronuntiatione Conſonantium, & *Cacophoniam* in loquendo, quæ adeò ingratum auribus audientium præbet ſonum.

CAP. II.

De Vocalibus.

A.

HÆc *Vocalis* clarè & purè pronuntiatur, ut apud *Latinos*, ut: *la maladie*, morbus.

In dictionibus ſequentibus, ut (*e*) effertur *arre* arrha, *catarre* catarrhus, *fan[t]ſie* imaginatio, *païs* patria: cum ſuis derivatis, ut *païſan* ruſticus, *païſane* ruſtica, *païſage* tractus ſeu regio.

Pictores pronuntiant *péſage.*

Lege & ſcribe *Demoiſelle* & non *DAmoiſelle.*

A. In *Verbis* ante *il, elle, on,* pronuntiatur interponendo (*t*) quod etiam nunc ſcribitur, ut: *a il,* habet ne? *fera elle,* faciet-ne illa, *dira on,* dicetur ne?

Lege & ſcribe *a-t-il, fera-t-elle, dira-t-on?* Ita etiam in Verbis finientibus in (*e*) ut: *parle-il? aime-elle? chante-on? parle-t-il? aime-t-elle? chante-t-on?*

Nota. *Va* ante (*y & en*) recipit (*s*) ut: *vas-y, vas-en-chercher,* ito illuc, eas quæſitum.

Et interdum (*t*) ante (*en*) quando eſt reci-

pro-

procatum, ut : *va-t-en voir*, abi visum.

Et non solum in *Va*, sed etiam in omnibus Imperativis ante (*y*) & (*en*) ut : *manges-en*, comede de eo, *bois-en*, bibe de eo, *demeures-y*, mane ibi, *rends-en*, redde de eo.

E.

E, triplex est, *Latinum* seu *Accentuatum*, *Gallicum* seu *Fœmininum* & *Apertum*.

1.

E Latinum sic vocatur, quia eodem modo pronuntiatur ac *Latini* suum (*e*) pronuntiant, & notatur accentu acuto in fine dictionum, ut : *bonté* bonitas, *santé* sanitas.

In medio autem, vel est signum omissæ literæ, ut *étre* pro *estre*, aut quod syllaba illa produci debeat, ut: *Démon*, *apétit* appetitus, *fréquent* frequens, *Vénus* Dea amoris.

Sic quoque effertur ante (*r*) in Infinitivis primæ Conjugationis, ut : *aimer* amare, & ante (*z*) ut : *aimez* amate.

2.

E Gallicum terminans dictionem vix pronuntiatur, nisi lapsu linguæ, ut : *grande grace*, magna gratia.

Et in medio contrahitur, ut : *cela* illud, *cependant* interea.

NOTA.

E ante (*m*) & (*n*) in *eâdem syllabâ* pronuntiatur velut (*a*) ut : *entendement* intellectus, quasi *antandemant*, *femme* mulier, quasi *famme*.

Excipe dictiones peregrinas, ut : *amen, examen, Ierusalem*, item *antenne* antenna, *prenne* capiat, *ennemi* inimicus.

In illis nempe dictionibus, ubi (*ne*) postponitur syllabæ (*en.*)

Deinde (*i*) ante (*en*) in eâdem syllabâ, efficit ut (*e*) proprium sonumquoque retineat, ut : *Chrétien, bien, moien* medium.

Nisi immediatè sequatur (*t*) tum enim secundum primam regulam pronuntiatur, id quod de *Verbis* non intelligendum, ut: *patient*, quasi *patiant*.

Idem intellige de eorum derivatis, ut : *patience.*

Adde *audience* audientia, *experience* experientia, *science* scientia.

Nota. (*e*) Gallicum mutatur in (*é*) accentuatum, in verbis ante (*je*) ut : *mangé-je?* comedo-ne? *aimé-je?* amo-ne? *parlé-je*? loquor-ne?

3.

E *apertum* claro sono pronuntiatur uti (*ai*) seu (*η*) quod reperiuntur ordinariò ante Consonam duplicem, ut : *épée* gladius, elle *illa*.

Sic etiam in *mes, tes, ses, les, des, prés, auprés* prope, *aprés* post, *exprés* datâ operâ, *decés* mors, *excés* excessus, *procés* lis, *succés* successus.

Deindè ante (*c*) & (*l*) ut : *avec l'Eternel*, cum Æterno, & in penultima syllaba, dummodo (*e*) ultimæ syllabæ sit fœmininum ; ut: *herbe* herba, *piece* frustum.

Exci-

Excipe, *piége* insidiæ, *liége* suber, *siége* sedes, *pere* pater, *mere* mater, *frere* frater.

I.

(*i*) & (*y*) non differunt pronuntiatione: (*y*) semper vocalis est, & per se facit syllabam in principio dictionum, ut: *yeux* oculi.

In omnibus ferè dictionibus, in quibus (*y*) usurpabatur, utendum est (*j*), ut *jvrogne*, ebriosus, *jvroie*, zizania: pronuntia *jvraie*.

(*j*) fit consonans ante *aliam vocalem*, ut: *je joue* ego ludo.

O.

O apertum est in *hotte* corbis dorsuaria, sed productum in *hôte* hospes, *côte* costa, cum *Accentu Circumflexo*.

U.

U fit consonans ante *aliam vocalem* & ita pingitur (*v*) ut: *vous*.

CAP. III.

De Consonantibus.

B.

HÆc litera *liberè* & *mollius* quam *Germanicè* pronunciatur, ut: *bonne* bona, *belle* pulchra.

Caveant autem, ne confundant (*b*) cum litera (*p*,) & ne dicant *poire* pirum, pro *boire* bibere,

bere, *paume* palma manus, pro *baume* balſamum.

C.

C ante (*e*) & (*i*) tanquam (*s*) pronuntiatur, ut: *ceci* hoc, *Ciceron* Cicero.

Sed ante (*a, o, u,*) & *Conſonantes*, tanquam (*k,*) ut: *car* nam, *encore* adhuc, *curateur* Curator, *craindre* timere.

Dum verò ita pingitur (ç) ut (*s*) pronuntiatur, ut; *ça garçon* age puer.

Illud (ç) non debet ſcribi, niſi ante (*a,o,u,*) & nunquam ante (*e, i.*)

Ch, ut (*ſch*) *Germanicum* pronuntiatur, ut: *château* caſtrum.

Excipe dictiones peregrinas: *Chriſt*, Chriſtus, *Chrêtien* Chriſtianus, *chœur* chorus, *Bacchus* Bacchus, *Chaos* chaos, in quibus (*ch*) tanquam (*k*) pronuntiatur.

D.

D terminans dictionem ante *Vocalem* aut (*h*) *mutum*, medium tonum tenet inter (*d*) & (*t*) ut: *grand homme* magnus vir, *gaillard eſprit* lepidum caput.

Videant etiam hîc *Peregrini*, ne confundant (*d*,) cum (*t*,) in principio aut medio ſyllabæ, & ne legant *toute* tota, pro *doute* dubium, *te* pro *de*, *tu* pro *du*.

De & *Du* ſunt *Articuli* Genitivi caſus.

F.

F pronuntiatur compreſſis labiis cum ſibilo, ut: *faute* error.

Videant & hinc, ne confundant cum (ƀ) & pro exemplis habeant, *faut* oportet, *ƀaut* valet, *feu* ignis, *ƀeu* cum, *fin* finis, *ƀin* vinum, *fites* feciſtis, *ƀites* vidiſtis, *fous* ſtulti, *ƀous* vos.

G.

G ante (*e*) & (*i*) leniter & tanquam (*j*) pronuntiatur, ut: *geſte* geſtum, *agir* agere, *gingembre* gingiber.

Ante (*a, o, u,*) & *Conſonantes* duriter ut Latini, ut: *gand* chiroteca, *gond* cardo, *auguſte* auguſtus, *glorifier* glorificare.

Gangrene, & *Cangrene* gangrena, utrumque ſcribitur & pronuntiatur; ſed *Cangrene* eſt melius.

G ante (*n*) vix auditur, ſed exprimitur tanquam (*i*) ut: *compagnon* ſocius, veluti *companion*.

H.

In dictionibus purè Gallicis *effertur*, & locum obtinet *Conſonantis*, ut: *honte* pudor, *hazard* periculum.

Sed in illis quæ à Latinis aut Græcis deſcendunt, ſilet, ut: *homme* homo, *honneur* honor, *Chriſt* Chriſtus.

„ Lege & ſcribe, *Ieſus Chrît.* Addito nomine *Ieſus.*

Excipe *Henri* Henricus, *Holande* Hollandia, *Hannir* hinnire, *henniſſement* hinnitus, *harpie* harpya, *harang* halex, *heſiter* hæſitare & in *Heros*: licet in *Heroïne* & *Heroïque*, (h,) non audiatur.

H quoque *pronuntiatur* in initio dictionum *à Latinis* deſcendentium, dum Latinè per (*h*) non ſcribuntur, ut: *haut* altus, *hurler* ululare, &c.

Excipe *huile* oleum, *huitre* oſtreum, *hieble* ebulum.

Recentiores Autores omittunt literam (*h*) in multis dictionibus, in quibus anteà ſcribebatur, ut: in *cholere*, cholera, *echo*, *character*, *Archange* Archangelus: ſcribe nunc *colere*, *eco*, *caractere*, *Arcange*.

L.

L in ſequentibus ut (*u*) pronuntiatur, *fol* ſtultus, *col* collum, *ſol* ſolidus, *licol* caſtrum, *mol* molle; lege & ſcribe *fou*, *cou*, &c.

Sic non eſt cum his fœmininis *folle*, *molle*, in quibus (*l*) proprium ſonum retinet.

L proprium ſervat ſonum in *Paraſol* Umbella, *Tourneſol* Heliotropium, *Ecu-ſol* compoſitum à *Sol*, loco *Soleil*. *Hauſſe-col* melius quam *hauſſe-cou*, collare ferreum ſeu argenteum. *B mol*, terminus Muſicæ.

L duplicatum in medio, & ſimplex in fine, ſi præcedit (*i*) liquidè effertur, ut *fille* filia, *Soleil* Sol.

Excipe *Ville* urbs, *mille* mille, *pupille* pupillus, *exil* exilium, *argille* argilla, *Achille* Achilles, *anguille* anguilla, *camomille* herba, *diſtiller* diſtillare, *illegitime* illegitimus, *imbecille* imbecillis.

M.

M in fine dictionis, ut (*n*) pronuntiatur, ut:

nom

nom nomen, *faim* fames, tanquam *non, fain*: ſic in *emporter* efferre, *promtement* promptè, *ſembler* videri, enporter, prontement, ſenbler.

Sed (*m*) pronuntiatur in *calomnier* calumniari, & ejus derivatis, ut: *calomniateur* calumniator.

N.

N ſono mediocri pronuntiatur, ut: *Sain* Sanus, *Conſeil* Conſilium.

P.

P fortius pronuntiatur quam (*b*,) compreſſis labiis, ut: *porter* ferre.

Ph, effertur ut (*f*) *Philoſophe*, Philoſophus, quaſi *filoſofe*.

Q.

Q non invenitur absque (*u*) niſi in fine dictionis & effertur ut (*k*) *quand* quando, *que* quid.

R.

R. Hæc litera pronuntiatur in dictionibus finientibus in *ar*, *air*, *or*, *eur*, *oir*, *our*, *ur*, ut: *car* nam, *clair* clarum, *or* aurum, *treſor* theſaurus, *fleur* flos, *voir* videre, *pour* pro, *ſur* ſuper.

S.

S in *principio* & in *medio* dictionum fortiter pronuntiatur; ut: *ſanté* ſanitas, *ſemence* ſemen, *penſer* cogitare.

Verum inter duas vocales *in medio*, & in *fine* dictionis sequente aliâ dictione à Vocali, vel (*h*) muto inceptâ, ut (*z*) ut : *poser les armes* deponere arma, veluti *pozer lez armes.*

T.

T fortius & clarius pronuntiatur quam (*d.*) (*t*) pronuntiatur ut apud Latinos in dictionibus à linguâ Latinâ descendentibus; ut : *consolation* consolatio, *question* quæstio. Excipe, *amitié* amicitia.

X.

X in principio & in medio dictionis æquivalet (*cs*) ut ; *Xenophon*, *Alexandre*, *extravagant.*

Excipe 1. sequentia, quæ ut (*ss*) pronuntiantur, ut : *soixante* sexaginta, *Auxerre*, *Bruxelles*, *Luxembourg*, *Xaintes*, *Xaintonge.*

,, Scribe & pronuncia *lessive* lixivium.

2. Inter duas vocales in medio dictionum, & in fine ante aliam dictionem a Vocali incipientem ut (*z*) effertur, ut : *il est décendu aux enfers* descendit ad inferos, quasi *auz enfers.*

Z.

Z suaviter effertur in medio dictionis, ut ; *douziéme* duodecimus.

In fine vero efficit ut (*e*) pronuntietur ac si notatum esset Accentu, ut : *beautez* pulchritudines, lege *boté.*

Sequen-

Sequente Vocali eadem ratio ipſius eſt, ac (*s*) finalis ante Vocalem.

In dictionibus *nez* naſus, *aſſez* ſatis, (*z*) ſemper ſilet, ut : *le nez eſt aſſez illuminé,* naſus eſt ſatis illuminatus.

Conſonans in fine dictionis, ſequente aliâ dictione à Vocali vel (*h*) muto incœptâ, *promptè loquendo*, perfectè profertur, ita ut cum primâ ſyllabâ ſequentis dictionis jungatur, ac ſi ad illam pertineret, ut : *vous aimez les hommes* tu amas viros, ac ſi, *vous aimez les-hommes.*

Excipe *nous* & *vous*, dum interrogant, in quibus (*s*) ſilet, ut : *étes vous au logis*? es tu-ne domi ? quaſi *étes vou au* &c.

Cap. IV.

De Literis mutis, & primò de Vocalibus.

A.

A Duplex pronuntiatur ut (*a*) ſimplex ſyllabam producendo, ut : *aage* ætas, *baailler* oſcitari, quaſi *âge bâiller* ; ita & nunc ſcribe cum Accentu circumflexo.

Excipiuntur *peregrinæ* & rarò in noſtrâ lingua uſitatæ dictiones, in quibus utrumque (*a*) pronuntiatur, ut : *Naaſſon, Aaron.*

Ante (*ou*) ſilet, ut : *Août* Auguſtus menſis, uti *Ou.*

Ita ante (*in*) ut *pain* panis, *ſerain* ſerenus, ferè

ferè ac si *pin, serin* : non tamen(*a*) inutilis est, sed peculiarem efficit sonum, qui melius auditu, quam præcepto discitur.

Sed in Adjectivis fœmininis, *seraine, vaine*, Diphthongus (*ai*) effertur ut (η) Græcorum.

E.

E mutum est inter (*g*) & (*a*) aut (*o*) ut. *mangea, mangeons*, & efficit ut(*g*) leniter pronuntietur.

Deinde in dictionibus sequentibus *Iean* Joannes, *Caen* Civitas Galliæ; *seoir, asseoir* sedere, *cheoir* cadere.

Excipe *geant* gigas, *geolier* ergastularius; *Geometrie*, Geometria, *Geographe* Geographus, *Geographie*, Geographia.

Sic ante (*au*) ut: *chapeau* pileus, uti *chapo*.

O.

O post (*a*) in sequentibus dictionibus non pronuntiatur, *paon* pavo, *faon* fœtus; *Laon* Laudunum, quæ efferuntur *pan, fan*, Et ita nunc melius scribuntur.

Dic & scribe *Faoner*, fœtum edere, id quod de Cervis dicitur.

Dum geminatur (*o*) ut simplex profertur, syllabam producendo: ut: *roole* index, lege & scribe *rôle*.

V.

U mutum est post (*g*) & (*q*) ut: *langue* lin-

lingua, *languir* languere, *quarante* quadraginta, *guiſe* modus.

Excipe *ciguë* cicuta, *Guiſe*, *Guiſard* Guiſius, nomen Principis in Gallia.

CAP. V.

Regulæ Generales de Conſonantibus mutis.

1. Conſonans finalis ante dictionem à Conſonanti incipientem abſorbetur, ut: *il nous veut commander* nobis imperare vult, ac ſi *i nou veu commandé.*

Excipe 1. Nomina propria peregrina Hominum, &c. ut *Iupiter, David, Isâc, Iob,* &c. In quibus Conſonans ante Conſonantem ſemper profertur, ut: *le Prophete Roial David* Propheta Regius David.

Excipe 2. C. F. L. M. N. R.

2. Tres Conſonantes ſimul junctæ efficiunt ut media ſileat, ut: *Champs* Campi.

3. Dum *duæ Conſonantes ejusdem figuræ* ſimul junctæ reperiuntur, una abſorbetur, ſyllabam tamen producendo, ut: *accourir à la Ville* celeri paſſu ſe conferre ad civitatem; quaſi *acourir à la vile.*

Ita quoque ſcribuntur à nonnullis.

Excipe *m* & *n* in ſequentibus *emmener* abducere, *ennui* triſtitia: Deinde (*cc*) ante (*e*, & *i*) ut: *accez* acceſſus, *accident* accidens.

Regulæ ſpeciales de Conſonantibus mutis.

Obſervandum eſt, quod omnes ferè Literæ, quibus uſa fuit Lingua Gallica, quamdiu in Infantia fuit, & quæ inutiles ſunt, eo quod non pronuntientur, nec dubiam reddant ſignificationem, deleantur : id quod apparebit in ſequentibus.

B.

B mutum eſt in *ſubjet* ſubditus, *ſoubs* ſub, *debvoir* debere, *debte* debitum. Nunc ſcribendum eſt, *ſujet, ſous, devoir*, &c.

Lege & ſcribe *Omettre*, omittere.

C.

C. Hæc litera ſilet ante (*t*,) dum claudit cum eo dictionem, ut: *fruict* fructus, *laict* lac, *toict* tectum : ſcribito *fruit, lait, toit.*

D.

D non pronuntiatur in *acord* conventio, *bord* extremitas.

Deinde in dictionibus compoſitis ex præpoſitione (*ad*) ut : *avanture* fortuna.

Excipe *adjacent*, *adjectif* adjectivum, *adjoindre* adjungere, *adjoint* adjunctus, *adjonction, adjudication, adjurer, admettre* admittere, *admis* admiſſus, *admirer* mirari, *admiration, admirable* mirabilis, *admonition* monitio, *adverbe* adverbium, *adverbial, adverſaire* inimicus, *adverſité* adverſa fortuna, *adminiſtrer* adminiſtrare.

Nunc

Nunc (*d*) non amplius ſcribitur, ubi etiam non effertur.

F.

F. Silet in *clef* clavis, *couvre-chef* velamen muliebre, *éteuf* pila, *bœuf* bos, *oeuf* ovum, *neufs* novi.

Sed pronuntiatur in *neuf* novem.

Feminina *veuve*, vidua, *naïve* genuina, *griéve* gravis, abſque (*f*) ſcribuntur, licet à maſculinis *veuf*, *naïf*, *grief*, deſcendant.

G.

G mutum eſt in *Signe* Signum, *Cigne* Cignus, *ſignifier* ſignificare.

Deinde in *ſang*, *rang*, ſanguis, ordo: Dum ſcilicet terminat dictionem.

Poſtremò (*g*) otioſum eſt ante (*t*,) ut: *doigt* digitus, *vingt* viginti.

Connoitre cognoſcere cum ſuis derivatis, ſine (*g*) nunc ſcribitur.

H.

De hâc literâ, dictum ſupra.

L.

L non pronuntiatur in dictionibus ſequentibus *fils* filius, *tiltre* titulus, *ſoul* ſatur: verum præſtat nunc ſcribere, *titre*.

Lege & ſcribe *genou* genu, *verrou* peſſulus.

Sic (*l*) melius ſilet, in *quelque*, *quelcun*, aliquis, *quelconque* quicumque.

D. Richelet non ita ſentit.

L. pronuntiatur in *Coulpe* culpa.

Dein-

Deinde ſilet in *fuſil* igniarium & in Pronomine *il* & *ils* ante *Conſonantem*, ut & *Vocalem*, dum interrogant, ut: *que ſera-t-il aujourd hui?* quid hodiè facturus eſt ? quaſi *que ſera-t-i aujourd' hui?*

N.

N mutum eſt in tertiis perſonis Verborum, quæ exeunt in (*ent*,) ut : *aiment*, *aimaſſent*, veluti *aime*, *aimaſſe*. & ſequente Conſonante (*t*) quoque ſilet.

P.

P Non pronuntiatur in *temps*, *compte* ſupputatio, *ſept* ſeptem, *baptême* baptiſmus, *baptiſer* baptiſare, *corps*, *nepveu* nepos, *niepce* neptis, *nopces* nuptiæ, *recepte*.

In quibus omnibus excepto in *Sept*, (*p*) amplius non ſcribitur.

Dicito *Pſalmodier* pſalmos canere ;

Sed (*p*) ſilet in *Pſeaumes* Pſalmi.

R.

R ſilet in Infinitivis verborum Primæ & Secundæ Conjugationis , ſequente Conſonante, ut : *aimer*, *garnir* inſtruere, veluti *aimé*, *garni*.

Deinde in dictionibus exeuntibus in (*ier*) ut: *premier* primus, *patiſſier* artocreatorius; ut diſtingui queant à ſuis fœmininis, in quibus (r) pronuntiatur, ut : *premiere* prima; id quod obſervatur in cæteris nominibus tum Subſtantivis, tum adjectivis, quæ fæmininum admit-

mittunt, ut: *Berger* paſtor ovium, *Bergere*, *leger* levis, *legere*.

Poſtremò in *Monſieur* & *Meſſieurs* [*r*] ſemper mutum eſt.

S.

S. Hæc litera multum peregrinis faceſſit negotii, à quo neque Galli, ii ſcilicet, qui in literis plane peregrini ſunt, immunes reperiuntur.

In quibusdam enim dictionibus planè auditur, in aliis ſilet, & ſolummodo producit ſyllabam. Meo judicio Moderni melius faciunt, qui eam delent ubi non effertur, & illam ſupplent per accentum *acutum*, aut *circumflexum*, ut: pro *eſtre*, *eſtudier*, *reſpandre*: videbis *étre*, *étudier*, *répandre*.

Ne videar tamen omninò negligere id quod plurimi variis & infinitis præceptis conati ſunt extricare, his paucis ſequentibus datis ad uſum addiſcentem remittam.

1. *S* pronuntiatur in dictionibus terminatis in *iſme*, ut: *Chriſtianiſme* Chriſtianiſmus, *Iudaïſme* Judaïſmus.

Pronuntia & ſcribe, *dime* decima, *abime* abyſſus, & Pluralia Verborum, ut: *nous batimes* ædificavimus, id quod de ſecundâ eorum perſonâ intelligendum, ut: *vous bâtites*, ædificaviſtis.

2. Pronuntiatur in *iſt* & *yſt* ſine Diphthongo, ut: *caſuiſte* caſuiſta, *triſte* triſtis, *myſtere* myſterium.

Scri-

Scribito & lege *Gîte, Epître* epiſtola, *regître* regiſtrum, *huître* oſtreum, *Vîte* celer & derivata.

3. In omnibus dictionibus compoſitis ex Præpoſitionibus & terminatis per hoc verbum *ſcription*, ut: *inſcription, deſcription.*

Sic & eorum *Verba*, ut: *inſcrire* inſcribere.

Excipe, *décrire, récrire, écrire*; In quibus (*s*) amplius non ſcribitur.

4. Ante Literam (*q*) aut (*c*) durum, ut; *caſque* galea, *diſcretion* diſcretio.

Excipe *Evêque* Epiſcopus, *Pâque* Paſcha, absque (*s*)

Dicito tamen *Paſcal* pronuntiando (*s*).

In *jusques* & *preſque*, indifferenter profertur vel omittitur (*s*.)

5. Tandem profertur in his ſyllabis dictiones incipientibus *abs, as, bis, cas, cons, dis, ins, pos, pros, ſubs, ſus, trans*, ut: *abſtenir* abſtinere, *aſpirer* aſpirare, &c.

T.

T. Silet ſequente Conſonante.

In Conjunctione (Et) t, ſemper abſorbetur.

Nota. Quicquid dictum eſt de conſonantibus in fine mutis ante Conſonantem, idem intelligendum quotiescunq; per diſtinctiones, ut: *Comma, Colon, Punctum*, &c. ſermonem ſuſpendimus, ut: *De tous les maux, on dit que la crainte eſt le plus grand, & le plus fâcheux.* In-

ter

ter omnia mala, timor censetur maximus & molestissimus.

Le ressentiment du mépris, est le sepulcre de l'amour. Contemptus memoria, est amoris sepulchrum,

Cap. VI.

De Diphthongis.

EX vocalibus fiunt Diphthongi, & sunt, *ai, au, eau, ei, œu, eu, oi, ou* & *ui.*

Ai pronuntiatur ut (*e*) apertum, ut: *braise* prunæ, *chaire* cathedra, *laquais* famulus.

Accedente *Diæresi* desinit esse Diphthongus, ut: *naïf, haïr,* veluti *na-if,* &c.

Verba *J'ai* & je *Sçai* atque *Perfecta simplicia,* ac *Futura Verborum* medium tonum tenent inter (*e*) *Masculinum* & (*e*) *Apertum*, ut: *je parlai, parlerai.*

Ante (*ll*) & (*gn*) madido aut liquido sono pronuntiatur, ut: *canaille*, fæx civitatis, quasi *canalie*, *montaigne* mons, uti *montanie.*

Dictio *gaigner*, pronuntiatur veluti *ganier,*

Au, eau.

Au, & *eau,* ut (o) apertum pronuntiantur, ut: *haut* altus, *chapeau* pileus, quasi *ho, chapo.*

Ei.

Ei obscurè pronuntiatur sequente (n,) ut: *plein*

plein plenus, *feindre* fingere, quaſi *plin ſin-dre.*

Eil ut [*eli*] effertur, ut: *conſeil* conſilium, *veiller* vigilare, veluti *conſelie*, &c.

Ei in duas diſtinctas Vocales tranſit *accedente Diæreſi*, ut: *reïterer* repetere, *obeïr* obedire.

Eu, OEu.

Eu & *œu*, paulò obſcurius quam (u) Gallicum, & tanquam Germanicum [ö] ut: *veu* cum, *vœu* votum.

Excipe *Perfecta Simplicia*, & *Participia Communia* verborum, cum eorum Derivatis, quæ ut (u) Gallicum efferuntur, ut: *eu*, *eüe*, *euſſe*, *receu*, *receuſſe*, veluti *reçu*, *reçûſſe*; ſic *aſſeurer* certiorem reddere, *ſeur* ſecurus.

Deinde in dictionibus exeuntibus in [*eure*] ut: *bleſſure* vulnus.

Sequente Vocali, *Diphthongus* ſolvitur & [u] fit Conſonans, ut: *ſevere* ſeverus.

Oi.

Oi pronuntiatur in Monoſyllabis prout ſcribitur, id eſt ut [*oe*] vel [*oa*] ut: *loi* lex, *bois* lignum, *quoi* quid.

Excipe *froid* frigidus, *crois*, *croire* credere, *droit* rectus, *adroit* ſolers, *ſoit*, ſit cum ſuo plurali *ſoient*, quæ ut [*ai*] pronuntiantur ut *ſait*, &c. niſi tamen *ſoit* pro *ſive* uſurpetur & *Droit* pro jure, ut: *ſoit que cela ſoit ou, non.*

Cour-

Courtois & *courtoiſie* incipiunt ſeneſcere, illorum loco dicendum *honnête*, *honnêteté*.

Pronuntiandnm eſt potius, & ſcribendum *Nettéier*, quam *Nettoier* mundare.

Imperfecta tam *Indicatiѣi* quam *Subjunctiѣi modi* mutant [*oi*] in [*ai*] benè loquendo, ut: *je faiſois*, *je ferois*, & in tertiâ perſonâ plurali *ils faiſoient*, *ils feroient*, quaſi *je faiſais*, *ils faiſait*, *ils ferait*.

His addito *Paroître*, *Connoître*, cum *Compoſitis*, quæ ut *paraitre* &c. efferuntur.

Poſtremò nomina *Nationalia*, ut: *François* quaſi *Français*. Excipe *Suedois*, *Genois*, *Liegeois*, *Danois*.

Ou.

Hæc Diphthongus pronuntiatur ut [*u*] Germanicum, ut: *ſouci* cura.

Ui.

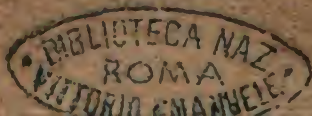
In hac Diphthongo auditur *pronuntiatio* utriusque Vocalis, *ſed raptim*, ut: *nuit* nox. Si verò ſit Conſonans deſinit eſſe *Diphthongus*, ut: *ѣiѣre ſans enѣie, c' eſt un grand mal-heur* vitam agere à nemine inviſam, magna eſt in felicitas.

APPENDIX.

In Uſum D: Germanorum.

Aa vel à pronuntiatur ut *a*, *aage* ætas, *bâiller* oſcitari.

agn



agn ut *ani compagnon* socius, *gagner* lucrari.
ai ut å *laisser* relinquere, *plaisant* amænus.
aig ut *ani baigner* demergere, *daigner* dignari.
aim } ut *ein faim* fames, *pain* panis.
ain
ail ut *ali canaille* fæx civitatis, *travail* labor.
am } ut *ang ample* grandis, *servante* ancilla.
an
ao ut *a faon*, fætus, *paon* pavo.
aou ut *u Août* Augustus, *saoul* satur.
au ut *o chaud* calidus, *saut* saltus.
ai ut *e vrai* verum, *essai* tentamen.
ç ut *ss garçon* puer, *soupçon* suspicio.
ch ut *sch chanter* canere, *cherch[illegible]* quærere.
eau ut *o beau* pulcher, *chapeau* pileus.
egn ut åni *Regne* Regnum, *Regnant* Regnans.
ei ut å *Reine* Regina, *peine* labor.
eig ut åni *feignant* fingens, *peigne* pecten.
ein ut *ein feindre* fingere, *peindre* pingere.
eil } ut *eli soleil* sol, *someiller* dormitare.
eill
em } ut *ang emporter* auferre, *entendre* intelligere.
en
emm ut *am femme* fæmina, *emmener* abducere.
enne ut *en antenne*, antenna, *prenne* capiat.
eoi ut oå *cheoir* cadere, *seoir* sedere.
eu ut ô *genereux* generosus, *peureux* timidus.

gea ut *scha mangea* comedit, *plongea* immersit.

geo ut *scho mangeons* comedamus, *plongeons* immergamus.

geu ut *schu gageure* sponsio.

gue ut *ge langue* lingua, *longue* longa.

gui ut *gi guide* dux, *guidon*, vexillum.

ign ut *ini digne* dignus, *signe* signum.

il ut *ilg babil* garrulitas, *exil* exilium.

ill ut *ili fille* filia, *quille* trunculus lusorius.

in ut *eng cousin* cognatus, *divin* divinus.

oeu ut ö *cœur* cor, *œuvre* opus.

oin ut *oni charogne* cadaver, *trogne* vultus.

oi ut oä *boire* bibere, *vouloir* velle.

oient ut oä *avoient* habebant, *étoient* erant.

oig, ut oäni *témoigner* testari

oign, ut *oeng besoin* opus, *soin* cura.

om } ut *ong ombre* umbra, *patron* patro-
on } nus.

oo ut *o controoler*, arguere, *roole* index.

oi ut *oa moi*, ego, *Roi* Rex.

ou, ut *u courir* currere, *mourir* mori.

ph ut *f, phenix* phænix, *philosophe* philosophus.

sç ut *ss. sçavant* doctus, *sçavoir* scire.

tie ut *ssie patience* patientia, *patient* patiens.

tion ut *ssiong caution* sponsor, *condition* conditio.

um } ut *ung, humble* humilis, *importun* in-
un } commodus.

uei ut ö *cueillir*, colligere, *cueillete* messis.

ui ut *vi, cuire* coquere *luire* lucere.

Series

Series Dictionum nonnullarum, in quâ apparet recta & corrupta earum pronuntiatio.

Recta.	*Corrupta.*
Acheter, *emere*	ajeter.
à l'envi, *certatim*	à l'envie.
arcenal, *armamentarium*	arcenac.
amniſtie, *amniſtia*	amneſtie.
arret, *decretum*	aret.
arrozer, *aſpergere*	arrouzer.
bétail, *pecora*	beſtial.
bizarre, *cerebroſus*	bigearre.
bureau, *auditorium*	burreau.
choſe, *res*	chouſe, chauſe.
couvent, *cœnobium*	convent.
dontable, *domabilis*	domptable.
ſic indontable.	indomptable.
duël, *duellum*	dueil.
deüil, *luctus*	duël.
eminent, *imminens*	imminant.
entierement, *integrè*	entierement.
guerir, *ſanare*	guarir.
extremément, *ſummoperè*	extremement.
expreſſément, *expreſsè*	expreſſement.
communément, *vulgò*	communement.
commodément, *commodè*	commodement.

con-

Recta.	*Corrupta.*
conformément, *similiter.*	conformement, *sine accentu in penultimâ syllabâ.*
Gangreine, *Gangræna*, *ut* cangrene.	
gueres, *parum*	guieres.
Homme, *vir*	Houme.
Horloge, *Horologium*	Horologe.
intrigue, *tricæ*	intrique.
jumeau, *gemelli*	gemeau.
Gemeau, *signum Zodiaci.*	jumeau.
mademoiselle, *domina,*	madamoiselle.
marbre *marmor*	mabre.
marri, *tristis.*	merri.
mecredi, *dies Mercurii.*	mercredi.
naviger, *navigare*	naviguer.
l'onzieme, *undecimus*	le onzieme.
l'ortographe, *orthographia*	l'ortographie.
Pentecôte, *Pentecostes*	Pentecoute.
persecuter, *persequi*	perzecuter.
persecution, *persecutio:*	perzecution.
pleurer, *flere*	plorer.
pleuvoir, *pluere*	plouvoir.

Recta.	*Corrupta.*
portraire, *delineare*	pourtraire.
portrait, *effigies*	pourtrait. *Novus Censor est contrariæ opinionis.*
ploier ſous le faix, *ſuccumbere oneri*	plier ſous le faix.
plier, *plicare, ut* plier la toilette, *furtim aufugere*	ploier la toilette.
pluriel, *pluralis*	plurier.
proprieté, *proprietas*	propreté.
propreté, *cultus*	proprieté.
prenne, *capiat*	preigne.
prit, prirent, *ceperunt*	print, prinrent.
promener, *deambulare*	pourmener.
promenade, *deambulatio*	pourmenade.
ſatisfaire, *ſatisfacere*	ſatifaire.
ſerge, *ſpecies panni*	ſarge.
ſeureté, *ſecuritas*	ſeurté.
ſoûmettre, *ſubmittere*	ſubmettre.
ſoûmis, ſoûmiſſion.	ſubmis, ſubmiſſion
ſubvenir, *ſuccurrere*	ſurvenir.
veuf, *viduus.*	vef, veve.
veuve, *vidua*	vefe.
vinrent, *venerunt*	vindrent.

Vieux, cujus fœminium eſt *vieille*, præponitur indifferenter Nominibus à Conſonanti & à Vocali incipientibus.

Vieil,

Vieil, nunc amplius non eſt in uſu niſi in his Phraſibus, *Depoüiller le vieil homme, le vieil Adam.*

Cap. VII.

De Apoſtropho.

APoſtrophus eſt ſignum omiſſæ Vocalis propter ſequentem Vocalem aut (*h*) mutum.

Hæ tres Vocales (*a, e, i,*) Apoſtrophum patiuntur, ſequente dictione à *Vocali*, aut (h) muto incipiente.

A, in Articulo & pronomine *La.*

E, in dictionibus unius ſyllabæ.

I, in *Si*, ante *Il* & Ils.

La Articulus feminini generis ut: *l' ame* anima, *l' hôteſſe* hoſpes.

La Pronomen Relativum, ut: *je l' aime* illam amo, *nous l' honorons* eam honoramus.

Excipe 1. dum *Imperativo* poſtponitur, ut: *faites la entrer*, fac illam ingredi.

Excipe 2. dum eſt *Adverbium loci*, quod videri poteſt, quando notatur accentu, ut: *étes vous là étranger?* es-tu-ne ibi peregrinus?

Pronomen *ma* ante *amie* & *amour*, pro *perſonâ amatâ* Apoſtrophum patitur, ut: *m' amie*, m' *amour* corculum meum.

(*e*) in monoſyllabis, ut: *l' eſprit* ſpiritus, *l' homme* homo, *qu' il m' atende ſi c' eſt ſon plaiſir*, me præſtolctur ſi ipſius ſit deſiderium.

Excipe (*je*) Verbo poſtpoſitum, ut: *aije affaire de vous?* egeo-ne tuâ opera?

In polyſyllabis (*e*) ſolum *eliditur* pronuntiando, & non ſcribendo.

1. Excipe, *contre*, *entre*, in compoſitione, ut: *contr' oppoſer* contra opponere, *s' entr' aimer* ſe mutuò amare.

Deinde, *chaque*, *quelque* ante *un* vel *une*, ut *chaqu' un quelqu' un*. Mallem ſcribere *chacun*, *quelcun*.

2. Adjectivum fœmininum *demie* ante Subſtantivum elidit ſuum (*e*) ut: *demidouzaine*, *demi heure*.

Pari modo & quidem eleganter ſæpè reticentur in proſâ (*es*) finales in vocibus plurium ſyllabarum, ſequente aliâ dictione a Vocali aut (*h*) muto incœpta.

Conjunctio *Si* ante (*il*) & (*ils*) apoſtrophum patitur, ut: *s' il vous plait* ſi tibi placet, *s' ils aiment* ſi ament.

CAP. VIII.

De Accentibus & Diæreſi.

ACcentus eſt triplex.

Primus *Acutus*, quo notatur (é) maſculinum, ut: *ſanté* ſanitas.

Secundus *Gravis*, quo notantur *Adverbia loci*, ut diſtinguantur ab Articulis & Conjunctionibus, ut: *où* ubi, quo, *là* ibi & particula (*à*) ut diſtinguatur à *Verbo*.

Tertius *Circumflexus*, qui apponitur ſyllabis

labis productis, propter aliquam literam rejectam, ut pro *aage*, *âge*, *baſtir*, *bâtir*, ædificare.

Diæreſis Vocalem dividit ab aliâ, apponendo duo puncta ſecundæ, ut *Phaëton*, *Iſraël*, *Païs*, *naïf* genuinus, *Poëte*, *heroïque*, *fouët* flagellum &c.

E contra ſi duæ dictiones ſint conjungendæ, id fit trahendo *Lineolam*, hoc modo (--) ut: *tres-humble* humillimus.

LIEER SECUNDUS.

Cap. I.

De Articulis.

Quemadmodum videmus omnes linguas præter Latinam, uti *Articulis*, quibus varia Nominum tum *Apellatiborum*, tum *Propriorum* ſignificatio diſtinguitur: ita hoc capite, de eorum diviſione acturus, *triplicem* eſſe oſtendam.

Primus vocatur *Definitus*, qui ita inflectitur.

Maſc. gen.			Fœm. gen.	
Nom. & Acc.	*le*	*Ciel* Cœlum	*la*	*mer* mare.
Gen. & Abl.	*du*		*de la*	
Dat.	*au*		*à la*	

Ante Vocalem aut (*h*) mutum utriusque generis.

Nom. & Accuſ.	*l'*	*Eſprit*	ſpiritus
Gen. & Abl.	*de l'*	*honneur*	honor
Dat.	*à l'*	*ame*	anima
		heure	hora

 Plu-

Pluralis ubique.

Nom. & Accuſ.	*les*	*Cieux*	Cœli
Gen. & Abl.	*des*	*Mers*	Maria
Dat.	*aux*	*Eſprits*	Spiritus
		Heures	Horæ.

Secundus Indefinitus in utroque *Genere* & *Numero.*

Ante Conſonantem.

Nom. & Accuſ.		*Iean*	Joannes
Gen. & Abl.	*de*	*Marie*	Maria
Dat.	*à*	*Leide*	Leyda
		Moi	Ego

Ante Vocalem.

Nom. & Acc.		*André*	Andreas
Gen. & Abl.	*d'*	*Eliſabet*	Eliſabetha
Dat.	*à*	*Amſterdam*	Amſtelodamum
		elle	illa

Tertius Unitatis, qui in ſingulari *Individuum Vagum*, ſeu *Totum Integrale*, & in plurali *Incertum Numerum* denotat.

Singularis.

	Maſc.	Fœm.
Nom. & Accuſ.	*ſn*	*ſne*
Gen. & Abl.	*d' ſn*	*d' ſne*
Dat.	*à ſn*	*à ſne*

Pluralis.

	Ante Subſtant.	Ante Adjectivum.
Nom. & Accuſ.	*des*	*de*
Dat.	*à des*	*à de*

Ut:

Ut: *un Roi* quidam Rex *une Reine* quædam Regina, *des Rois* Reges, *des Reines* Reginæ, *de grands Rois* magni Reges, *de grandes Reines* magnæ Reginæ, &c.

Nota.

Nomina rerum, quarum partes divisæ retinent nomen *Totius*, assumunt in *Nominativo & Accusat. Du, de la, De l', Des* &c. id est, utuntur *Genitivo* loco *Accusativi* casus, & partem significant, ut:

apportez moi | *du pain* panem
adfer mihi { *de la viande* carnem
du vin vinum

Cela ressemble { à *du drap* panno
hoc est simile { à *de l' or* auro

Si verò *Mensura aut Quantitas* accedat, assumunt *Indefinitum*, ut;

donnez moi un morceau { *de pain* panis
da mihi frustum { *de viande*, &c.

Sed re ipsâ expressâ & determinatâ utendum *Definito*, ut: *donnez moi un morceau du pain, que j' ai aporté*, da mihi frustum panis, quem attuli.

Cap. II.

De Sedibus & Usu Articuli Definiti.

I.

Nomina Appellativa determinata, & expressè significata; ut & Fluviorum

Montium, Sylvarum & dignitatum, Definito *utuntur* Articulo *in omni casu,* ut:

J'ai vû le Roi & la Reine de France, vidi Regem & Reginam Galliæ.

J'ai parlé au Prince d'Orange, locutus sum cum Principe Auriaco.

Voici la Princesse de Condé, ecce Principem Condeam.

Avez vous la clef de mon cabinet? habes-ne clavem musei mei?

J'ai trouvé le livre, que j'ai si long-tems cherché, inveni librum, quem tam diu quæsivi.

Le vin rouge me semble bon, & le blanc encore meilleur, vinum rubrum mihi arridet, & album adhuc magis placet.

L'*Anglois est glorieux,* Anglus est gloriosus.

Le *François leger,* Gallus levis.

L' *Espagnol grave,* Hispanus gravis.

Le *Flamand sincere,* Belga sincerus.

& l' Allemand biberon, & Germanus bibax.

2.

Iisdem intentionaliter sumptis, præfigitur quoque Definitus, ut:

J'ai reçû l' argent, pecunias accepi.

J'ai acheté le livre, emi librum.

J'ai

I' ai fait faire les souliers, curavi fieri calceos.

Donnez moi le vin, dā mihi vinum.

Aportez moi le pot, adfer mihi poculum.

I' ai vû les soldats, vidi milites.

Otez les viandes, amove cibos.

I' ai acheté le froment, l' avoine, la viande, le poisson, emi frumentum, avenam, carnem, pisces.

Donnez moi le pain, da mihi panem.

Où est la clef du jardin? ubi est clavis horti?

Le Gouverneur du château? Gubernator arcis?

Le Bourguemaître de la Ville? Consul urbis?

Le General de la Cavalerie? Dux equitum?

La Maison du Prince? Domus principis.

Le Palais du Roi? Palatium Regis.

Les Raions du soleil & les rais de la Lune. Radii solis & Lunæ.

La santé du Corps? Sanitas Corporis.

La beauté de l' Ame, Animæ pulchritudo.

Le Maitre du logis, Herus domi.

Le premier jour de la semaine, du mois, primus dies septimanæ, mensis.

3.

Possessiva absolutè sumpta.

Quel livre avez vous là? quem librum habes ibi?

C'est le mien; meus eſt.

Quelle épée eſt-ce là ? Qualis gladius eſt ibi?

C'eſt la mienne, Meus eſt.

De ces chevaux là, lequel eſt-ce le vôtre? Ex illis equis, uter tuus eſt?

Voila le mien, & voici le tien Ecce meum, & ecce tuum.

Prenez le votre, Cape tuum.

Donnez lui le ſien, Da ipſi ſuum.

4.

Participia, Præpoſitiones, Adverbia, Adjectiva & Infinitivi, vim Subſtantivorum habentia, ut:

Le *diligent étudie bien*, diligens bene ſtudet.

L'*ignorant croit ſavoir tout*, ignorans credit omnia ſcire.

L' *Aimant, l'Aimée, le Sage dit*, amator, amata, ſapiens dicit.

Le *Pouvoir & le Vouloir ne vont pas toûjours de pair*, Potentia & voluntas non ſemper eodem paſſu incedunt.

Le Trop boire nuit à *la ſanté*, nimius potus nocet ſanitati.

Le Trop parler n'eſt pas bien ſeant à *l'homme prudent*, nimium loqui non decet virum prudentem.

Le *Clair de la lune*, Lunę ſplendor.

,,Le *Blanc, le Noir*, Albedo, nigredo.

Le

Le Devant du logis, id est, la face, frontispicium domus.

,,*Le Dehors*, exterior pars.

Le *Dedans*, interior pars.

Le *Derrier*, posterior.

Le *Haut*, superior.

Le *Bas*, inferior.

Il faut éviter le mal & faire le bien, oportet malum fugere & bonum facere.

Le Peu que j'ai est à vôtre service, tantillum quod habeo, tuum est.

5.

Adjectiva Industriam & Habitudinem corporis denotantia, Genitivum *regunt.*

Il est habile des pieds, celer est pedibus.

Il est seur de la main, est securus manu.

Il est leger de la langue, linguâ levis est.

6.

Quæ, Inclinationem, Promptitudinem & Aptitudinem designant & contraria, cum Dativo.

Il est adonné à la boisson, potui est addictus.

Il est enclin au vice, vitio deditus est.

Il est porté à la vertu, virtutem colit.

Cela est necessaire à la vie, illud est vitæ necessarium.

Il est promt aux Armes & tardif à la bourse, promptus est ad arma & ad crumenam tardus.

7.

Nomina Regnorum & Provinciarum Masculini Generis in omni casu, ut:

Ie vai au Palatinat, eo in Palatinatum.

Ie viens du Languedoc, venio ex Languedochia, *du Dauphiné* ex Delphinatu.

I'ai passé par le Milanois, transivi per ducatum Mediolanensem.

Quæ sunt Fæminini Generis, habent Definitum in Nom. & Acc. Casu; & in aliis Casibus, dum Integrè *sumuntur*, ut:

I'ai vû l' Allemagne, vidi Germaniam.

I'ai passé par la France, par l' Italie transivi per Galliam, per Italiam.

L' Angleterre est une île, Anglia est insula.

La Pologne est grande, Polonia est magna.

La France est peuplée, Gallia populis abundat.

L' Espagne est sterile, Hispania est sterilis.

Au milieu de la France, in medio Galliæ.

On en veut à la Hollande, Insidiæ struuntur Hollandiæ.

Parlons de l'Italie, loquamur de Italia.

8.

Ante ſignum Comparativi Gradus, dum Partem ex Toto accipimus, id eſt, Partitivè *ſumptum, ut :*

Il eſt le plus riche de la ville , eſt ditiſſimus urbis.

C' eſt le plus genereux de l' armée , eſt generoſisſimus exercitus.

La Roſe eſt la plus belle des fleurs , Roſa eſt pulcherrima florum.

Le Lion le plus fort des animaux, Leo fortisſimus animalium.

Vous étes le plus genereux de mes amis, Tu es generoſiſſimus meorum amicorum.

9.

Pro More aut Conſuetudine, in Dativo *per Ellipſin.*

à l' Allemande, more Germanico.
à La Françoiſe, Gallico m:
à L' Eſpagnole , Hiſpanico m:
à La Flamande , Belgico m:
à l' antique , more antiquo.
à la moderne, hodierno m:
„Sic *à la renverſe,* inverſo modo.

Bien pro *Beaucoup.*

Il a bien de la peine, magnam habet moleſtiam, *de la douleur,* dolorem, *de l' argent* pecunias, *des ſoldats,* milites.

10.

Tout, ante nomen Appellativum Definitum non reſpuens, *ut:*

Toute la ville, tota civitas.
Tout le monde, totus mundus.
Tout le païs, tota regio.
Toute l' armée, totus exercitus.
Tous le jour, toto die.
Tout le long du jour, per totum diem.
à *Toute la Compagnie,* toti conſortio.
De tout le monde, totius mundi.
Il y en a de toutes les ſortes, dantur ex omnibus generibus.
„*Sic: toute la France,* tota Gallia.
Tous les deux, ambo.

11.

Ita *Rien & Point* ante *Tout.*

Rien du tout, point du tout, neutiquam, minime.

L' Un & *l' Autre* Subſtantivè ſumpta, ut:

Il Prend de l' un & de l' autre, ex utroque capit.
Il a vû de l' une & de l' autre, ex utraque vidit.
L' *Un hait l' autre,* unus alium odio habet.
Les *uns frappent les autres,* hi percutiunt alios.

Ils

Ils se le donnent les uns aux autres. Invicem sibi dant.

12.

Dum partibus Corporis aliquid deest, Dativo *utendum est, ut:*

Il est blessé à la jambe, vulneratus est in crure.

Il a mal à la téte, dolorem patitur capitis.

Saint, Sainte, præfixa Nominibus Appellativis.

La Sainte Ecriture, sacra scriptura.

La Sainte Bible, Sacra Biblia.

La Sainte Vierge, Diva virgo.

Le Saint Sacrement, Sanctum Sacramentum.

Sic : Le *bon Dieu,* bonus Deus.

Le *Dieu tout puissant,* Deus Omnipotens.

Le *Dieu vivant,* Deus vivens.

Le *Dieu Baccus,* Deus Bacchus.

Dieu le Pere, Dieu le Fils, Dieu le Saint Esprit, Deus Pater, Deus Filius & Spiritus Sanctus.

13.

Monsieur, Monseigneur, Madame, Mademoiselle, Nomini Appellativo præposita adsciscunt post se Definitum.

Mon-

Monſieur le Docteur, Dominus Doctor.
Monſieur le Comte, Dominus Comes.
Madame la Comteſſe, Domina Comes.
Monſieur l'hôte, Dominus hoſpes.
Mademoiſelle l'hôteſſe, Domina hoſpes.
à Monſieur le Baron, Domino Baroni.
I'ai parlé de Madame la Ducheſſe, locutus ſum de Domina Duce.
De Monſieur le Duc, de Domino Duce.
Huc refertur, *Monſieur le badaut*, Dominus bardus.
Monſieur le fripon, Dominus nequam.
Mademoiſelle la putain, Domina meretrix.

Ironicè ſumpta ante ſe uſurpant Definitum, ut:

La belle Demoiſelle que voila, quam formoſa eſt virgo.
Il fait bien le Monſieur, Dominum ſe oſtendit.
Nôtre ſervante fait la Demoiſelle, noſtra Domicella ſe dominam præbet.
Ita: *Caton le grave*, Cato gravis.
Platon le ſage, Doctus ſeu divinus Plato.
Denis le tiran, Dionyſius tyrannus.

14.

Motus ad Locum cum Dativo *&c. â Loco cum* Ablativo, *ante Nomina Appellativa, ut:*

Nous

Nous allons au marché, imus ad forum.

Au Temple, au jeu de paume, aux nôces, a la promenade, ad Templum, ad sphæristerium, ad nuptias, ambulatum.

15.

Sur Circa, ante numeros.

Sur les	*deux* / *trois*	*heures*, circa	secundam / tertiam
Sur le	*midi* / *minuit*		meridiem / mediam noctem

Cæterum dicitur *à une heure* horâ primâ.

à deux ou trois heures, horâ secundâ vel tertiâ.

à midi, à minuit, meridie, mediâ nocte.

Cap. III.

De Usu Articuli Indefiniti.

1.

Nomina propria Virorum Mulierum, Urbium, Oppidorum, Pagorum, Mensium & Dierum Indefinito *utuntur* Articulo, ut:

Donnez cette épée à Iean, dato illum gladium Joanni.

I'ai presenté ce bouquet de fleurs à Marguerite. Obtuli illum manipulum florum Margaretæ.

Ie ſuis parti de Paris le 3 e de Mai, diſceſſi Pariſiis tertio die menſis Maji.

I'irai à Amſterdam, Lundi ou Mardi, Ibo Amſtelodamum die Lunæ vel Martis.

2.

Pronomina Perſonalia Abſoluta, ut:

Souvenez vous de moi, recordare mei.

à Qui donnerai-je cela? à moi, cui illud dabo? mihi.

Il ſe moque de nous, irridet nos *je n'ai pas affaire de toi*, nihil mihi tecum negotii eſt.

Ie boi à toi, tibi propino.

Il parle à moi, me alloquitur.

3.

Poſſeſſiva Conjunctiva.

Mon frere & ma ſœur, frater meus & ſoror mea.

Nos amis ſont les ennemis de nos voiſins, amici noſtri ſunt inimici noſtrorum vicinorum.

I'ai conſeillé à *vôtre ſœur de ſe marier* conſilium dedi tuæ ſorori ut nuberet.

Vous avez reçû d'un de nos parens vôtre ſatisfaction, tu recepiſti ab uno conſanguineorum noſtrorum tuam ſatisfactionem.

4.

Interrogativa abſoluta.

Qui eſt là? Quis ibi eſt?

De qui parle-t-on? de quo loquuntur?

à Qui ferez vous present de cette épée? cui offeres illum gladium?

Que souhaitez vous? quid optas?

De quoi vous entretenez vous? de qua re sermo vester est?

à quoi passerons nous le tems? qua in re tempus transigemus?

5.

Pronomina Demonstrativa tum Conjunctiva tum Absoluta, ut;

I'ai reçu ceci de cet homme-là, hoc recepi ab illo viro.

Donnez cela à ce valet ci, dato illud huic famulo.

Ie n'ai pas parlé à celui, que vous pensez; non locutus sum illi, de quo cogitas.

Demandez le à celui là, pete illud ab illo.

Ie le sçai de celui ci. Illud scio ex hoc.

Ie l'ai envoié à ceux là. Illud misi illis.

6.

Indefinita Conjunctiva & Absolutiva, ut:

I'ai donné cet habit à quelque pauvre, dedi hanc vestem pauperi.

Nous avons parlé à quelcun, cum aliquo locuti sumus.

Ie me vengerai de quelcun, de aliquo vindictam capiam.

Il faut

Il faut donner à chacun le sien, unicuique ſuum tribuendum eſt.

Chaque diable a ſon mois, quilibet diabolus habet ſuum menſem.

Il prend d'un chacun, ab unoquoque capit.

Ie ne l'ai dit à aucun, nulli dixi illud.

Ie n'ai affaire de perſonne, nemine indigeo.

I'ai parlé à un certain homme, cuidam viro locutus ſum.

Quiconque voudra faire cela, me ſera grand plaiſir, quicunque id volet facere, rem gratam mihi faciet.

7.

Adverbia Quantitatis & ſimilia, ut:

Rien de mal, nihil mali.

Quelque choſe de bon, aliquid boni.

Qu'avez vous de nouveau? Quid habes novi?

Beaucoup de bruit & peu d'effect, parturient montes, naſcetur ridiculus mus.

Trop de vin, & peu de pain, nimium vini & parum panis.

Il n'y a point de biere, non eſt cereviſia.

Ie n'ai point de viande, non eſt mihi caro.

Il n'a pas tant d'autorité, ni aſſez de courage, Non habet tantum autoritatis, neque ſatis animi.

Plus de caquet, moins de raiſon, plus loquacitatis, minus rationis.

Chargé d'argent, comme un crapaud, un Ele-

Elephant, de plumes, onuſtus pecuniis, uti bufo, Elephas, plumis.

Deſireux d' honneur, cupidus honoris.

„*Aſſez de peine* } ſatis moleſtiæ.
„*de la peine aſſez* }

8.

Sequentia ſunt notanda:

Dieu Deus.

Rendre graces à Dieu, gratias Deo agere.

Se reſigner à la volonté de Dieu, ſe reſignare voluntati Dei.

„*Saint* Sanctus, ante Nomina Propria.

Ce ſont les œuvres de Saint Auguſtin, ſunt opera Sancti Auguſtini.

Les *Epîtres de Saint Paul*, Epiſtolæ Sancti Pauli.

„Maître, Magiſter.

Le livre de Maître Pierre, liber Magiſtri Petri.

„*Ante Numeros.*

Ie l' ai donné à un de vous, dedi uni veſtrum.

Ie l' ai dit à trois de vous, dixi tribus veſtrum, *à quatre de vous*, vel *d' entre vous*, quatuor veſtrum.

Ita, *Il y en a eu quatre mille de bleſſés & autant de tués*, fuerunt quatuor millia vulneratorum & tot occiſorum.

I' ai parlé à trois hommes, locutus ſum tribus viris.

Une muraille longue de vingt pieds, murus longus viginti pedibus.

Une tour haute de quarante coudées, turris alta quadraginta cubitibus.

Un puit profond de ſix verges, puteus profundus ſex decempedis.

9.

Nota Sequentia.

Une Robe de femme, toga fœminea.

Un habit d' homme, veſtis virilis.

L' hôtel de Ville, curia.

Un Pont de bois, de bateaux, Pons ligneus ex navibus factus.

Une table de marbre, menſa marmorea.

Viande (chair) de bœuf, de mouton, de veau, caro bubula, ovilla, vitulina.

Vin de France, de Rhin, de Moſelle, vinum Gallicum, Rhenanum, Moſellanicum.

Couronne de Laurier, Corona Laurea.

Homme de bien, vir probus.

Tems de Caréme, tempus Quadrageſimale.

Iour	*de Féte*,	dies	Feſtivus,
	de Dimanche,		Dominicus,
	de Ieune		Jejunii.

Le Roi	*de France*,	Rex	Galliæ-
	d' Eſpagne		Hiſpaniæ.

Le

Le Comte { *de Hollande,* / *de Flandre,* } Comes { Hollandiæ / Flandriæ.

10.

Adde.

Douleur de téte, dolor capitis.
Ieu de Cartes, Luſoria carta.
Lieu de Plaiſance, Locus voluptatis.
General d' armée, Dux exercitus.
Maiſon de Prince, Domus Principis.
Palais de Roi, Palatium Regium.
Eſpece de maladie, ſpecies Morbi.
Toutes ſortes d' herbes, omnia genera herbarum.
De beaux Faits d' armes, egregia geſta.
Un marché de chevaux, forum equorum.
Un tonneau de vin, dolium vini.
Un pot de biere, poculum cereviſiæ.

Cap. IV.

De Generibus.

DUo Genera ſunt apud Gallos, *Maſculinum* & *Fœmininum*. *Neutrum* non reperitur niſi in *ce*, *tout*, *que*, id, omne, quod, & carent *numero plurali*.

Maſculina ſunt:

Nomina *Deorum*, *Virorum*, *Angelorum*, *Dæmonum*, ſic & *Dignitatum* & *Officiorum Viris* convenientium, ut: *Iupiter*, *Antoine*,

ne, Gabriël, Aſmodée, Empereur, Conſeiller, Barbier.

Dicito *la Sentinelle, la Ronde, la Patrouille.*

Maſc. gen. ſunt nomina		Excipe.
* 1. Menſium. *Ianvier* Januarius. Dierum. *Dimanche* Dies ſolis.	1	Nomina Menſium in compoſitione, ut: *la mi-Mai, la mi-Iuin*, &c. & ita de aliis menſibus. Sic *la Saint Andrée, la Saint Iean*, in quibus *Fête* ſubauditur.
* 2. Arborum *Chêne* Quercus.	2	*Palme* palma, *Epine* ſpina, *Vigne* vitis, *Ronce* ſentis, *l'ieuſe* ilex, *l'Ebene* ebenū.
* 3. Monetarum. *écu* coronatus.	3	*Piſtole, Portugaiſe, Maille, Pite, Obole.*
* 4. Urbium, ut: *Paris*: ſed mallem ea fœminina reddere, addendo nomen *Ville*, ut: *La Ville de Paris eſt belle*, Civitas Pariſiorum eſt amœna.	4	*Ieruſalem, Iericho*, & ea quæ fœmininam habent terminationem; ut: *Rome, Veniſe*, ut & ea, quæ ab *Appellativis* deſcendunt, ut: *La Rochelle*, Rupella.

* 5. Nomina Fluviorum, Regnorum & Provin-

vinciarum ſequuntur Genus *Terminationis ſuæ, ut :*

Le Rhin Rhenus, *le Peru* Peruvium , *le Languedoc, le Palatinat.*	*La Garonne, la Tamiſe, la Seine, la France, la Pologne.*

Dictiones *Subſtantiƀè* ſumptæ, ut : *le Long* longitudo, *le Boire* potus, *le Trop* nimium , *le Dedans* interior pars.

Maſculina ſunt terminata in

		Excipe.
* 1. eau , *chapeau* pileus. ai, *geai* graculus, eu, *feu* ignis, ou , *trou* foramen.	1	*eau* aqua *peau* pellis
* 2. oi *conƀoi* præſidium.	2	*foi* fides, *loi* lex, *paroi* paries.
ui, *ennui* triſtitia. b, *plomb* plumbum, c, *ſac* ſaccus, d, *accord* pactum, é, *congé* venia.		
* 3. age, *ƀoiage* iter âme, *blâme* vituperium, ême, *blaſphême,*	3	*cage* cavea , *image* imago , *rage* rabies, *plage* plaga, *page* pagina, *ambages* ambages

Masc.		Excipe.
blasphemia, éme, *bâtéme* baptismus.		ges semper pluralis numeri.
* 4. aume, *beaume* galea, ege, *manége* equorum domitus.	4	*paume* palma.
* 5. eige, *pleige* fidejussor, lege, *siége* sedes, isme, *sophisme* sophisma.	5	*neige* nix
* 6. f. *bœuf* bos. g, *sang* sanguis, h, *estomach* stomachus.	6	*clef* clavis, *soif* sitis, *nef* navis.
* 7. i, *souci* cura, l, *fil* filum,	7	*merci absolutè* sumptum; in *compositione* masculinum est, ut: *grand-merci.*
* 8. m, *renom* fama	8	*faim* fames.
* 9. n, *poinçon* acus, o, *éco* echo, p, *camp* castra, q, *coq* gallus gallinaceus	9	*main* manus, *fin* finis.
* 10. r, *danger* periculum:	10	*chair* caro, *mer* mare, *cour* aula, *cuillier* cochlear, *tour* turris

Masc.		Excipe.
		turris, *rancœur* rancor.
* 11. S, *repas* cibi sumptio.	11	*brebis* ovis, *fourmis* formica, *souris* mus, *fois* vices.
* 12. t, *habit* vestis.	12	*dent* dens, *jument* jumentum, *mort* mors, *nuit* nox, *forêt* sylva, *part* pars, *maict* mactra.
* 13. u, *fétu* stramen.	13	*vertu* virtus, *glu* gluten, *bru* nurus, *tribu* tribus.
* 14. x, *choix* electio.	14	*chaux* calx, *faux* falx, *croix* crux, *paix* pax, *perdrix* perdix, *poix* pix, *queux* cos, *toux* tussis, *voix* vox
* 15. z, *nez* nasus.	15	*viz* aut *vis* cochlea.

Fœminina sunt Nomina:

Dearum, Mulierum, Dignitatum & *Officiorum Mulieribus* convenientium; deinde *Scientiarum, Virtutum* & *Fructum*, ut : *Junon, Marie, Reine, Lingere* netrix, *Philosophie* Philosophia, *Force* fortitudo, *Poire* pyrum.

Excipe.

Citron citreum malum, *melon* melo, pepo, *marron* balanitis, *limon* citreum limonium, *raisin* uva, *coin* malum cydonium, *abricot*

malum armeniacum, *concombre* cucumer, *poivre* piper, *gingembre* zingiber, *champignon* fungus, *naveau* rapa, *orge* hordeum, *seigle* secale, *froment* frumentum, *raifort* raphanus, *porreau* porrum, *oignon* cepa, *gland* glans, *potiron* fungus.

Fœminina sunt terminata in

Té & Tié à Latinis in tas, denotantia *Qualitatem, Quantitatem* & *Affectionem*, ut: *Bonté* bonitas, *Moitié* dimidium, *Amitié* amicitia.

* 1. *ce, Apparence* indicium *je, Vie* vita	1	*Silence* silentium, *Vice* vitium, *Service* servitium.
* 2 *ime Estime* opinio *éte, Conquête* victoria.	2	*Crime* crimen *Regime* regimen,

uë, Veuë visus.
esse, Tristesse tristitia.
eine, Peine pœna.
ume, Amertume amaritudo.
ure, Nature natura.
eur, à Latinis in (*or*) sive *Qualitatem, Quantitatem* aut *Passionem* denotent, ut: *Chaleur* calor, *Largeur* largitudo, *Peur* timor; item *Fleur* flos, *Humeur* indoles.

Masc. sunt *Honneur* honor, *Cœur* cor, *Labeur* labor, *Heur* fortuna, & ejus composita, ut: *Bonheur* felicitas, *Mal heur* infortunium, *pleurs* fletus, semper pluralis numeri.

Fœm. ſunt Verbalia in *çon*, *ion* & *ſon*, *ut*: *Rançon* lytrum, *Affection* affectio, *Raiſon* ratio, *Moiſſon* meſſis.

Excipe: *Soupçon* ſuſpicio, *Baſtion* propugnaculum, *Tiſon* titio, *Hoiſon*, *Oiſon* anſer, *Poiſon* venenum.

Nota: Genus interdum lapſu temporis mutari, ut: *Navire* fuit Fœmininum, nunc Maſculinum eſt, *Dent* fuit Maſc. nunc Fœm. eſt &c.

Cap. V.

De Dictionibus Genus Dubium *habentibus.*

Acte *factum* } maſcul.
Adultere *adulterium* } maſcul.

Adultere *pro perſonâ ſequitur genus perſonæ ad quam refertur.*

Age *ætas*, maſc. eſt.

Affaire, *negotium* fœm.

Aigle, *aquila* dubii.

Alarme *excitatio* fœm.

Amour *pro Cupidine & amore Dei* eſt maſc. *alias eſt* dubii.

Apoſtume, *apoſtema* melius fœm. quam maſc.

Anagramme *anagramma*, fœm.

Bonace, *maris tranquillitas* fœm.

Camarade, *ſocius*, } commun.
Chanvre, *cannabis* } commun.
Concierge *cuſtos carceris* } commun.

Com-

Comté, *comitatus*, *fere semper* masc. *Dicitur tamen* la franche Comté.

Couple, *par* fœm.

Crépe, *byssinus* masc.

Diocese, *diœcesis* masc.

Dogme, *dogma*, melius masc. quam fœm.

Dogue, *molossus* commun.

Doute, *dubium* }
Duché, *ducatus* }
Emplâtre, *emplastrum* } mascul.
Epitaphe, *epitaphium* }
Epithéte, *epitheton* }

Equivoque, *æquivocus* fœm.

Erreur, *error* fœm.

Etude *pro Studio masc. est, & pro Musæo fœm. Vaugelas* semperfœm. facit.

Epithalame, *Epithalamium* }
Espace, *spatium* }
Evêché, *Episcopatus* } masc.
Exemple, *exemplar* }

Foudre, *fulmen* potius fœm.

Gens, *homines*, *semper pluralis numeri*, Adjectivo *præpositum* est masc. *Dum verò* Adjectivum *ei præponitur*, fœm.

Excipe dum *Tout* ei præponitur, ut: *tous les Gens de Lettres sont de vôtre sentiment*, omnes literati homines tecum sentiunt.

Hemisphere, *Hemisphærium* }
Hemistiche, *semiversus* }
Horoscope, *horoscopus* } masc. sunt.
Horloge, *horologium* }

Huile, *oleum*, dubii.

Inter-

Intervale, *interuallum* masc.
Intrigue, *tricæ* }
Idole, *idolum* }
Ivoire, *ebur* } fœm.
Maxime, *axioma* }
Manche, *manica* fœm.
Manche, *capulum* masc.
Mensonge, *mendacium* }
Navire, *nauis* }
Negoce, *negotium* } masc.
Oratoire, *cella oratoria* }
OEuvre *pro libro aut opera est* masc.
OEuvre *pro actione est* fœm.
OEuvres *in plurali est* fœm.
Offre, *oblatio* }
Ordre, *ordo* } dubii.
Poison, *uenenum* mascul.
Preface, *præfatio* fœm.
Timbale, *tympani species* }
Ulcere, *ulcus* } fœm.
Barbe, *equus* masc.
Barbe, *barba* fœm.
Bassecontre, *cantor* masc.
Bassecontre, *bassus* fœm.
Cornette, *signifer* masc.
Cornette, *uelamen capitis muliebr.* fœm.
Enseigne, *signifer* masc.
Enseigne, *uexillum* fœm.
Garde, *custos* masc.
Garde, *custodia* fœm.
Garde-robe, *uestis muliebr.* masc.
Garde-robe, *secreta loca* fœm.

Livre, *liber* masc.
Livre, *libra* fœm.
Page, *puer honoris* masc.
Pâge, *pagina* fœm.
Parallele, *comparatio* masc.
Parallele, *linea* fœm.
Periode, *periodus temporis* masc.
Periode, *orationis* fœm.
Poste, *pro statione militis* masc.
Poste, *cursus in equo* fœm.
Pourpre, *murex morbus* masc.
Pourpre, *vestis aut pannus* fœm.
Recontre, *facetiæ in verbis* masc.
Recontre, *occursus* fœm.
Satire, *Deus* masc.
Satire, *poëma* fœm.
Sentinelle, *excubitor & excubiæ* fœm.
Temple, *templum* masc.
Temple, *tempora* fœm.
Trompette, *Tubicen* masc.
Trompette, *tuba* fœm.
Trouble, *seditio* masc.
Trouble, *rete piscatoris* fœm.
Voile, *velum muliebr.* masc.
Voile, *velum navis* fœm.

His addito dictiones Compositas quæ vulgò sunt *Masculini Generis.*

Chasse-marée *piscarius vector.*
Chef-d' œuvre *artis specimen.*
Coupe-gorge *locus cædibus infamis.*
Cure-dent *dentiscalpium.*
Cur'-oreille *Auriscalpium.*

Perç-oreille *fullo.*
Port-faiz *bajulus.*
Porte-fueille *gerifolium.*
Porte-manteau *chlamydophorus.*
Tire-laine *Manticularius latro.*
Trenche plume, *ſcalpellum.*

Cap. VI.

De formatione Subſtantivorum fœmininorum.

FOeminina Subſtantiva formantur addendo tantum (*e*) ut: *Conſeiller* conſiliarius, *Conſeillere* conſultrix.

Deſinentia in (*ien* & *on*) aſſument (*ne*) ut: *Chien Chienne* canis, *Frippon*, *Fripponne*, nequam.

Prince Princeps, *Comte* Comes aſſumunt, (*ſſe*) *Princeſſe*, *Comteſſe*.

In *eau* mutant in (*elle*) ut: *Maquereau* leno, *Maquerelle* lena.

In *eur* mutant in (*euſe*) ut: *Menteur* mendax, *Menteuſe*, *Pécheur* piſcator, *Pêcheuſe*.

Excipe *Acteur* Actor, *Empereur* Imperator, *Electeur* Elector, *Ambaſſadeur* Legatus, *Tuteur* Tutor, *Inventeur* Inventor, *Amateur* Amator, *Protecteur* Protector, *Conſervateur* Conſervator, quæ mutant (*teur*) in *trice*, ut: *Empereur*, *Imperatrice* & *Emperiere*,

Vengeur vindex, *Pecheur* peccator, faciunt *Vengereſſe*, *Pechereſſe*.

Gouverneur Gubernator, *Serviteur* famulus, *Gouvernante*, *Servante*.

Dic *Dieu*, *Déesse*, *Roi*, *Reine*, *Duc*, *Duchesse*, *Abé* Abbas, *Abesse* Abbatissa, *Iumeau* gemellus, *Iumelle*, gemella *Nourrissier*, *Nourrice* nutrix, *Neveu* nepos, *Niece* neptis, *Levrier* Canis, *Levrette*, *Fils* filius, *Fille* filia, *Loup* Lupus, *Louve*, *Larron* latro, *Larronesse*.

Sic *Cheval* Equus, *Iument vel Cavale* Equa, *Cerf* Cervus, *Biche* Cerva, *Taureau* Taurus, *Vache* Vacca, *Coq* Gallus, *Poule* Gallina.

Observa, quod multa Substantiva *Masculina* nullum habeant usum in *Fœminino genere*, ut: *Possesseur* Possessor, *Successeur* Successor &c.

Cap. VII.

De formatione Adjectivorum fœmininorum.

Adjectiva in (*e*) desinentia sunt communis generis ut: *Honnête* honestus vel honesta, *facile* facilis.

In (*é, d, is, & u*) assumunt (*e*) Gallicum, ut: *Aimé* amatus, *Grand* magnus, *Ami* amicus, *François* Gallus, *Menu* minutus, *aimée grande Amie*, *Françoise*, *&c.*

Excipe 1. *crud* crudus, *nud* nudus, *cruë*, *nuë*.

Verd viridis, facit *verte*.

2. *Bas*

2. *Bas* humilis, *gras* pinguis, *gros* craſſus, *épais* ſpiſſus, quibus additur (*ſe*) ut: *baſſe*.

In *al* & *il*, additur (*e*) ut: *Brutal*, brutalis, *ciƀil*, urbanus, *brutale*, *ciƀile*.

Excipe *Gentil* honeſtus, *gentille*, quod admittit duo (*l*) uti & terminata in (*el*,) ut: *cruel* crudelis, *cruelle*, & hæc ſequentia: *fou*, *mou*, *nul*, *folle*, *molle*, *nulle*.

In (*eau*) mutant (*au*) in (*le*) ut: *beau* pulcher, *belle*.

Sed ſequente vocali in maſculino mutamus (*eau*) in (*el*) ut: *belenfant*.

In (*on*) aſſumunt (*ne*) ut: *Bon*, bonus, *bonne*.

In (*c*) faciunt (*che*) *Blanc* albus, *blanche* alba.

Excipe *Grec*, *Turc*, *public*, quibus additur *que*, ut: *Grecque*.

In (*f*) mutant (*f*) in (*ue*) *chetif* miſer, *chetiƀe* miſera.

In (*g*) aſſumunt (*ue*) *long*, *longue*.

In (*t*) additur (*te*) ut: *net* mundus, *nette*.

Excipe, *tout*, *prudent*, *patient*, quibus additur (*e*.)

Iis nempe, quæ exeunt in (*ent*) & (*ant*.)

Courtaut, homo ſtaturâ brevis, *noiraut* nigellus, *ruſtaut* rudis, *ſourdaut* ſurdus, mutant (*t*) in (*de*) ut: *Courtaude*.

In (*x*) mutant in (*ſe*) ut: *heureux* felix, *heureuſe*.

Excipe *Doux* dulcis *douce*, *faux* falſus *fauſſe*, *roux* rufus *rouſſe*.

„*Neuf* & *Nouveau*,

Idem ſignificant *apud Latinos*, ſed in eo differunt *apud nos*, quod *Nouveau* de *rebus creatis* dicatur, ut ſunt *plantæ*, *fructus*, ut : *fruits nouveaus* fructus novi.

Deinde de rebus quæ *Scientiâ* aut *Arte liberali* fiunt, ut : *livre nouveau* liber recens editus.

Neuf de rebus *manu artificis* factis, ut : *habit neuf* veſtis nova.

Dicimus *Impropriè*, ſed *eleganter Homme neuf* vir imperitus, *Cheval neuf* equus nondum inſtructus.

Cap. VI.

De formatione Pluralis Numeri.

NOmina in (*s*, *u*, & *z*) deſinentia in *Singulari*, nihil mutant in *Plurali numero* ut; *François* Gallus & Galli, *Heureux* felix & felices, *Nez* naſus & naſi.

Reliqua vulgò formantur addendo (*s*) ut : *l'Homme* homo, *les hommes*, *la Femme*, fœmina, *les femmes* fœminæ.

Excipe 1, In (*al*) & (*ail*) quæ mutant in (*aux*) ut : *animal*, *animaux*, *travail* labor *travaux* labores.

Sequentia aſſumunt tantum (*s*) *attirail* apparatus, *bal* chorea, *berçail* cunæ, *bocal* ampulla, *éventail* ventilabrum muliebre, *fatal* fatalis, *mail*, *pale-mail* tudicula pilaris, *naval* navalis, *poitrail* pectorale, *Serail*, Gynæceum Turcicum.

2. Ter-

2. Terminata in (*eau, eu, ou,*) volunt (*x*) ut : *rideau* cortina, *feu* ignis, *clou*, clavus, *chevreu* capreolus, *genou* genu, *verou* pessulus.

Sequentia sunt *heteroclita*, *Ciel* Cœlum, *Cieux*; nisi pro *superiori parte cubilis* usurpetur, & facit *Ciels* : *œil* oculus *yeux*.

Dum *Universel* est Substantivum, facit *Universaux* : Adjectivum autem *Universels*, ut : *des hommes Universels*; *les cinq Universaux*.

3. Terminata in (*ant*, vel *ent*) mutant (*t*) in (*s*) ut : *enfant* puer, *enfans*, *prudent*, *prudens*.

Sic *tout* omnis, *tous*.

4. *Nomina Numeralia* nihil assumunt in Plurali, ut : *Deux quatre, Trois quatre se trouvent en Douze*, tria quatuor reperiuntur in duodecim, *quatre Mille hommes* quatuor millia hominum.

Ubi observabitur, quod *Mille* sit semper Adjectivum, nisi capiatur pro *milliari*, ut : *un mille, deux milles de chemin*, unum milliare itineris, duo milliaria itineris.

Dicimus, *les uns & les autres, les unes*, &c. hi & illi, hæ, &c. Sic *Quatre vints*, octoginta seu quater viginti, *deux cens* ducenti, *trois milliers, quatre millions*, tres, quatuor milliones.

5. Voces, *Pecuniæ*, *Carnes* aut *Pisces* usurpantur vulgò in *Singulari*, loco *Pluralis Numeri*, ut : *La Chair (la viande) & le Pois-*

son sont ici à bon marché, carnes & pisces hîc vili pretio venduntur. *Ie vous donnerai tout mon Argent*, tibi omnes meas tradam pecunias.

„*Detail* summarium, caret quoque *plurali*.

Econtra sunt quædam nomina, quæ ad imitationem *Latinorum* carent *singulari*, ut: *les Delices* deliciæ, *des Vergettes* scopulæ, *des Mouchettes* emunctoria, *des Pincettes* forcipes &c.

Cap. IX.

De Ordine Substantivorum & Adjectivorum.

1. ADjectiva *Numeralia*, *Pronomina Possessiva Conjunctiva, Pronomina Interrogativa* & *Indefinita* Substantivis præponuntur, ut: *un mois* mensis unus, *deux ans* duo anni: sic *le deuxiéme jour* secundus dies, *la troisiéme année*, tertius annus: *Mon Dieu & mon Sauveur* meus Deus & meus Salvator: *quel homme?* qualis homo? *quelle femme?* qualis fœmina? *châque semaine* quælibet septimana, *quelque personne* nonnulla persona.

Dicitur tamen, loquendo de *Regibus aut Primatibus Ecclesiæ*: *Louis Quatorsiéme* Ludovicus Decimus quartus, *Alexandre Sixiéme* Alexander Sextus; ita *Henri Quatre*, *Loüis Treize*, Henricus Quartus, Ludovicus Decimus,

mus tertius, in quibus omnibus ſubintelligitur *Roi, Pape*, Rex, Papa, iſtius nominis.

Deinde dum citantur *Tomi*, aut *Capita* alicujus *Libri*, ut: *Tome premier, Livre troiſiéme, Chapitre cinquiéme*, Tomus primus, Liber tertius, Caput quintum.

Méme præponitur Subſt. dum pro *Idem* uſurpatur, ut: *la méme perſonne m' a parlé* eadem perſona mihi locuta eſt.

Sed quando pro *Ipſe* ponitur, poſtponendum eſt, ut: *moi méme* ego ipſe.

Pauca alia Adjectiva *Qualitatis* etiam præponuntur, ut: *petit garçon* parvus puer, *grand ſot* ſtultus in folio, *ſage homme* homo prudens.

Nomina *Colorum, Qualitatum Elementarium*, & *Nationum* cum *Participiis Verborum*, Subſtantivis poſtponuntur, ut: *manteau bleu* pallium cærulcum, *feu chaud* ignis calidus, *eau tiede* aqua tepida: *Gentilhomme Allemand* Nobilis Germanus, *la langue Italienne* lingua Italica, *la téte caſſée* caput fractum, *un raſoir trenchant* novacula acuta.

2. Adjectiva in (*if*) deſinentia Subſtantivis poſtponuntur, ut: *un homme penſif* vir cogitabundus.

Quædam alia indifferenter præponuntur aut poſtponuntur, ut: *la Sainte Ecriture, l' Ecriture Sainte*, Sacra Scriptura, &c.

Obſerva tandem, quod nonnulla Adjectiva, quæ in propria ſua ſignificatione *poſtpo-*

nun-

nuntur, *Metaphorice* ſumpta *præponantur*, ut: *ūn homme aveugle* vir cæcus, *une aveugle paſſion* paſſio inconſiderata, *une choſe certaine* res certa, *un certain homme* quidam vir, *viande fade* cibus inſipidus, *fade entretien* colloquium indoctum: *terre ferme* continens terra, *ferme propos* conſtans propoſitum, *eau froide* aqua frigida, *froide mine* vultus ſubtriſtis: *femme groſſe* gravida mulier, *groſſe femme* mulier obeſa: *Le malin eſprit* diabolus, *un eſprit malin* malitioſus: *manteau noir* pallium nigrum, *noir crime* crimen atrox, *choſe rare* res rara, *rare eſprit* ingenium perdoctum: *ſage femme* obſtetrix, *femme ſage* mulier prudens: *un ſimple ſoldat* gregarius miles, *un homme ſimple*, incautus: ſic, *un ſimple*, *une ſimple* fatuus, fatua, *une jupe verte* viridis toga, *une verte reprimande* aſpera correctio, *fruit meur* fructus maturus, *une meure deliberation* propoſitum probè examinatum &c.

Cap. X.

De Gradibus Comparationis.

NOta Comparativi gradus eſt *Plus*, ut: *grand* magnus, *plus grand* major.

Sequentia *Semi-Latina* exprimuntur uno verbo ſine adminiculo dictionis *Plus*. *Bon* bonus, *meilleur* melior, *mauvais* malus, *pire* pejor; deinde *petit* parvus, *plus petit*, *moindre* minor.

Moindre ad *Qualitatem* perſonæ refertur,

tur, *plus petit* ad *Quantitatem*, ut : *les plus petits ne ſont pas les moindres*, qui ſunt minimi corpore, non ſunt tamen aliis inferiores.

Ita & eorum *Adverbia*, ut : *bien* benè, *mieux* melius, *mal*, malè, *pis*, vel, *plus mal* pejus, *peu* parum, *moins* minus.

Dicito *plus homme de bien*, *plus femme de bien*, vir magis probus, fœmina magis proba ; & non *homme de mieux*.

Ablativus *Latinorum* reſolvitur *Gallicè* per *Nominativum* cum Particula *Que*, ut : *Mon frere eſt plus ſage que ma ſœur*, meus frater eſt ſapientior meâ ſorore , vel quam mea ſoror.

Superlativus exprimitur, dum res extollitur, nullâ factâ *Comparatione* cum particularum ſequentium aliquâ, *tres*, *bien*, *fort* quæ ſunt ſynonyma. Ut *tres grand*, *fort grand*, *bien grand*, maximus.

Quando verò plures res ſimul comparantur, & una aliis præfertur, utimur *Comparativo gradu*, *Articulo Definito*, ipſi præfixo, & *Comparativus Partitivus* à nonnullis vocatur, ut : *la Roſe eſt la plus belle de toutes les fleurs* Roſa eſt pulcherrima florum. *Le Lion eſt le plus fort de toutes les bêtes*, Leo eſt fortisſimus omnium beſtiarum.

Sequente Relativo *Qui*, *Que*, adſciſcit Verbum ſequens in *Conjunctivo*, ut : *c' eſt le plus genereux que l' on ait jamais veu*, eſt generoſisſimus omnium, *voila le meilleur homme*, *qui*

qui se puisse rencontre, en optimum virum mundi.

Vide Caput XIV. de Syntaxi.

Tandem *Eminentissime, Illustrissime, Reverendissime* & *Serenissime* inter *Superlativos* numerari queunt.

CAP. XI.

De Numeris.

NUmeri sunt *Cardinales, Ordinales, Proportionales, Collectivi* & *Distributivi.*

Cardinales.

un	1	dix-neuf	19
deux	2	vingt	20
trois	3	vingt & un	21
quatre	4	vingt deux	22
cinq	5	trente	30
six	6	quarante	40
sept	7	cinquante	50
huit	8	soixante	60
neuf	9	soixante & dix	70
dix	10	quatre vingts	80
onze	11	quatre vingts & dix	90
douze	12		
treize	13	cent	100
quatorze	14	mille	1000
quinze	15	dix mille	10000
seize	16	cent mille	100000
dix-sept	17	million	1000000
dix-huit	18		

Se-

Septante, Huitante , Nonante ſunt termini Arithmetici.

Dicimus tamen *les Septante Interpretes* Septuaginta Interpretes, & non, *les Soixante & dix.*

Obſerva 1. Dum numerum aliquem cum dubio proponimus, dicendum eſt *un ou deux,* unum vel duo, *deux ou trois*, duo vel tria, & ita usque ad decem : deinde *dix ou douze,* decem vel duodecim, *douze ou quinze* duodecim aut quindecim, *quinze ou vingt* quindecim vel viginti, *vingt ou trente* viginti aut triginta, *ſoixante ou quatre vingts* ſexaginta vel octoginta, *quatre vingts ou cent* octoginta vel centum, &c.

2. Dicimus *dans huit jours* poſt octiduum, *dans quinze jour* poſt duas hebdomadas, *dans un mois, ſix ſemaines, deux mois, neuf ſemaines, deux mois & demi, trois mois,* & non, *un quart d' an.*

Ordinales.

quantiéme quotus.
premier primus.
ſecond, deuxiéme ſecundus.
troiſiéme tertius.

Et ita usque ad *vingtiéme:* Poſtea dicendum *vingt & uniéme, vingt deuxiéme,* & non *vingt & premier, vingt ſecond.*

Loquendo de *Horis,* utimur *Cardinali Numero* & non *Ordinali,* ut : *il eſt ſix heures, neuf heures, midi, minuit* & non *douze heures,* eſt hora ſexta, nona, duodecima, &c.

Pro-

Proportionales.

ſimple ſimplex
double duplex
triple triplex
quadruple quadruplex
centuple centuplum.

Cætera non ſunt in uſu & eorum loco dicimus, *cinq fois plus*, *ſix fois plus*, quinquies plus, &c.

Collectivi.

un à un alternatim	*couple* } par
deux à deux bini	*paire* } par
ſix à ſix ſeni	*demi-douzaine* ſeſquiduodenus.
ſept à ſept ſepteni	*huitaine* octonarius &c.
&c.	

In Poëſi dicitur, *un Quatrain* Poëma conſtans quatuor verſibus, *un Sizain* ſex, *un Huitain* octo, *un Dizain* decem.

Et loco dicendi, *une Centaine*, vel *la Centaine* dicitur nonnunquam, *un Cent*, *le Cent*, ut : *combien vendez vous le cent de ces pommes?* quanti vendis centum ex illis malis? *le quartron de ces noix* viginti quinque ex iſtis nucibus.

Tandem *Paire* de rebus paribus ordinario conjunctis dicitur, ut: *une paire de ſouliers* par calceorum : *Couple* de rebus quidem paribus, ſed non ſemper conjunctis, ut : *une couple d'œufs*, par ovorum.

De Diminutivis.

Subſtantiva & *Adjectiva Maſculina* ſuum diminutivum in (*et*) & (*elet*) faciunt, ut : *livre* liber, *livret* libellus, *manteau* pallium, *mantelet* palliolum.

Fœminina in (*ette*) & (*elette*) ut : *femme :* mulier, *femmelette* muliercula, *fille* puella, *fillette* puellula.

Sequentia ſunt notanda.

Arbre arbor, *arbriſſeau* arbuſcula, *âne* aſinus, *ânon* aſellus, *Avocat* Advocatus, *Avocaſſeau* miſer Cauſidicus, *Berger* paſtor ovium, *Bergerot* adoleſcentulus. *Bergere* ovium cuſtos, *Bergeronnette* adoleſcentula cuſtos. *Barbeau* barbus, *Barbillon* barbellus, *Bœuf* bos, *bouveau ou bouvillon* juvencus, *Brochet* Lucius piſcis, *brocheton* luciolus, *beau* pulcher, *bellot* bellulus, *belle* formoſa, *bellotte* ſubelegans. *Chapon* capus, *chaponneau* capus junior, *chambriere* ancilla, *chambrillon* ancillula, *Chat* felis, *chatton* catulus. *Diable* diabolus, *diabloton* demonculus. *Lapin* cuniculus, *lapreau* cunicellus. *Lievre* lepus, *levraut* lepuſculus. *Lion* leo, *Lionceau* leunculus. *Loup* lupus, *louveteau* lupi catulus, *Pigeon* pullus columbarum, *pigeonneau*, pullulus, *Ruë* platea, *ruette* vel *ruelle* plateola.

CAP.

CAP. XII.

De Pronominibus.

PRonomina diſtribuuntur in *ſex Ordines*, & ſunt *Perſonalia, Poſſeſſiva, Demonſtrativa, Relativa, Interrogativa & Indefinita*: Quæ dividuntur iterum in

Conjunctiva & *Abſoluta.*

De Pronominibus Perſonalibus Conjunctivis.

Perſonalia Conjunctiva nonniſi *Verbis* & his duobus Adverbiis *Voici, Voila* ecce, præfixa, uſurpantur, & ſine *Articulo* inflectuntur.

Singularis.

Nom.	*je* ego, *tu* tu, *il* ille, *elle* illa
Dat.	*me* mihi, *te* tibi, *lui* ipſi, *ſe* ſibi
Acc.	*me* me, *te* te, *le* illum, *la* illam, *ſe* ſe.

Pluralis.

Nom.	*nous* nos, *vous* vos, *ils* illi, *elles* illæ.
Dat.	*nous* nobis, *vous* vobis, *leur* ipſis
Acc.	*nous* nos, *vous* vos, *les* illos, illas, *ſe* ſe.

Hæc Pronomina carent *Genitivo* & *Ablativo*, ut videri poteſt, ſi autem iſtis caſibus utendum ſit, recurrendum ad *Pronomina Perſonalia Abſoluta*,

In Oratione *Recta*, id eſt non *Interrogativa*, Verbis præponuntur, ut: *je me confeſſe* confiteor, *tu me fais ſçavoir* tu mihi notum facis,

vous

Vous m' honorez tu me honoras, *me voici* ecce me, *le voila* ecce eum.

1. Excipe *Imperativum modum*, abſque Negatione, cui poſtponuntur, ut: *Prenez la* cape eam, *ſignifiez le nous* notum fac nobis illud, *faites le leur ſçavoir* fac illud ipſis manifeſtum.

Sed loco *Me* & *Te* utendum eſt, *Moi* & *Toi* ut *Tenez moi* teneas me, *connois toi toi méme*, noſce te ipſum.

Dum Phraſis eſt *Negativa*, Pronomen Verbo præponitur, ut: *ne la prenez pas* ne eam capias.

2. *Interrogatione* factâ, aut *Repetitione*: ut: *avez vous* habes-ne, *dit il* inquit ille, *cela dis-je* illud inquam.

3. Optando, ut: *ainſi ſoit il* amen, *que ne ſuis-je mort* utinam mortuus eſſem!

Vel præcedentibus hiſce Adverbiis *Si* pro *tamen*, *neantmoins*, *toûjours*, *auſſi*, *peutêtre*, &c. ut: *ſi faut-il croire que*, tamen credendum eſt, quod, *toûjours ne viendrez vous pas* æquè benè non venies.

4. Cum Verbis ſequentibus *Parler* loqui, *Boire* propinare, *Penſer* cogitare, *ſe Fier* confidere, *Etre* pertinere, ut: *vous parlerez à lui*, vel *vous lui parlerez* tu cum eo loquêris, *beuvez à moi, & je boirai à vous* propina mihi & tibi propinabo.

Obſerva 1. *Vous* pro *Tu* uſurpatur urbanitatis ergo, *Nomenque* in ſingulari adſciſcit; licet *Verbum* in plurali ponatur, ut: *vous étes mon ami* tu es meus amicus.

2. *Nomine* præpoſito, *Pronomen* abeſſe debet, ut: *l' homme eſt creé à l' image de Dieu*, non, *l' homme il eſt*, &c. homo eſt creatus ad imaginem Dei.

Verum dum fit *Interrogatio*, *Pronomen* poſtponitur *Nomini & Verbo*, ut: *l' Homme eſt il creé?* Homo eſt-ne creatus?

Tandem dum *Pronomen Perſonale* immediatè *Verbo* præponi non poteſt, loco *je, tu, il*, utendum eſt *moi, toi, lui*, ut: *moi, qui ſuis vôtre ſerviteur*, ego ſum tuus famulus: *Lui étant tombé malade fit venir ſes amis*, cum ipſe incidiſſet in morbum, convocavit amicos ſuos: *Eux, elle, & moi ſommes encore en vie*, vel, *nous ſommes*, &c. illi, illa & ego adhuc vivimus.

Abſoluta.

		Singul.	*Plur.*
Nom. Accuſ.		*moi* ego	*nous* nos
Gen. Abl.	*de*	*toi* tu	*vous* vos
Dat.	*à*	*lui* ipſe	*eux* ipſi
		elle ipſa	*elles* ipſæ.
		ſoi ſui	

Hæc ſine *Verbo* conſtruuntur, vel ei poſtponuntur, ut: *de qui parlez vous?* de quo loqueris? *De toi*, de te *de lui*, de eo, *d' elle*, de eâ, *d' eux*, de ipſis.

A qui parlez vous? cum quo loqueris?
A lui ipſi, *à elles*, *à eux* ipſis.

Cum Præpoſitionibus, *Si Dieu eſt contre moi*, *qui*

qui sera pour moi? Si Deus est contra me, quis erit pro me.

Cap. XIII.

De Possessivis.

Possessiva conjunctiva.

Nom. & Acc. | Gen. & Abl. *de* | Dat. *à* — *mon* meus, *ma* mea; *ton* tuus, *ta* tua; *son* suus, *sa* sua.

Communis Gen.

Nom. & Acc. | Gen. & Abl. *de* | Dat. *à* — *nôtre* noster vel nostra; *vôtre* vester vel vestra; *leur* ipsorum, vel ipsarum.

Pluralis.

Nom. & Acc. | Gen. & Abl. *de* | Dat. *à* — *mes* mei, meæ. *tes* tui, tuæ. *ses* sui, suæ. *nos* nostri, vel nostræ. *vos* vestri vel vestræ. *leurs* ipsorum &c.

Hæc cum *Substantivis* construuntur, ut: *mon Pere* Pater meus, *ma Mere* Mater mea, *son livre* liber ipsius.

Licet *mon, ton, son* sint Pronomina Substantivis, *masculini generis* præponenda, tamen locum habent etiam ante Nomina *fœminini generis*, quæ incipiunt à *vocali* aut *H muto*, ut: *mon ame* mea anima, *ton épée* tuus gladius, *son hôtesse* ipsius hospita.

Excipe, *amie & amour* pro perſonâ amata, ut : *m' amie , m' amour* corculum meum.

Son, Sa, Ses, Leur, Leurs.

Hæc ſunt benè notanda quoad uſum.

Utimur *ſon, ſa*, cum de uno *Poſſeſſore* , & unâ re *Poſſeſsâ* ėſt quæſtio, ut : *l' avaricieux aime moins ſon Dieu que ſa bourſe* avarus Deum ſuum minus diligit quam crumenam ſuam.

Ses cum de uno *Poſſeſſore*, & rebus plurimis *Poſſeſſis*, ut : *le bon pere châtie ſes enfans,* bonus pater caſtigat liberos ſuos.

Leur cum de pluribus *Poſſeſſoribus* & de unâ re *Poſſeſsâ* agitur , ut: *Les Etats de ces Provinces ont conſervé leur liberté au prix de leur ſang*, Domini ordines harum Provinciarum libertatem ſuam tuiti ſunt pretio ſanguinis ſui.

Leurs cum de pluribus *Poſſeſſoribus* & rebus plurimis *Poſſeſſis*, ut : *Les Rois ne dependent pas de leurs ſujets,* Reges non dependent à ſubditis ſuis.

Hæc Pronomina non uſurpantur ubi ſuperflua forent, ut : *Rendez moi mon livre, que je vous ai prété,* Dicito, *le livre* , redde mihi librum, quem tibi commodavi.

Nec dicendum *j' ai mal à mon ventre, à ma téte,* doleo ventre, capite, dicito, *au ventre, à la téte.*

Poſ-

Possessiva Absoluta.

Masc. Gen.

Nom. & Acc.	*le*	*mien* meus
Gen. & Abl.	*du*	*tien* tuus
Dat.	*au*	*sien* suus

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*la*	*mienne* mea
Gen. & Abl.	*de la*	*tienne* tua
Dat.	*à la*	*sienne* sua

Masc. Gen.

Nom. & Acc.	*le*	*nôtre* noster
Gen. & Abl.	*du*	*vôtre* vester
Dat.	*au*	*leur* ipsorum.

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*la*	*nôtre* nostra
Gen. & Abl.	*de la*	*vôtre* vestra
Dat.	*à la*	*leur* ipsarum.

Pluralis.

Masc. Gen.

Nom. & Acc.	*les*	*miens* mei
Gen. & Abl.	*des*	*tiens* tui
Dat.	*aux*	*siens* sui

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*les*	*miennes* meæ.
Gen. & Abl.	*des*	*tiennes* tuæ
Dat.	*aux*	*siennes* suæ.

Fœm. Gen.

	Sing.	*Plur.*
Nom. Acc. / Gen. Abl. *de* / Dat. *à*	*Celle* illa.	*Celles* illæ,

Cetui exoluit, æquè benè ac ipsius Fœmininum *Cette*, *Absolute* positum.

Hæc sine *Substantivis* construuntur & post se *Relativa* ordinariò admittunt, ut : *celui*, *que vous aimez* : *celle*, *qui vous aime*, ille, quem amas : illa, quæ te amat.

Adduntur *ci*, vel *ici* & *là*, ad majorem *Demonstrationem* ; sed absente *Relativo* ut : *Celuici* hic, Celui-*là* ille, *Celle-ci* hæc, *Celle-là* illa, Ceci hoc, *Cela* illud.

Ubi satis apparet quod (*ci*) rem proximam & (*là*) remotam designat, ut : *j' aime mieux ce livre ci que celui-là* malo hunc librum illo. *Ie mange plus volontiers de cette viande-ci que de celle là*, vescor libentius hâc carne quam illâ :

Et etiam per hæc exempla, quod *ci* & *là* Pronominibus *Conjunctivis*, *mediante Substantivo* ; *Absolutis* verò *immediatè* subjungantur.

CAP. XV.

De Relativis.

Qui utriusque generis & numeri.

Nom.		*Qui*, qui, quæ
Gen. & Abl.	*de*	*Qui*, cujus, à quo, vel à quâ, quorum, quarum & à quibus.
Dat.	*à*	*Qui*, cui, quibus.
Accus.		*Que*, quem, quam, quos, quas.

Masc. Gen.

Nom. Acc.	*Lequel* qui, quem
Gen. Abl.	*Duquel* cujus, à quo
Dat.	*Auquel* cui.

Plur. Num.

Nom. Acc.	*lesquels*, qui, quos
Gen. Abl.	*desquels*, quorum, à quibus
Dat.	*ausquels*, quibus.

Fœm. Gen.

Nom. Acc.	*laquelle*, quæ, quam
Gen. Abl.	*de laquelle*, cujus, à quâ
Dat.	à *laquelle*, cui.

Plur. Num.

Nom. Acc.	*lesquelles*, quæ, quas
Gen. Abl.	*desquelles*, quarum, à quibus.
Dat.	*ausquelles*, quibus.

Utriusque Gen.

Nom. Acc.		*Quoi*, qui, quæ, &c.
Gen. Abl.	*de*	*Quoi*, cujus, &c.
Dat.	*à*	*Quoi*, cui.

Deinde, *Le*, *La*, *Les*, *Y*, *En*, *Dont*, &

nuntur, *Metaphorice* ſumpta *præponantur*, ut: *vn homme aveugle* vir cæcus, *vne aveugle paſſion* paſſio inconſiderata, *vne choſe certaine* res certa, *vn certain homme* quidam vir, *viande fade* cibus inſipidus, *fade entretien* colloquium indoctum : *terre ferme* continens terra, *ferme propos* conſtans propoſitum, *eau froide* aqua frigida, *froide mine* vultus ſubtriſtis : *femme groſſe* gravida mulier, *groſſe femme* mulier obeſa : *Le malin eſprit* diabolus, *un eſprit malin* malitioſus : *manteau noir* pallium nigrum, *noir crime* crimen atrox, *choſe rare* res rara, *rare eſprit* ingenium perdoctum : *ſage femme* obſtetrix, *femme ſage* mulier prudens : *un ſimple ſoldat* gregarius miles, *un homme ſimple*, incautus : ſic, *un ſimple*, *une ſimple* fatuus, fatua, *une jupe verte* viridis toga, *une verte reprimande* aſpera correctio, *fruit meur* fructus maturus, *une meure deliberation* propoſitum probè examinatum &c.

Cap. X.

De Gradibus Comparationis.

NOta Comparativi gradus eſt *Plus*, ut: *grand* magnus, *plus grand* major.

Sequentia *Semi-Latina* exprimuntur uno verbo ſine adminiculo dictionis *Plus*. *Bon* bonus, *meilleur* melior, *mauvais* malus, *pire* pejor; deinde *petit* parvus, *plus petit*, *moindre* minor.

Moindre ad *Qualitatem* perſonæ refertur,

tur, *plus petit* ad *Quantitatem*, ut: *les plus petits ne ſont pas les moindres*, qui ſunt minimi corpore, non ſunt tamen aliis inferiores.

Ita & eorum *Adverbia*, ut: *bien* benè, *mieux* melius, *mal*, malè, *pis*, vel, *plus mal* pejus, *peu* parum, *moins* minus.

Dicito *plus homme de bien*, *plus femme de bien*, vir magis probus, fœmina magis proba; & non *homme de mieux*.

Ablativus *Latinorum* reſolvitur *Gallicè* per *Nominativum* cum Particula *Que*, ut: *Mon frere eſt plus ſage que ma ſœur*, meus frater eſt ſapientior meâ ſorore, vel quam mea ſoror.

Superlativus exprimitur, dum res extollitur, nullâ factâ *Comparatione* cum particularum ſequentium aliquâ, *tres*, *bien*, *fort* quæ ſunt ſynonyma. Ut *tres grand*, *ſort grand*, *bien grand*, maximus.

Quando verò plures res ſimul comparantur, & una aliis præfertur, utimur *Comparativo gradu*, *Articulo Definito*, ipſi præfixo, & *Comparativus Partitivus* à nonnullis vocatur, ut: *la Roſe eſt la plus belle de toutes les fleurs* Roſa eſt pulcherrima florum. *Le Lion eſt le plus fort de toutes les bêtes*, Leo eſt fortisſimus omnium beſtiarum.

Sequente Relativo *Qui*, *Que*, adſciſcit Verbum ſequens in *Conjunctivo*, ut: *c' eſt le plus genereux que l' on ait jamais veu*, eſt generoſisſimus omnium, *voila le meilleur homme*, *qui*

qui se puisse rencontre, en optimum virum mundi.

Vide Caput XIV. de Syntaxi.

Tandem *Eminentissime, Illustrissime, Reverendissime* & *Serenissime* inter *Superlativos* numerari queunt.

CAP. XI.

De Numeris.

NUmeri sunt *Cardinales, Ordinales, Proportionales, Collectivi* & *Distributivi.*

Cardinales.

un	1	dix-neuf	19
deux	2	vingt	20
trois	3	vingt & un	21
quatre	4	vingt deux	22
cinq	5	trente	30
six	6	quarante	40
sept	7	cinquante	50
huit	8	soixante	60
neuf	9	soixante & dix	70
dix	10	quatre vingts	80
onze	11	quatre vingts & dix	90
douze	12		
treize	13	cent	100
quatorze	14	mille	1000
quinze	15	dix mille	10000
seize	16	cent mille	100000
dix-sept	17	million	1000000
dix-huit	18		

Se-

Septante, Huitante, Nonante ſunt termini Arithmetici.

Dicimus tamen *les Septante Interpretes* Septuaginta Interpretes, & non, *les Soixante & dix.*

Obſerva 1. Dum numerum aliquem cum dubio proponimus, dicendum eſt *un ou deux,* unum vel duo, *deux ou trois*, duo vel tria, & ita usque ad decem : deinde *dix ou douze,* decem vel duodecim, *douze ou quinze* duodecim aut quindecim, *quinze ou vingt* quindecim vel viginti, *vingt ou trente* viginti aut triginta, *ſoixante ou quatre vingts* ſexaginta vel octoginta, *quatre vingts ou cent* octoginta vel centum, &c.

2. Dicimus *dans huit jours* poſt octiduum, *dans quinze jour* poſt duas hebdomadas, *dans un mois, ſix ſemaines, deux mois, neuf ſemaines, deux mois & demi, trois mois,* & non, *un quart d' an.*

Ordinales.

quantiéme quotus.
premier primus.
ſecond, deuxiéme ſecundus.
troiſiéme tertius.

Et ita usque ad *vingtiéme:* Poſtea dicendum *vingt & uniéme, vingt deuxiéme,* & non *vingt & premier, vingt ſecond.*

Loquendo de *Horis,* utimur *Cardinali Numero* & non *Ordinali,* ut : *il eſt ſix heures, neuf heures, midi, minuit* & non *douze heures,* eſt hora ſexta, nona, duodecima, &c.

Pro-

Proportionales.

ſimple ſimplex
double duplex
triple triplex
quadruple quadruplex
centuple centuplum.

Cætera non ſunt in uſu & eorum loco dicimus, *cinq fois plus*, *ſix fois plus*, quinquies plus, &c.

Collectivi.

un à un alternatim
deux à deux bini
ſix à ſix ſeni
ſept à ſept ſepteni
&c.

couple } par
paire }
demi-douzaine ſeſquiduodenus.
huitaine octonarius &c.

In Poëſi dicitur, *un Quatrain* Poëma conſtans quatuor verſibus, *un Sizain* ſex, *un Huitain* octo, *un Dizain* decem.

Et loco dicendi, *une Centaine*, vel *la Centaine* dicitur nonnunquam, *un Cent*, *le Cent*, ut: *combien vendez vous le cent de ces pommes?* quanti vendis centum ex illis malis? *le quartron de ces noix* viginti quinque ex iſtis nucibus.

Tandem *Paire* de rebus paribus ordinario conjunctis dicitur, ut: *une paire de ſouliers* par calceorum: *Couple* de rebus quidem paribus, ſed non ſemper conjunctis, ut: *une couple d'œufs*, par ovorum.

De

De Diminutivis.

Subſtantiva & *Adjectiva Maſculina* ſuum diminutivum in (*et*) & (*elet*) faciunt, ut : *livre* liber, *livret* libellus, *manteau* pallium, *mantelet* palliolum.

Fœminina in (*ette*) & (*elette*) ut : *femme* : mulier, *femmelette* muliercula, *fille* puella, *fillette* puellula.

Sequentia ſunt notanda.

Arbre arbor, *arbriſſeau* arbuſcula, *âne* aſinus, *ânon* aſellus, *Avocat* Advocatus, *Avocaſſeau* miſer Cauſidicus, *Berger* paſtor ovium, *Bergerot* adoleſcentulus. *Bergere* ovium cuſtos, *Bergeronnette* adoleſcentula cuſtos. *Barbeau* barbus, *Barbillon* barbellus, *Bœuf* bos, *bouveau ou bouvillon* juvencus, *Brochet* Lucius piſcis, *brocheton* luciolus, *beau* pulcher, *bellot* bellulus, *belle* formoſa, *bellotte* ſubelegans. *Chapon* capus, *chaponneau* capus junior, *chambriere* ancilla, *chambrillon* ancillula, *Chat* felis, *chatton* catulus. *Diable* diabolus, *diabloton* demonculus. *Lapin* cuniculus, *lapreau* cunicellus. *Lievre* lepus, *levraut* lepuſculus. *Lion* leo, *Lionceau* leunculus. *Loup* lupus, *louveteau* lupi catulus, *Pigeon* pullus columbarum, *pigeonneau*, pullulus, *Ruë* platea, *ruette* vel *ruelle* plateola.

Cap. XII.

De Pronominibus.

PRonomina distribuuntur in *sex Ordines*, & sunt *Personalia, Possessiva, Demonstrativa, Relativa, Interrogativa & Indefinita*: Quæ dividuntur iterum in

Conjunctiva & *Absoluta.*

De Pronominibus Personalibus Conjunctivis.

Personalia Conjunctiva nonnisi *Verbis* & his duobus Adverbiis *Voici, Voila* ecce, præfixa, usurpantur, & sine *Articulo* inflectuntur.

Singularis.

Nom.	*je* ego, *tu* tu, *il* ille, *elle* illa
Dat.	*me* mihi, *te* tibi, *lui* ipsi, *se* sibi
Acc.	*me* me, *te* te, *le* illum, *la* illam, *se* se.

Pluralis.

Nom.	*nous* nos, *vous* vos, *ils* illi, *elles* illæ.
Dat.	*nous* nobis, *vous* vobis, *leur* ipsis
Acc.	*nous* nos, *vous* vos, *les* illos, illas, *se* se.

Hæc Pronomina carent *Genitivo* & *Ablativo*, ut videri potest, si autem istis casibus utendum sit, recurrendum ad *Pronomina Personalia Absoluta*,

In Oratione *Recta*, id est non *Interrogativa*, Verbis præponuntur, ut: *je me confesse* confiteor, *tu me fais sçavoir* tu mihi notum facis,

vous

vous m' honorez tu me honoras, *me voici* ecce me, *le voila* ecce eum.

1. Excipe *Imperativum modum*, abſque Negatione, cui poſtponuntur, ut: *Prenez la* cape eam, *ſignifiez le nous* notum fac nobis illud, *faites le leur ſçavoir* fac illud ipſis manifeſtum.

Sed loco *Me* & *Te* utendum eſt, *Moi* & *Toi* ut *Tenez moi* teneas me, *connois toi toi méme*, noſce te ipſum.

Dum Phraſis eſt *Negativa*, Pronomen Verbo præponitur, ut: *ne la prenez pas* ne eam capias.

2. *Interrogatione* factâ, aut *Repetitione*: ut: *avez vous* habes-ne, *dit il* inquit ille, *cela dis-je* illud inquam.

3. Optando, ut: *ainſi ſoit il* amen, *que ne ſuis-je mort* utinam mortuus eſſem!

Vel præcedentibus hiſce Adverbiis *Si* pro *tamen*, *neantmoins*, *toûjours*, *auſſi*, *peutétre*, &c. ut: *ſi faut-il croire que*, tamen credendum eſt, quod, *toûjours ne viendrez vous pas* æquè benè non venies.

4. Cum Verbis ſequentibus *Parler* loqui, *Boire* propinare, *Penſer* cogitare, *ſe Fier* confidere, *Etre* pertinere, ut: *vous parlerez à lui*, vel *vous lui parlerez* tu cum eo loquêris, *beuvez à moi, & je boirai à vous* propina mihi & tibi propinabo.

Obſerva 1. *Vous* pro *Tu* uſurpatur urbanitatis ergo, *Nomenque* in ſingulari adſciſcit; licet *Verbum* in plurali ponatur, ut: *vous étes mon ami* tu es meus amicus.

2. No-

2. *Nomine* præposito, *Pronomen* abesse debet, ut : *l' homme est creé à l' image de Dieu*, non, *l' homme il est*, &c. homo est creatus ad imaginem Dei.

Verum dum fit *Interrogatio*, *Pronomen* postponitur *Nomini & Verbo*, ut : *l' Homme est il creé?* Homo est-ne creatus?

Tandem dum *Pronomen Personale* immediatè *Verbo* præponi non potest, loco *je, tu, il*, utendum est *moi, toi, lui*, ut : *moi, qui suis vôtre serviteur*, ego sum tuus famulus : *Lui étant tombé malade fit venir ses amis*, cum ipse incidisset in morbum, convocavit amicos suos : *Eux, elle, & moi sommes encore en vie*, vel, *nous sommes*, &c. illi, illa & ego adhuc vivimus.

Absoluta.

		Singul.	*Plur.*
Nom. Accus.		*moi* ego	*nous* nos
Gen. Abl.	*de*	*toi* tu	*vous* vos
Dat.	*à*	*lui* ipse	*eux* ipsi
		elle ipsa	*elles* ipsæ.
		soi sui	

Hæc sine *Verbo* construuntur, vel ei postponuntur, ut : *de qui parlez vous?* de quo loqueris? *De toi*, de te *de lui*, de eo, *d' elle*, de eâ, *d' eux*, de ipsis.

A qui parlez vous? cum quo loqueris?

A lui ipsi, *à elles*, *à eux* ipsis.

Cum Præpositionibus, *Si Dieu est contre moi,*

qui

qui ſera pour moi? Si Deus eſt contra me, quis erit pro me.

Cap. XIII.

De Poſſeſſivis.

Poſſeſſiva conjunctiva.

Nom. & Acc.		*mon* meus	*ma* mea
Gen. & Abl.	*de*	*ton* tuus	*ta* tua
Dat.	*à*	*ſon* ſuus	*ſa* ſua.

Communis Gen,

Nom. & Acc.		*nôtre* noſter vel noſtra
Gen. & Abl.	*de*	*vôtre* veſter vel veſtra
Dat.	*à*	*leur* ipſorum, vel ipſarum.

Pluralis.

Nom. & Acc.		*mes* mei, meæ.
		tes tui, tuæ
		ſes ſui, ſuæ
Gen. & Abl.	*de*	*nos* noſtri, vel noſtræ
Dat.	*à*	*vos* veſtri vel veſtræ
		leurs ipſorum &c.

Hæc cum *Subſtantivis* conſtruuntur, ut: *mon Pere* Pater meus, *ma Mere* Mater mea, *ſon livre* liber ipſius.

Licet *mon, ton, ſon* ſint Pronomina Subſtantivis, *maſculini generis* præponenda, tamen locum habent etiam ante Nomina *fœminini generis*, quæ incipiunt à *vocali* aut *H muto*, ut: *mon ame* mea anima, *ton épée* tuus gladius, *ſon hôteſſe* ipſius hoſpita.

Excipe, *amie & amour* pro perſonâ amata, ut : *m' amie , m' amour* corculum meum.

Son, Sa, Ses, Leur, Leurs.

Hæc ſunt benè notanda quoad uſum.

Utimur *ſon*, *ſa*, cum de uno *Poſſeſſore*, & unâ re *Poſſeſsâ* eſt quæſtio, ut : *l' avaricieux aime moins ſon Dieu que ſa bourſe* avarus Deum ſuum minus diligit quam crumenam ſuam.

Ses cum de uno *Poſſeſſore*, & rebus plurimis *Poſſeſſis*, ut : *le bon pere châtie ſes enfans*, bonus pater caſtigat liberos ſuos.

Leur cum de pluribus *Poſſeſſoribus* & de unâ re *Poſſeſsâ* agitur, ut : *Les Etats de ces Provinces ont conſervé leur liberté au prix de leur ſang*, Domini ordines harum Provinciarum libertatem ſuam tuiti ſunt pretio ſanguinis ſui.

Leurs cum de pluribus *Poſſeſſoribus* & rebus plurimis *Poſſeſſis*, ut : *Les Rois ne dependent pas de leurs ſujets*, Reges non dependent à ſubditis ſuis.

Hæc Pronomina non uſurpantur ubi ſuperflua forent, ut : *Rendez moi mon livre, que je vous ai prété*, Dicito, *le livre*, redde mihi librum, quem tibi commodavi.

Nec dicendum *j' ai mal à mon ventre, à ma téte*, doleo ventre, capite, dicito, *au ventre, à la téte.*

Poſ-

Poſſeſſiva Abſoluta.

Maſc. Gen.

Nom. & Acc.	*le*	*mien*	meus
Gen. & Abl.	*du*	*tien*	tuus
Dat.	*au*	*ſien*	ſuus

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*la*	*mienne*	mea
Gen. & Abl.	*de la*	*tienne*	tua
Dat.	*à la*	*ſienne*	ſua

Maſc. Gen.

Nom. & Acc.	*le*	*nôtre*	noſter
Gen. & Abl.	*du*	*vôtre*	veſter
Dat.	*au*	*leur*	ipſorum.

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*la*	*nôtre*	noſtra
Gen. & Abl.	*de la*	*vôtre*	veſtra
Dat.	*à la*	*leur*	ipſarum.

Pluralis.

Maſc. Gen.

Nom. & Acc.	*les*	*miens*	mei
Gen. & Abl.	*des*	*tiens*	tui
Dat.	*aux*	*ſiens*	ſui

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*les*	*miennes*	meæ.
Gen. & Abl.	*des*	*tiennes*	tuæ
Dat.	*aux*	*ſiennes*	ſuæ.

Com. Gen.

Nom. & Acc.	*les*	*nôtres* noſtri, vel noſtræ
Gen. & Abl.	*des*	*vôtres* veſtri, vel veſtræ
Dat.	*aux*	*leurs* ipſorum vel ipſarum.

Hæc ſine *Subſtantivis* conſtruuntur, ſed *ea* ſubaudiuntur, ut: *il faut rendre à chacun le ſien* unicuique ſuum tribuendum eſt, *j'aporterai du Mien, & vous du Vôtre* ego de meo tribuam & tu de tuo.

Nota. Illa Pronomina, mediante *Verbo*, *à Subſtantivis* ſejuncta, ſine *Articulo* uſurpari, ut: *Ce jardin là eſt mien, & celui ci eſt vôtre*; Rectius, *eſt à vous, vous apartient*, ille hortus eſt meus, hic tuus.

Cap. XIX.

De Demonſtrativis.

Conjunctiva.

Singul.

Maſc. Gen.

Nom. & Acc.		
Gen. Abl.	*de*	*Ce, Cet* hic vel ille
Dat.	*à*	

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.		
Gen. & Abl.	*de*	*Cette* hæc vel illa.
Dat.	*à*	

Plural.

Utriusque Generis.

Nom. & Acc.		
Gen. & Abl.	*de*	*Ces*, hi, hæ, illi, illæ.
Dat.	*à*	

Ce præponitur *Subſtantiѕis à Conſonanti* incipientibus, ut : *ce cheѕal* hic equus.

Cet verò uſurpatur ante *Subſtantiѕa à ѕocali ѕel (h) muto* incipientia, ut : *cet enfant* ille puer, *cet homme* ille vir.

Nota quod *Ce* poſitum pro *Cela* vel *Ceci*, id eſt *Neutraliter*, abſolutè uſurpatur, & caret Numero plurali, *Relatiѕumque* poſt ſe petit, ut : *ce que ѕous dites, eſt bon,* id quod dicis eſt bonum, *ce à quoi ѕous penſez & de quoi ѕous parlez, ne s' accordent pas*, illud quod cogitas & de quo loqueris, non conveniunt.

Sine *Relatiѕo* utendum eſt *Ceci* hoc, *Cela* illud, ut : *ceci m' agrée* hoc mihi placet : *cela me déplait* illud mihi diſplicet.

Abſoluta.

Maſc. Gen.

		Sing.	*Plur.*
Nom. Acc.			
Gen. Abl.	*de*	*Celui* ille.	*Ceux* illi.
Dat.	*à*		

 Fœm.

Fœm. Gen.

	Sing.	*Plur.*
Nom. Acc. / Gen. Abl. *de* / Dat. *à*	*Celle* illa.	*Celles* illæ,

Cetui exoluit, æquè benè ac ipsius Fœmininum *Cette*, *Absolute* positum.

Hæc sine *Substantivis* construuntur & post se *Relativa* ordinariò admittunt, ut : *celui, que vous aimez* : *celle, qui vous aime*, ille, quem amas : illa, quæ te amat.

Adduntur *ci*, vel *ici* & *là*, ad majorem *Demonstrationem* ; sed absente *Relativo* ut : *Celuici* hic, *Celui-là* ille, *Celle-ci* hæc, *Celle-là* illa, *Ceci* hoc, *Cela* illud.

Ubi satis apparet quod (*ci*) rem proximam & (*là*) remotam designat, ut : *j' aime mieux ce livre ci que celui-là* malo hunc librum illo. *Ie mange plus volontiers de cette viande-ci que de celle là*, vescor libentius hác carne quam illâ :

Et etiam per hæc exempla, quod *ci* & *là* Pronominibus *Conjunctivis*, *mediante Substantivo* ; *Absolutis* verò *immediatè* subjungantur.

Cap. XV.

De Relativis.

Qui utriusque generis & numeri.

Nom.

Nom.	*Qui*, qui, quæ
Gen. & Abl. *de*	*Qui*, cujus, à quo, vel à quâ, quorum, quarum & à quibus.
Dat. *à*	*Qui*, cui, quibus.
Accus.	*Que*, quem, quam, quos, quas.

Masc. Gen.

Nom. Acc.	*Lequel* qui, quem
Gen. Abl.	*Duquel* cujus, à quo
Dat.	*Auquel* cui.

Plur. Num.

Nom. Acc.	*lesquels*, qui, quos
Gen. Abl.	*desquels*, quorum, à quibus
Dat.	*ausquels*, quibus.

Fœm. Gen.

Nom. Acc.	*laquelle*, quæ, quam
Gen. Abl.	*de laquelle*, cujus, à quâ
Dat.	à *laquelle*, cui.

Plur. Num.

Nom. Acc.	*lesquelles*, quæ, quas
Gen. Abl.	*desquelles*, quarum, à quibus.
Dat.	*ausquelles*, quibus.

Utriusque Gen.

Nom. Acc.	*Quoi*, qui, quæ, &c.
Gen. Abl. *de*	*Quoi*, cujus, &c.
Dat. *à*	*Quoi*, cui.

Deinde, *Le*, *La*, *Les*, *Y*, *En*, *Dont*, &

Ou, Quorum omnium notitia admodum necessaria est.

Qui & *Lequel* in eo differunt, quod *Qui* in Casibus Obliquis *Personis* tantum tribuatur, ut: *c' est une personne, de qui j' ai reçu beaucoup de faveurs*, est à quo multis affectus fui favoribus, &c.

C' *est une fille, à qui j' ai donné mon cœur*, puella est, cui cor meum dedi.

Non verò *c' est un cheval, de qui*, sed *dont*, Non *à qui*, sed *auquel*.

Idem intellige de rebus *inanimatis*; itaque non dices, *C' est un jardin, de qui je retire beaucoup de fruits*, sed *duquel* vel *dont* hortus est ex quo multos colligo fructus.

Neque, *c' est une vertu, à qui vous êtes fort porté*, sed *à laquelle*, est virtus ad quam valde propensus es.

Excipe Res per *Prosopopœiam* animatas & *Phrases Personales*, ut: *la renommée, de qui vous faites tant d' estime* fama, quam tanti facis.

Voila une fleur, à qui je me suis donné, ecce florem, cui me ipsum dedi.

„Utendum est *Lequel* & non *Qui*, dum duo *Substantiva* diversi generis præcedunt & *Relativum* ad remotius refertur, ut: *voila l' opinion de l' Auteur, laquelle je vous prie, de suivre*, & non, *que je vous prie de suivre*.

Dum sermo est de *Rebus Inanimatis* & non de

de *Perſonis*, poſſumus uti *quoi*, ut : *ϐoila la barque, ſur quoi j ai paſſé la mer* en navem, in quâ mare trajeci : *ϐoici la maiſon, de quoi ſe ϐous ai parlé*, vel *dont*, ecce domum, de qua tibi locutus ſum : *c' eſt le ϐice, à quoi il eſt fort ſujet* eſt vitium, ad quod admodum pronus eſt.

NB. *Le*, *la*, *les*, *Nominibus* præpoſita ſunt *Articuli*, ut : *le Ciel* cœlum, *la terre* terra, *les hommes* homines, *les femmes*, fœminæ.

Verbis, vel *Pronomina Perſonalia*, ut dictum ſuprà cap. XII. vel *Relatiϐa*, ut apparet ex exemplis ſequentibus & præponuntur *Verbis Accuſatiϐum* exigentibus, ut : *priez ϐous Dieu ?* oras-ne Deum ? *Oui, je le prie tous les jours* maximè illum oro quotidiè.

Aϐez ϐous la crainte de Dieu deϐant les yeux ? habes-ne timorem Dei ob oculos ? *Ouï je l' ai* imò habeo.

Liſez ϐous la Sainte Ecriture ? Legis-ne Sacram Scripturam ? *ouï, je la lis, non, je ne la lis pas*, ſic, eam lego, non, eam non lego.

Cherchez ϐous les honneurs ? quæris-ne honores ? *oui, je les cherche*, ſic, eos quæro.

Aimez ϐous les bonnes lettres ? amas tu bonas literas ? *oui, je les aime*, imò, eas amo.

Y, Præponitur *Verbis*, quæ regunt *Dati-*

vum, ut : *étes vous portez à la vertu ?* tenerisne Virtutis amore ? *Oüi, j' y suis, porté*, imò, teneor.

Refert etiam locum, *in Quo* & *ad Quem* ut : *Monsieur, est-il au logis ?* est-ne Dominus domi ? *oui, il y est*, imò, est.

Ira-t-il à Paris, en France ? ibit-ne Parisios, in Galliam ? *non, il n' y ira pas*, non, non ibit.

En, id est, illius, illorum, illarum, de illo, illâ, de illis.

1. Denotat *Personam* aut *Rem*, ut : *Qu' avez vous reçu de Monsieur ?* Quid à Domino accepisti ? *I' en ai reçu*, &c.

Que croiez vous de cela ? Quid credis de eo ? *j' en croi*, credo.

2. *Locum* refert ut : *venez vous de Paris*, venis-ne Parisiis : *j' en viens*, ita, venio.

3. Refertur ad *partem* rei alicujus, ut : *avez vous du pain ?* habes-ne panem ? *j' en ai* habeo.

Si autem de pane integro est quæstio, dicendum, *avez vous le pain ?* habes-ne panem : & Respondendum, *je l' ai.*

Observa *il y en a* sunt nonnulli.

Tout le monde m' en veut, omnes in me excandescunt.

De hac particulâ, plura vide *Capite de Præpositionibus*.

Dont.

Usurpatur pro *cujus*, *quorum*, *quarum*, *de quo*,

quo, de quibus, ut : *l' épée, dont vous m' avez blessé*, quo me sauciasti ense.

Les hommes, dont vous m' avez parlé, de quibus mihi locutus es hominibus.

Où.

Ponitur etiam eleganter pro *auquel*, id est loco *Dativi*, vel *Præpositionis* (*in*) ut : *le triste état, où je vous ai laissé*, melius quam, *auquel*, tristis status, in quo te reliqui.

CAP. XVI.

De Interrogativis Conjunctiva.

NOmini præponuntur & Articulo *Indefinito* inflectuntur.

		Masc.	Fœm.
Nom. & Acc.			
Gen. & Abl.	*de*	*Quel?* quis?	*Quelle?* quæ
Dat.	*à*		

Plural.

		Masc.	Fœm.
Nom. & Acc.			
Gen. & Abl.	*de*	*quels?* qui	*quelles?* quæ
Dat.	*à*		

Substantivis præponenda, ut : *Quel livre avez vous?* quem librum habes? *Quelle faveur pretendez vous?* quem favorem prætendis? *Quelles gens sont ce là?* Quales homines sunt ibi?

Absoluta.

Masc. Gen.

Nom. & Acc.	*lequel* quis
Gen. & Abl.	*duquel* cujus.
Dativo.	*auquel* cui.

Fœm. Gen.

Nom. & Acc.	*laquelle* quæ
Gen. & Abl.	*de laquelle* cujus
Dativo.	*à laquelle* cui.

Plural.

	Masc.	*Fœm.*
Nom. & Acc.	*lesquels* qui	*lesquelles* quæ
Gen. & Abl.	*desquels* quorum	*desquelles* quarum
Dativo.	*ausquels* quibus	*ausquelles* quibus.

Utriusque Generis & Numeri.

Nom. & Acc.	
Gen. & Acc. *de*	*Qui* Quis, quæ &c.
Dat. *à*	

Nom. & Acc.	
Gen. & Abl. *de*	*Quoi* Quid?
Dat. *à*	

Quoi, Que Neutraliter ſumuntur & Rei, non Perſonæ inſerviunt, ut: *Que dites vous?* quid dicis? *Qu' eſt cela?* Quid hoc eſt, & uſurpatur ſolum in *Nominativo* vel *Accuſativo* caſu.

De

De quoi parle-t-on? cujus rei fit mentio?

A quoi passerons nous le tems? cui rei tempus transigemus?

Qui & *Lequel* differunt, quod *Qui* de magis Universali ponatur, *Lequel* de Peculiari, ut *Qui a fait cela?* Quis hoc fecit? *un de mes freres* unus fratrum meorum. *Lequel?* quis eorum?

Hæc Interrogativa junguntur quoque Verbis *Sçavoir & ne Sçavoir pas*, ut:

Ie ne sçai quel livre c'est, nescio qualis liber sit.

Ie ne sçai lequel choisir, nescio quem eligam.

Nous sçavons qui vous étes, qui elle est, scimus qui tu es, quæ illa est.

C'est une admirable chose, que ce je ne sçai quoi, mirum est illud nescio quid.

Cap. XVII.

De Indefinitis.

Indefinita *Personam* aut *Rem* aliquam Incertam significant, & sunt *Conjunctiva* vel *Absoluta*.

Conjunctiva.

Sunt sequentia.

Quelque aliquis, *Quelconque* ullus *Chaque* quilibet, *Aucun* nullus, *Nul* nullus, *Certain* quidam, *Autre* alius, *Plusieurs* plurimi, *Force* multi, *Tout* omnis, *Tel* talis, *Méme* ipse.

Quæ cum *Substantivis* construuntur & *Articulo Indefinito* inflectuntur, eorumque usus per exempla sequentia demonstrabitur.

Quelque ut : *avez vous quelque livre* habes-ne aliquem librum, *quelque chose* aliquam rem, *quelques beaux ouvrages ?* aliqua egregia opera ?

Ils étoient quelque cinquante hommes erant circiter quinquaginta viri.

Quelque mine que vous me fassiez qualemcunque vultum mihi facias.

Quelconque, ut : *je ne voi raison quelconque en lui* nullam in eo video rationem.

Chaque, ut : *Chaque jour a son nom* quilibet dies habet nomen suum.

Et non usurpatur in plurali numero, nisi cum Nominibus singulari carentibus.

Aucun, ut : *je n' ai lû aucun Auteur, qui m' agrée tant, &c.* nullum legi Auctorem, qui mihi ita arrideat, &c.

Usurpatur semper *Negativè* ; nec dicas, *aucuns vous cherissent*, sed *quelques uns.*

Nul, nulle, ut : *vous n' avez nulle occasion, nul sujet de vous plaindre* nullam habes occasionem querendi ;

Usurpatur pro *pas un, point de.*

Certain, ut : *un certain Cavalier* quidam nobilis, *une certaine Dame* quædam matrona, *il y a de certaines gens* sunt nonnulli.

Autre, ut: *un autre homme* alius vir, *une autre femme* alia mulier, *je n' ai point d' autres liv-*

livres, d'autres pensées, nullos alios habeo libros, alias cogitationes.

Plusieurs ut : *plusieurs mois, plusieurs années* multi menses, anni :

Et est semper *plur. num.*

Force, pro *beaucoup,* ut ; *nous souffrons force maux* multa patimur mala, *il boit force vin, & moi, force eau* multum vini bibit, & ego multum aquæ.

Tout ut : *tout homme, toute femme,* quilibet vir, quælibet mulier, *Toute la terre* omnis terra : *Tout riche que vous étes, vous mourrez,* licet dives sis, morieris.

Tel, Telle, ut : *j'aime un tel homme, une telle femme,* amo talem virum, talem fœminam : *c'est un livre tel quel,* est liber mediocris bonitatis : *Tel que vous soiez* qualiscunque sis : *Tel se plaint, qui n'est point malade,* talis queritur qui non ægrotat.

Méme, mémes, ut : *je le ferai moi méme* ego ipse faciam : *ils le verront eux mémes,* ipsimet videbunt; *Le Prince méme y étoit* Princeps ipse intererat.

Conjunctum *Verbis* fit Conjunctio seu Adverbium, ut : *& mémes il pleuroit* quin etiam flebat.

Vide Cap. de Ordine Subst. & adject.

Absoluta.

Sunt *Quelcun,* vel *Quelqu'un* aliquis, *Chacun* quilibet, *Quiconque,* quicunque. *Autrui,* alter, *Personne* nemo, *Pas un* nullus.

Quelqu'un, ut : *quelqu'un vous demande* ali-

aliquis te petit : *voila de belles fleurs, en voulez vous quelques-unes* en pulchros flores, cupis ne habere aliquos.

Chacun, ut : *chacun cherche son profit* quilibet quærit suum commodum. *Chacun aime sa chacune* quilibet amat suam amasiam.

Quiconque, ut : *quiconque vous a dit cela, a menti* quicumque tibi illud dixit, mentitus est.

Autrui, ut : *je ne veux rien d' autrui* nihil volo ab alio.

Personne, ut : *personne n' est parfait* nemo est perfectus, *je ne connois personne, qui l' ose entreprendre* neminem novi, qui illud suscipere audeat.

In hac significatione caret plurali numero & est semper masc. gen.

Pro *Persona* Latinorum est fœm. gen. ut : *la personne, que vous aimez, est arrivée* illa persona, quam diligis, venit.

Pas un, ut : *pas un d' eux ne viendra* nullus eorum veniet.

LIBER TERTIUS.

CAP. I.

De Verbis.

VErbum est Dictio quæ significat, *Esse, Agere* vel *Pati* cum circumstantiis *Temporum, Præsentis, Præteriti & Futuri.*

Ver-

Verbum eſt vel { Activum, ut *j' aime* | Paſſivum, ut *je ſuis aimé.* }

Activum eſt, vel { *Tranſitivum*, cujus actio tranſit in ſubjectum externum ab agente, ut: *aimer Dieu* Deum amare. | *Neutrum*, quod denotat actionem ſine motu exteriori animi aut corporis, ut : *dormir* dormire. | *Reflexivum*, quod actionem ſuam reflectit in agentem ipſum, & ita unum & idem *agit* & *patitur*, id quod à Philoſophis vocatur actio immanens, ut: }
s' aimer, *ſe fraper*, ſe amare, ſe percutere.

Præterea duo ſunt verba, quæ *Auxiliaria* vocantur, quia nulla Verba conjugari poſſunt absque auxilio verborum *Avoir* habere, & *Etre* eſſe.

Horum igitur Conjugationem præmittemus.

Avoir in temporibus compoſitis *Sibi ipſi* inſervit, verbo *Etre*, *Tranſitivis* & *quibusdam Neutris.*

Infinitivus.

Avoir *Habere.*

Par-

Participia.

aiant *habens* ⎡ *activum*
eu *habitus* ⎣ *passivum*

& pronuntiatur, ac si scriptum esset (*h*)

Indicativus.

Præsens.

Sing.		Plur.	
j' ai	*habeo*	nous avons	*habemus*
tu as		vous avez	
il a		ils ont, *uti* is ont.]	

Imperfectum.

j' avois, *uti* j' avais	nous avions *habebamus*
tu avois *habebam*	vous aviez
il avoit	ils avoient, *quasi* is avet.

Perfectum simplex.

j' eus *vel* j' ûs	nous eumes *habuimus.*]
tu eus *habui*	vous eutes
il eut	ils eurent.

Compositum.

j' ai eu *vel* û	nous avons eu
tu as eu *habui*	vous avez eu
il a eu	ils ont eu

Plusquamperfect.

j' avois		nous avions	
tu avois	eu *habueram*	vous aviez	eu
il avoit		ils avoient	

Fu-

Futurum.

j' aurai		nous aurons
tu auras	*habebo*	vous aurez
il aura		ils auront.

Imperativus.

. . . . .		aions *habeamus*
aie *habe*		aiez
qu'il ait		qu'ils aient.

Conjunctivus.

Præsens

j' aie		nous aions
tu aies	*habeam*	vous aiez
il ait		ils aient.

Imperfectum I.

j' eusse		nous eussions
tu eusses	*haberem*	vous eussiez
il eût		ils eussent,

Imperfectum II.

j' aurois		nous aurions
tu aurois	*haberem*	vous auriez
il auroit		ils auroient.

Perfectum.

j' aie		nous aions	
tu aies	eu *habuerim*	vous aiez	eu
il ait		ils aient.	

Plus-

Plusquamperfect. I.

j'eusse tu eusses il eût	eu *habuissem*	nous eussions vous eussiez ils eussent.	eu

Plusquamperfect. II.

j' aurois tu aurois il auroit	eu *habuissem*	nous aurions vous auriez ils auroient.	eu

Futurum.

j'aurai tu auras il aùra	eu *habuero*	nous aurons vous aurez ils auront	eu

Infinitivus.

Præsens & Imperfect. avoir, *habere*
Perfect. & plusq. perf. avoir eu, *habuisse.*

Participia.

Præsens & Imperf. aiant, *habens*
Perfect. & plusq. perf. aiant eu, *cum habuerim, vel, habuissem.*
Passivum eu *habitus*, euë *habita.*

Gerundia.

d' avoir *habendi*
en aiant *habendo*
pour avoir *ad habendum.*

Etre *esse.*

Inservit *Verbis Passivis*, in omnibus tempori-

poribus & modis, *Reciprocis* ac *Neutris plerisque* in temporibus compositis.

Infinitivus.

Etre.

Participia.

étant *ens*; vel, *existens* } *Activum.*
été *qui fuit* } *Passivum.*

Indicativus.

Præsens.

Sing.		Plur.	
je suis		nous sommes	
tu es	*sum*	vous étes	*sumus*
il est		ils sont.	

Imperfectum.

j' étois		nous étions	
tu étois	*eram*	vous étiez	*eramus*
il étoit		ils étoient.	

Perfectum simplex.

je fus		nous fumes	
tu fus	*fui*	vous futes	*fuimus*
il fut		ils furent.	

Compositum.

j' ai		nous avons	
tu as	été *fui*	vous avez	été *fuimus*
il a		ils ont	

Plus-

Plusquamperfectum.

j' avois tu avois il avoit	été *fueram*	n. avions v. aviez ils avoient	été

Futurum.

je ſerai		nous ſerons	
tu ſeras	*ero*	vous ſerez	*erimus*
il ſera		ils ſeront	

Imperativus.

. . . . .		ſoions	*ſimus*
ſois	*eſto*	ſoiez	
qu' il ſoit		qui' ils ſoient	

Soit & ſoient *pronuntiantur ac ſi ſcripta eſſent* ſait, *id quod fit etiam in tertiâ tam ſing. quam plur. numeri Præſentis Optativi.*

Optativus vel Subjunctivus.

Præſens.

je ſois		nous ſoions
tu ſois	*ſim*	vous ſoiez
il ſoit		ils ſoient.

Imperfectum I.

je fuſſe		nous fuſſions
tu fuſſes	*eſſem*	vous fuſſiez
il fût		ils fuſſent.

Im-

Imperfectum II.

je ſerois		nous ſerions
tu ſerois	*eſſem*	vous ſeriez
il ſeroit		ils ſeroient.

Perfectum.

j' aie		nous aions	
tu aies	été *fuerim*	vous aiez	été
il ait		ils aient	

Plusquamperfect. I.

j' euſſe		n. euſſions	
tu euſſes	été *fuiſſem*	v. euſſiez	été
il eût		ils euſſent	

Plusquamperfect. II.

j' aurois		n. aurions	
tu aurois	été *fuiſſem*	v. auriez	été
il auroit		ils auroient	

Futurum.

j' aurai		nous aurons	
tu auras	été *fuero*	vous aurez	été
il aura		ils auront	

Infinitivus.

Præſens & Imperf. être *eſſe.*
Perfect. & plusq. avoir été.

Participia.

Præſens & Imperf. étant *exiſtens*

Per-

Perfect. & plusq. aiant été *cum fuerim, vel fuissem.*

Passivum été *qui fuit.*

Gerundia.

d' étre | *existendi*
en étant | *existendo*
pour étre | *ad existendum.*

Hoc Verbum diversimodè capitur.

1. Cum Pronomine personali in *tertia persona,* dum *Existentiam Localem* vel *Qualitatem* cujuslibet subjecti denotat, ut : *Pierre est sage, il est prudent, il est à la Haie,* Petrus doctus est, prudens est. &c.

Ce.

2. Cum *Pronomine Demonstrativo* in tertiâ persona tam singularis quam pluralis numeri, sequente *Articulo Unitatis, Nominibus Substantivis, Pronominibus, & Præpositionibus,* ut : *C'est un genereux Capitaine* est generosus Dux.

Ce sont de braves soldats, sunt egregii milites.

C' est André est Andréas, *C' est l' homme du monde que j' aime le plus* ilie est, quem maximè amo in mundo.

C' est lui, ce sont eux ipse est, ipsi sunt.

C' est nous, c' est vous sumus, estis.

Ce sont les miens, mei sunt.

C' eſt pour moi, c' eſt contre lui eſt pro me, eſt contra eum.

Excipe *Heures, Tems, Saiſon,* & ejusmodi quæ poſtulant (*il*) ante Verbum, ut: *il eſt ſaiſon, il eſt trois heures,* tempus eſt, tertia eſt.

Il y a.

3. Imperſonale *Il y a*, id eſt, *eſt* vel *ſunt* in omnibus Temporibus & Modis, quotiescunque deſignare volumus *Spatium Temporis & Loci*, item *Numerum aliquem* ſive *certum*, ſive *incertum*, modo eum non indigitemus, ſeu demonſtremus, ut: *il y a long tems que je ſuis ici*, jamdudum hîc fui.

Il y a environ trois lieuës d' ici à la Haie Haga diſtat hinc circiter tribus milliaribus.

Il y a un Dieu au Ciel createur de l' univers Deus eſt in Cœlo creator totius orbis.

Il y a plus de bêtes dans la Mer que ſur la Terre, plures reperiuntur beſtiæ in Oceano, quam ſuper terram.

Il fait.

4. Per Imperſonale *Il fait* ad exprimendam Conſtitutionem *Loci* aut *Temporis*, ut: *Il fait clair dans cette chambre*, in hoc cubiculo clarum eſt.

Il fait ici plus net qu' à Paris Plateæ hîc mundiores ſunt quam Pariſiis.

Il a fait chaud æſtuavit, *il fera froid* hyemabit.

Il vaut mieux.

5. *Il vaut mieux*, præſtat, vel eſt ſatius.

Il vaut mieux ſe taire, que parler mal præſtat tacere, quam malè loqui.

Cap. II.

De Quatuor Conjugationibus Regularibus.

FOrmatio *Modorum* & *Temporum* præcipuè dependet ab *Infinitivo* & ejus *Participiis*: Itaque præſuppoſitis illorum cognitionibus, haud difficilè in cæterorum tum Temporum, tum Modorum, notitiam venire poterimus.

Infinitivi terminatio *quadruplex* eſt.

Prima conjugatio deſinit in (*er.*)
Secunda in (*ir.*)
Tertia in (*oir.*)
Quarta in (*re.*)

Participia duo ſunt.

Præſens exit in (*ant*) & eſt *Activum.*

Alterum terminatur juxtà Conjugationum differentiam & eſt *Commune.*

Prima Conjugatio deſinit in (*er*) quæ vulgò inſtar (*é*) pronuntiatur ante dictionem à *Conſonanti* incipientem.

Infi-

Infinitivus.

Chanter. *Canere.*

Participia.

chantant	*canens*	activum
chanté	*cantatus*	commune.

Indicativus.

Præsens.

Formatur ab *Infinitivo* ablato (*r.*)

Sing.		*Plur.*
je chante		nous chantons
tu chantes	*cano*	vous chantez
il chante		ils chantent.

Imperfectum.

Formatur à *prima plurali Præsentis*, mutato (*ons*) in (*ois.*)

je chantois		nous chantions
tu chantois	*canebam*	vous chantiez
il chantoit		ils chantoient.

Perfectum simplex.

je chantai		nous chantâmes
tu chantas	*cecini*	vous chantâtes
il chanta		ils chanterent.

Perfectum Compositum.

Formatur à *Præsenti Auxiliaris* Avoir & *Participio communi.*

j' ai chanté | | nous avons chanté
tu as chanté *cecini* vous avez chanté
il a chanté | ils ont chanté.

Plusquamperfect.

Componitur ab *Imperfecto* ejusdem Auxiliaris & *Participio communi.*

j' avois chanté n. avions chanté
tu avois chanté *cecineram* v. aviez chanté
il avoit chanté ils avoient chanté.

Futurum.

Formatur ab *Infinitivo* addendo (*ai.*)
je chanterai nous chanterons
tu chanteras *canam* vous chanterez
il chantera ils chanteront.

Imperativus.

Formatur à 3. *Persona Præsent. Indic.*
. . . . . chantons *canamus*
chante *cane* chantez
qu'il chante qu'ils chantent.

Optat. & Conjunct. Præsens.

Singularis est similis tertiæ personæ *Singularis Imperativi,* sed *prima & secunda pluralis* exeunt in (*ions*) & (*iez*) & *tertia in* (*ent.*)

je chante nous chantions
tu chantes *canam* vous chantiez
il chante ils chantent.

Im-

Imperfectum I.

Formatur à *ſecundâ perſonâ Perfecti Simplicis*, addito (*ſe.*)

je chantaſſe		nous chantaſſions
tu chantaſſes	*canerem*	vous chantaſſiez
il chantât		ils chantaſſent.

Imperfectum II.

Formatur à *Futuro Indicativi*, mutando (*mi*) in *rois*.

je chanterois		nous chanterions
tu chanterois	*canerem*	vous chanteriez
il chanteroit		ils chanteroient.

Perfectum.

j' aie chanté		nous aions chanté
tu aies chanté	*cecinerim*	vous aiez chanté
il ait chanté		ils aient chanté.

Plusquamperfect. I.

j' euſſe chanté		n. euſſions chanté
tu euſſes chanté	*ceciniſſem*	v. euſſiez chante.
il eût chanté		ils euſſent chanté.

Plusquamperfect. II.

j' aurois chanté		n. aurions chanté
tu aurois chanté	*ceciniſſem*	v. auriez chanté.
il auroit chanté		ils auroient chanté

Futurum.

j' aurai chanté		n. aurons chanté
tu auras chanté	*cecinero*	v. aurez chanté
il aura chanté		ils auront chanté.

Infinitivus.

Præsens & Imperf.	chanter *canere*
Perf. & plusq. perf.	avoir chanté *cecinisse.*

Participia.

Præsens & Imperf.	chantant *canens*
Perf. & plusq. perf.	aiant chanté *cum cecinerim*, vel, *cecinissem*.

Participium Passivum seu Commune.

chanté *cantatus.*

Gerundia.

De chanter	*canendi*
en chantant	*canendo*
pour chanter	*ad canendum.*

Secunda Conjugatio desinit in *(ir.)*

Infinitivus.

Bâtir *ædificare.*

Participia.

Bâtissant	*ædificans*	*activum*
Bâti	*ædificatus*	*commune*

Indi-

Indicativus.

Præsens.

Formatur ab *infinit.* mutato (*r* in *s.*)

Sing.		*Plur.*
je bâtis		nous bâtiſſons
tu bâtis	*ædificio*	vous bâtiſſez
il bâtit		ils bâtiſſent.

Imperfectum.

Formatur à *Primâ Pluralis præſentis* mutato (*ons*) in (*ois.*)

je bâtiſſois		nous bâtiſſions
tu bâtiſſois	*ædificabam*	vous bâtiſſiez
il bâtiſſoit		ils bâtiſſoient.

Perfectum ſimplex.

Formatur ab *Infinitivo*, mutato (*ir*) in (*is.*)

je bâtis		nous bâtimes
tu bâtis	*ædificavi*	vous bâtites
il bâtit		ils bâtirent.

Perfectum Compoſitum.

j' ai bâti		nous avons bâti
tu as bâti	*ædificavi*	vous avez bâti
il a bâti		ils ont bâti.

Plusquamperfectum.

j'avois bâti		n. avions bâti
tu avois bâti	*ædificaveram*	v. aviez bâti
il avoit bâti		ils avoient bâti.

Futurum.

Formatur ab *Infinitivo* addendo (*ai*)

je bâtirai		nous bâtirons
tu bâtiras	*ædificabo*	vous bâtirez
il bâtira		ils bâtiront.

Imperativus.

Veluti Secunda Perſona *Præſentis Indicativi.*

. . . . .		bâtiſſons *ædificemus*
bâtis	*ædifica*	batiſſez
qu'il bâtiſſe		qu'ils bâtiſſent.

Optativus & Conjunct. præſ.

Formatur à *tertiâ perſonâ ſingulari Imperat.* Pluralis vero mutat (*e*) in (*ions*) (*iez*) (*ent*)

je bâtiſſe		nous bâtiſſions
tu bâtiſſes	*ædificem*	vous bâtiſſiez
il bâtiſſe		ils bâtiſſent.

Imperfectum I.

Formatur à *ſecundâ perſonâ* Perfecti *Simplicis* addito (*ſe.*)

je bâtiſſe		nous bâtiſſions
tu bâtiſſes	*ædificarem*	vous bâtiſſiez
il bâtit		ils bâtiſſent.

Imperfectum II.

Formatur à *Futuro Indicativi* mutando (*rai*) in (*rois.*)

je bâtirois		n. bâtirions
tu bâtirois	*ædificarem*	v. bâtiriez
il bâtiroit		ils bâtiroient.

Perfectum.

j' aie bâti		n. aions bâti.
tu aies bâti	*ædificaverim*	v. aiez, &c.
il ait bâti		ils aient.

Plusquamperfect. I.

j' euſſe bâti		n. euſſions bâti
tu euſſes bâti	*ædificaſſem*	v. euſſiez, &c.
il eût bâti		ils euſſent.

Plusquamperfect. II.

j' aurois bâti		n. aurions bâti
tu aurois bâti	*ædificaſſem*	v. auriez, &c.
il auroit bâti		ils auroient.

Futurum.

j' aurai bâti		n. aurons bâti
tu auras bâti	*ædificavero*	v. aurez, &c.
il aura bâti		ils auront.

Infinitivus.

Præſens & Imperf.	bâtir *ædificare*
Perfect. & plusq. perf.	avoir bâti *ædificaviſſe.*

Participia.

Præſens &c.	bâtiſſant *ædificans*
Perfect. &c.	aiant bâti *cum ædificaverim* vel *ædificaviſſem*

Participium Passivum seu Commune.

bâti *ædificatus.*

Gerundia.

de bâtir *ædificandi.*
en bâtissant *ædificando.*
pour bâtir *ad ædificandum.*

Tertia Conjugatio desinit in (*oir.*)

Infinitivus.

Devoir *Debere.*

Participia.

Devant	*debens*	*activum*
dû	*debitus*	*commune.*

Indicativus.

Præsens.

Formatur ab *Infinitivo* mutato (*evoir*) in (*oi.*)

Sing.		*Plur.*
je doi		nous devons
tu dois	*debeo*	vous devez
il doit		ils doivent.

Imperfectum.

Formatur à *Primâ plurali præsentis* mutato (*ons*) in (*ois.*)

je devois		nous devions
tu devois	*debebam*	vous deviez
il devoit		ils devoient.

Perfectum simplex.

je deûs		nous deûmes
tu deûs	*debui*	vous deûtes
il deût		ils deûrent.

Perfectum Compositum.

j' ai deu		nous avons deu
tu as deu	*debui*	vous avez deu.
il a deu		ils ont deu.

Plusquamperfect.

j' avois deu,		nous avions deu
tu avois deu	*debueram*	vous aviez deu
il avoit deu		ils avoient deu.

Futurum.

Formatur ab *Infinitivo* mutato (*oir*) in (*rai.*)

je devrai		nous devrons
tu devras	*debebo*	vous devrez
il devra		ils devront.

Imperativus.

Veluti Secunda persona Præsentis Indicativi.

. . . . .		devons *debeamus.*
dois	*debe*	devez
qu'il doive		qu'ils doivent.

Optativus & Conjunct. præs.

Singularis eſt ſimilis *Imperativo* in tertiâ perſona, Pluralis vero mutat (*e*,) in (*ions*,) (*iez*,) (*ent.*)

je doive		nous devions
tu doives	*debeam*	vous deviez
il doive		ils doivent.

Imperfectum I.

Formatur à *Secunda Perſona Perfecti ſimplicis* addito (*ſe.*)

je deuſſe		nous deuſſions
tu deuſſes	*deberem*	vous deuſſiez
il deût		ils deuſſent.

Imperfectum II.

Formatur à *Futuro Indicativi* mutando (rai) in (*rois.*)

je devrois		nous devrions
tu devrois	*deberem*	vous devriez
il devroit		ils devroient.

Perfectum.

j' aie deu		nous aions deu
tu aies deu	*debuerim*	vous aiez deu
il ait deu		ils aient deu.

Plusquamperfect. I.

j' euſſe deu		nous euſſions deu
tu euſſes deu	*debuiſſem*	vous euſſiez deu
il eût deu		ils euſſent deu.

Plus-

Plusquamperfect. II.

j' aurois deu		nous aurions deu
tu aurois deu	*debuissem*	vous auriez deu
il auroit deu		ils auroient deu.

Futurum.

j' aurai deu		nous aurons deu
tu auras deu	*debuero*	vous aurez deu
il aura deu		ils auront deu.

Infinitivus.

Præsens & Imperf.	devoir *debere*
Perfectum &c.	avoir deu *debuisse*

Participia.

Præsens &c.	devant *debens*
Perfectum &c.	aiant deu *cum debuerim vel debuissem.*

Participium Passivum seu Commune.

deu, vel dû *debitus.*

Gerundia.

de devoir	*debendi*
en devant	*debendo*
pour devoir	*ad debendum.*

Quarta Conjugatio definit in (*re.*)

Infinitivus.

Vendre *vendere.*

Participia.

vendant	*vendens*	}	*activum*
vendu	*venditus*		*commune.*

Indicativus.

Præsens.

Formatur ab *Infinitivo* mutato (*re*) in (*s.*)

Sing.		Plur.
je vends		nous vendons
tu vends	*vendo*	vous vendez
il vend		ils vendent.

Imperfectum.

Formatur à *primâ plurali Præsentis* mutato (*ons*) in (*ois.*)

je vendois		nous vendions
tu vendois	*vendebam*	vous vendiez
il vendoit		ils vendoient.

Perfectum simplex.

Formatur ab *Infinitivo* mutato (*re*) in (*is.*)

je vendis		nous vendimes.
tu vendis	*vendidi*	vous vendites.
il vendit		ils vendîrent.

Perfectum Composit.

j' ai vendu		nous avons vendu
tu as vendu	*vendidi*	vous avez vendu
il a vendu		ils ont vendu.

Plus-

Plusquamperfect.

j' avois vendu — n. avions vendu
tu avois vendu *vendideram* v. aviez vendu
il avoit vendu — ils avoient vendu

Futurum.

Formatur ab *Infinitivo* mutando (*re*) in (*rai.*)

je vendrai — nous vendrons
tu vendras *vendam* vous vendrez
il vendra — ils vendront.

Imperativus.

Veluti Secunda Persona Præsentis Indicativi.

. . . . . — vendons *vendamus.*
vends *vende* vendez
qu'il vende — qu'ils vendent.

Optat. & Conjunct. præsens.

Singularis est similis *Imperativo* in tertiâ personâ; Pluralis vero mutat (*e*) in (*ions*,) (*iez*,) (*ent.*)

je vende — nous vendions
tu vendes *vendam* vous vendiez.
il vende — ils vendent,

Imperfectum I.

Formatur à *Secundâ Persona Perfecti Simplicis* addito (*se.*)

je vendisse — n. vendissions
tu vendisses *venderem* v. vendissiez
il vendît — ils vendissent.

Imper-

Imperfectum II.

Formatur a *Futuro Indicatiui* mutando (*rai*) in (*rois.*)

je vendrois		nous vendrions
tu vendrois	*venderem*	vous vendriez
il vendroit		ils vendroient.

Perfectum.

j' aie vendu		n. aions vendu
tu aies vendu	*vendiderim*	v. aiez, &c.
il ait vendu		ils aient.

Plusquamperfect. I.

j' eusse vendu		n. eussions vendu
tu eusses vendu	*vendidissem*	v. eussiez, &c.
il eût vendu		ils eussent.

Plusquamperfect. II.

j' aurois vendu		n. aurions vendu
tu aurois vendu	*vendidissem*	v. auriez, &c.
il auroit vendu		ils auroient.

Futurum.

j' aurai vendu		n. aurons vendu
tu auras vendu	*vendidero*	v. aurez, &c.
il aura vendu		ils auront.

Infinitivus.

Præsens & Imperf.	vendre *vendere*
Perfectum &c.	avoir vendu *vendidisse.*

Par-

Participia.

Præſens & Imperf.	vendant *vendens*
Perfectum &c.	aiant vendu *cum vendiderim*, vel, *vendidiſſem.*

Participium Paſſivum ſeu Commune.

vendu *venditus*

Gerundia.

de vendre	*vendendi*
en vendant	*vendendo*
pour vendre	*ad vendendum*

Obſervationes Generales in Verba tam Regularia quam Irregularia.

1.

Participium primum deſinit in (*ant*) ut dictum ſupra, & *Prima Perſona Pluralis Præſentis* temporis ab eo formatur, & ab hâc *Imperfectum*, ut:

Chantant, nous Chantons, je Chantois.
Bâtiſſant, nous Bâtiſſons, je Bâtiſſois

Excipiuntur ambo *Verba Auxiliaria*, quæ faciunt:

Aiant, nous Avons, j' Avois.
Etant, nous Sommes, j' Etois.

2.

A ſecunda Perſona *Perfecti Simplicis* fit *Imperfectum primum Subjunctivi* addendo (*ſe*) ut:

tu

tu Chantas, je Chantasse.
tu Bâtis, je Bâtisse.

3.

A *Futuro* Indicativi formatur *Imperfectum Secundum Subjunctivi*, mutando (*rai*) in (*rois*) ut:

je Chanterai, je Chanterois.
je Bâtirai, je Bâtirois.

4.

Præsens Subjunctivi est simile *Tertiæ Personæ Imperativi*, ut:

Qu' il Chante, Que je Chante.
Qu' il Batisse, Que je Batisse.

5.

Sequuntur Tempora, quæ *Composita* vocantur, quia vel à *Verbo Auxiliari Avoir*, vel ab *Etre* componuntur, ut:

Præs. Ind.	*I' ai*	*Chanté* *Bâti* *Deû* *Vendu.*
Imperf.	*I' avois*	
Præs. sub.	*I' aie*	
Imperf. 1.	*I' eusse*	
Imperf. 2.	*I' aurois*	
Futur. Indic.	*I' aurai*	
Præs. Infin.	*Avoir*	
Præs. Partic.	*Aiant*	
Præs. Indic.	*Ie suis*	*arrivé* *décendu* *parti* *retourné.*
Imperf.	*I' étois*	
Præs. subj.	*Ie sois*	
Imperf. 1.	*Ie fusse*	
Imperf. 2.	*Ie serois*	
Futur. Indic.	*Ie serai*	
Præsens Infin.	*Etre*	
Præs. Particip.	*Etant*	

Cap. III.

De Verbis Passivis.

GAlli, propriè loquendo, non habent *Verba Passiva*, sed illa circumscribunt per *Verbum Substantivum je Suis.*

Addendo enim singulis Modis, Temporibus & Personis Verbi *je Suis*, *Participium Passivum seu Commune* cujuslibet Verbi, habes Conjugationem Passivam, ut :

je suis	aimé	nous sommes	aimés
tu es	*amor*	vous étes	*amamur*
il, elle est	aimée.	ils, elles sont	aimées

Et ita in omnibus Temporibus & Modis.

Cap. IV.

De Verbis Reciprocis.

REciproca seu *Reflexiva verba* in hoc differunt ab *Activis*, quod assumant ante se duo *Pronomina*, nempe ordinarium & secundum in *Accusativo casu*, & in temporibus compositis utantur auxiliari verbo *Ie suis*, ut :

je me réjouis		n. nous réjouïssons
tu te rejouïs	*delector*	v. vous réjouïssez
il se réjouït		ils se réjouïssent,

Imperfectum.

je me réjouïssois *delectabar.*

Per-

Perfectum simplex.

je me rejouïs, *delectatus sum*

Perfectum Composit.

je me suis réjouï, *delectatus sum*

Plusquamperfectum.

je m' étois réjouï, *delectatus eram*

Futurum.

je me réjouïrai, *delectabor.*

Imperativus.

. . . . .	Rejouïssons nous
Réjouïs toi *delectare*	Réjouïssez vous
qu'il se réjouïsse	qu'ils se rejouïssent.

Conjunctivus Præsens.

	je me réjouïsse
Imperf 1.	je me réjouïsse
Imperf. 2.	je me réjouïrois
Perfect.	je me sois rejouï
Plusq. Perf.	je me fusse réjouï
Plusq. perf.	je me serois réjouï
Futurum	je me serai réjouï
Infinit.	se réjouïr
Perfect.	s' être réjouï
Particip.	se réjouïssant
Præt. part.	s' étant réjouï, &c.

Nota 1. omnia *Verba Activa* posse fieri *Reciproca*, geminando *Pronomina Personalia*, aut *Personam eandem.*

2. Dari quædam verba quæ semper sunt *Reci-*

Reciproca & illa cognosci posse ex *Pronomine Personali* (*se*) ante *Infinitivum*, ut: *se repentir* pœnitere, *s'abstenir* abstinere.

His utimur sæpè loco *Verborum Passivorum*, & maximè, dum de *rebus inanimatis* est quæstio, ut:

Cela se fait rarement, illud fit raró.

Cap. V.

De Verbis Neutris.

Quædam utuntur Verbo auxiliari *Avoir*, quædam Verbo *Etre*.

Illa quæ conjugantur cum *Verbo Auxiliari Avoir* possunt dici *Neutra Activa*.

Illa autem, quæ cum *Verbo étre*, *Neutra Passiva*; id quod maximè observari potest in *Illis Verbis*, quæ utrumque *Verbum Auxiliare* admittere solent.

Hæc volunt *Avoir*.	Sequentia *Etre*.
Combatre, *pugnare*	aborder, *appellere*
convenir, *convenire*	acoucher, *parturire*
crier, *clamare*	aler, *ire*
déjeuner, *jentare*	arriver, *advenire*
dîner, *prandere*	choir, *cadere*
dormir, *dormire*	croitre, *crescere*
éclaver, *lucere*	déchoir, *decidere*
fuir, *fugere*	décendre, *descendere*
jouër, *ludere*	devenir, *evadere*
mentir, *mentiri*	échoir, *effluere*
pancher, *inclinare*	monter, *ascendere*
paroître, *apparere*	mourir, *mori*

pou-

pouvoir, *posse*
presider, *præsidere*
profiter, *proficere*
regner, *regnare*,
rire, *ridere*
saigner, *sanguinem mittere*
souper, *cænare*
trainer, *diu durare.*
trembler, *tremere*
valoir, *valere*
vivre, *vivere*
vieillir, *senescere.*
naître, *nasci*
partir, *discedere*
parvenir, *pervenire*
retourner, *reverti*
sortir, *egredi*
venir, *venire*
revenir, *reverti.*

Sequentia indifferenter utuntur *Avoir* vel *Etre.*

courir, *currere*
crever, *disrumpi*
demeurer, *manere*
empirer, *deteriorare*
entrer, *intrare*
muër, *mutare*
passer, *transire*
reculer, *recedere.*
tomber, *cadere.*

Observa, quod si hæc verba *Neutra* fiant *Transitiva*, quod accidit, si casum post se exigant, Verbum auxiliare, *Avoir* postulare, ut: *Monter I' ai monté les degrés, la montagne*, ascendi gradus, montem.

Avoir

Aborder quelcun aliquem adire, vel, alloqui, *je l' ai abordé* eum allocutus sum.

Cap. VI.

De impersonalibus.

IMpersonalia sunt *Activæ & Passivæ* significationis.

Activæ, admittunt particulam *Il*, ut: *Il faut* oportet, *il neige* ningit.

Passivæ verò adhæret particula *On* aut *l' On*, ut: *on dit* dicitur, *l' on chante* canitur.

On & *l' on* idem significant nempe *Aliquis* vel *Homo* Latinorum & *Men* Belgarum.

Hoc tamen discrimen inter se constituunt, quod *On* ubique locum habeat, nisi quando (*Si*) immediatè præcedit, tunc enim utendum est *l' on*, & non, *on*.

L' on verò præponitur Dictionibus, quæ non incipiunt per (*L*,) & hoc asperitatis vitandæ gratiâ, ut: *je ne sçai si l' on me fera cette faveur*, Dubito an mihi illa gratia fiet.

On loüe, on lit, laudatur, legitur.

Dic potius, *je ne sçai si on lui fera cette faveur*, quam *si l' on lui, &c.* quia (*si on lui*) minus offendit aurem, quam (*si l' on lui.*)

Nota.

Quædam verba *Neutra* & *Passiva* elegantissimè impersonali quodam modo sumuntur, ita ut *Tertia Singularis* cum *Plurali* ponatur,

natur, ut : *Il viendra plusieurs soldats en cette Ville*, plurimi milites in hanc urbem venturi sunt.

Sic : *Il croit des herbes dans ce jardin*, in isto horto crescunt herbæ.

Il est bien des fruits, id est, *il y a bien des fruits* sunt multi fructus.

Cap. VII.

De Verbis Irregularibus.

Hoc Verbum Impersonale *il y a* existens æquè magni usus ac difficilis, Capiti *Irregularium* apponere volui,

Illius usus videri potest pag. 108.

Indicativus.

Præsens	il y a *est v. sunt*
Imperfect.	il y avoit *erat*
Perf. simplex	il y eut *fuit*
Perf. comp.	il y a eu, *fuit*
Plusq. perf.	il y avoit eu *fuerat*
Futurum	il y aura, *erit.*

Imperativus.

Qu'il y ait, *Esto ille.*

Subjunctivus.

Præsens	il y ait *sit.*
Imperfect. I.	il y eût *esset*

Im-

Imperfect. II.	il y auroit *esset*
Perfect.	il y ait eu *fuerit*
Plusq. Perfect. I.	il y eût eu *fuisset*
Plusq. Perfect. II.	il y auroit eu *fuisset*
Futurum.	il y aura eu *fuerit.*

Infinitivus.

y avoir, *esse*
y avoir eu *fuisse*
y aiant *existens*
y aiant eu *cum fuisset &c.*

Prima Conjugatio unicum habet *Verbum Irregulare.*

Aler, *Ire*, Alant, Alé.

Indicativus.

Præsens.

Sing.		*Plur.*
je vai		nous alons *imus*
tu vas	*eo*	vous alez
il va		ils vont.

Imperfectum.

Sing.		*Plur.*
J' alois		nous alions
tu alois	*ibam.*	vous aliez.
il aloit		ils aloient.

Perfectum Simplex.

j' alai   nous alâmes

tu alas	*ivi*	vous alâtes
il ala		ils alerent.

Perfectum Compositum.

Sing.		*Plur.*	
je suis		nous sommes	
tu es	alé *ivi*	vous étes	alés
il est		ils sont	

Plusquamperfect.

j' étois		nous étions	
tu étoïs	alé *iveram*	vous étiez	alés
il étoit		ils étoient	

Futurum.

j' irai		nous irons
tu iras	*ibo*	vous ir[illegible]
il ira		ils iront.

Imperativus.

. . . . .		alons *eamus*
vas	*ito tu*	alez
qu'il aille	*ito ille*	qu'ils aillent.

Optativus & Conjunctivus.

Præsens.

j' aille		nous alions
tu ailles	*eam*	vous aliez
il aille		ils aillent.

Imperfectum I.

j' alasse	*irem*	nous alassions

tu alâſſes	vous alaſſiez
il alât	ils alaſſent

Imperfectum II.

j' irois		nous irions
tu irois	*irem*	vous iriez
il iroit		ils iroient

Perfectum.

je ſois alé *iverim* nous ſoions alés

Plusquamperfect. I.

je fuſſe alé *iviſſem* nous fuſſions alés

Plusquamperfect. II.

je ſerois alé *iviſſem* nous ſerions alés

Futurum.

je ſerai alé *ivero* nous ſerons alés

Infinitivus.

Præſ.	Aler, *ire*
Perf.	Etre alé, *iviſſe.*
Partic.	Alant, *iens*
Præter.	étant alé, *cum iviſſem.*

Gerundia.

d' aler *eundi*
en alant *eundo*
pour aler *ad eundum.*

Hoc Verbum eleganter reciprocatur cum particula *En* hoc modo :

je m'en vai		nous nous en alons
tu t'en vas	*abeo*	vous vous en alez
il s'en va		ils s'en vont

Poteſtque uſurpari ſine *Loco*, ſed *Aler* ſemper *Locum* poſtulat, ut: *je vai au temple* eo ad templum, *je m'en vai* abeo & *je m'en vai au temple* abeo ad templum.

Conjugatio II.

Aquerir, *acquirere*, aquerant, aquis.

Præſens Indicat.

Sing.		*Plur.*
j' aquiers		nous aquerons
tu aquiers	*acquiro*	vous aquerez
il aquiert		ils aquierent

Imperfectum.

j' aquerois		nous aquerions
tu aquerois	*acquirebam*	vous aqueriez
il aqueroit		ils aqueroient

Perfectum Simplex.

j' aquis		nous aquîmes
tu aquis	*acquiſivi*	vous aquîtes
il aquit		ils aquirent

Perfectum Compoſit.

j' ai			nous avons	
tu as	aquis	*acquiſivi*	vous avez	aquis
il a			ils ont	

Pluſq.

Plusquamperfectum.

j' avois tu avois il avoit	aquis *acquisiveram*	n. avions v. aviez il avoient	aquis

Futurum.

j' acquerrai		nous aquerrons
tu aquerras	*acquiram*	vous aquerrez
il aquerra		ils aquerront.

Imperativus.

		aquerons
Aquiers	*acquire*	aquerez
qu'il aquiere		qu'ils aquierent.

Subjunct. Præsens.

j' aquiere		nous aquerions
tu aquieres	*acquiram*	vous aqueriez
il aquiere		ils aquierent.

Imperfectum I.

j' aquiſſe		nous aquiſſions
tu aquiſſes	*acquirerem*	vous aquiſſiez
il aquît		ils aquiſſent.

Imperfectum II.

j' aquerrois		nous aquerrions
tu aquerrois	*acquirerem*	vous aquerriez
il aquerroit		ils aquerroient.

j' aie	aquis	nous aions	aquis
j' euſſe		nous euſſions	
j' aurois		nous aurions	
j' aurai		nous aurons	

Verbi Querir *quærere*, *Infinitivus eſt ſolum in uſu*: ut: Alez querir du vin, *eas quæſitum vinum*.

Aſſaillir, *aggredi*, aſſaillant, aſſailli,

Incipit ſeneſcere, utere Ataquer.

Præſens Indicat.

J' aſſaus		nous aſſaillons
tu aſſaus	*aggredior*	vous aſſaillez
il aſſaut		ils aſſaillent.

Imperfectum.

j' aſſaillois		nous aſſaillions
tu aſſaillois	*aggrediebar*	vous aſſailliez
il aſſailloit		ils aſſailloient.

Perfectum Simplex.

j' aſſaillis		nous aſſaillîmes
tu aſſaillis	*aggreſſus ſum*	vous aſſaillîtes
il aſſaillit		ils aſſaillirent.

Perfectum Compoſit.

j' ai aſſailli		n. avons aſſailli
tu as aſſailli	*aggreſſus ſum*	v. avez aſſailli
il a aſſailli		ils ont aſſailli.

Plusquamperfectum.

j' avois	aſſailli *ag-*	nous avions	aſſailli
tu avois	*greſſus fue-*	vous aviez	
il avoit	*ram*	ils avoient	

Futurum.

j' aſſaillirai		nous aſſaillirons
tu aſſailliras	*aggrediar*	vous aſſaillirez
il aſſaillira		ils aſſailliront.

Imperativus.

. . . . .		aſſaillons
Aſſaus	*Aggredere*	aſſaillez
qu'il aſſaille		qu'ils aſſaillent.

Subjunct. Præſens.

j' aſſaille		nous aſſaillions
tu aſſaille	*aggrediar*	vous aſſailliez
il aſſaille		ils aſſaillent.

Imperfectum I.

j' aſſailliſſe		nous aſſailliſſons
tu aſſailliſſes	*aggrederer*	vous aſſailliſſiez
il aſſaillit		ils aſſailliſſent.

Imperfectum II.

j' aſſaillirois		n. aſſaillirions
tu aſſaillirois	*aggrederer*	v. aſſailliriez
il aſſailliroit		ils aſſailliroient.

Perfectum.

j' aie aſſailli *aggreſſus ſum* &c.

Sic Treſſaillir *exultare* & Omnia deſinentia in *aillir*, ut : Faillir *errare.*

Bouillir, *ebullire*, bouillant, bouilli.

Præſens Indicat.

je bous		nous bouillons
tu bous	*ebullio*	vous bouillez
il bout		ils bouillent

Imperfectum.

je bouillois		nous bouillions
tu bouillois	*ebulliebam*	vous bouilliez
il bouilloit		ils bouilloient.

Perfectum Simplex.

je bouillis		nous bouillimes
tu bouillis	*ebullivi*	vous bouillites
il bouillit		ils bouillirent.

Futurum.

je bouillirai		nous bouillirons
tu bouilliras	*ebulliam*	vous bouillirez
il bouillira		ils bouilliront.

Imperativus.

. . . . .		bouillons
Bous	*ebullito*	bouillez
qu'il bouille		qu'ils bouillent.

Sub-

Subjunct. Præsens.

je bouille		nous bouillons
tu bouilles	*ebulliam*	vous bouilliez
il bouille		ils bouillent.

Imperfectum I.

je bouillisse		nous bouillissions
tu bouillisses	*ebullirem*	vous bouillissiez
il bouillit		ils bouillissent.

Imperfectum II.

je bouillirois		nous bouillirions
tu bouillirois	*ebullirem*	vous bouilliriez
il bouilliroit		ils bouilliroient.

Perfectum.

j' aie bouilli *ebulliverim* &c.

Consentir, *consentire*. Vide Mentir.

Coure *vel* Courir, *currere*, courant, couru.

Præsens Indicat.

je cours		nous courons
tu cours	*curro*	vous courez
il court		ils courent.

Perfectum.

je courois		nous courions
tu courois	*currebam*	vous couriez

il couroit		ils couroient.

Perfectum simplex.

je courus		nous courumes
tu courus	*cucurri*	vous courutes
il courut		ils coururent

Futurum.

je courrai		nous courrons
tu courras	*curram*	vous courrez
il courra		ils courront

Imperativus.

. . . . .		courons
Cours	*curre*	courez
qu'il coure		qu'ils courent

Subjunctivus Præsens.

je coure		nous courions
tu coures	*curram*	vous couriez
il coure		ils courent.

Imperfectum I.

je couruſſe		nous couruſſions
tu couruſſes	*currerem*	vous couruſſiez
il courût		ils couruſſent.

Imperfectum II.

je courrois		nous courrions
tu courrois	*currerem*	vous courriez
il courroit		ils courroient.

Per-

Perfectum.

j' aie couru *cucurrerim &c.*

Couvrir, *tegere*, couvrant, couvert.

Præsens Indicat.

je couvre		nous couvrons
tu couvres	*tego*	vous couvrez
il couvre		ils couvrent.

cætera sunt regularia.

Ita Ouvrir *aperire*, Souffrir, *pati*, Offrir *offerre*, & *eorum Composita*.

Cueillir, *excerpere*, cueillant, cueilli.

Indicat. Præsens.

je cueille		nous cueillons
tu cueilles	*excerpo*	vous cueillez
il cueille		ils cueillent.

Futurum.

Je cueillerai *excerpam*, nous cueillerons, *ut sustinet* Richelet, Vaugelas *vult* je cueillirai.

Dormir, *dormire*, dormant, dormi.

Præsens Indicat.

je dors		nous dormons
tu dors	*Dormio*	vous dormez
il dort		ils dorment &c.

Ferir, *ferire.*

Nil habet præter hanc phrasin, Sans coup ferir, *sine ictu dato.*

Fuïr, *fugere*, fuïant, fuï.

Præsens Indicat.

je fui		nous fuïons
tu fuis	*fugio*	vous fuïez
il fuit		il fuïent.

Gesir, *jacere.*

hæc retinet.

Git, *jacet* · Gisent, *jacent.*

Haïr, *odisse*, Haïssant, haï.

Indicat. præsens.

je hais		nous haïssons
tu hais	*odio habeo*	vous haïssez
il hait		ils haïssent.

Imperfectum.

je haïssois		nous haïssions
tu haïssois	*odio habebam*	vous haïssiez
il haïssoit		ils haïssoient.

Perfectum simplex.

je haïs		nous haïmes
tu haïs	*odio habui*	vous haïtes
il haït		ils haïrent.

Iſſir, *oriri.*

Eſt in uſu ſolum in Præterito & Pluſquamperfecto, ut : je ſuis iſſu, & j' étois iſſu de ſang Roial, *ortus ſum vel eram ex ſanguine Regio.*

Mentir, *mentiri*, mentant, menti.

Indicat. præſens.

je ments		nous mentons
tu ments	*mentior*	vous mentez
il ment		ils mentent.

Sic & Sentir, *olere*, Conſentir, *conſentire*, Reſſentir *affici.*

Se repentir, *pœnitere.*

Mourir, *mori*, mourant, mort.

Indicat. præſens.

je meurs		nous mourons
tu meurs	*morior*	vous mourez
il meurt		ils meurent.

Imperfectum.

je mourois		nous mourions
tu mourois	*moriebar*	vous mouriez
il mouroit		ils mouroient.

Perfectum ſimplex.

je mourus		nous mourumes
tu mourus	*mortuus ſum*	vous mourutes
il mourut		ils moururent.

Perfectum Compositum.

je ſuis mort		n. ſommes morts
tu es mort	*mortuus ſum*	v. etes morts
il eſt mort		ils ſont morts

Futurum.

je mourrai		nous mourrons
tu mourras	*moriar*	vous mourrez
il mourra		ils mourront

Imperativus.

. . . . .		mourons
Meurs	*morere*	mourez
qu'il meure		qu'ils meurent.

Subjunct. Præſens.

je meure		nous mourions
tu meures	*moriar*	vous mouriez
il meure		ils meurent.

Imperfectum I.

Je mouruſſe		nous mouruſſions
tu mouruſſes	*morerer*	vous mouruſſiez
il mourût		ils mouruſſent.

Imperfectum II.

je mourrois		nous mourrions
tu mourrois	*morerer*	vous mourriez
il mourroit		ils mourroient.

Perfectum.

je ſóis mort *mortuus ſim* &c.

Offrir,

Offrir, *vide* Couvrir.

Ouïr, *audire, sed usitatius* Entendre, oiant, ouï.

Indicat. Præsens.

j' oi		nous oions
tu ois	*audio*	vous oiez
il oit		ils oient

Imperfectum.

j' oiois		nous oiions
tu oiois	*audiebam*	vous oiiez
il oioit		ils oioient

Perfectum simplex.

j' ouïs		nous ouïmes
tu ouïs	*audivi*	vous ouïtes
il ouït		ils ouïrent.

Perfectum Composit.

j' ai ouï		nous avons ouï
tu as ouï	*audivi*	vous avez ouï
il a ouï		ils ont ouï

Futurum.

j' oirai		nous oirons
tu oiras	*audiam*	vous oirez
il oira		ils oiront

Imperativus.

. . . . .		oions
oi	*audito tu*	oiez

qu'il

qu'il oie		qu'ils oient.

Subjunctivus Præsens.

j' oie		nous oiïons
tu oies	*audiam*	vous oiïez
il oie		ils oiïent.

Imperfectum I.

j' ouïsse		nous ouïssions
tu ouïsses	*audirem*	vous ouïssiez
il ouït		ils ouïssent.

Imperfectum II.

j' oirois		nous oirions
tu oirois	*audirem*	vous oiriez
il oiroit		ils oiroient.

Ouvrir *aperire, vide* Couvrir.

Partir, *discedere*, partant, parti.

Indicat. præsens.

je pars		nous partons
tu pars	*discedo*	vous partez
il part		ils partent.

Imperfectum.

je partois		nous partions
tu partois	*discedebam*	vous partiez
il partoit		ils partoient

Per-

Perfectum ſimplex.

je partis		nous partimes
tu partis	*diſceſſi*	vous partites
il partit		ils partirent.

Perfectum Compoſitum.

je ſuis			n. ſommes	
tu es	parti	*diſceſſi*	vous étes	partis
il eſt			ils ſont	

Futurum.

je partirai		nous partirons
tu partiras	*diſcedam*	vous partirez
il partira		ils partiront

Imperativus.

. . . . .		partons
pars	*diſcede*	partez
qu'ils parte		qu'ils partent

Subjunct. Præſens.

je parte		nous partions
tu partes	*diſcedam*	vous partiez
il parte		ils partent.

Imperfectum I.

je partiſſe		nous partiſſions
tu partiſſes	*diſcederem*	vous partiſſiez
il partît		ils partiſſent.

Im-

Imperfectum II.

je partirois		nous partirions
tu partirois	*discederem*	vous partiriez
il partiroit		ils partiroient.

Partir *pro dividere & ejus Compositum* Mi-partir *sunt Regularia : sed in Infinitivo præstat uti* partager *seu* Diviser.

Puïr meliùs Puër *fœtere.*

Pro quo usurpatur sæpe, Sentir mauvais

puant, puï,

Indicativus Præsens.

je pus		nous puons
tu pus	*fœteo*	vous puez
il put		ils puent.

Imperfectum.

je puois		nous puïons
tu puois	*fœtebam*	vous puïez
il puoit		ils puoient.

Futurum.

je pûrai		nous pûrons
tu pûras	*fœtebo*	vous pûrez
il pûra		ils pûront.

Subjunct. præsens.

je pue	*fœteam*	nous puïons

tu

tu pues — vous puiez
il puc — ils puent

Imperfectum II.

je pûrois — nous pûrions
tu pûrois *fœterem* vous pûriez
il pûroit — ils pûroient.

Se Repentir, *pœnitere, vide* Mentir.

Reſſentir, *affici, vide* Mentir.

Sentir, *ſentire, vide* Mentir.

Servir, *inſervire*, ſervant, ſervi.

Indicativus præſens.

je ſers — nous ſervons
tu ſers *inſervio* vous ſervez
il ſert — ils ſervent

Imperfectum.

je ſervois — nous ſervions
tu ſervois *inſerviebam* vous ſerviez
il ſervoit — ils ſervoient.

Perfectum Simplex.

je ſervis — nous ſervimes
tu ſervis *inſervivi* vous ſervites
il ſervit — ils ſervirent.

Futurum.

je ſervirai *inſerviam* nous ſervirons

tu

tu ſerviras	*inſerviam*	vous ſervirez
il ſervira		ils ſerviront

Imperativus.

. . . . .		ſervons
ſers	*inſervias*	ſervez
qu'il ſerve		qu'ils ſervent.

Subjunct. præſens.

je ſerve		nous ſervions
tu ſerves	*inſerviam*	vous ſerviez
il ſerve		ils ſervent.

Imperfectum I.

je ſerviſſe		nous ſerviſſions
tu ſerviſſes	*inſervirem*	vous ſerviſſiez
il ſervit		ils ſerviſſent.

Imperfectum II.

je ſervirois		nous ſervirions
tu ſervirois	*inſervirem*	vous ſerviriez
il ſerviroit		ils ſerviroient.

Sortir, *exire*, ſortant ſorti.

Indicat. præſens.

je ſors		nous ſortons
tu ſors	*Exeo*	vous ſortez
il ſort		ils ſortent.

Imperfectum.

je ſortois		nous ſortions

tu

tu ſortois	*exibam*	vous ſortiez
il ſortoit		ils ſortoient.

Perfectum Simplex.

je ſortis		nous ſortimes
tu ſortis	*exivi*	vous ſortites
il ſortit		ils ſortirent

Perfectum Compoſitum.

Je ſuis		nous ſommes	
tu es	ſorti *exivi*	vous étes	ſortis
il eſt		ils ſont	

Futurum.

je ſortirai		nous ſortirons
tu ſortiras	*exibo*	vous ſortirez
il ſortira		ils ſortiront.

Imperativus.

. . . . .		ſortons
ſors	*exi*	ſortez
qu'il ſorte		qu'ils ſortent

Subjunct. Præſens.

je ſorte		nous ſortions
tu ſortes	*exeam*	vous ſortiez
il ſorte		ils ſortent

Imperfectum I.

je ſortiſſe		nous ſortiſſions
tu ſortiſſes	*exirem*	vous ſortiſſiez
il ſortit		ils ſortiſſent

Im-

Imperfectum II.

je ſortirois		nous ſortirions
tu ſortirois	*exirem*	vous ſortiriez
il ſortiroit		ils ſortiroient

Perfectum.

je ſois ſorti		nous ſoions ſortis
tu ſois ſorti	*exiverim*	vous ſoiez ſortis
il ſoit ſorti		ils ſoient ſortis.

Monitum.

Reſſortir, *compoſitum* à ſortir, *non eſt in uſu niſi in Iure, & hoc dum Appellatur ex ſententiâ aut judicio, unde dicitur ;* Ces affaires Reſortiſſent, ou Reſſortiſſoient au Parlement, *& eſt Regulare.*

Souffrir, *vide* Couvrir.

Tenir, *tenere*, tenant, tenu.

Indicativus præſens.

Je tiens		nous tenons
tu tiens	*teneo*	vous tenez
il tient		ils tiennent

Imperfectum.

je tenois		nous tenions
tu tenois	*tenebam.*	vous teniez
il tenoit		ils tenoient.

Perfectum Simplex.

je tins	*tenui*	nous tinmes

tu

tu tins		vous tintes
il tint		ils tinrent

Futurum.

je tiendrai		nous tiendrons
tu tiendras	*tenebo*	vous tiendrez
il tiendra		ils tiendront

Imperativus.

. . . . .		tenons
tiens	*tene*	tenez
qu'il tienne		qu'ils tiennent

Subjunct. Præſens.

je tienne		nous tenions
tu tiennes	*teneam*	vous teniez
il tienne		ils tiennent

Imperfectum I.

je tinſſe		nous tinſſions
tu tinſſes	*tenerem*	vous tinſſiez
il tint		ils tinſſent

Imperfectum II.

je tiendrois		nous tiendrions
tu tiendrois	*tenerem*	vous tiendriez
il tiendroit		ils tiendroient.

Ejus Compoſita, ut Detenir, *detinere*, Retenir, *retinere*, Obtenir, *obtinere* ſequuntur inflexionem ſimplicis ſui,

Venir,

Venir, *venire*, venant, venu, *ut* Tenir.

Sed in *Temporibus Compositis* utitur Verbo *Auxiliari, Ie Suis.*

Vétir, *vestire*, vétant, vétu.

Indicat. Præsens.

Je véts		nous vétons
tu véts	*vestio*	vous vétez
il vét		ils vétent

ita etiam Revétir *denuò induere*; sed Travestir *mutare*, Investir, *circumdare*, *Regularia sunt, & in illis (S) effertur.*

Conjugatio III.

Choir, *cadere, sed usitatius* tomber, chû.

Hoc Verbum est solum in usu in his duobus temporibus. Je chus *cecidi*; & je suis chû: *ipsius Composita sunt* Echoir & Dechoir.

Emouvoir, *ut* Mouvoir.

Faloir, *oportere, impersonale est,* falant, falu.

Indicat. Præsens.

Il faut *oportet.*

Im-

Imperfectum.

Il faloit *oportebat.*

Perfectum simplex.

Il falut *oportuit.*

Futurum.

Il faudra *oportebit.*

Imperativus.

qu'il faille *oporteat.*

Subjunct. præsens.

Il faille *oporteat.*

Imperfectum I.

Il falût *oporteret.*

Imperfectum II.

Il faudroit *oporteret.*

Mouvoir, *movere*, mouvant, mû.

Indicativus præsens.

je meus		nous mouvons
tu meus	*moveo*	vous mouvez
il meut		ils meuvent.

Imperfectum.

je mouvois		nous mouvions
tu mouvois	*movebam*	vous mouviez
il mouvoit		ils movoient.

Perfectum Simplex.

je mûs		nous mûmes
tu mûs	*movi*	vous mûtes

il mût		ils mûrent.

Futurum.

je mouvrai		nous mouvrons
tu mouvras	*movebo*	vous mouvrez
il mouvra		ils mouvront.

Imperativus.

. . . . .		mouvons
meus, qu'il	*moveto tu*	mouvez, qu'ils
meuve		meuvent.

Subjunct. Præsens.

je meuve		nous mouvions
tu meuves	*moveam*	vous mouviez
il meuve		ils meuvent.

Imperfectum I.

je mûsse		nous mussions
tu mûsses	*moverem*	vous mussiez
il mût		ils mussent.

Imperfectum II.

je mouvrois		nous mouvrions
tu mouvrois	*moverem*	vous mouvriez
il mouvroit		ils mouvroient.

Ita Emouvoir *commovere.*

Pleuvoir *pluere, est impersonale :* pleuvant, plû.

Indi-

Indicat. Præsens.

Il pleut *pluit.*

Imperfectum.

Il pleuvoit *pluebat.*

Perfectum Simplex.

Il plût *pluit.*

Futurum.

Il pleuvra *pluet.*

Imperativus.

Qu'il pleuve *pluat.*

Subjunct. Præsens.

Il pleuve *pluat.*

Imperfectum II.

Il pleuvroit *plueret.*

Pouvoir, *posse*, pouvant, pû.
Puissant, *est Adjectivum.*

Indicativus præsens.

Je puis		nous pouvons
tu peus	*possum*	vous pouvez
il peut		ils peuvent.

Imperfectum.

je pouvois		nous pouvions
tu pouvois	*poteram*	vous pouviez
il pouvoit		ils pouvoient.

Perfectum Simplex.

je pûs		nous pûmes
tu pûs	*potui*	vous pûtes
il pût		ils purent.

Futurum.

je pourrai		nous pourrons
tu pourras	*potero*	vous pourrez
il pourra		ils pourront.

Imperativus.

Qu'il puiſſe *poſſit.*

Subjunctivus Præſens.

je puiſſe		nous puiſſions
tu puiſſes	*poſſim*	vous puiſſiez
il puiſſe		ils puiſſent.

Imperfectum I.

je pûſſe		nous pûſſions
tu pûſſes	*poſſem*	vous pûſſiez
il pût		ils pûſſent.

Imperfectum II.

je pourrois		nous pourrions
tu pourrois	*poſſem*	vous pourriez
il pourroit		ils pourroient.

Ravoir *recuperare*, nihil habet præter *Infinitivum* : *utere* Recouvrer.

Savoir

Savoir ou Sçavoir, *ſcire*, ſçachant, ſçu.

Scavant *eſt Adjectivum.*

Indicat. Præſens.

Je ſçai		nous ſçavons
tu ſçais	*ſcio*	vous ſçavez
il ſçait		ils ſçavent.

Imperfectum.

je ſçavois		nous ſçavions
tu ſçavois	*ſciebam*	vous ſçaviez
il ſçavoit		ils ſçavoient.

Perfectum ſimplex.

je ſçus		nous ſçûmes
tu ſçus	*ſcivi*	vous ſçutes
ils ſçut		ils ſçurent.

Futurum.

je ſçaurai		nous ſçaurons
tu ſçauras	*ſciam*	vous ſçaurez
il ſçaura		ils ſçauront.

Imperativus.

. . . . .		ſçachons
ſçache	*ſcito tu*	ſçachez
qu'il ſçache		qn'ils ſçachent.

Subjunct. Præſens.

je ſçache		nous ſçachions
tu ſçaches	*ſciam*	vous ſçachiez

 il ſça-

il ſçache		ils ſçhachent.

Imperfectum I.

je ſçuſſe		nous ſçuſſions
tu ſçuſſes	*ſcirem*	vous ſçuſſiez
il ſçut		ils ſçuſſent.

Imperfectum II.

je ſçaurois		nous ſçaurions
tu ſçaurois	*ſcirem*	vous ſçaurions
il ſçauroit		ils ſçauroient.

S' aſſeoir, *ſedere*, aſſejant, aſſis.

Indicat. Præſens.

Je m' aſſieds		nous nous aſſejons.
tu t' aſſieds	*ſedeo*	vous vous aſſejez
il s' aſſied		ils s'aſſient, ils ſaſſeient.

Imperfectum.

je m' aſſeiois		nous nous aſſeions
tu t' aſſeois	*ſedebam*	vous v. aſſejiez
il s' aſſeoit		ils s' aſſeoient.

Perfectum Simplex.

je m' aſſis		nous nous aſſimes
tu t' aſſis	*ſeſſi*	vous vous aſſites
il s' aſſit		ils s' aſſirent.

Perfectum Compoſitum.

je me ſuis aſſis		nous n. ſommes aſſis
tu t'es aſſis	*ſiſſi*	vous v. étes aſſis.

il s' eſt

il s' eſt aſſis		ils ſe ſont aſſis.

Futurum.

je m' aſſeirai		nous n. aſſeirons
tu t' aſſeiras	*ſedebo*	vous v. aſſeirez
il s' aſſeira		ils s' aſſeiront.

Imperativus.

. . . . .		aſſeions nous
aſſied toi	*ſedeto tu*	aſſeiez vous
qu'il s' aſſeie		qu'ils s' aſſeient.

Subjunct. præſens.

je m' aſſeie		nous nous aſſeïons
tu t' aſſeies	*ſedeam*	vous v. aſſeïez
il s' aſſeie		ils s' aſſeient.

Imperfectum I.

je m' aſſiſe		nous nous aſſiſions
tu t'aſſiſes	*ſederem*	vous vous aſſiſiez
il s' aſsît		ils s' aſſiſent.

Imperfectum II.

je m' aſſeierois		n. nous aſſeierions
tu t' aſſeierois	*ſederem*	v. vous aſſeieriez
il s' aſſeieroit		ils s' aſſeieroient.

Souloir *ſolere* exolevit ; *utendum eſt* Avoir de coûtume.

Valoir, *valere*, valant, valu.

Indicat. præsens.

Je vaux		nous valons
tu vaux	*valeo*	vous valez
il vaut		ils valent.

Imperfectum.

je valois		nous valions
tu valois	*valebam*	vous valiez
il valoit		ils valoient.

Perfectum simplex.

je valus		nous valumes
tu valus	*valui*	vous valutes
il valut		ils valurent.

Futurum.

je vaudrai		nous vaudrons
tu vaudras	*valebo*	vous vaudrez
il vaudra		ils vaudront.

Imperativus.

. . . . .		valons
vailles	*valeto tu*	valez
qu'il vaille		qu'ils vaillent.

Subjunct. Præsens.

je vaille		nous valions
tu vailles	*valeam*	vous valiez
il vaille		il vaillent.

Imperfectum I.

je valusse		nous valussions
tu valusses	*Valerem*	vous valussiez
il valût		ils valussent.

Imperfectum II.

je vaudrois		nous vaudrions
tu vaudrois	*Valerem*	vous vaudriez
il vaudroit		ils vaudroient.

Il Vaut mieux, *præstat.*

Voir, *videre*, voiant, veu.

Indicat. præsens.

Je voi		nous voions
tu vois	*Video*	vous voiez
il voit		ils voient.

Imperfectum.

je voiois		nous voiions
tu voiois	*Videbam*	vous voiiez
il voioit		ils voioient.

Perfectum simplex.

je vis		nous vîmes
tu vîs	*Vidi*	vous vîtes
il vît		ils virent.

Futurum.

je verrai		nous verrons
tu verras	*Videbo*	vous verrez

il verra		ils verront.

Imperativus.

. . . . .		voions
voi	*videto tu*	voiez
qu'il voie		qu'ils voient.

Subjunct. Præsens.

je voie		nous voiïons
tu voies	*videam*	vous voiïez
il voie		ils voient.

Imperfectum I.

je visse		nous vissions
tu visses	*viderem*	vous vissiez
il vît		ils vissent.

Imperfectum II.

je verrois		nous verrions
tu verrois	*viderem*	vous verriez
il verroit		ils verroient.

Prevoir, *prævidere, habet in Perfecto Simplici,* previs. Pourvoir *providere,* je pourveus, *in Futuro,* je prevoirai & pourvoirai, *non* je preverrai &c.

Vouloir, *velle,* voulant, voulu.

Indicat. Præsens.

Je veux		nous voulons
tu veus	*volo*	vous voulez

il veut

il veut		ils veulent.

Imperfectum.

je voulois		nous voulions
tu voulois	*volebam*	vous vouliez
il vouloit		ils vouloient.

Perfectum simplex.

je voulus		nous voulûmes
tu voulus	*volui*	vous voulûtes
il voulut		ils voulûrent.

Futurum.

je voudrai		nous voudrons
tu voudras	*volam*	vous voudrez
il voudra		ils voudront.

Imperativus.

. . . . .		veüillons
veuille	*fac velim*	veuillez
qu'il veuille		qu'ils veuillent.

Subjunct. Præsens.

je veuille		nous veuillions
tu veuilles	*velim*	vous veuilliez
il veuille		ils veuillent.

Imperfectum I.

je voulusse		nous voulussions
tu voulusse	*vellem*	vous voulussiez
il voulût		ils voulussent.

Imperfectum II.

je voudrois		nous voudrions
tu voudrois	*vellem*	vous voudriez
il voudroit		ils voudroient.

Conjugatio IV.

Boire, *bibere*, bûvant, bû.

Indicat. præsens.

Je bois		nous beuvons
tu bois	*bibo*	vous beuvez
il boit		ils boivent.

Imperfectum.

je beuvois		nous beuvions
tu beuvois	*bibebam*	vous beuviez
il beuvoit		ils beuvoient.

Perfectum simplex.

je bûs		nous bûmes
tu bûs	*bibi*	vous bûtes
il bût		ils bûrent.

Futurum.

je boirai		nous boirons
tu boiras	*bibam*	vous boirez
il boira		ils boiront.

Imperativus.

. . . . .		beuvons
boi	*bibito tu*	beuvez

qu'il

qu'il boive qu'ils boivent.

Subjunct. Præsens.

je boive		nous beuvions
tu boives	*bibam*	vous beuviez
il boive		ils boivent.

Imperfectum I.

je bûsse		nous bûssions
tu bûsses	*biberem*	vous bûssiez
il bût		ils bûssent.

Imperfectum II.

je boirois		nous boirions
tu boirois	*biberem*	vous boiriez
il boiroit		ils boiroient.

Bruire *resonare & ejus Participium* bruiant *sunt tantum in usu.*

Conclure, *concludere*, concluant conclu.

Indicat. præsens.

Je concluds		nous concluons
tu concluds	*concludo*	vous concluez
il conclud		ils concluent.

Imperfectum.

je concluois		nous concluions
tu concluois	*concludebam*	vous concluiez
il concluoit		ils concluoient.

Perfectum Simplex.

je conclus		nous conclûmes
tu conclûs	*conclusi*	vous conclûtes
il conclut		ils conclurent.

Futurum.

je conclurai *concludam* nous conclurons.

Exclure, *excludere.*

Verbum Duire, *vix in usu existens, pro exemplis, composito utemur.*

Conduire, *conducere*, conduisant, conduit.

Indicat. Præsens.

Je conduis		nous conduisons
tu conduis	*conduco*	vous conduisez
il conduit		ils conduisent.

Imperfectum.

je conduisois		n. conduisions
tu conduisois	*conducebam*	v. conduisiez
il conduisoit		ils conduisoient.

Perfectum simplex.

je conduisis		n. conduisîmes
tu conduisis	*conduxi*	v. conduisites
il conduisit		ils conduisirent.

Futu-

Futurum.

je conduirai		n. conduirons
tu conduiras	*conducam*	v. conduirez
il conduira		ils conduiront.

Imperativus.

. . . . . .		conduiſons
conduis	*conduce*	conduiſez
qu'il conduiſe		qu'ils conduiſent.

Subjunct. Præſens.

je conduiſe		n. conduiſions
tu conduiſes	*conducam*	v. conduiſiez
il conduiſe		ils conduiſent.

Imperfectum I.

je conduiſiſſe		n. conduiſiſſions
tu conduiſiſſes	*conducerem*	v. conduiſiſſiez
il conduisît		ils conduiſiſſent.

Imperfectum II.

je conduirois		n. conduirions
tu conduirois	*conducerem*	v. conduiriez
il conduiroit		ils conduiroient.

Monitum.

Cætera verba terminata in uire, ut Deduire *deducere*, Détruire, *deſtruere*, Inſtruire, *inſtruere*, Luire, *lucere*, Reluire, *relucere*, Cuire, *coquere*, Nuire, *nocere*, *conjugantur ut* Conduire :

Lui-

Luire & Nuire *habent in Participio* lui & nui, ut j' ai lui, j' ai nui.

Confire, *condire* confiſant, confit.

Indicat. præſens.

je confis		nous confiſons
tu confis	*condio*	vous confiſez
il confit		ils confiſent.

Connoître, *cognoſcere*, connoiſſant, connu.

Indicat. præſens.

je connois		n. connoiſſons
tu connois	*cognoſco*	v. connoiſez
il connoit		ils connoiſſent.

Imperfectum.

je connoiſſois		n. connoiſſions
tu connoiſſois	*cognoſcebam*	v. connoiſſiez
il connoiſſoit		ils connoiſſoient.

Perfectum Simplex.

je connu		nous connûmes
tu connus	*cognovi*	vous connutes
il connut		ils connurent.

Futurum.

je connoîtrai		n. connoîtrons
tu connoîtras	*cognoſcam*	v. connoîtrez
il connoîtra		ils connoîtront.

Im-

Imperativus.

. . . . .		connoiſſons
connois	*cognoſce*	connoiſſez
qu'il connoiſſe		qu'ils connoiſſent.

Subjunct. præſens.

je connoiſſe		n. connoiſſions
tu connoiſſe	*cognoſcam*	v. connoiſſiez
il connoiſſe		ils connoiſſent.

Imperfectum I.

je connuſſe		n. connuſſions
tu connuſſes	*cognoſcerem*	v. connuſſiez
il connût		ils connuſſent.

Imperfectum II.

je connoîtrois		n. connoîtrions
tu connoîtrois	*cognoſcerem*	v. connoîtriez
il connoîtroit		ils connoîtroient.

Huic adde *Compoſita.*

Deinde Croître, *creſcere*, & Paroître *apparere, cum Compoſitis, ut:* Accroître, Apparoître, Comparoître, Diſparoître.

Coudre, *ſuere*, couſant, couſu.

Indicat. Præſens.

Je couds		nous couſons
tu couds	*ſuo*	vous couſez

il coud

il coud		ils cousent.

Imperfectum.

je cousois		nous cousions
tu cousois	*suebam*	vous cousiez
il cousoit		ils cousoient.

Perfectum simplex.

je cousis		nous cousîmes
tu cousis	*sui*	vous cousites
il cousit		ils cousirent.

Futurum.

je coudrai		nous coudrons
tu coudras	*suam*	vous coudrez
il coudra		ils coudront.

Imperativus.

. . . . .		cousons
Couds	*sue*	cousez
qu'il couse		qu'ils cousent.

Subjunct. Præsens.

je couse		nous cousions
tu couses	*suam*	vous cousiez
il couse		ils cousent.

Imperfectum I.

je cousisse		nous cousissions
tu cousisses	*suerem*	vous cousissiez
il cousît		ils cousissent.

Im-

Imperfectum II.

je coudrois		nous coudrions
tu coudrois	*fuerem*	vous coudriez
il coudroit		ils coudroient.

Craindre, *timere*, craignant, craint.

Indicat. Præsens.

Je crains		nous craignons
tu crains	*timeo*	vous craignez
il craint		ils craignent.

Imperfectum.

je craignois		nous craignions
tu craignois	*timebam*	vous craigniez
il craignoit		ils craignoient.

Perfectum simplex.

je craignis		nous craignîmes
tu craignis	*timui*	vous craignîtes
il craignit		ils craignirent.

Futurum.

je craindrai		nous craindrons
tu craindras	*timebo*	vous craindrez
il craindra		ils craindront.

Imperativus.

. . . . .		craignons
crains	*time*	craignez
qu'il craigne		qu'ils craignent.

Sub-

Subjunctivus Præsens.

je craigne		nous craignions
tu craignes	*timeam*	vous craigniez
il craigne		ils craignent.

Imperfectum I.

je craigniſſe		nous craigniſſions
tu craigniſſes	*timerem*	vous craigniſſiez
il craignît		ils craigniſſent.

Imperfectum II.

je craindrois		nous craindrions
tu craindrois	*timerem*	vous craindriez
il craindroit		ils craindroient.

Ita inflectuntur omnia deſinentia in aindre, eindre, & oindre, ut Feindre, Conjoindre, &c.

Croire, *credere*, croiant, crû.

Indicat. Præſens.

je croi		nous croions
tu crois	*credo*	vous croiez
il croit		ils croient.

Imperfectum.

je croiois		nous croiïons
tu croiois	*credebam*	vous croiïez
il croioit		ils croioient.

Per-

Perfectum Simplex.

je crûs		nous crûmes
tu crûs	*credidi*	vous crûtes
il crût		ils crûrent.

Futurum.

je croirai		nous croirons
tu croiras	*credam*	vous croirez
il croira		ils croiront.

Imperativus.

. . . . .		croions
crois	*crede*	croiez
qu'il croie		qu'ils croient.

Subjunct. Præsens.

je croie		nous croïions
tu croies	*credam*	vous croïiez
il croie		ils croient.

Imperfectum I.

je crûsse		nous crûssions
tu crûsses	*crederem*	vous crûssiez
il crût		ils crûssent.

Imperfectum II.

je croirois		nous croirions
tu croirois	*crederem*	vous croiriez
il croiroit		ils croiroient.

Dire, *dicere*, disant, dit.

Indi-

Indicativus Præſens.

je dis		nous diſons
tu dis	*dico*	vous dites
il dit		ils diſent.

Imperfectum.

je diſois		nous diſions
tu diſois	*dicebam*	vous diſiez
il diſoit		ils diſoient.

Perfectum Simplex.

je dis		nous dîmes
tu dis	*dixi*	vous dîtes
il dit		ils dirent.

Futurum.

je dirai		nous dirons
tu diras	*dicam*	vous direz
il dira		ils diront.

Imperativus.

. . . . .		diſons
dits	*dicito tu*	dites
qu'il diſe *vel* die		qu'ils diſent *vel* dient.

Subjunctivus Præſens.

je diſe v. die		nous diſions
tu diſes v. dies	*dicam*	vous diſiez
il diſe v. die		ils diſent.

Imperfectum I.

je diſſe		nous diſſions
tu diſſes	*dicerem*	vous diſſiez

il dît

l dît ils dissent.

Imperfectum II.

e dirois		nous dirions
u dirois	*dicerem*	vous diriez
l diroit		ils diroient.

Composita, Maudire *maledicere*, Contredire *contradicere*, Mêdire *ca-mnniari,* Predire *prædicere, non in nnibus sequuntur Verbum* Dire; *dici-us enim,* nous Maudissons &c. *& n,* nous Maudisons, Vous Contre-sez, vous Medisez & vous Predi- *sunt in usu, non verò* vous Con-dites &c. *Dicitur quoque in simpli-* quoi qu'il die quoi qu'il predie, , qu'il Medise &c. *cætera sequuntur lex.*

crire, *scribere,* écrivant, écrit.

Indicat. Præsens.

s		nous écrivons
is	*scribo*	vous écrivez
t		ils écrivent.

Imperfectum.

rois		nous écrivions
rois	*scribebam*	vous écriviez
oit		ils écrivoient.

Per-

Perfectum Simplex.

j' écrivis		nous écrivimes
tu écrivis	*scripsi*	vous écrivites
il écrivit		ils écrivirent.

Futurum.

j' écrirai		nous écrirons
tu écriras	*scribam*	vous écrirez
il écrira		ils écriront.

Imperativus.

. . . . .		écrivons
écris	*scribe*	écrivez
qu'il écrive		qu'ils écrivent.

Subjunct. Præsens.

j' écrive		nous écrivions
tu écrives	*scribam*	vous écriviez
il écrive		ils écrivent.

Imperfectum I.

j' écrivisse		nous écrivissions
tu écrivisses	*scriberem*	vous écrivissiez
il écrivît		ils écrivissent.

Imperfectum II.

j' écrirois		nous écririons
tu écrirois	*scriberem*	vous écririez
il écriroit		ils écriroient.

Sic & ejus composita Circonscrire, *circumscribere*, Decrire, *describere*, Inscrire, *inscribere*,

bere, Récrire, *reſcribere*, Souſcrire, *ſubſcribere*, Tranſcrire *tranſcribere*.

Faire, *facere*, faiſant, fait.

Indicat. Præſens.

je fais		nous faiſons
tu fais	*facio*	vous faites
il fait		ils font

Imperfectum.

je faiſois		nous faiſions
tu faiſois	*faciebam*	vous faiſiez
il faiſoit		ils faiſoient.

Perfectum ſimplex.

je fis		nous fîmes
tu fis	*feci*	vous fites
il fit		ils firent.

Futurum.

je ferai		nous ferons
tu feras	*faciam*	vous ferez
il fera		ils feront.

Imperativus.

. . . . .		faiſons
fais	*fac.*	faites
qu'il faſſe		qu'ils faſſent.

Subjunct. Præſens.

je faſſe		nous faſſions
tu faſſes	*faciam*	vous faſſiez

il fasse		ils fassent.

Imperfectum I.

je fisse		nous fissions
tu fisses	*facerem*	vous fissiez
il fit		ils fissent.

Imperfectum II.

je ferois		nous ferions
tu ferois	*facerem*	vous feriez
il feroit		ils feroient.

Composita ejus Contrefaire *imitari*, Defaire *destruere*, Forfaire *peccare*. Méfaire *malefacere*, Parfaire *perficere*, Refaire *reficere*, Surfaire *pluris æstimare*, eodem modo conjugantur.

Frire, *Frigere*, *est solum in usu in Infinitivo, & in tribus personis singularibus Præsentis Indicativi*, je fris, tu fris, il frit, *alias utimur*, Fricasser.

Lire, *legere*, lisant, leu.

Indicat. Præsens.

je lis		nous lisons
tu lis	*lego*	vous lisez
il lit		ils lisent.

Imperfectum.

je lisois		nous lisions

tu li-

tu liſois	*legebam*	vous liſiez
il liſoit		ils liſoient.

Perfectum Simplex.

je leus		nous leumes
tu leus	*legi*	vous leutes
il leut		ils leurent.

Futurum.

je lirai		nous lirons
tu liras	*legam*	vous lirez
il lira		ils liront.

Imperativus.

. . . . .		liſons
lis	*lege*	liſez
qu'il liſe		qu'ils liſent.

Subjunct. Præſens.

je liſe		nous liſions
tu liſes	*legam*	vous liſiez
il liſe		ils liſent.

Imperfectum I.

je leuſſe		nous leuſſions
tu leuſſes	*legerem*	vous leuſſiez
il leût		ils leuſſent.

Imperfectum II.

je lirois		nous lirions
tu lirois	*legerem*	vous liriez
il liroit		ils liroient.

Mettre, *ponere,* mettant mis.

Præsens Indicat.

je mets		nous mettons
tu mets	*pono*	vous mettez
il met		ils mettent.

Imperfectum.

je mettois		nous mettions
tu mettois	*ponebam*	vous mettiez
il mettoit		ils mettoient.

Perfectum simplex.

je mis		nous mîmes
tu mis	*posui*	vous mîtes
il mit		ils mîrent.

Futurum.

je mettrai		nous mettrons
tu mettras	*ponam*	vous mettrez
il mettra		ils mettront.

Imperativus.

. . . . .		mettons
mets	*pone*	mettez
qu'il mette		qu'ils mettent.

Subjunctivus Præsens.

je mette		nous mettions
tu mettes	*ponam*	vous mettions
il mette		ils mettent.

Im-

Imperfectum I.

je misse		nous missions
tu misses	*ponerem*	vous missiez
il mît		ils missent.

Imperfectum II.

je mettrois		nous mettrions
tu mettrois	*ponerem*	vous mettriez
il mettroit		ils mettroient.

Sic & composita ejus Admettre, *admittere*, Commettre, *committere*, Demettre, *deponere*, Promettre, *promittere*.

Mordre, *mordere*, mordant, mordu.

Indicat. præsens.

je mord		nous mordons
tu mords	*mordeo*	vous mordez
il mord		ils mordent.

Imperfectum.

je mordois		nous mordions
tu mordois	*mordebam*	vous mordiez
il mordoit		ils mordoient.

Perfectum Simplex.

je mordis		nous mordîmes
tu mordis	*momordi*	vous mordites

il mordit ils mordirent,

Futurum.

je mordrai nous mordrons
tu mordras *mordebo* vous mordrez
il mordra ils mordront.

Imperativus.

. . . . . mordons
mords *morde* mordez
qu'il morde qu'il mordent,

Subjunct. præsens.

je morde nous mordions
tu mordes *mordeam* vous mordiez
il morde ils mordent,

Imperfectum I.

je mordisse nous mordissions
tu mordisses *morderem* vous mordissiez
il mordit ils mordissent,

Imperfectum II.

je mordrois nous mordrions
tu mordrois *morderem* vous mordriez
il mordroit ils mordroient.

Ejus composita, ut Simplex conjugantur: his adde Verbum, Tordre, *torquere, &* Detordre, *sed hæc in Perfecto habent,* j' ai tors, tu as tors, *& non*

non tordu, *sic*, du fil tors *filum contortum*.

Moudre *molere, ejus usus est tantum in Infinitivo, & in tribus Personis singularis numeri, Præsentis Indicativi*, je mouds, tu mouds, il moud, *dicitur quoque in Perfecto composito*, j'ai moulu, tu as moulu, & je moudrai *in Futuro*.

Naître, *nasci*, naissant, né.

Indicat. Præsens.

je nai		nous naissons
tu nais	*nascor*	vous naissez
il naît		ils naissent.

Imperfectum.

je naissois		nous naissions
tu naissois	*nascebar*	vous naissiez
il naissoit		ils naissoient.

Perfectum simplex.

je naquis		nous naquîmes
tu naquis	*natus sum*	vous naquîtes
il naquit		ils naquîrent.

Perfectum Compositum.

je suis		nous sommes	
tu es	né *natus sum*	vous étes	nés
il est		ils sont	

Futurum.

je naîtrai		nous naîtrons
tu naîtras	*nascar*	vous naîtrez
il naîtra		ils naîtront.

Imperativus.

. . . . .		naiſſons
nais	*naſcere*	naiſſez
qu'il naiſſe		qu'ils naiſſent.

Subjunct. Præſens.

je naiſſe		nous naiſſions
tu naiſſes	*naſcar*	vous naiſſiez
il naiſſe		ils ils naiſſent.

Imperfectum I.

je naquiſſe		nous naquiſſions
tu naquiſſes	*naſcerer*	vous naquiſſiez
il naquît		ils naquiſſent.

Imperfectum II.

je naîtrois		nous naîtrions
tu naîtrois	*naſcerer*	vous naîtriez
il naîtroit		ils naîtroient.

Perfectum.

je ſois né		nous ſoions nés
tu ſois né	*natus ſim*	vous ſoiez nés
il ſoit né		ils ſoient nés

Paître,

Paître, *paſci, vel* Repaître, paiſſant, repû.

Indicativus præſens.

je pais		nous paiſſons
tu pais	*paſco*	vous paiſſez
il pait		ils paiſſent.

Imperfectum.

je paiſſois		nous paiſſions
tu paiſſois	*paſcebam*	vous paiſſiez
il paiſſoit		ils paiſſoient.

Perfectum Simplex.

je repûs		nous repûmes
tu repûs	*pavi*	vous repûtes
il repût		ils repûrent.

Futurum.

je paitrai		nous paitrons
tu paitras	*paſcam*	vous paitrez
il paitra		ils paitront.

Imperativus.

. . . . .		paiſſons
pais	*paſce*	paiſſez
qu'il paiſſe		qu'ils paiſſent.

Subjunct. præſens.

je paiſſe ȣ. repaiſſe		n. paiſſions
tu paiſſes	*paſcam*	v. paiſſiez

 il pa-

il paiſſe		ils paiſſent.

Imperfectum I.

je repûſſe		nous repûſſions
tu repûſſes	*paſcerem*	vous repûſſiez
il repût		ils repûſſent.

Imperfectum II.

je paitrois		nous paitrions
tu paitrois	*paſcerem*	vous paitriez
il paitroit		ils paitroient.

Plaire, *placere*, plaiſant, plû.

Indicat. Præſens.

je plais		nous plaiſons
tu plais	*placeo*	vous plaiſez
il plait		ils plaiſent.

Imperfectum.

je plaiſois		nous plaiſions
tu plaiſois	*placebam*	vous plaiſiez
il plaiſoit		ils plaiſoient.

Perfectum Simplex.

je plûs		nous plûmes
tu plûs	*placui*	vous plûtes
il plût		ils plûrent.

Futurum.

je plairai		nous plairons
tu plairas	*placebo*	vous plairez.

il plai-

il plaira — ils plairont.

Imperativus.

. . . . .		plaiſons
plais	*place*	plaiſez
qu'ils plaiſe		qu'ils plaiſent.

Subjunct. præſens.

je plaiſe		nous plaiſions
tu plaiſes	*placeam*	vous plaiſiez
il plaiſe		ils plaiſent.

Imperfectum I.

je plûſſe		nous plûſſions
tu plûſſe	*placerem*	vous plûſſiez
il plût		ils plûſſent.

Imperfectum II.

je plairois		nous plairions
tu plairois	*placerem*	vous plairiez
il plairoit		ils plairoient.

Sic & compoſita Complaire, *gratum eſſe*, Déplaire, *diſplicere.*

Pondre, *ova ponere*, pondant, pondu.

Indicativus Præſens.

je pond		nous pondons
tu ponds	*ova pono*	vous pondez
il pond		ils pondent.

je pondois		nous pondions
tu pondois	*o&a ponebam*	vous pondiez
il pondoit		ils pondoient.

Perfectum simplex.

je pondis		nous pondîmes
tu pondis	*o&a posui*	vous pondites
il pondit		ils pondirent.

Futurum.

je pondrai		nous pondrons
tu pondras	*o&a ponam*	vous pondrez
Il pondra		ils pondront.

Imperativus.

. . . . .		pondons
Ponds	*o&a pone*	pondez
qu'il ponde		qu'ils pondent

Subjunct. Præsens.

je ponde		nous pondions
tu pondes	*o&a ponam*	vous pondiez
il ponde		ils pondent.

Imperfectum I.

je pondisse		nous pondissions
tu pondisse	*o&a ponerem*	vous pondissiez
il pondît		ils pondissent.

Imper-

Imperfectum II.

je pondrois		nous pondrions
tu pondrois	*ova ponerem*	vous pondriez
il pondroit		ils pondroient.

Prendre, *capere*, prenant, pris.

Indicat. præsens.

je pren		uous prenons
tu prens	*capio*	vous prenez
il prend		ils prennent.

Imperfectum.

je prenois		nous prenions
tu prenois	*capiebam*	vous preniez
il prenoit		ils prenoient.

Perfectum simplex.

je pris		nous prîmes
tu pris	*cepi*	vous prites
il prit		ils prirent.

Futurum.

je prendrai		nous prendrons
tu prendras	*capiam*	vous prendrez
il prendra		ils prendront.

Imperativus.

. . . . .		prennons
prens	*cape*	prennez
qu'il prenne		qu'ils prennent.

Subjunct. Præsens.

je prenne		nous prenions
tu prennes	*capiam*	vous preniez
il prenne		ils prennent.

Imperfectum I.

je prisse		nous prissions
tu prisses	*caperem*	vous prissiez
il prît		ils prissent.

Imperfectum II.

je prendrois		nous prendrions
tu prendrois	*caperem*	vous prendriez
il prendroit		ils prendroient.

Huic adde Composita ipsius, Aprendre, *discere*, Comprendre, *comprehendere*, Des-aprendre, *dediscere*, Entreprendre, *suscipere* Reprendre, *corrigere* Surprendre *deprehendere*, se Méprendre, *decipi.*

Rire, *ridere*, riant, ris.

Indicat. Præsens.

je ris		nous rions
tu ris	*rideo*	vous riez
il rit		ils rient.

Imperfectum.

je riois		nous riïons
tu riois	*ridebam*	vous riïez

il rioit

il rioit		ils rioient.

Perfectum Simplex.

je ris		nous rîmes
tu ris	*risi*	vous rîtes
il rit		ils rirent.

Futurum.

je rirai		nous rirons
tu riras	*ridebo*	vous rirez
il rira		ils riront.

Imperativus.

. . . . .		rions
ris	*ride*	riez
qu'il rie		qu'ils rient.

Subjunct. Præsens.

je rie		nous riïons
tu ries	*rideam*	vous riïez
il rie		ils rient.

Imperfectum I.

je riſſe		nous riſſions
tu riſſes	*riderem*	vous riſſiez
il rît		ils riſſent.

Imperfectum II.

je rirois		nous ririons
tu rirois	*riderem*	vous ririez
il riroit		ils riroient.

Soudre *ſolvere, nil habet præter Infi-*

niti-

nitivum, sed ejus composita Absoudre, *absolvere*, Dissoudre, *dissolvere*, Resoudre, *resolvere*, ita conjugantur.

Absoudre, *absolvere*, absolvant, absous.

Indicat. præsens.

j' absoud		nous absolvons
tu absouds	*absolvo*	vous absolvez
il absoud		ils absolvent.

Imperfectum.

j'absolvois		nous absolvions
tu absolvois	*absolvebam*	vous absolviez
il absolvit		ils absolvoient.

Perfecto simplici caret, ut etiam Dissoudre.

Perfectum Comp.

j' ai absous		nous avons absous
tu as absous	*absolvi*	vous avez absous
il a absous		ils ont absous.

Futurum.

j' absoudrai		nous absoudrons
tu absoudras	*absolvam*	vous absoudrez
il absoudra		ils absoudront.

Im-

Imperativus.

. . . . .		absolvons
absous	*absolve*	absolvez
qu'il absolve		qu'ils absolvent.

Subjunctivus Præsens.

j' absolve		nous absolvions
tu absolves	*absolvam*	vous absolviez
il absolve		ils absolvent.

Imperfectum I. caret.

Imperfectum II.

j' absoudrois		n. absoudrions
tu absoudrois	*absolverem*	v. absoudriez
il absoudroit		ils absoudroient.

Absolu, Dissolu & Resolu, *Adjectiva sunt & non Participia, licet à Verbis descendant.*

Sufire, *sufficere*, sufisant, sufi.

Præsens Indicat.

je sufi		nous sufisons
tu sufis	*sufficio*	vous sufisez
il sufit		ils sufisent.

Imperfectum.

je sufisois		nous sufisions
tu sufisois	*sufficiebam*	vous sufisiez
il sufisoit		ils sufisoient.

Per-

Perfectum simplex.

je ſufis		nous ſufimes
tu ſufis	*ſuffeci*	vous ſufites
il ſufit		ils ſufirent.

Futurum.

je ſufirai		nous ſufirons
tu ſufiras	*ſufficiam*	vous ſufirez
il ſufira		ils ſufiront.

Imperativus.

. . . . .		ſufiſons
ſufis	*ſuffice*	ſufiſez
qu'il ſufiſe		qu'ils ſufiſent.

Subjunct. Præſens.

je ſufiſe		nous ſufiſions
tu ſufiſes	*ſufficiam*	vous ſufiſiez
il ſufiſe		ils ſufiſent.

Imperfectum I.

je ſufiſe		nous ſufiſions
tu ſufiſes	*ſufficerem*	vous ſufiſiez
il ſufit		ils ſufiſent.

Imperfectum II.

je ſufirois		nous ſufirions
tu ſufirois	*ſufficerem*	vous ſufiriez
il ſufiroit		ils ſufiroient.

Suivre, *ſequi*, ſuivant, ſuivi.

Indi-

Indicat. Præsens.

je ſuis		nous ſuivons
tu ſuis	*ſequor*	vous ſuivez
il ſuit		ils ſuivent.

Imperfectum.

je ſuivois		nous ſuivions
tu ſuivois	*ſequebar*	vous ſuiviez
il ſuivoit		ils ſuivoient.

Perfectum Simplex.

je ſuivis		nous ſuivîmes
tu ſuivis	*ſecutus ſum*	vous ſuivîtes
il ſuivit		ils ſuivirent.

Futurum.

je ſuivrai		nous ſuivrons
tu ſuivras	*ſequar*	vous ſuivrez
il ſuivra		ils ſuivront.

Imperativus.

. . . . .		ſuivons
ſui	*ſequere*	ſuivez
qu'il ſuive		qu'ils ſuivent.

Subjunct. Præsens.

je ſuive		nous ſuivions
tu ſuives	*ſequar*	vous ſuiviez
il ſuive		ils ſuivent.

Imperfectum I.

je ſuiviſſe		nous ſuiviſſions
tu ſuiviſſes	*ſequerer*	vous ſuiviſſiez

il ſui-

il ſuivît ils ſuiviſſent.

Imperfectum II.

je ſuivrois nous ſuivrions
tu ſuivrois *ſequerer* vous ſuivriez
il ſuivroit ils ſuivroient.

Taire, *tacere*, taiſant, teu.

Indicat. præſens.

je tai nous taiſons
tu tais *taceo* vous taiſez
il tait ils taiſent.

Imperfectum.

je taiſois nous taiſions
tu taiſois *tacebam* vous taiſiez
il taiſoit ils taiſoient.

Perfectum ſimplex.

je teus *lege* je tus nous teûmes
tu teus *tacui* vous teûtes
il teut ils teûrent.

Futurum.

je tairai nous tairons
tu tairas *tacebo* vous tairez
il taira ils tairont.

Imperativus.

. . . . . taiſons nous
tai toi *tace* taiſez vous

qu'il

qu'il ſe taiſe qu'ils ſe taiſent.

Subjunct. Præſens.

je taiſe nous taiſions
tu taiſes *taceam* vous taiſiez
il taiſe ils taiſent.

Imperfectum I.

je teuſſe nous teuſſions
tu teuſſes *tacerem* vous teuſſiez
il teût ils teuſſent.

Imperfectum II.

je tairois nous tairions
tu tairois *tacerem* vous tairiez
il tairoit ils tairoient.

Sed uſitatius reciprocatur, ut : je me tais, tu te tais, il ſe tait, je me ſuis teû.

Traire, *trahere*, traiant, trait.

Indicat. præſens.

je trai nous traions
tu trais *traho* vous traiez
il trait ils traient.

Hoc Verbum uſitatum à plurimis Artificibus, ſeu Operariis caret Perfecto Simplici ; ejus Compoſita ſequuntur Simplex ſuum, & ſunt Attraire, *allicere*, Diſtraire, *diſtrahere*, Extraire, *extrahere*, Portraire, *depingere*, Soûtraire,

traire, *subtrahere.* Sed non est in usu nisi in quibusdam temporibus.

Rarò enim utuntur Auctores hisce Verbis desinentibus in traire, *nisi in Infinitivo.*

Vaincre, Convaincre, *convincere*, convainquant, convaincu.

Indicat. præsens.

je convain		nous convainquons
tu convains	*convinco*	vous convainquez
il convaint		ils convainquent.

Imperfectum.

je convainquois		n. convainquions
tu convainquois	*convin-*	v. convainquiez
il convainquoit	*cebam*	ils convainquoient.

Perfectum Simplex.

je convainquis		n. convainquîmes
tu convainquis	*convici*	v. convainquîtes
il convainquit		ils convainquirent.

Vaincre *vix est in usu in singulari Præsentis temporis, neque in Imperfecto Indicativi, sed in Præteritis & Futuro usurpari potest, ut:* je vainquis, j'ai vaincu, je vaincrai. *Loco illius* Surmonter *prævalet.*

Vivre, *vivere*, vivant, vécu.

Indi-

Indicativus præsens.

je vis		nous vivons
tu vis	*vivo*	vous vivez
il vit		ils vivent.

Imperfectum.

je vivois		nous vivions
tu vivois	*vivebam*	vous viviez
il vivoit		ils vivoient.

Perfectum Simplex.

je vécus		nous vécûmes
tu vécus	*vixi*	vous vecûtes
il vécut		ils vécûrent.

Futurum.

je vivrai		nous vivrons
tu vivras	*vivam*	vous vivrez
il vivra		ils vivront.

Imperativus.

. . . . .		vivons
vis	*vive*	vivez
qu'il vive		qu'ils vivent,

Subjunct. Præsens.

je vive		nous vivions
tu vives	*vivam*	vous viviez
il vive		ils vivent.

Imperfectum I.

je vécusse		nous vécussions

tu

tu vécusses	*viverem*	vous vécussiez
il vécût		ils vécussent.

Imperfectum II.

je vivrois		nous vivrions
tu vivrois	*viverem*	vous vivriez
il vivroit		ils vivroient.

Perfectum.

j' aie vécu		nous aions vécu
tu aies vecu	*vixerim*	vous aiez vecu
il ait vécu		ils aient vécu.

Nota.

Plurimi sunt celeberrimi Autores, qui conjugant Perfectum simplex hujus Verbi duobus modis, nempe : je Vécus & je Véquis. *Electio illorum reddit expressionem elegantiorem & venustiorem ; nam* il Vequit & Mourut, *vixit & mortuus est, melius est quam,* il vécut & mourut, il Vécut & Sortit du monde *vixit, & e vivis discessit, elegantius est quam,* il vequit & sortit &c.

FINIS VERBORUM IRREGULARIUM.

CAP.

CAP. VIII.

De usu Temporum,

Ac primùm

De Præsenti.

TEmpus præsens nihil habet peculiare, nisi quod loco *Futuri* usurpetur, dum de re certò eventurâ sermo est, ut : *il est dans peu de tems la Saint Iean*, brevi futurum est festum Sancti Joannis.

Sic, *Où allez vous demain* (quo iturus es cras ?

Nous allons aprés demain à la chasse, nos ituri sumus postridié venatum.

Deinde loco ejusdem *Futuri* usurpatur, dum accedit Conjunctio conditionalis *Si*, ut : *si je fai cela, je veux que l' on me tonde*, si hoc fecero, volo tonderi.

Tandem non sine venustate, Historicæ narrationes in *Præsenti*, loco *Præteriti* temporis collocantur, maximè dum refertur continuatio eventuum inopinatorum, ut : *Le Roi étant entré en la Ville, tous les Bourgeois se mettent sous les armes, ils courent au devant de lui, on entend par tout le bruit du canon, &c.* Cum Rex ingressus est Civitatem, omnes Cives se sistunt in armis, ei obviam iverunt, ubique tormenti bellici sonitus verberavit aures.

De Imperfecto.

1. *Imperfecto* utimur tempore, si actionem adhuc durantem & sensum periodi dubium tenentem, significare animus est, ut: *je me flatois de l' honneur de vôtre amitié, mais je trouve à cette heure que je me trompois*, mihi promittebam honorem tuæ amicitiæ, sed nunc comperio me deceptum esse.

2. Cum sermo est de *Habitu*, *Consuetudine*, aut *Ætaté* defuncti hominis, ut: *Henri le grand aiant essuié les travaux de la Guerre, caressoit les Dames*, Henricus Magnus defunctis belli laboribus amore Virginum capiebatur.

Il étoit âgé de 57. ans, quand il mourut, annum 57. agebat, cum è vivis discessit.

3. Cum agitur de duabus ejusdem durationis actionibus, ut: *pendant que les soldats essuioient les coups, le Capitaine faisoit bonne chere*, intereà quo milites manus conferebant, genio indulgebat eorum Dux.

Tandem *Imperfecto* utimur post, *Lorsque* dum, *Tandis que*, *Pendant que*, *Durant que*, interea quo.

De Perfecto simplici seu Definito.

Eo utimur, dum certum aliquod tempus, *omninò Præteritum* definimus, ut: *Ie fis hier la reverence à Monsieur*, heri salutavi Dominum. *Ie vous écrivis la semaine passée, mon sentiment sur cela*, quid de hac re sentio septimanâ transactâ tibi scriptis notum feci.

2. Idem

2. Idem usurpamus in *Historiis* enarrandis, ut: *Cassius & Brutus poignarderent Cesar au milieu du Senat*, Senatus in medio Cæsarem occiderunt Cassius & Brutus.

Il sortit en colore, & le laissa seul écumer son frein. Iratus exivit, eumque solum frenum suum dealbare reliquit.

De Perfecto Composito.

Composito utendum est, dum tempus non determinatur, ut: *j' ai cherché la paix & je l' ai trouvée*, quæsivi pacem & eam inveni.

Vel si determinetur, fit per tempus quod nondum præteriit *per omnes partes suas*, adhibito nempè *Pronomine Demonstrativo, Ce, Cet, Cette, Ces,* loquendo scilicet de eodem tempore, quo sumus; nam si de alio loqueremur, utendum foret *Præterito Simplici*, v.g. *Lundi passé je rendis visite à Monsieur & ce*, vel, le *même jour, je fis mes complimens à Madame*, die lunæ transacto, invisi Dominum & eo ipso die mea officia Dominæ.

I' ai été *aujourd' hui*, quasi *ce jourd' hui, ce matin, cette semaine à l' Eglise*, hodie, hoc manè, hâc septimana sacris interfui.

2. *Depuis, Depuis quand*, ex quo, hoc præteritum petunt, ut: *nous avons été malheureux depuis deux ans*, à duobus annis infortunati fuimus.

Sequentia verò, *Dés que, Lors que, Quand, Iamais* utrumque admittunt *Præteritum*, ut: *je ne fus jamais*, vel, *je n' ai jamais été si gaillard*, nunquàm adeò lætus fui.

Plusquamperfectum & Futurum nil difficultatis habent.

Sequentes Conjunctiones Indicativum *postulant.*

Lors que / *quand*	dum
pendant / *tandis* *que*	intereà quo
tant que, quamdiu	
depuis que, ab eo quo	
parce que / *d' autant que*	quia
à cause que / *veu que*	cum
à mesure que, dum	
puis que, siquidem	
outre que, præterquam	
toutes les fois / *autant de fois* *que*	quotiescumque
dés que / *aussitôt que*	statim atque
de sorte / *tellement que* / *si bien*	ita ut.

Quand

Quand pro *quamvis.*

Imperfectum secundum vel *Plusquamperfectum secundum Conjunctivi* postulat ut: *quand j'écrirois, quand j'aurois écrit*, licet scriberem, licet scripsissem.

Et ne repetamus *Quand*, utimur *Que*, ut: *Quand l'iniquité triompheroit de la vertu, & que les hommes la suivroient*, licet iniquitas de virtute triumpharet, & licet homines ipsam sequerentur.

De Optativo Modo.

Optativus seu *Subjunctivus modus* duo habet *Imperfecta*, quæ unum & idem sunt apud Latinos, nempe, *j'eusse, j'aurois* haberem.

Primum eorum construitur cum *Conjunctionibus, Subjunctivo inservientibus.*

Secundum verò *illas* recusat, & sensum *Conditionalem* exprimit, ut: *Quoi que, Bien que j'eusse*, licet haberem.

Je n'aurois pas, si vous aviez, non haberem si haberes.

Observa 1. Quod, si Verba, quæ post se *Conjunctivum* exigunt, in *Præsenti* aut *Futuro* ponantur, *Præsens* quoque *Subjunctivi*, postulent, ut: *je souhaite qu'il vienne* opto ut veniat, *je ferai que vous ne vous plaigniez point de moi*, efficiam ut non conqueraris de me.

Sed, si eadem Verba sint in *Præteritis*, *Imperfectum primum* petunt, ut: *je souhaitois*

que cela arrivât, optabam ut illud accideret: *j' ai commandé qu'on vous allât trouver,* jussi ut te convenirent.

Dicito, *Dieu veüille que vous m' aimiez* & non, *aimassiez?* utinam me amares.

Pleût à Dieu que vous m' aimassiez & non, *aimiez,* utinam me amares.

Observa 2. Quod si tria occurrant *Imperfecta,* ita construi debent, ut *Imperfectum Indicativi* primum locum occupet, *Imperfectum Primum Subjunctivi* secundum, & *Imperfectum Secundum ejusdem* tertium, *Si je sçavois que vous me fissiez cet honneur, je vous suplierois,* si ego scirem quod tu mihi faceres hunc honorem, ego te rogarem. &c.

Sequuntur *Conjunctiones* Subjunctivo inservientes.

Bien que / *encor que* / *quoi que* } licet

pourveu que, dummodo

au cas que, posito quod

sans que, absque eo quod

soit que, sive

se ce n' est que, nisi

jusqu' à ce que, donec

a fin que, ut

de peur / *de crainte* } *que* ne

avant / *devant* } *que* antequam

faire

faire en sorte de] *cum Infinitivo*
] dare operam,
faire en sorte que] *cum Subjunctivo.*

Sic, *Afin, De peur, De crainte*, cum particula *De Infinitivum* volunt, ut : *afin de vous faire sçavoir*, ad tibi notum faciendum, *de peur de vous oublier*, ne tui obliviscar.

Avant que & *Devant que* construuntur etiam cum particula *De* & *Infinitivo*, ut : *Avant que de m'en aler*, antequam abeam.

Sans, deficiente *Que* etiam *Infinitivum* petit, ut : *Sans lui signifier*, clam ipso.

Afinque continet rationem præcedentis Propositionis aut Sententiæ, ut : *je lui ai écrit cette lettre, afin qu'il vienne*, ei scripsi hanc epistolam, ut veniat. *Vous m'avez fait ce present, afin que je sois vôtre ami*, tu mihi hoc donum fecisti ut tuus sim amicus.

Sed si non reddat rationem, utendum est *Que*, ut : *je desire que vous veniez*, opto ut venias, *je veux que vous faciez cela*, volo ut hoc facias.

Cap. IX.

De usu Indicativi & Subjunctivi cum Conjunctione Que.

VErba quæ *rem actualiter existentem* significant, ut : *Connoitre*, cognoscere, *Sçavoir*, scire, *Dire* dicere, *Trouver*, invenire, *Maintenir*, sustinere, *Asseurer*, certum reddere. *Entendre*, intelligere, *Confesser*, fateri, cum

Conjunctione *Que*, *Indicatibum* petunt, ut: *Ie connois, je sçai & je trouve que vous étes un trompeur : mémes, je maintiens, je dis & soûtiens, que cela n'est pas.* Ego agnosco te deceptorem esse : imo hoc ita non esse assero.

Quæ vero significant aliquam *Voluntatem*, *Desiderium*, *Mandatum*, *Permissionem* aut *Timorem*, cum eâdem Conjunctione *Que*, *optatibum* petunt, ut: *je veux que vous viviez*, volo ut vivas, *je desire qu'il meure*, cupio ut moriatur, *je crains qu'elle ne vienne*, vereor ne illa veniat.

Infinitivus tamen loco *Optativi* usurpatur, dum infert eandem personam, quæ *Optat*, *Vult*, *Imperat*, &c. ut: *Ie veux vous obeïr*, volo tibi obedire, *je desire vous faire connoitre l'état de mes affaires*, opto te certiorem reddere statûs negotiorum meorum, vel, *je desire de* &c.

Vel etiam, quando Persona cui *Imperatur* est expressa, ut: *Ie lui ai commandé de se taire*, ei jussi ut taceret.

2. Quotiescunque Verbum *Negativè* sumitur, Conjunctio *Que* Optativum regit, ut: *Ie ne dis point que vous veniez*, non dico ut venias, *Ie ne croiois pas que vous fussiez si mechant*, non credebam te adeo nequam esse.

Sed si ad *Futurum* spectet dicito, *Ie ne croiois pas que vous seriez si* &c. non credebam te futurum adeò &c.

Tan-

Tandem post Adjectiva sequentia, *Iuste*, æquum, *Impossible* impossibile, *Raisonnable*, rationi consentaneum, *Marri*, *Fasché* tristis, *Bien-aise*, lætus, ut: *je suis marri qu'on l'ait ainsi chassé*, tristis sum quod ita expulsus fuerit.

Ie suis bien aise, que vous aiez été trouvé tel que je desirois, Lætor abundè quod talis repertus fueris, ac ego cupiebam.

Il est impossible, que vous ne soiez las, impossibile est te non defatigatum esse.

Nota, has Phrases, quæ cum particula, *Que* & *Infinitivo* construuntur.

Il ne sçait que faire, ignorat quid acturus sit.

Il ne fait qu' entrer & sortir, continuò ingreditur & exit.

Il ne fait que de partir, jam jam discessit.

Elle ne vient que de sortir de maladie, jam jam convaluit.

Est il si pervers que de faire? est ne adeò perversus, ut faciat &c.

C'est une grande méchanceté que de dire, magna est nequitia dicendi &c.

Relativa, *Qui* & *Lequel*, interposita Verbis *Vouloir*, *Demander*, *Souhaiter*, aut Impersonalia *Conditionaliter* sumpta & alteri Verbo, *Subjunctivum* postulant, ut: *Ie souhaite, je demande pour maitresse, une fille, qui soit belle, qui ait beaucoup de prudence, & peu de vanité, à qui je puisse donner mon cœur, & de qui je reçoive en un jour dix mille baisers.* Opto mihi amasiam formosam, valde prudentem

& minus vanam, cui cor meum dare possim, & quæ me millies basiet.

S'il se trouve quelcun qui nous en veuille, je l'en ferai repentir; Si aliquis nos aggrediatur, efficiam ut illum pæniteat.

Cap. X.

De Gerundiis.

GErundium in (*di*) apud Gallos nil aliud est quam *Præsens Infinitivi*, cui additur particula (*De*,) & non discrepat ferè usu, ab eo quem recipit apud *Latinos*. Scilicet dum *Nomen Substantivum* ei præponitur, ut: *vous avez envie de parler*, habes desiderium loquendi. *Nous avons lieu de faire nos excuses*, datur nobis occasio excusandi.

2. Post Adjectiva, *Curieux*, curiosus, *Content*, contentus, *Las*, defatigatus, *Bienaise*, lætus, *Fâché*, *Marri*, mœstus, *Digne*, dignus, *Capable*, capax, ut: *curieux de sçavoir*, cupidus sciendi, *digne de vivre*, vitâ dignus.

3. *Etre en peine*, *en danger*, *en état*, *à la veille*, *sur le point*, ut: *il est à la veille de perdre tout*, imminet ei ruina universalis, *je suis sur le point de vous dire adieu*, jam tibi valedicam.

Tandem sequentia verba, *Gerundium* in (di) postulant.

assurer, certiorem reddere.
s' abstenir, abstinere
aprehender, timere

char-

charger, mandare.
continuer, pergere
confirmer, confirmare
commander, jubere
contraindre, cogere
conjurer, conjurare
conseiller, consilium dare
courre risque, danger, fortune, periclitari
diferer, differre
detourner, deturbare
desister, desistere
divertir, divertere
s'eforcer, conari
empécher, impedire
enjoindre, imperare
exhorter, hortari
faire semblant, mine, fingere
forcer, compellere
hâter, festinare
inviter, invitare
permettre, permittere
persuader, persuadere
prier, suplier, orare
presser, urgere
promettre, polliceri
proposer, proponere
refuser, recusare
resoudre, resolvere
se repentir, pœnitere
souhaiter, exoptare
se soucier, curare &c.

ut : *Ie vous assûre de venir*, te certiorem reddo me venturum.

Je vous prie de me faire, rogo te ut mihi facias.

Gerundio in (Di) elegantissimè utimur in initio *Periodi*, dum sequitur *Verbum* quod *Illud* post se exigeret, si alio modo dispositum esset, ut : *De m'en aler sans prendre congé de vous, c'est ce que je ne ferai jamais*, nunquam discedam à te, quin prius tibi valedixero.

De dire qu'il soit sage, c'est la plus grande folie du monde, eum doctum prædicare, est se stultum ostendere.

Cum id, cujus gratiâ aliquid fit, significare animus est, utendum est *Infinitivo* cum præpositione (*Pour*,) quæ est *Nota* Gerundii in (*Dum*,) ut : *Nous ne vivons pas pour manger, mais nous mangeons pour vivre*, nos non vivimus ut edamus, sed edimus ut vivamus.

Excipe 1. Verbum auxiliare *Avoir*, quod post se, loco (*Pour*) particulam (*à*) usurpat, ut : *avoir à faire*, habere agendum, *avoir quelque chose à écrire* habere aliquid scribendum.

2. Cum idem Verbum, & ipsius Impersonale construitur cum dictionibus, *Contentément* voluptas, *Danger* periculum, *Goût* desiderium, *Hazard* periculum, *Peine* molestia, *Plaisir* voluptas, ut : *il y a du plaisir à étudier*, est voluptas studendo, *il y a du danger à tarder*, periculum est in morâ.

3. Cum Adverbiis *Quantitatis*, *Plus*, magis,

gis, *Moins*, minus, *Beaucoup*, multum, *Rien* nihil, ut: *il n'y a rien à craindre*, nil eſt timendum, *il y a beaucoup à profiter*, eſt multum in eo lucrum faciendum.

4. Poſt Adjectiva ſequentia, *Aiſé*, *facile* facilis, *Difficile* difficilis, *Agreable* gratus *Beau* egregius, *Apre* durus, *Bon* bonus, *Propre* aptus, *Premier* primus, *Dernier* ultimus, *Seul* ſolus *Promt* promptus, *Enclin* proclivis, *Ardent* ardens, *Diligent* aſſiduus, *Habile* habilis, *Prét* paratus, ut: *Ie ſuis prét à vous obeir*, ad tibi obediendum paratus ſum.

Tandem *Participium Paſſivum* in (*Dus*, *Da*, *Dum*,) exprimitur per particulam (â) cum *Infinitivo*, ut: *Chambre à louër*, cubiculum locandum.

Nota Phraſes ſequentes cum verbis *Avoir* & *Etre*.

Etre, vel *avoir à mépris*, eſſe contemptui, vel habere in contemptum.

Etre, vel *avoir à contre cœur*, eſſe moleſtum, habere in odium.

Etre, vel *Avoir à charge*, eſſe oneri, habere onus.

Sic, *Etre*, vel, *Avoir à craindre*, habere vel eſſe timendum, *à redouter*, formidandum, à *atendre*, expectandum.

Tandem *c' eſt à moi à faire*, meum eſt facere, *c' eſt à lui à parler*, ipſius eſt loqui, *c' eſt à nous à commander*, noſtrum eſt imperare, *c' eſt à Monſieur à ſe taire*, Domini eſt tacere.

Ita, *Fille à marier, dificile à garder*, virgo matura viro, difficile custodiri potest.

Postremò eandem particulam (à) postulant sequentia verba:

S' acoûtumer, assuescere
s' adonner, incumbere
s' apliquer, studere
condanner, condemnare
commencer, incipere
convier, invitare
destiner, destinare
disposer, disponere
encourager, animum dare
s' engager, se intricare
s' étudier, incumbere
s' exercer, se exercere
exciter, compellere
inciter, incitare
inviter, invitare
s' obstiner, } obstinare
s' opiniatrer, }
s' ocuper, incumbere
se plaire, sibi placere
prendre plaisir, voluptatem capere
prendre peine, sumere molestiam
prendre gout à l' étude, studiis affici.
pousser, pellere
se porter, inclinare
se preparer, præparare se.
se prendre, } incipere
se mettre, }
reduire, inducere

rester,

rester, supereſſe
travailler, operam dare
tendre, } tendere,
viser,
ut : *Il se prit à rire*, incepit ridere.
Je commence à aprendre, incipio diſcere,

De Supinis.

Supinis carent Galli, ſed loco *Prioris*, *Infinitivi Præſenti* utimur, ut : *je vai promener*, eo ambulatum.

Loco *Alterius*, utimur *Gerundia in* (*Di*,) ut, *je viens de promener*, venio ambulatu.

CAP. XI.

De Participiis.

PArticipium duplex eſt, ut patet ex ſupradictis de *Verbo* ; ſcilicet *Activum* & *Paſſivum* ſeu *Commune*.

Activum deſinit in (*ant*,) ut : *aiant* habens *étant* exiſtens, *parlant* loquens, *bâtiſſant* ædificans.

Paſſivum ſeu *Commune* diverſimodè terminatur, ut : *eu* habitus, *été* qui fuit, *aimé* amatus, *bâti* ædificatus &c.

Utriusque *Uſus* admodum frequens eſt & intricatus, in quem non ſolum Peregrini, ſed etiam Galli ipſi, ſæpe impingunt.

D. de *Vaugelas* diffusè de eo tractavit in ſuis *Animadverſionibus*, quem hîc ſecutus fuiſſem, niſi nimis prolixus eſſe timuiſſem :

his

his itaque datis sequentibus, Lectorem curiosum & plura ambientem ad eum remittam.

1. *Participium Adjectivum* tanquam *Gerundium* nunquam est *fœminini generis* nec *pluralis numeri*, ut apparet ex exemplis sequentibus.

Mes amis étant arrivés, & aiant connus mon dessein... cum mei amici appulissent, & cognovissent meum propositum.....

J'ai rencontré ces femmes faisant bonne chere, & ces filles se divertissant avec les garçons, inveni istas fœminas genio indulgentes, vel, indulgendo, & istas puellas ludentes cum juvenibus.

2. Tanquam *Participium* potest esse *pluralis numeri*, sed nunquam *fœminini generis*, ut: *j'ai trouvé ces hommes changeans de dessein, & ces femmes changeant de discours*, non, *changeantes*, inveni istos viros mutantes propositum, & istas fœminas, sermonem.

3. *Adjectivè* sumptum est utriusque *generis* & *numeri*, ut: *il est d'une humeur changeante* est indolis inconstantis.

Cette nation est fort remuante ista natio est admodum novitati amans.

Participium *Passivum*, seu *Commune*, sic vocatum, quia cum Verbo Auxiliari *Avoir*, *Activam* habet significationem; & cum Verbo *Etre*, *Passivam*, ut: *j'ai aimé* amavi *je suis aimé* amatus sum.

1. Cum Verbo *Avoir* positum, nullam patitur variationem, neque *Nominativo Verbi*, neque

neque à *Casu* quem regit, ut : *il a aimé* ille amavit, *elle a aimé* illa amavit, *ils ont aimé* illi amaverunt, &c.

Ita, *il a abandonné Dieu & son Eglise* defecit à Deo suo & ab Ecclesiâ.

Elle a plus cheri ses richesses, que ses belles, qualitez magis illa adamavit divitias, quam egregiam indolem.

Verum, quando *Accusativus* præponitur *Verbo* aut saltem *Participio*, quod accidit cum *Pronominibus Relativis le, la, les, que,* aut *Personalibus, me, te, se, nous,* &c. *Participium* convenit in *Genere* & *Numero* cum *Accusativo*, ut : *La lettre, que j' ai envoiée* epistola, quam misi

Les filles, que j' ai aimées, quas amavi puellas.

I' ai cherché la paix & je l' ai trouvée quæsivi pacem & eam inveni.

Excipe 1. Dum *Substantivum, Infinitivus,* aut aliud *Participium fœminini generis* sequitur, ut : *Cette femme s' est crevé les yeux, & elle s' est aussi-tôt trouvé guerie,* hæc mulier sibi eruit oculos & statim sanata est, *ma sœur s' est fait peindre,* mea soror curavit se depingi.

Sed in *Masculino Genere* & cum Verbis *Reciprocis, Participium* convenit cum *Pronomine Personali,* ut : *nous nous sommes rendus puissans,* nos nos potentes præstitimus.

Ils se sont trouvés capables, se capaces invenêre.

Nous nous sommes veus trompés de nos amis nos

nos à noſtris amicis deceptos invenimus.

Excipe 2. Quando *Participium* inter duo *Subſtantiva* includitur, ut : *Les bontés, que m'a témoigné vôtre generoſité*, non, *témoignées*, bonitates, quas tua generoſitas mihi teſtata eſt.

Les plaiſirs, que m'a causé vôtre converſation, non *causée*, quas habui voluptates ex tua converſatione.

Dum *Participium* eſt *Paſſivum*, convenit in *Genere & numero* cum *Subſtantivo* ſuo, ut : *l'homme eſt fait à l'image de Dieu* homo factus eſt ad imaginem Dei, *la femme eſt faite pour ſervir l'homme* fœmina eſt creata ut viro inſerviat.

Phraſes ſequentes ſunt notatu dignæ.

I'ai plus gagné de Piſtoles que vous n'en avez perdu, non, *perduës*, plures lucratus ſum Aureos quam tu perdidiſti.

Le peu d'amitié qu'il m'a témoigné, non *témoignée*, exigua amicitia quam mihi teſtatus eſt.

De la façon que j'ai dit, eo modo quo dixi, ſeu prout dixi, *comme j'ai dit.*

Eo quod *perdu*, & *témoigné*, referuntur ad *plus* & *peu.*

Ita, *aprés quinze jours de tems écoulé*, elegantius quam *écoulés*, effluxis duabus hebdomadibus.

Licet ſit contra Regulas Grammaticæ.

CAP. XII.

De Syntaxi in Genere.

SYntaxis eſt apta diſpoſitio dictionum ex quibus ſermo coaleſcit.

Eſt autem *ſimplex* vel *figurata*.

Simplex ſequitur ordinem communem & naturalem, ut : *le Soleil eſt l' œil du monde*, Sol eſt oculus mundi.

Figurata, recedit aliquando ab uſu communi ut venuſtius ſeſe efferat, ſive adaugendo ſermonem, ſive eum imminuendo. Exempli gratiâ, *La Saint Iean*, *Dans peu je vous verrai*, *Il fait beau* &c. in quibus una vel plures ſubaudiuntur dictiones, & à Grammaticis *Ellipſis* nuncupatur.

Syntaxis iterum eſt *Convenientiæ & Regiminis*.

Convenientiæ, eſt triplex.

1. Adjectivi cum Subſtantivo, *in Genere, Numero, & Caſu*, ut : *Dieu tout puiſſant*, Deus omnipotens.

2. Relativi cum Antecedente, ut : *je deteſte l' envie, laquelle rend l' homme ſemblable au Diable*, abhorreo invidiam, quæ hominem Dæmoni ſimilem efficit.

3. Nominativi cum Verbo, ut : *je parle, vous parlez, ils parlent.* Loquor, loqueris ſeu loquimini, loquuntur.

Syntaxis *Regiminis* dicitur, dum dictio ab alia regitur, ut: *Le Cheval du Roi*, Equus Regis.

S' adon-

S' adonner aux lettres, incumbere literis.

Etudier en Droit, en Medecine operam dare, Juri, Medicinæ.

Cap. XIII.

De Syntaxi in Specie.

Ac primùm

De Articulis.

Quandoquidem antea de *Articulis* actum eſt; hîc ſolum addemus aliquas Phraſes, quæ ſine *Articulis* conſtruuntur, ut:

Avoir afaire, eſſe occupatum.
avoir chaud, æſtuare
avoir froid, frigere
avoir faim, eſurire
avoir ſoif, ſitire
avoir égard, reſpectum habere
avoir hâte, feſtinare
avoir envie, capi deſiderio
avoir paix, habere pacem
avoir priſe, occaſionem vindictæ habere
avoir patience, habere patientiam
avoir raiſon, habere rationem
avoir ſoin, habere curam
avoir opinion, opinari
avancer païs, progredi
batre froid, lentè agere
boire chopine, potitare

boire

boire frais, frigidè bibere

boire net ⎫
boire sec ⎬ ebibere
boire tout ⎭

couper broche, finem imponere

couper court, brevibus absolvere

courir danger, risque, fortune, periclitari

coûter bon, multum constare

crier merci, veniam precari

demander compte, petere rationem

demander pardon, petere veniam

donner assignation, locum vel tempus assignare

donner congé, dare veniam

donner charge, mandare

donner conseil, dare consilium

donner courage, dare animum

donner entrée, ingressum præbere

donner esperance, spem largiri

donner jour, lieu à une chose: locum aliquid agendi dare

donner martel en téte, aliquem vexare

„Sic *avoir martel en téte*, indignari

donner ombrage, suspicionis locum præbere

donner parole, polliceri

donner prise, occasionem vindictæ dare

donner quartier, vitam captivo concedere

donner quinze & bisque, terminus Sphæristerii lusus. Quindenos singulos cum quindenario unico concedere

faire assaut, insultum facere

faire bonne chere, genio indulgere

faire bon, spondere

faire

faire butin, prædari
faire compagnie, comitari
faire cas, *état*, *conte*, *eſtime*, magnifacere
faire conſcience, fas habere
faire credit, concredere
faire deſſein, deliberare
faire difficulté, difficultatem facere
faire emplette, mercem coëmere
faire écorte, comitari
faire féte, blande excipere
faire faveur, favere
faire force, vim adhibere
faire gloire, gloriari
faire gogaille, græcari
faire grace, ignoſcere
faire hommage, clientelam profiteri
faire honneur, honorem reddere
faire honte, pudore ſuffundere
faire jour, dieſcere
faire jugement, ſententiam dare
faire lecture, legere
faire marché, pactum facere
faire mine, ſimulare
faire métier, morem gerere
faire inſtance, inſtare
faire monſtre , oſtentare
faire nuit, noctefcere
faire office, fungi officio
faire partie, convenire
faire peur, terrorem incutere
faire pitié, commovere
faire preſent, offerre

faire rencontre, occurrere
faire semblant, fingere
faire tête, se opponere
faire trêve, inducias facere
faire vente, vendere
faire voile, vela dare
fausser compagnie, deficere à consortio
gagner pais, fugere
hanter compagnie, consortium frequentare
jouër partie, ludere
lever boutique, officinam instituere
manger chaud, *froid*, calide, frigidè edere
mettre enchere, licitari
mettre, *donner ordre*, disponere
ouvrir boutique, officinam aperire
parler Italien, Italicè loqui
,,Sic *parler François*, *Allemand*, *&c.* loqui Gallicè, Germanice &c.
passer maitre, tyrocinia ponere
paier tribut, tributum solvere
perdre cœur, *courage*, animo cadere
porter coup, effectum habere
porter envie, invidere
porter malheur, esse causam infelicitatis
porter ombre, suspicionis locum præbere
prendre avis, consilium capere
prendre asseurance, securitatem capere
prendre congé, veniam capere
prendre courage, *cœur*, sumere animum
prendre delai, differre
prendre femme, uxorem ducere
prendre garde, observare

pren-

prendre Medecine, Medicinam ſumere
prendre langue, expiſcari
prendre naiſſance, originem ducere
prendre peine, conari
prendre parti, partes capere
prendre pied, fundamentum capere
prendre plaiſir, gaudere
prendre poſſeſſion, in poſſeſſionem ingredi
prendre querelle, rixas movere
prendre reſolution, apud ſe ſtatuere
prendre terre, appellere
préter aide, auxilium dare
préter faveur, favere
préter ſerment, juramentum præſtare
rendre combat, certamen inire
rendre compte, rationem reddere
rendre gorge, evomere
rendre maitre, aliquem perfectum reddere
reputer ſage, ſapientem credere
retenir place, locum ſervare
ſçavoir gré, gratiam habere
ſembler bon, ſapere
ſembler mauvais, palato non arridere
tenir bon, reſiſtere
tenir bordel, lupanar profiteri
tenir boutique, merces vendere
tenir bréland, Gymnaſium aleatorum tenere
tenir conſeil, conſilium tenere
tenir compagnie, conſortium facere
tenir compte, rationem conficere
tenir conte, magni facere
tenir ménage, res domeſticas regere

tenir cabaret, cauponari
tenir rang, locum obtinere
tirer païs, proficiſci
trouſſer bagage, aufugere
trouver bon, approbare
trouver mauvais, condemnare, aut in malam partem accipere
trouver étrange, mirum reperire
trouver Maître, Dominum reperire &c.

CAP. XIV.

De Syntaxi Nominum.

Regula prima.

ADjectivum & Subſtantivum conveniunt in *Genere*, *Numero* & *Caſu*: Ubi notandum ſub Nomine Adjectivi *Pronomina Conjunctiva* & *Participia Verborum Adjectivè ſumpta* comprehendi, ut: *La langue Françoiſe*, lingua Gallica, *mon Pere & ma Mere*, Parentes mei.

Excipe, *mon*, *ton*, *ſon*, ante Nomina Fœminina à *Vocali*, aut *(H) muto* incipientia, ut *mon ame*, mea anima, *ton épée*, tuus gladius, *ſon hôteſſe*, ipſius hoſpita; & hoc *Euphoniæ* gratiâ. vide Caput 13. de *Pronominibus Poſſeſſivis pag.* 73. & 74.

Nota 1.

Adjectiva *Subſtantivá* ſunt Maſculini Generis, *ut dictum ſupra*, & aliud *Adjectivum* in eodem Genere aſſumunt, ut: *le Rouge*

me semble beau rubicundus color mihi arridet, *le Noir me paroit triste*, niger color mihi apparet tristis.

2. *Adjectivum* aliquando loco *Adverbii* usurpatur, ut : *Il parle Haut*, altè loquitur, *il court Vite*, citò currit.

3. Non pauca *Adjectiva* sine *Substantivis* usurpantur per *Ellipsin*, ut : *la Presente*, Præsens scilicet Epistola, *la Vôtre*, Tua scilicet Epistola : *chercher le plus Court*, Breviorem scilicet viam quærere ; *coucher sur la Dure*, jacere suprà Duram, scilicet terram, *chanter la Basse, le Superius*, canere Inferiorem, Superiorem, scilicet vocem.

Sic *à la Françoise, à la Flamende*, Gallico, Belgico, scilicet more.

4. Adjectivum post duo aut plura *Substantiva*, convenit in *Genere & numero* cum propinquiore, ut : *Il cherit la Vertu & les Dignitez eminentes*, amat Virtutem & Dignitates eminentes.

Excipe dum Substantivis diversi Generis *Verbum* interseritur, tum enim *Adjectivum* cum genere nobiliori convenit, ut : *l' Homme & la Femme sont creés* (non creées) *à l' image de Dieu*, Vir & Femella sunt creati ad imaginem Dei.

* *Le Plus* Superlativi Gradus nota, manet semper in *Nominativo*, etiam post alios casus, ut : *La vie des hommes les plus barbares se voit dans les œuvres de &c.* vita hominum crudelissimorum reperitur in operibus &c.

J' ai

I' ai conseillé à la Personne la plus raisonable du monde de &c. Consilium dedi Personæ humanissimæ mundi &c.

Eadem ratio habenda est cum his Superlativis, *le moins, le meilleur*, minimè, optimus, ut: *L' amitié de l' Homme, le moins sociable*, amicitia Viri minimè sociabilis: *I' ai parlé au Prince le meilleur du monde*, Locutus sum Principi optimo mundi. *Vide Caput* 10. *de Gradibus Comparationis pag.* 72. & 73.

Adjectivum vulgò Substantivo præponitur, ut: *Le bon Soldat, le genereux Capitaine.*

Excipe Adjectiva *Colorum* & *Nationum*; ut: *Vin blanc*, vinum album, sic, *Vin vieux*, vinum vetus, *Gentil-homme François*, Nobilis Gallus, *Homme perdu*, vir perditus.

Dicito *Eu égard*, habito respectu.

Vide caput 9. *pag.* 69. 70.

3.

Relativum cum suo Antecedente concordat in Genere & Numero, ut: *Le Dieu lequel j' adore*, Deus quem adoro.

Qui Relativum utriusque Generis & Numeri, *Nominativum* exprimit, *Que* verò *Accusativum*, ut: *I' ai un ami, qui est fidele*, habeo fidelem amicum.

I' aime la chambre, qui est la plus belle, delector cubiculo pulcherrimo.

I' aime celui, ou, celle, que vous aimez, amo illum vel illam quem diligis.

Qui verò *Interrogans*, de Persona dicitur in *Nominativo & Accusativo* in utroque Genere, ut: *Qui va là?* quis eò procedit?

Que de re *Inanimata* & *Neutrum* designat, in *Nominativo* & *Accusativo*, ut : *Que dit on?* quid dicitur?

Que demandez vous? quid petis?

4.

Substantivum regit Substantivum rei diversæ in *Genitivo*, ut : *Le cheval du Roi*, equus Regis.

Ita etiam construi debent Nomina *Hominum*, *Urbium*, *Pagorum*, *Arcium*, *Sylvarum*, *Fluviorum* & *Mensium* juncta his Vocibus, *Nom* nomen, *Ville* urbs, *Château* castellum, *Citadelle* arx, *Village* pagus, *Bourg* oppidum, *Bois*, *forêt* sylva, *Fleuve* fluvius, *Mois* mensis; licet *Latinè* in eodem casu ponantur, ut : *le nom de Iesus* nomen Jesu, *la Ville de Paris* Civitas Parisiorum, *le Château*, ou, *la Citadelle d'Anvers*, Arx Antuerpiensis.

Excipe 1. Nomina *Sanctorum*, quæ Articulum *Genitivi* omittere possunt, ut : *La Ruë Saint Honnoré*, Platea Sancti Honorati. *La Porte Saint Iacques*, Porta Sancti Jacobi, *Le Pont Saint Iean*, Pons Sancti Joannis, *la Fête Saint Nicolas*, Festum Sancti Nicolai.

2. Nomina *Mensium* postposita Numeris *Ordinalibus*, ut : *Le sixiéme Mai*, sexto Maji.

5.

Nomina *Adjectiva*, quæ Gallicè *Adjectivè* exprimi nequeunt, exponuntur per Substantivum *in Genitivo cum Articulo Indefinito*, ut : *une maison de bois*, domus lignea, *un livre*

livre de papier, liber chartaceus. vid. *pag.* 46. *cap.* 3. de *Articulis.*

6.

Locus vel *Vas* regit *Rem* cui destinatum est in *Dativo*, ut: *le Pont au bled* pons frumentorum, *le Marché aux poissons* forum piscium.

Cap. XV.

De Verborum Syntaxi.

Regula 1.

OMne Verbum *Personale* & *finitum* habet ante se *Nominativum* ejusdem Personæ & numeri, nec eum *subaudias* Latinorum more, ut: *je parle, & vous écoutez*, loquor & tu auscultas.

Nota I.

Prima Persona prævalet *Secundæ*, & *Secunda Tertiæ*, ut: *Moi qui suis vôtre serviteur*, ego qui sum tuus famulus, *Vous qui étes mon ami*, tu qui es meus amicus.

Ie suis celui, qui ai toûjours cherché vôtre amitié, melius quam *qui a.* Ille sum, qui semper tuam insecutus sum amicitiam.

II.

Dicimus, *Vous & Moi sommes bons amis*, tu & ego sumus boni amici, non *Moi & Vous.*

III.

Il est six heures, est hora sexta, *il y a dix jours*, decem sunt dies. *Il viendra plusieurs étrangers*, plurimi venient peregrini, *Il est arrivé plusieurs Vaisseaux*, permultæ naves appulêre.

Qui modus loquendi Impersonaliter sumitur.

Vide Caput 6, de Impersonalibus, pag. 133.

2.

Verbum in *Fine* periodi, quemadmodum Latini faciunt, non est collocandum, sed in *Initio*. Et observandum diligenter, quod *Passio* sequatur *Actionem*, ut: *j' aime la vertu, & je deteste le vice*, virtutem colo, & vitium detestor.

Excipe Pronomina *Personalia & Relativa* quæ *Verbo* præponuntur, ut: *je vous en parlerai*: tibi de hac re loquar.

In *Imperativo* tamen & sine *Negatione* etiam postponuntur, ut: *dites-le moi*, dic illud mihi.

Vide Cap. 12. de *Pronom. Persor. pag.* 78.

3.

Adverbium *Verbo* vulgò postponitur, ut: *je vous estime beaucoup*, te magni facio.

Hic notandum, Quod in temporibus compositis *Verbum* intelligatur *Auxiliare* & non *Participium*, ita ut inter illa *Adverbium* reperiat locum suum, ut: *j' ai toûjours aimé*, semper amavi.

Et non ſolum *Adverbium*, ſed etiam integra *Phraſis* aliquando reperitur inter *Verbum* & *Participium* collocata, ut: *Ils euſſent, à ce que je connus par leur étonnement, plûtôt choiſi la mort, que &c.* Illi, prout videre potui ex eorum obſtupefactione potius elegiſſent mortem, quam &c.

4.

Verba *Tranſitiva Accuſativum* Rei & *Dativum* Perſonæ regunt, ut: *j' ai donné tout mon bien aux povres,* omnia mea bona pauperibus dedi.

Changer.

Changer pro *Troquer* ſeu permutare; *Accuſativum Rei* petit, ut: *changer ſon épée pour des piſtolets* Gladium ſuum Bombardulis permutare.

Alias conſtruitur cum *Genitivo* ut: *Changer de chambre*, migrare in aliud cubiculum, *changer d' habit*, mutare veſtem, ſeu aliam induere.

„*Changer une Piſtole, un Ducatox* permutare Ludovicum Aureum, Philippicum in minutiores pecuniæ partes.

„*Changer Metamorphoſer*, ut: *Il n' y a que Dieu qui puiſſe changer les hommes en diverſes formes.* Deus ſolus poteſt homines in varias mutare formas.

Enſeigner.

Verba *Enſeigner*, *Montrer* &c. Docere, regunt

gunt *Dativum Personæ* accedente *Accusativo Rei*, sed *Re* absente, *Personam* in *Accusativo* regunt, ut : *j' ai enseigné la Langue Françoise à ces Messieurs.* Hos Dominos docui Linguam Gallicam.

I' espere que j' aurai l' honneur de montrer ou d' enseigneur ces Cavaliers spero me habiturum honorem informandi istos generosos.

Etudier.

Verbum *Etudier* facultatem in quâ quis navat, regit in *Nominativo* cum Præpositione (En,) ut : *Etudier en Theologie , en Droit* incumbere Theologiæ, Juri.

Vide illius varias *Constructiones* & *significationes* in *Animadversionibus* sequentibus *Literâ* (e) pag. 235.

Penser.

Variè quoque construitur, ut : *Que Pensez Vous de cela?* quid judicas de eo ?

A quoi pensez vous ? quales sunt tuæ cogitationes.

Il faut penser à ses affaires,de rebus suis cogitandum est.

,,*Panser ou pancer un blessé*, saucium curare.

Jouër.

Verbum *Iouër* junctum *Instrumento Musico*, regit *Genitivum cum Articulo definito* , ut : *jouër*

jouër du flageolet, de la flûte, du violon, Ludere fistula, violino.

Si de aliis *Lusibus*, *Dativum* exigit cum eodem *Articulo*, ut : *jouër aux cartes* Ludere chartis lusoriis.

Se jouër.

Reciprocatum, regit *Genitivum* dum capitur pro *Irridere*, ut : *La fortune se joüa des Ordres qu'il avoit donnés*, Fortuna irrisit mandata quæ dederat. *Ne vous jouëz pas de moi*, ne me irrideas.

Vel *Dativum*, dum significat *aggredi*, ut : *Ne Vous jouëz pas à moi*, noli me aggredi. *Ces canailles osent se jouër à moi* illi nebulones audent me aggredi.

Iouër son personage, id est, agere personam suam.

Quel personage jouërez Vous ? quam repræsentabis personam.

„*Iouër un tour, vel d' un tour à quelcun*, id est, aliquem fallere.

Verba *Acheter* emere, *Vendre* vendere, *Estimer*, *Faire*, *Priser* Pretio æstimare, *Louër* locare, *Rem* & *Pretium* regunt in *Accusativo*, ut : *j' ai acheté cette épée vingt livres*, emi hunc gladium viginti florenis, *il m'a prisé fait*, vel *estimé ce pistolet quatre pistoles*, æstimavit hanc bombardulam quatuor nummis aureis.

Nota Phrases sequentes, quæ ab hâc Regulâ deficiunt.

J'acheterai pour vingt francs de vin, emam vinum pro viginti florenis.

Je vous ferai bon marché de cela, tibi illud vili pretio dabo.

Vous avez bon marché de viandes, vili pretio habes carnes tuas.

Qu'en voulez vous donner? Quid de ea re vis dare?

J'en donnerai deux écus, dabo duos Imperiales.

A combien vous revient le livre? Quanti constat tibi ille liber?

Combien avez vous donné de ce chapeau? quantum solvisti pro illo pileo.

Je l'ai acheté au poids de l'or, emi pretio auri:

Et similes quæ, admodum frequentes sunt in ore Ementium & Vendentium.

5.

Verba *Passiva Ablativum* petunt, ut: *Mes amis ont été mal-traités de leurs enemis* mei amici malè tractati fuère à suis inimicis. *Vous êtes aimés de tout le monde* vos ab omnibus amamini.

Vel *Nominativum* cum *Præpositione Par*, dum alius *Ablativus* occurrit, ut; *Les enemis ont été chassés de la Ville par les Bourgeois*, inimici ab Urbe ejecti fuerunt à Civibus.

Cætera tum *Nomina*, tum *Verba* quæ Latinam sequuntur inflexionem omitto & transeo ad Caput sequens, in quo rectum plurium Phrasium Usum, juxta Domini

de

de *Vaugelas* & aliorum Celeberrimorum *Academicorum* ſententiam demonſtrare conabor.

Cap. XVI.

De uſu recto Dictionum nonnullarum atque Phraſium.

A.

ACademiſte dicitur de eo, qui exercitiis *Academicis* incumbit.

Academicien, qui ſtudiis *Univerſitatis* operam dat.

Academique, de Diſcurſibus ſeu Rebus *Academiæ* dicitur.

Acroitre tanquam *Activum* cum *Accuſativo*, conſtruitur, ut : *acroitre ſon heritage*, adaugere hæreditatem ſuam.

Croitre vero *Neutrum*, abſolute ponitur.

Acueillir excipere, capitur in bonam & malam partem, ut : *étre acueilli de ſes amis, d'une tempéte*, excipi ab amicis : procellâ.

S'aquiter envers Dieu, & non, *à Dieu*, erga Deum perfungi officio.

Afin de, ut, eſt in uſu : *Pour afin de* & *Pour à celle fin de*, extra uſum.

S'alier à quelqu'un & avec quelqu'un dicitur, cum aliquo fœdus inire.

A l'improviſte, & à l'impourvu, ex improviſo, valent. Sed à *l'improviſte* præſtat.

Ambitionner ambire non eſt in uſu, neque *Invectiver*, invehere, *Mentionner*, mentio-

nem facere, *Occasionner*, occasionem dare. *Passionner quelque chose* ardenter optare, *Pretexter* occasionem dare.

Licet Adjectiva sequentia sint admodum bona, *Intentionné*, *Passionné*, *Mentionné*, *Conditionné*.

Dicitur quoque *Cautionner*, *Proportionner*, & *se Passionner* reciprocatum, ut: *Il se Passionne pour rien*, de nihilo irascitur.

A moins que de faire cela, nisi hoc fiat, vulgò dicitur: In discursu familiari, *à moins de faire cela*, locum habet.

Il est aprés de faire cela, non valet, Dic, *Il est occupé à faire cela*, est in eo occupatus, vel *Il est en devoir de faire cela.*

Aler au devant de quelcun, alicui obviam ire, valet: *Lui aler au devant*, & *lui aler à la rencontre*, non placent.

Une maison Ancienne, Illustris & nobilis familia.

An, annus usurpatur cum numero *Cardinali*, *Année* cum *Ordinali*, ut: *dans trois ou quatre ans*, elapsis tribus aut quatuor annis; *La troisiéme ou quatriéme année*, tertio aut quarto anno.

Dicitur *l' An Lunaire* Annus Lunaris, *l' An Solaire*, Annus Solaris, *le nouvel An*, Novus Annus, *l' An Bissect*, *ou Bissectil* Annus Bissextilis, *l' An de Christ*, &c.

L' Année qui vient, dicitur de anno immediatè sequenti.

L' Année suivante, usurpatur in Historica locu-

locutione, ut : *Le Roi fit son entré l' Année 1688. & l' Année suivante il* &c. Rex ingressus est anno 1688. & sequenti, &c.

,, Ita dicitur *de l' Année passée* & *de l' anée Precedente.*

Aprocher variè construitur, ut : *il aproche de cette chose*, id est, similis est illi rei, *Comparationemque* denotat.

· *Il aproche cette chose*, *Figuratè* sumitur; unde *Il aproche la personne du Prince*, hoc est, fruitur favere Principis.

S' aprocher de quelcun, aliquem accedere, *Propriè* usurpatur.

Apareiller, id est , Navem præparare ad mari se committendum, ut : *Pendant, qu'on apareilloit, une tempéte s' éleva,* intereà quo se præparabant, exorta fuit procella.

Arroser, aspergere melius est quam *arrouser.*

Asseoir son jugement sur quelque afaire, de re aliquâ sentire, *bonum est* tantum in *infinitivo*; aliàs utendum est *faire.*

Assieger une place, locum aliquem obsidione cingere, dicitur, non, *Sieger.*

S' attaquer à quelcun, aliquem aggredi, longè elegantius est, quam *ataquer quelcun*, id quod de *Personis* tantum intelligi debet.

Dicito, *ataquer une place* impetum facere in Urbem.

Autant, aussi, d' autant plus, eo magis construuntur cum particula *Que*, & non *Comme*, ut : *Elle a autant d' amitié pour lui , que lui*

lui a d' amour pour elle, illa eum tantâ amicitiâ prosequitur, ac ille eam amore.

Il est aussi vaillant, qu' Alexandre, est æque generosus, ac Alexander, & non, *comme Alexandre.*

Ie serai d' autant plus heureux que vous aurez de bonté pour moi. Ero eo felicior quò tu, &c.

Les Valées reçoivent d' autant plus les eaux du Ciel, qu'elles sont plus basses, quo humiliores sunt Valles, eo magis in illis abundant aquæ cœlestes.

Observandum, quod repetitio hujus particulæ sit elegantissima, ut : *Autant que l' ingratitude est odieuse à Dieu, autant la reconnoissance lui est agreable*, quo ingratitudo Deo magis displicet, eò gratitudo ei magis placet.

Au travers du corps, per corpus, non ; *à travers le corps.*

Le bien d' autrui, bonum alienum, valet, non, *le bien des autres.*

Dicitur tamen *Donner aux autres*, melius quam *donner à autrui*.

B.

Bailler, dare, non adeò elegans est quam *Donner*, ut dicit *D. Vaugelas* ;

Censura verò ei contradicit.

Banquet pro *Festin*, convivium non est in usu, nisi de *Sacrâ cœnâ*, ut: *le Sacré Banquet.*

Bien-faiteur, beneficus, non *bien faicteur* neque *bien-facteur*.

Sic

Sic *Mal-faiteur* dicitur, & non *mal facteur* neque *mal-faicteur.*

Blâmer quelcun aliquem corrigere, dicitur, non verò, *Taxer*, nisi pro *Vectigal imponere.*

Nonnulli contradicunt, ut : *Taxer l'orgueil de quelcun* alicujus superbiam repræhendere. *Ablancourt.*

Dicito potius, *Brief, briévette, briévement*, breviter, quam *cref, brévetè*, &c. quæ nondum ab omnibus admittuntur.

Bref, en Bref, en Somme, tandem ; non sunt amplius in usu.

Loco illorum utimur *Enfin, en un mot.*

C.

Ce dit il, Ce dit-on, dicitur, non valent ; verum, *Dit-il, Dit on*, quorum repetitio frequens, tædium parit in contextu.

Ce qu'il vous plaira, id quod tibi placebit, non, *Ce qui vous plaira* : quod apparet ex plurali, ubi dicitur : *Ie vous rendrai tous les respects qu'il vous plaira*, & non, *qui vous plairont*, tibi exhibebo omnia officia, quæ tibi placebit, ut exhibeam *scilicet.*

Chaire de Cathedra dicitur : *Chaise* de sede domestica aut ordinaria : *Siege* de judiciaria, ut : Latine dicitur *Cathedra Docentis, Sedes Iudicantis.*

Siege usurpatur etiam pro *Chaise, Fauteuil, Tabouret* & similibus, ut : *aportez de sieges* adfer sedes.

Siege

Siege capitur quoque pro obſidione, ut: *lever le ſiege* obſidionem ſolvere.

Sieger pro *Aſſieger* non valet.

Chez indicat Manſionem alicujus, ut: *Chez moi*, penes me.

Non dicitur amplius *Chez les étrangers* penes peregrinos; Verum *dans les païs étrangers*, vel *parmi les étrangers* inter peregrinos.

Improprié vero dicitur: *Chez Ariſtote*, *Chez Deſcartes*, id eſt, in *Operibus Ariſtotelis*, *Carteſii*.

Dicito, *dans Ariſtote*, &c. Permulti tamen celeberrimi Autores eo utuntur in hâc ultimâ ſignificatione, ut: *Chez l' Arioſte une Reine aime un Nain;* Penes Arioſtum Regina amavit pigmeum.

Chez Ovide, Iupiter en faiſant la béte ſe mit en poſſeſſion de pluſieurs cœurs, Jupiter beſtiæ formam induens potitus eſt amoribus, &c.

Cent de tués, de morts, centum occiſi melius eſt quam *cent tués*.

Le confluant de deux rivieres, confluens, non, *le conflant*.

Contre, contra eſt in uſu: *Alencontre* verò non.

Conſommer, notat ultimam rei alicujus perfectionem; ut, *Vertu conſommée*, virtus perfecta, *un mariage conſommé*, matrimonium peractum.

Conſumer verò ſignificat Deſtruere.

Autores tamen præclari uſi fuerunt *Conſommer* pro *conſumer.*

Convoitiſe, cupiditas, eſt Gallicum *Cupidité*, non.

Courir & *courre*, currere, indifferenter dicuntur, licet ultimum melius exprimat exercitia Nobilium, ut : *Courre le Cerf*, *le Sanglier*, venari Cervum, Aprum, *Courre la poſte*, *fortune*, periclitari.

D.

Debarquer, è navi deſcendere, elegantius eſt quam *Deſembarquer.*

Et cætera *Verba* compoſita ex præpoſitione, *De* vel *des*, dum incipiunt per *en* vel *em*, rejiciunt primam Syllabam , ut : *Débaraſſer*, liberare , *débourſer* , *débrcuiller* , *décourager*, *dégager*, &c.

Excipe *Deſenjvrer*, *deſennuier*, *deſenſorceler* & illa quæ compoſita ſunt ex duabus ſyllabis, ut : *deſemplir*, *deſenfler.*

La Découverte du Nouveau monde, Novi orbis detectio, non *la Découverture.*

Delices, deliciæ, caret Singulari, ut : *Cette fille eſt toutes nos delices*, hæc puella facit omnes noſtras delicias.

Dicitur, *ne demeurez*, vel, *ne Tardez gueres*, ne moreris ; non verò, *ne mettez gueres*, niſi in Trivialibus phraſibus.

Demi, ſemi, absque (*e*) ſcribitur etiam ante Nomina *Fœminina*, *ut* : *Demi-douzaine*, ſex, *Demi heure*, ſemihora.

Dé-

Dépenser son bien, bona consumere, dicitur, non, *Dépendre*.

Desormais in posterum, valet; non, *Meshui*.

Cette afaire est de la derniere Consequence, id est, illud negotium est magni momenti.

Quidam dicunt, *de la Premiere*, sed non tam eleganter.

Discorde discordia, non *Discord* nisi in Versibus.

Et si de nos discords l'infame vitupere.

E.

Echaper, evadere, tres casus regit, *Accusativum*, *Genitivum*, & *Dativum*, ut: *échaper un danger & d'un danger*, evadere periculum; *échaper aux enemis*, effugere ab inimicis.

Ecouter, auscultare, *Regarder*, aspicere, dicuntur de actionibus *Voluntariis*.

Ouïr audire, *Voir* videre, de *Voluntariis* & non *Voluntariis*.

Elever les yeux vers le Ciel, oculos in cœlum attollere, dicito *Lever les yeux au Ciel*.

Emplir, implere, non dicitur quam de rebus liquidis, ut: *Emplir une bouteille de vin* adimplere lagenam vino.

Remplir dicitur de omnibus rebus.

Etudier, *Activum*, incumbere alicui scientiæ ad eam addiscendam, cum *Accusativo* construitur, ut: *Etudier la morale, l'histoire.*

Etudier Neutrum, operam dare studiis, ut: *il*

il étudie à Leide, à Utrecht. Studiis incumbit Lugduni, Ultrajecti.

Etudier Metaphoricè ſumptum, ut : *étudier un homme*, inquirere in mores & vitam viri &c.

S' étudier, Reciprocè ſe applicare, ut : *l' homme Chrétien doit s' étudier à faire du bien à un chacun, & à ne point faire du mal à perſonne.* Chriſtianum eſt omnibus benè facere & nemini malè.

Eviter cum *Accuſativo* conſtruitur, ut : *éviter les inconveniens*, & non *aux inconveniens*, vitare inconvenientia.

Sic c' étoit moi, qui euſſe fait cela, bonum eſt, ſi id feciſſem, non vero, *qui eut* &c.

Dicito *Exact* & in fœminino *exacte* exactus, *Exactitude ;* non *Exaction*, neque *Exacteté* accuratum ſtudium.

Excuſable, condonabilis de *Perſonis* & de *Rebus* dicitur.

Pardonnable verò de *Rebus* & non de *Perſonis.*

Exuberance id eſt abundantia, eſt elegans.

F.

Face vulgo magis in rebus *Artificialibus*, quam *Naturalibus* uſurpatur, ut : *la face d' une Maiſon, d' une Ville*, aſpectus domus, civitatis.

Viſage, propriè *Hominibus* tribuitur.

Dicito *Faire alte* morari, & non, *Faire halte.*

Faire

Faire croire & *faire acroire* perſuadere, utrumque valet, illud de re *Verâ* dicitur, hoc de *Falsâ.*

Famille familia, de *Patre, Matre,* & *Liberis* dicitur *propriè.*

Famille, extractio, domus, *figuratè, étre de bonne famille* illuſtri proſapia oriundus.

Fatal fatalis, potius de *Malo* quam de *Bono* dicitur.

Faute & à faute d' argent, defectu pecuniarum, ſunt in uſu, non, *par faute d' argent.*

Faute Nomini, *à faute* Verbo, melius præponitur, ut: *à faute de comparoitre.*

Feliciter quelcun d' une charge, id eſt, *s' en réjouir avec lui,* cum eo lætari.

Hoc Verbum licet novum, valet, uti & ſequentia.

Conjoncture, conjunctura, *Intrepide,* intrepidus, *Inſidiateur,* inſidiator, *Inſidiatrice, Securité,* ſecuritas, & nonnulla alia à Latinis deſcendentia, quæ apud *probatos Auctores* hodiernos reperiuntur.

Se Fier, confidere, cum *Dativo* conſtruitur, ut: *ſe Fier à quelcun,* confidere alicui, & cum *Accuſativo* cum Præpoſitione *Sur,* vel *En,* ut: *ſe Fier à ſon autorité,* confidere auctoritati ſuæ, *je me fie en vous,* in te confido.

Floriſſant, florens, *floriſſoit* florebat, *figuratè* dicuntur, ut: *une République floriſſante* Reſpublica florens.

Les

Les Lettres floriſſoient en ce tems là, eo tempore florebant Literæ.

Fleurir & fleuriſſant, propriè dicuntur, ut : *Les arbres fleuriſſent* arbores florent.

Une femme ſe fait Fort, non, *Forte* dicitur, mulier ſpondet ; ſic, *mes amis ſe font Fort*, non *Forts*, mei amici ſpondent.

Ita, *elle eſt demeurée Court*, non *Courte*, illa excidit re, quia *Court* & *Fort*, hic *Adverbialiter* ſumuntur.

Dicitur, *le Fonds d'un procés*, Fons, ſeu, origo litis.

Un Fonds d'heritage, fundus hæriditatis.

Le Fond d'un puit, fundum putei.

Fournir, *Accuſativum* cum *Ablativo* regit, ut : *la Pologne fournit les Hollandois de bleds*, Polonia ſuppeditat Hollandis frumenta, non *fournit aux Hollandois* &c.

Fronde, funda, magis in uſu eſt quam *Fonde*.

Furie in *malam partem* vulgò uſurpatur.

Fureur, non, ut : *Fureur Poëtique*, furor Poëticus.

Fureur Divine, *Martiale*, furor Divinus, Martialis.

G.

Galant ſcriptum cum (t) ſignificat *Hominem præditum qualitatibus laudabilibus*, ut : *c'eſt un galant homme*, eſt vir egregius, *Galand* cum (*d*,) ſignificat *Nebulonem*, ut : *c'eſt un Galand*, eſt nebulo.

Hinc fœmininum eſt *Galante* vel *galande*.

Gau-

Gauchir aux dificultez, declinare ſeu evitare difficultates, bonum eſt ut etiam *Gauchir les dificultez*

Geſtes, Geſta heroum, dictio valde ſignificativa.

Grace, pro gratia Dei, in *Singulari* uſurpatur ; ſed pro benevolentia hominum caret ſingulari, ut : *je ſalue Vos bonnes Graces*, non, *Vôtre bonne Grace.*

N'agueres, exolevit, dicitur *Depuis peu*, à paucis.

Il ne s' en eſt gueres falu, parum abfuit, non, *De gueres.*

H.

D' heure à autre, alternis horis, non, *d' une heure à une autre.*

Hors, & *dans la maiſon*, extra & in ædibus dicitur, non, *Dehors*, neque *Dedans la maiſon*

Humilité, Virtus eſt Chriſtiana, nec debet confundi cum *Baſſeſſe.*

Haut vel *Haute en Couleur, en Parler*, eleganter dicuntur.

I.

Il marcha contre les Ennemis, qu'il ſçavoit avoir paſſé la riviere, progreſſus eſt contra inimicos, quos trajeciſſe fluvium noverat.

Ita dicendum, licet iſte modus loquendi videatur durus.

Incendie & *Embraſement*, incendium, indifferenter capiuntur, & nullum inter ſe conſtituunt diſcrimen, niſi quod primum magnum

gnum, & omnia devastans præsupponit *incendium voluntarium*, aliud verò *casu factum*.

Incliner & *Inclination* dicuntur, quamvis dicatur, *Enclin à quelque chose*, alicui rei propensus.

Inconsolable, consolationis impotens & *consolable*, de *Persona*, & de *Re* dicuntur.

Une infinité de personnes me sont venus voir, dicitur, permulti me inviserunt, & non : *une Infinité de Personnes m'est venu voir* : quia Verbum à *Genitivo* regitur & non à *Nominativo*, ut apparet ex hoc exemplo, *une Infinité de Monde se precipita dans la Mer*, & non, *se precipiterent*, permulti se in Mare præcipites dedêre.

Innombrable, innumerabilis, valet, non, *innumerable*.

Inonder Accusativum regit sine *Præpositione*, ut : *Inonder les Campagnes*, inundare campos, non, *sur les Campagnes*.

Insulter à la misere d'autrui dicitur, alterius miseriæ adversari, & *Faire insulte à quelcun*, insurgere in aliquem.

Iour dies, cum *Numeris Cardinalibus* usurpatur, *Iournée* cum *Ordinalibus*, ut : *dans quinze jours* post duas hebdomadas, *la premiere journée* primo die.

Iournée Metaphoricè sumitur quadrupliciter.

1. Pro *Penso* quod quis suscipit, ut : *j' ai achevé ma journée* absolvi pensum hujus diei.

2. Pro eo quod quis lucratur pro *labore suo*, ut:

ut: *j' ai gagné ma journée*, lucratus ſum id quod prætendebam lucrari hoc die.

3. Pro *itinere* unius diei, ut: *l' armée marchoit à grandes Iournées*, exercitus multa milliaria perficiebat per diem.

4. Pro *conflictu* ſeu *pugnâ*, ut: *à la journée de*, in die quo talis accidit conflictus.

Iumeaux dicitur de *fratribus geminis*. *Gemeau* ſignum eſt *Cœleſte* ſeu *Zodiaci*.

Iusque & *Iusques* ſunt in uſu, ſed in *Iusque* (*e*) Apoſtrophatur ante dictionem à *Vocali* incipientem, ut: *Iusqu' à la mort*, usque ad mortem, *Iusques à Vous*, usque ad te. *La paſſion a gagné jusque, aux plus Sages.* Paſſionibus obnoxii fuêre doctiſſimi.

L.

Landit quaſi *l' an dit* Minerval, dicitur de honorario quod *Præceptori* ſeu *Ludimagiſtro* datur.

Armé à la Legere melius quam *Legerement*, levibus indutus armis.

Ie Vous Laiſſerai faire, permittam te agere, non, *je Vous Lairrai.*

La plus part ſe Laiſſent emporter, & *la plus grand part ſe Laiſſe emporter*, maxima pars ſinit ſe efferre, utraque phraſis uſu valet: Sequentes verò non ita: *la plus part ſe Laiſſe*, vel, *La plus grand part ſe Laiſſent* niſi *Priori* addatur, *du monde.*

Illius conſtructionis rationem vide *paginâ præcedenti literâ* (i); *une infinité de* &c.

Aler le long de la Riviere, juxta Fluvium ire,

ire, bonum eſt : non verò *du long,* neque *au long de la Riviere.*

I' ai donné cette épée, pour la lui rendre, bonum eſt, hunc gladium dedi ut ei tradatur, non verò, *pour l' y rendre.*

Larmes : lachrymæ, latius ſumitur quam *Pleurs,* ut : *des Larmes de joie, de triſteſſe* Lachrymæ gaudii, mœroris.

Pleurs ſemper eſt ſignum doloris.

Dicitur tamen, *Pleurer de joie,* præ gaudio lachrymari ſeu flere.

L' un & l' autre a vel *ont fait,* valet, unus & alter fecit ; *tout ce que l' un & l' autre enferme dans ſon étenduë,* vel *enfermeut dans leur,* &c. Omne id quod unus & alter comprehendit in ſua extenſione.

M.

Matineux & Matinal, matutinus ; ſunt in uſu, non *matinier.*

Medicamenter, capitur, dum partibus *exterioribus* remedium adhibetur.

Mediciner verò *interioribus.*

Sic *Medicament & Medicine* uſurpari ſolent.

Dicitur *Menez y moi,* duc me eò, & non *menez m'y* propter *Cacophoniam.*

Metemſicoſe, ſignificat *Transmigrationem* animarum ex uno ſubjecto in aliud.

Un monde de prodiges, un monde de nobleſſe, id eſt *une infinité,* permulta prodigia, multi nobiles, præſtat dicere *une Infinité de prodiges.*

Il apella tout son monde, pro, *tous ses domestiques*, vocavit omnes suos domesticos, est *styli humilis & communis.*

Ni plus ni moins, nec plus nec minus, exacte alicujus rei *Quantitatem* denotat.

Nommement & Notamment, maxime sunt termini praxis, utendum, *Principalement*, *Sur tout*, *Particulierement.*

Nul n'a fait cela, nemo hoc fecit, longè elegantius est quam, *Personne n'a fait cela*; Unde venustè dicitur; *Ie ne nie pas que je ne l'aie dit* non nego, quin hoc dixerim, & non, *que je l'aie dit*, ita: *Il fait aujour d'hui plus beau, qu'il ne faisoit hier*, est hodie magis sudum quam heri; *Nous avons cette semaine plus de bon-heur, que nous n'eûmes la semaine passée*, Hâc septimanâ feliciores sumus, quam septimanâ præteritâ, in quibus *Negatio* non potest abesse.

His adde *Sans chercher nul chemin*, nullum quærendo iter.

Nul homme ne peut éviter par quelque soin & quelque precaution que ce soit, la malignité des soupçons injurieux, nemo potest deflectere à suspicionibus injuriarum, licet maximam adhibuerit curam.

Hæ expressiones longè elegantiores sunt ac si diceremus, *Aucun chemin*, *Il n'y a pas un homme, qui puisse* &c.

Il n'est, & Il n'y a benè sunt notanda.

Utimur, *Il n'est*, dum sequitur negatio *Point*, ut: *Il n'est point de femme si belle* &c.

Non

Non est vel non datur adeò formosa mulier.

Vel quando sequitur *Que* cum particula (*De*) & *Infinitivo*, ut: *Il n'est que de se montrer genereux*, nil præstantius est quam se generosum præstare.

Cæterum, dicemus *Il n'y a que des enfans*, *Il n'y a que de la misere*, non nisi pueri sunt, nil nisi miseria est &c.

O.

Obeïssance, obedientia, caret *Plurali Numero*.

Onguent, unguentum, tantum de *Medicamentis* dicitur, & non de *Suffimento*, seu Gallicè, *Parfum*.

Dicitur *Orthographe* Orthographia, *Orthographier* rectè scribere, & non, *Orthographer*.

Outre cela valet, non *Outre ce* ultra hoc.

Oeuvre, pro ingenii productione est *Masculini* & *Fœmini* Generis, ut: *mettre un bel œuvre en lumiere*, egregium opus in lucem edere.

Faire une œuvre mal polie, *une œuvre bien galante*, in lucem edere opus rude, opus excellens.

Le grand Oeuvre, id est, *la Pierre Philosophale* semper *Masculinum*, ut: *travailler au grand Oeuvre*. Operam dare Lapidi Philosophorum.

Mettre en Oeuvre figuratè sumptum, est elegans pro *impendere* seu *emploier*, ut: *Mettre toutes sortes de remédes en œuvre*. Omnibus uti remediis.

La nature fait le merite, & la fortune le met en œuvre. Natura meritum facit, & Fortuna illud impendit.

Oeuvres in *Plurali* semper *Fœmininum* est, ut: *Faire de bonnes œuvres,* facere bona opera, *Avoir toutes les œuvres de quelcun,* habere omnia opera alicujus.

Ouvrage pro productione Naturæ, Manus, Fortunæ, &c. *Masculinum* est, ut: *Le septiéme jour Dieu cessa de travailler au grand ouvrage de la creation du monde.* Septimo die Deus cessavit ab opere creationis mundi.

„*Ouvrage de l'Esprit*, id est omne id, quod ad invenitur in *Artibus* & *Scientis.*

Ouvrage d'Esprit, est opus boni ingenii.

Ouir vide *Ecouter*, pag. 234.

P.

Se mettre en Parallele avec une personne, id est comparari cum aliquo, seu assimilari alicui.

Parricide dicitur de eo qui occidit *Patrem, Matrem, Fratrem, Sororem, & Principem suum.*

Sed non dicitur *Matricide, Fratricide,* &c.

Particularité, non *Particuliarité*, *Dire toutes les particularitez d'une afaire*, Rei gestæ capita singula persequi.

Partir discedere usurpatur, dum *ex uno loco ad remotum* aliquis proficiscitur, & semper construitur cum *præpositione* Pour, dum

Mo-

Motum ad locum ſignificat, ut: *Partir pour la France, pour Amſterdam, pour la Haie*, Diſcedere in Galliam, Amſtelodanum, Hagam.

Sortir verò dum aliquis non egreditur *civitate*, aut non proficiſcitur.

Dicitur: *Il n'a pas voulu parler de crainte, de peur de ſe rendre ſuſpect à Monſieur*, noluit loqui, ne ſe ſuſpectum redderet Domino. Non *Crainte* vel *Peur*.

Le pieds nuids, nudis pedibus, ſcribendo, uſurpatur, *nu pieds* loquendo.

Partant, ideò, non adeò elegans eſt ac *par conſequent, donc, ce pourquoi.*

Quoi que cette bouteille vous ſemble grande, il n'y peut que trois pintes, licet iſta lagena tibi appareat magna, tres tantum pintæ ineſſe poſſunt. Iſte modus loquendi ſenuit. Dicito, *Il n'y a place que pour.*

Par, pour, elegantiſſimè uſurpantur in his Phraſibus: *On entra en diſcours par ſes louanges*, ab ejus laudibus ſermonem aggreſſi ſunt.

Voila un ſuperbe Portail pour une ſi chetive maiſon, ecce ſuperbam porticum pro adeò miſera domo.

Il a été ſot toute ſa vie, pour l'être encore aprés ſa mort. Stultus fuit totâ vitâ ſuâ, ut ſit adhuc poſt mortem.

Vous étiez pour me fraper; Dicendum eſt, *ſur le point de me fraper*, jam me percuſſurus eras.

Ioüer une Piece à quelcun, dicitur, aliquem circumvenire, non, *Faire une piece.*

Plais & larmes, vide pag. 214.

Plier, id eſt, facere plicas.

Ploier, vero obedire, & ſub onere ſuccumbere, ut: *Il faut qu'il ploie ſous ſon autorité*, oportet ut ſe ſubmittat ipſius auctoritati.

Il faut mieux ploier que rompre, præſtat curvare quam frangere.

Il ploie le genoux, genua flectit.

Il plie bagage, ſua diſponit.

Dicitur tamen, *la Cavalerie a plié*, id eſt, *a pris la ſuite*, in fugam ſe conjecit equitatus.

Plus il boit, Plus il a ſoif, quo plus bibit plus ſitit, melius eſt quam, *tant plus il boit, tant plus il a ſoif.*

Precipitamment dicitur, præcipitanter, non verò, *Precipitement*, nec *Precipitément.*

Premier que je parle, antequam loquar, *non eſt amplius in uſu*; loco illius dicitur: *Avant que je parle, que j'arive.*

Prier à diner, ſignificat invitare ad prandium.

Prier de diner, hoc eſt, *caſu fortuito* rogare ut nobiſcum prandere quis velit.

Prochain, *Voiſin* vicinus, carent *Comparativo gradu*, dicito, *plus proche*, *tres proche.* Licet *Proche* pro *Parent* aut Parentes Latinorum non uſurpetur juxta D. de *Vaugelas*; nihilominus plurimi Celeberrimi Auctores eo utuntur in ea ſignificatione, quos ſecurè ſequi poſſumus, ut: *Pluſieurs de ſes Proches*

y ſont

y sont enterrés, multi ex ejus Parentibus ibi sunt terræ mandati; *mes Proches se sont éloignés de moi*, mei Parentes à me defecerunt.

Propreté, id est puritas.

Proprieté, id est, *possessio* rei alicujus.

Q.

Quant & quant est ex usu, dic, *En même tems*, eo ipso tempore.

Quant à moi, non est *elegans*, dicito *Pour moi*, quantum ad me.

Quelque pro *circiter* absque (*s*) scribitur etiam in *Plurali Numero*, ut: *ils étoient Quelque cinquante mille hommes*, circiter quinquaginta millia hominum erant.

Dicitur: *C'est une chose à quoi je pense le plus*, non, à *Qui*, neque à *laquelle*, res est cui maximè incumbo: ubi notandum erit, quod dum *Relativum* refertur ad res *inanimatas*, utendum sit *Quoi* & non *Qui*, ut: *C'est le plus grand defaut, à Quoi il est sujet*, maximum est vitium, cui obnoxius est, & non, à *qui*.

Ce sont des choses à Quoi il faut songer, res sunt quibus incumbendum est, & non, *ausquelles*; eo quod hæc *Relativa* nimis aspera sunt, auremque offendant. Unde loco *Genitivorum* aut *Ablativorum*, *Duquel, De laquelle, Desquels* utimur *Relativo Dont* in omni *Genere* & in *utroque Numero*; de rebus verò animatis utendum, *Qui* & non *Quoi*.

Que est particula plurimum usitata & valde frequens in nostra lingua; itaque curiosè vis illius inspicienda, & præprimis in ejus-

ejusmodi exemplis, ubi elegantissimè reperitur.

C'est que ce n'est par tout, que Ioie, que Pompe, que Magnificence ubique gaudium est, pompa, magnificentia.

C'est ce qui donne de la peine, que cette multitude d'opinions, ista confusio opinionum magnam creat molestiam.

C'est à demi fait que de bien commencer, dimidium facti qui bene cepit, habet.

R.

Rais, radii dicuntur de Luna. *Raions* de Sole.

Et de ses Rais fait honte aux Raions du Soleil, suis radiis obfuscat radios Solis.

Reciproque juxta D. de Vaugelas refertur ad *Duos* tantùm.

Mutuel, mutuus, ad *Plures*.

Se reconcilier construitur cum *Avec* & non cum (*à*) ut: *Se reconcilier avec quelcun*, & non, *à quelcun*, cum aliquo pacem inire.

Recouvers & recouvré recuperatus, sunt in usu, præcipuè *Primum* usurpari potest in opere extenso.

Régaler, donare, versatur nunc in ore omnium Oratorum.

Regarder, vide pag. 234.

A la reserve de, excepto &c. dicitur, non, *à la reservation de*

Rival, rivalis dicitur, non, *Corrival.*

S.

Hæc Phrasis, *Il mangeoit sans distinction de*

de viandes eſt elegans, omnes indifferenter comedebat cibos.

Dicitur, *Mettez ce Tableau de ce ſens là*, ſuſpende iſtam picturam iſto modo, unde juxta nonnullorum opinionem venit modus loquendi, *Sens Deſſus, Deſſous*, confusè: Licet D. de *Vaugelas* velit ut ita ſcribatur, & derivetur, *Sans Deſſus, Deſſous*, ſine ſuperiore parte & inferiore, quaſi ſcriberetur *il n'a ni deſſus, ni deſſous*, nec ſuperiorem nec inferiorem habet partem.

Sçavoir in ejusmodi Phraſibus cum *Infinitivo* conſtruitur: *Il marcha contre les ennemis, qu'il ſçavoit avoir paſſé la Riviere*, Ille progreſſus eſt contra inimicos quos ſciebat trajeciſſe Fluvium.

Il recompenſa ceux, qu'il ſcavoit avoir ſecouru ſon fils, remuneravit illos, quos ſciebat auxilium tuliſſe filio ſuo.

Non verò, *Il marcha contre les ennemis qu'il ſçavoit qui avoient paſſé la Riviere*.

Securité dicitur pro animi tranquillitate.

Sentir pro *olere* conſtruitur cum *Adjectivis bon, mauvais*, & non, cum *Adverbiis bien mal*, ut: *cela ſent bon*, illud benè olet, *ceci ſent mauvais*, hoc malè: non *cela ſent bien*.

Septante, ſeptuaginta, non eſt in uſu extra *computandi* rationem, niſi quando *Septuaginta Bibliorum Interpretes* indicare animus eſt.

Ridiculum enim foret, ſi diceremus *les Soixante dix Interpretes*.

Servir, cum *Accusativo* & non cum *Dativo* construitur, ut: *Servir les Etats*, Ordinibus inservire.

Dum significat *Prodesse*, seu *étre utile* cum *Dativo* construitur, ut: *cela sert à beaucoup de choses*, illud prodest multis rebus.

Se Servir id est uti construitur cum *Ablativo*, ut: *Se Servir de son Autorité*, uti suâ autoritate.

Signal, signum, dicitur de *signo* quod in *bello* datur, vel de eo, quod fit ordinario ex deliberatione quâdam, ut: *donner le Signal*, signum dare.

Signe, dicitur, quando *capite* annuitur vel *manu*, ut: *faire Signe à quelqu'un*, annuere alicui.

Dicitur indifferenter, *je me souviens* & *il me souvient*, recordor, sed *ultimum* prævalet apud Aulicos.

Toute sorte cum *Genitivo Singulari* ponitur, & *toutes sortes* cum *Genitivo Plurali*, ut: *toute sorte de felicité* omne genus felicitatis, *toutes sortes de maux* omnia genera malorum.

Sous les armes, *sur les armes* & *en armes* bona sunt & ferè ejusdem significationis. *Sous les armes* id est armis instructus. *Sur les armes* ad arma paratus. *En armes* in armis, seu præsto ad confligendum.

Etre Souillé, vel *Taché d'un vice*, vitio coinquinatum esse, dicitur, non, *Entaché*.

Sur le minuit, nunc est in usu, *Sur la minuit*,

nuit, circa mediam noctem, incipit senescere.

Minuit Sonné, mediâ nocte auditâ, non, *Minuit Sonnée.*

Survivre cum *Accusativo & Dativo* construitur, ut : *Survivre ses enfans & à ses enfans*, superesse liberis suis.

Suspect suspectus, *Passivè* sumitur.

Soupçonneux suspiciosus, *Activè*

T.

Tandis que vous ferez cela, je ferai ceci, dicuntur, intereà quo illud facies, hoc facturus sum, non verò, *faites cela, & tandis je ferai ceci.*

Temperament, & *Temperature*, bona sunt ; *Primum* demonstrat *Statum Personarum aut Rerum.*

Alterum verò, *Dispositionem Aëris.*

Terroir, *Territoire*, *Terrain* differunt in eo, quod *Primum* significet terram, quæ fructus producit ; *Secundum* jurisdictionem ; Et *Tertium* locum aptum ad fortificationem.

Tirer de longue, *Aler de longue*, id est, *Avancer chemin*, seu *Gagner païs*, maturare gressum.

Tirer en longueur, *Aler en longueur*, dicitur de remora negotii alicujus.

Dicitur hodie, *Tomber à Terre*, *par Terre*, *& entre les mains des quelcun*, cadere in terram, in manus alicujus.

Veteres dicebant, *Tomber és mains*, vel *aux mains des ennemis*, incidere in manus inimicorum.

Trancher, Tailler, Couper, idem quidem ſignificant, ſed eorum uſus eſt diverſus : dicitur enim *Couper les cheveux, Couper du bois, Couper un bras, une jambe, la gorge*, Tondere capillos, ſuccidere lignum, ſcindere brachium, pedem, jugulare.

Tailler de la pierre, ſecare calculo, *Tailler un habit, une plume.*

Metaphoricè Tailler, ſe Tailler, ſeu *ſe Cotiſer* bona æſtimare.

Trencher exſecare, ut : *Trencher la téte*, capite plectere.

Transfuge plus exprimit quam *Deſerteur* Transfuga : eo quod, ultra quòd deficit à ſuis ille etiam cum inimicis arma ſuſcipit.

Trouver, reperire *Prouver*, probare, meliora ſunt quam *Treuver, Preuver.*

Dicito *Preuve* proba.

V.

Non amplius dicitur, *Sa force va croiſſant*, ipſius vires augentur. *Saint Paul va diſant*, Paulus dicit: Verum ſimpliciter *Sa force croit, Saint Paul dit.*

Non eſt utendum quam in *Motu Reali*, ut : *La riviere va ſerpentant* , fluvius contorto modo fluit : ſeu in ſenſu *Metaphorico*, ut : *le mal va toûjours croiſſant*, malum ſemper augetur.

Dicito: *Illa mille écus Vaillant*, non, *Valant*, poſſidet mille Joachimicos licet *Valant* veniat à *Valoir*, & dicatur, *j'ai quatre Chevaux Valant*

Valant cent Ducats habeo quatuor equos valentes centum Ducatos.

Dicitur *Le Vent de Midi*, vel, *du Midi*, ventus Meridionalis, *Du côté d' Orient*, vel, *de l' Orient* à parte Orientali.

Vers refertur ad *Locum* : *Envers* verò ad *Personam*, ut : *Il s' est tourné vers la Ville*, se convertit ad Civitatem : *Il a une grande Veneration envers son Pere* , veneratur Parentem suum.

Vingt & un construitur cum *Numero Singulari*, ut: *Vingt & un homme trente & un cheval*, viginti & unus homo, triginta & unus equus. Si autem sequatur *Adjectivum* post *Vingt & un*, refertur ad totum numerum, ut : *j' ai vingt & un ans accomplis* ætatis sum viginti unius anni.

A la Verité n' a-t-il pas grand tort? reverà nonne injustus est ? Melius, *En Verité* vel, *à dire la Verité.*

Voie pro via non dicitur nisi de itineribus publicis Antiquorum, ut : *La Voie d' Appius*, via Appii.

1. *Propriè* dicitur loquendo *de Venatione*, & est vestigium bestiæ, ut : *mettre les chiens sur les voies de la bête*, canes ducere in vestigia bestiæ.

2. *Figuratè* sumitur, ut : *remettre quelcun dans la voie du salut*, in viam salutis reducere.

Sumitur etiam pro *modo* seu *medio*, quo aliquid fit, ut : *quelle voie prendrez vous pour*

y parvenir? quo medio utêris ad illud obtinendum?

Voir, videre. Vide pag. 263.

Cap. XVII.

De Formulis quibusdam seu Gallicismis.

Aler, Venir.

HÆc Verba elegantissimè veniunt in usum.

Aler, exprimit rem, quæ *instat facienda* aut *dicenda*, ut: *Ie lui Vai faire sçavoir*, ei jam significaturus sum.

Vous lui Alez parler, jam ei locuturus es.

Venir, denotat rem *jammodo factam*, ut: *Ie Viens de lui écrire*, jam jam ei scripsi.

Nous venons de le saluer, jam modo eum salutavimus.

Avoir beau.

Hæc formula *frustra* significat, ut:

Vous Avez beau m'écrire, frustrâ mihi scribis.

Il a beau le poursuivre, frustrâ eum prosequitur.

,,*N' Avoir pas le sou, la maille*, ne quidem stuferum habere.

Assister.

Assister quelcun, auxiliari alicui.

Assi-

Assister à quelque chose, adesse alicui rei.

Faillir, Penser.

Hæc pro *ferè* usurpatur, ut:
I' ai Failli de tomber, ferè cecidi.
I' ai Pensé mourir, ferè e vivis discessi.
Ubi observandum quod *Faillir* & *Penser* recipiant ea tempora, quæ optantur Latinè in *Verbo*, quod Gallicè in *Infinitivo* est.

Cracher.

Cracher au nez à quelcun, aliquem vilipendere.
Cracher au bassin, pecunias invitus & contra voluntatem dare.
Graisser la patte, pecuniis aliquem in partes suas trahere.

Se Defaire.

Se Defaire de quelque chose, aliquid à se amovere.
Ie me suis défait de tous me ennemis, omnes à me inimicos amandavi.
Défaire une armée, profligare exercitum.
Se défaire soi même, sibi ipsi violentas inferre manus.

Donner.

Donner du nez en terre, cadere.
Donner carriere à son cheval, equo permittere habenas.

Se

Se donner carriere, licentiorem vitæ rationem tenere.

,,*Fournir sa carriere,* cursum absolvere.

Donner les mains à &c. rei cuipiam favere.

Douter.

Douter de la Foi, dubitare de fide.

Se Douter de quelque chose, rem aliquam suspicari.

Etre.

Etre à jeun, esse jejunum.

Etre de nôces, frequentare nuptias.

Etre de la partie, esse ex numero.

C'est à moi, meum est.

Faire, Facere.

Faire acroire, persuadere quod falsum est.

Faire à sa fantasie, Consilium à se ipso capere.

Faire à son plaisir, explere animum.

Faire à sçavoir à quelcun, edicere alicui.

Faire le bel Esprit, pulchra verba dare.

Faire de Necessité Vertu, tempori inservire.

Faire du mieux qu'on pourra consulere sibi ipsi.

Faire un chef d'œuvre, tyrocinia ponere.

Faire connoitre, manifestum reddere.

Faire mal à propos, ineptire.

Faire de cent sous quatre, oblimare bona.

Faire le mauvais garçon, iracundi hominis partes agere.

Se Faire tenir à quatre, furibundum agere.

Faire du Prince, du Roi, du grand Maitre, Principem, Regem agere.

Faire le ſufiſant, potentem ſe jactitare.

Faire & tenir pour aucun, ſtare à partibus alicujus.

Faire faire, curare fieri.

Se Faire faire un manteau, ſibi pallium curare fieri.

Faire le fou, ſcurrantis ſpeciem præbere.

Se Faire fort de &c. ſe capacem præbere.

Faire le fait, actum agere.

Faire venir, advocare.

Faire jugement d'une choſe, ſententiam alicujus rei dare.

Faire mourir, morte afficere.

**Faire de petits pieds*, parere aut parturire.

Faire du bien à quelcun, alicui bene facere.

Faire la Lexive, mundare.

Faire ſçavoir, notum facere.

Faire ſemblant, ſimulare.

Faire ſouvenir, in memoriam vocare.

Faire tant qu'il meurt, ad mortem perducere.

Faire tenir, dare, ſeu tradere.

Faire trouver bon ſon afaire à quelcun, approbare rem ſuam alteri.

Avoir à Faire, occupari.

Avoir à Faire à aucun, cum aliquo contrahere.

Avoir à Faire à une, &c. rem cum aliquâ habere.

Avoir

Avoir à Faire de quelcun, alicujus ope indigere.

Ie n' ai que faire avec vous, nil mihi tecum est negotii.

Nous n' avons que Faire, feriamur.

C' est un homme qui n' a que faire, est vir otiosus.

Ie ne'en ai que Faire, animus mihi pendet.

Cela lui Fait grand mal, illud ipsi nocet.

Ceci me Fait grand bien, hoc mihi placet.

Il me Fait mal d' elle, illius vices doleo.

C' est à moi à Faire? res mea agitur.

C' est à vous à Faire seulement, in te solo situm est.

C' est Fait de lui, de ipso actum est.

Ya-t-il tant à Faire? est-ne tanti negotii?

Ie n'en Ferai rien, non audeo.

C' est Fait de moi, actum est de me.

Aussitôt Fait que dit, dictum ac factum.

A quoi Faire, à quoi bon? ad quid hoc?

C' en est Fait, actum est.

Gaigner.

Gaigner au pied, fugere.

Jouër.

Iouër son personnage, agere personam.

Louër.

Se Louër de quelcun, contentum esse de aliquo.

Mal-

Malgré.

Malgré moi, me invito.

Malgré qu'il en ait, *malgré lui*, invito ipso.

Manquer.

Manquer d'amis, amicis carere.

Marcher.

Marcher du pair, parem occupare gradum.

Passer.

Se passér de quelque chose, aliqua re abstinere.

Se Passer de peu, paucis contentum esse.

Piquer.

Se Piquer *d'honneur*, affectare honorem.

Se Piquer *de peu de chose*, offendi levissimâ de causâ.

Prendre, Capere.

Prendre à cœur, advertere.

Prendre à compagnon, adsciscere sibi socium.

Prendre à *femme*, uxorem ducere.

Prendre à *partie*, inimicum se declarare.

Prendre à *temoin*, attestari.

Prendre *en haine*, odium alicujus capere.

Prendre *garde à sa condition*, conditionem suam respicere.

Pren-

Prendre en bonne part, in bonam partem interpretari.

Prendre en mauvaife part, fecus interpretari.

Prendre en gré, accipere æquo animo.

Prendre pour juge, judicem deligere.

Prendre fur foi, ad fe recipere.

Prendre fur le fait, deprehendere.

Il lui en a bien Pris, res ei benè vertit.

Se Prendre, *fe Mettre à rire, à pleurer*, in cachinnum, fletum fe dare.

Se Prendre à faire, opus fufcipere.

Prendre en cu, aggredi.

Vous me prenez de bien prés, me urges maximè.

S'en Prendre *à quelcun*, aliquem accufare alicujus rei.

Répondre.

Répondre à quelcun, alicui refpondere.

Répondre de quelcun, de aliquo fpondere.

Revenir.

Cela ne me Revient pas, illud non placet.

Cela me Revient à la bouche, illud naufeam mihi movet.

Ce livre me Revient à foixante fous, hic liber mihi conftat tribus florenis.

Tenir.

Il ne Tient pas à vous, non per te ftat.

Ie ne Tiens pas de vous, non pendeo à te.

Vous

Vous ne Tenez rien de vôtre mere, dissimilis es matri tuæ.

Il se Tient à peu de chose, pro nihilo conditionem recusat.

Nous nous tenons ici proche, hinc non procul habitamus.

Le Roi de France ne Tient de qui que ce soit, neminem metuit Rex Galliarum.

I'en Tiens, captus sum.

Tirer.

Tirer à la fin, expirare.

Tirer à quelque chose, ad aliquid tendere.

Trencher.

Trencher du brave, du Gentil-homme, superbum, Nobilem agere.

Trencher net, court, distinctè, breviter loqui.

Venir.

Il en est Venu à son honneur, gloriosè rem executus est.

Venir à bout d'une afaire, rem feliciter absolvere.

Venir à bout de son ennemi, inimicum superare.

LIBER QVARTUS.

CAP. I.

De Adverbiis.

ADverbia in uſum venerunt brevitatis causâ, & ut unâ dictione res efferri poſſet, quæ aliàs cum *Nomine* & *Præpoſitione* exprimi deberet : ut *Sagement*, id eſt, *aʋec Sageſſe*, Doctè.

Nunc verò elegantius utendum eſt *Nomine* cum *Præpoſitione* quam *Adʋerbio*. Itaque potius dicemus *aʋec Prudence*, *aʋec Moderation*, quam *Prudemment*, *Moderément*. Non quod *Adʋerbiis* omninò ſit abſtinendum, nec poſſumus ; verum ut iis conſultè utamur, & prout nos videmus Autores bonos illa uſurpare.

1. *Adʋerbia* à *Præpoſitionibus* differunt in eo, quod *Præpoſitiones* ſemper poſt ſe caſum habeant, & *Adʋerbia*, non.

Verum eſt quidem nonnullas *Præpoſitiones* Adverbialiter uſurpari & ſine caſu poſt ſe conſtrui, ut : *Marchez deʋant & j' irai aprés*, præi & ſequar : In hoc loco *Deʋant* & *Aprés* fiunt *Adʋerbia* ; Aliter dicendum foret, *marchez deʋant moi*, *& j' irai aprés ʋous*. Dixi aliquas *Præpoſitiones*, nam, *Aʋec*, cum *Sur*, ſuper, *Sous* ſub, *Dans* in, & *Hors* extra, nunquam *Adʋerbialiter* ſumuntur, ſed ſemper *Præpoſitiones* manent ; dicendum eſt igitur : *Viendrez ʋous aʋec moi* ? Venies-

ne mecum? & non, *Viendrez vous avec?* neque *demeurez Hors, & moi Dans;* ſed *demeurez hors de la porte, & moi dans le logis,* ſive *dehors & moi dedans.*

2. *Adverbia Verbo* junguntur & melius *ſequuntur,* quam *præponuntur.*

3. *Adverbia* non ſemper ſunt *Simplicia,* ut *hier* heri, *toûjours* ſemper, *jamais* nunquam: ſed etiam *Compoſita* ex *Præpoſitione* & *Nomine* aut alio *Adverbio*, ut: *devant-hier* nudius-tertius, *au matin* manè, *aprés-diné* poſt prandium.

Diverſæ ſunt eorum *Potentiæ*, quæ pro majori diverſitate *Diſcentium*, in diverſa *Capita* redigemus.

Cap. II.

De Adverbiis Temporis *& eorum uſu.*

QVand, quando
aujourd'hui, hodie
demain, cras
aprés demain, perendiè
hier, heri
avant-hier, nudius-tertius
le matin, manè
le ſoir, veſperi
de jour, interdiu
de nuit, noctu
à midi, meridie

à mi-

à minuit, media nocte
anciennement, antiquitus
autrefois, olim
au tems passé, tempore transacto
dernierement }
l' autre jour } nuper
depuis peu }
fraichement }
alors, nunc
déslors, ab eo
dépuis, à, ab, e, ex
dés, â, ab, e, ex
cependant, intereà
presentement } nunc
maintenant }
soudain, statim
en un clin d' œil }
en un tourne-main } illicò
en moins de rien }
souvent, sæpe
incontinent, }
tout à l' heure } statim
à cette heure, }
jamais, nunquam
aussitôt que, quam primum
toûjours, semper
tous les jours, quotidiè
tout le jour, toto die
à jamais, in æternum.
de bonne heure } maturè
de bon matin }
à point nommé, justo tempore

entre

entre chiens & loups, ad vesperascente tempore.

à portes ouvrantes, summo manè

à portes fermantes, jam serò

au point du jour } diluculo
à la pointe du jour }

Il est venu de ce matin, d'hier, d'aujourd'hui, advenit manè, heri, hodiè.

Le Lendemain altero die, dicitur, dum factâ mentione certi cujusdam diei, sequentem citamus, ut: *le dixiéme du mois passé le Roi fit son entrée & le lendemain il fut complimenté,* decimo die mensis præteriti Rex introitum suum fecit, & sequenti die fui exceptus. Potestque usurpari cum *Præterito* & cum *Futuro* tempore. *Demain* autem cum *Futuro* tantum.

Usus Adverbiorum præcedentium cum nomine.

Si fiat interrogatio per *Quamdiu,* Respondendum in *Accusativo,* ut:

Combien avez vous demeurez ici? I'y ai demeuré quatorze ans, & peut étre que j'y demeurerai toute ma vie. Quamdiu hîc mansisti? Quatuórdecim annis; & forsitan usque ad finem vitæ meæ.

Ad Quæstionem factam per *Quando.*

Respondetur quoque in *Accusativo,* ut:

Quand viendrez vous? Quando venturus es?

Demain, la semaîne qui vient, dans trois jours. Cras septimanâ sequenti, post tres dies.

Excipe partes *Diei,* aut *Anni,* quæ in *Dativo* ponuntur, ut: *Quand partirez vous?* Quando discedes? *A trois heures, à midi: au soir, au printems, au mois de Ianvier,* Hora tertiâ, meridie, vesperi, in vere, mense Januario.

Hiver, Hiems, *Eté,* Æstas, *Autonne,* Autumnus postulant (*en*) ut: *En Hiver, en Eté.*

Ad Quæstionem, *Quo temporis spatio,* respondetur, cum Præpositione (*En*) & *Nominativo: L' Hotel de Ville d' Amsterdam fut brûlé en une nuit,* una nocte in cineres redacta fuit Curia Amstelodamensis.

Usus eorundem cum Verbo.

Autrefois olim, *Præterito* jungitur.

Un jour, aliquando, *Præterito* & *Futuro.*

Tantôt, mox, *Quelque fois,* interdum, *omnibus temporibus.*

Pendant, Avant, Lors intereà quo usurpari debent cum (*Que.*)

Auparavant, Alors, Cependant absolutè usurpantur sine (*Que.*)

Si tamen (*Que*) sequatur, ad *Verbum* præcedens referri debet, & non ad *Adverbium,* ut: *Ie vous avois bien averti auparavant, qu'il* &c. te benè antea monueram, quod.

Déja, jam, usurpatur in phrasibus *affirmativis*

tivis præteritis, ut : *je l'ai déja vû*, jam jeum vidi.

Encore in *Negativis*, ut : *je ne l'ai pas encore vu*, nondum vidi.

In *Futuris Negativè* ſumptis utimur, *Plus*, *Iamais*, *pas*, &c. & nunquam *Encore*.

CAP. III.

De Adverbiis Loci *& eorum uſu.*

Où, ubi, quo
d'où, unde
par où, quâ
ici, hîc
d'ici, hinc
de là, inde
par ici, hâc
par là, illàc
là, ibi
ceans, hîc intus
autre part } alibi
ailleurs }
nulle part, nullibi
quelque part, alicubi
par tout, ubique
à droite, ad dexteram
à gauche, ad ſiniſtram
deçà } cis
au deça }
au delà, citrà
en haut, ſuperius
en bas, inferius
de ceans, abhinc

jusques ici } huc usque
jusqu' ici }
jusque-là, eo usque
çà & là, hinc inde
plus outre, ulterius
par deçà, hâc
par de là, illac
devant, ante
derriere, retrò
loin, procul
de loin, eminus
prés, bien prés, propè
de prés, cominus
dehors, foris
dedans, intus
dessus, ſuper
dessous, infrà
vis à vis, è regione
à côté, ad latus.

Uſus Adverbiorum motus.

Où? ubi vel Quo.

Quieti & Motui ad locum inſervit, eique in *Dativo* reſpondendum cum *Articulo Indefinito*, Si de *Propriis Urbium Nominibus* agatur, ut:

Où demeurez vous? Ubi habitas?

Ie demeure à Leide, à Paris, Lugduni, Pariſiis.

Où allez vous? Quo vadis:

Ie m'en vai à Amſterdam, Eo Amſtelodamum.

Si de

Si de nominibus *Appellatibis*, aut *Propriis ex Appellatibis* desumptis agatur, utendum *Articulo Definitò, ut:*

Il est à l' Eglise, est in Templo.

Il ba au logis, à la maison, it domum.

La Cour se tient à la Haie, Nobiles habitant Hagæ.

Si de propriis *Regnorum & Probinciarum* nominibus, utimur Præpositione (*En,*) ut:

Ie demeure en Hollande, maneo in Hollandiâ.

Ie bai en France, iter facio in Galliam.

Deinde si *Pronomen Nomini* præponatur, ut:

Il ba en son Iardin, it in hortum suum.

Nous demeurerons en bôtre maison, in ædibus tuis manebimus.

Ita, *les Dânés sont en Enfer & non pas en Purgatoire, ni au Ciel.* Damnati sunt in Inferno, & non in Purgatorio neque in Cœlo.

D'où? Unde.

Ad Quæstionem, *D' où,* respondendum est in *Genitibo,* ut:

D' où benez bous? Unde venis?

Ie biens du Iardin, des Champs, de Leide, de ma Maison, de chez mon Frere, de chez Nous, Venio ex horto, rure, Lugduno, ex hospitio Fratris, ex ædibus meis.

Par où Quà?

Ad quæstionem (*Par où*) respondendum

in *Nominativo*, repetendo *Præpositionem* (*Par*) ut:

Par où passerons nous? quà transibimus?

Par la porte, par Amsterdam, par la Haie, par la France, per portam, Amstelodamum, Hagam, per Galliam.

In quibus omnibus ratio curiosè habenda est *Articulorum*, quemadmodum notatum est suprà.

Cap. IV.

De Adverbiis Quantitatis, & eorum usu.

Combien? Quantum?
Assez, satis.
beaucoup, multum
du tout, *tout à fait*, *entierement* — omninò
à demi, semi
infiniment, infinitè
merveilleusement, mirum in modum
peu, parum
trop, nimium
trop peu, nimis parum
moins, minus
plus, magis
davantage, plus
guere vel *gueres* parum
presque, *quasi*, *à peu pres* — ferè

pour

pour le moins }
au moins } ad minimum
à tout le moins }

peu à peu }
petit à petit } paulatim

tant ſoit peu, tantillum

autant }
tant } tantum

ſi }
auſſi } tam, adeò

Hæc quatuor Ultima variis modis uſurpantur.

Autant & *auſſi* locum habent in oratione *affirmativâ Comparativè* ſumptâ, ut:

Il a autant d' amis que d' ennemis, tot habet amicos ac inimicos.

S' il étoit auſſi grand que Goliath, auſſi fort que Samſon, & auſſi vaillant que David, je ne laiſſerois pas de l' ataquer. Si ipſe eſſet æquè magnus ac Goliath, æquè fortis ac Samſon, & æquè generoſus ac David, ego eum tamen invaderem.

Dum verò nulla fit Comparatio, utendum eſt, *Si* & *Tant*, ut:

Il a Tant d' amis qu'il n'en ſçait le nombre, tot ipſi ſunt amici, ut numerum eorum ignoret.

Elle a été Si malade, qu' elle en a perdu la connoiſſance, adeò ipſa ægrotavit, ut cognitionem amiſerit.

Deinde in *Negationibus Comparativè* ſumptis, ut:

Les Anglois n' ont pas Tant perdu de Vaisseaux, que les Hollandois, Angli non jacturam fecerunt tot navium, quam Hollandi.

La Ville de Harlem n' est pas Si divertissante que Leide: Civitas Harlemensis non est adeò amæna quam Lugdunum.

Tandem *Si* & *Aussi, Adjectivis & Adverbiis* præponuntur.

Tant & *Autant, Substantivis* in *Genitivo*, cum *Articulo Indefinito*, ut:

Il y a Autant de Cicerons, & de Demosthenes qu'il y a de Professeurs en cette Université, Quot sunt Professores in hâc Academiâ tot sunt Cicerones & Demosthenes.

Observa quod Adverbia Quantitatis requirant *Articulum Indefinitum*, si exceperis *Force* pro *Multis*, quod adjectivè sumitur & nullum postulat *Articulum*, & *Bien* quod *Articulum Definitum requirit*, in *Genitivo*, ut:

I' ai force argent, habeo multas pecunias.

Il a bien du soin, ipsi maxima cura est..

CAP. V.

De Adverbiis Negationis, & eorum Usu.

NOn, non.

Nenni non, vix eo utimur nisi in *vulgari & humili discursu*, adeò nunc exoluit apud bonos scriptores.

Nullement, neutiquam.

Point

Point du tout, nil prorſus.

excuſez moi / *pardonnez moi* } excuſatum me habeas.

Et ejusmodi formulæ loquendi, quæ licet nullam in ſe contineant particulam negantem, *Negatiuam* tamen habent *Significationem*.

Ni, nec, neque.

Ne, non.

Pas, Point, non.

Non, abſolutè ponitur ſine *Verbo*.

Ne, ante *Verbum*.

P*as* & P*oint*, poſt *Verbum*.

Point, fortins negat quam P*as*.

Point, præponitur *Subſtantiuis* cum *Genitiuo Articuli Indefiniti*, ut:

Point d' argent, P*oint de Suiſſes*.

Excipe dum Determinatio fit per *Relatiuum*, ut:

Nous n' auons pas les forces, que uous demandez, nobis non ſunt vires, quas tu petis.

Dum Particula (*En*) præcedit, utendum *Point*, ut:

Auez uous des amis? Ie n' en ai point habesne amicos? minimè.

Sed poſt Relativa (*Le*, *La*, *Les*,) utimur *Pas*, ut:

Aimez uous cette fille? Non je ne l' aime pas. Amas tu hanc puellam? Nequaquam.

Pourſuiurez uous uos études? Non je ne les pourſuiurai pas. Proſequeris-ne ſtudia tua? Minimè.

 P*as*,

Pas, *Point* & *Rien* elegantissimè ante *Infinitivos* ponuntur, ut : *Pour ne pas* vel *Point vous ennuier*, ne vobis molestus sim.

Afin de ne rien faire mal à propos, ut nihil inepte faciam.

Observa.

1. Si interrogatio sit per *Pas*, respondetur cum *Point* : quia *Pas* nunquam absolutè ponitur, ut : *N' avez vous pas fait cela ?* Nonne illud fecisti ? *Resp*. *Point*, minimè.

2. Utimur *Pas* ante *Pour*, ut :

Ce n' est pas pour moi, non est pro me.

Ante *Pour tout*, vel *Du tout*, *Point*, elegantius usurpatur quam *Pas*, ut :

Il ne le fera Point pour tout, *Point du tout*, minime id facturus est.

3. *Pas* est maxime in usu ante has quatuor *Monosyllabicas* Dictiones, *Peu*, *Moins*, *Plus*, & *Mieux*, uti :

Il n' a pas peu de moien, non sunt ei exigua media. *Il n' a pas moins de puissance*, non est ei minor potentia.

Pas & Point variis modis omittuntur.

1. Accedentibus *Iamais*, nunquam, *Personne*, nemo, *Rien*, nihil, *Aucun*, nullus, *Aucunement*, nullo modo, *Nullement*, nequaquam, *Gueres*, parum, *Plus*, amplius, ut : *Ie n' ai rien à faire*, nil habeo quod agam, *je ne le vis jamais*, eum nunquam vidi, *nous n' avons plus d' amis*, nullos amplius habemus amicos,

cos, *personne ne nous en sçait gré*, nemo nobis gratias refert.

2. Post Verba *Impedimentum*, *Timorem*, *Dubium*, *Negationem*, vel *Præcautionem*, significantia, sequente particula (*Que*,) ut: *Il m' empéche que je ne fasse mon devoir*, vel, *il m' empéche de faire*, &c. me impedit ne fungar officio meo. *Nous craignons que cela n' avienne*, veremur ne hoc accidat.

Et contra, *Nous craignons que cela n' arrive pas*, veremur ne hoc non accidat.

Vous ne doutez pas que je ne sois vôtre ami, tu non dubitas quin tuus sim amicus.

Prenez garde que je ne vous jouë quelque mauvais tour, cave tibi ne circumveniam.

Vous ne nierez jamais, que je ne sois celui, tu nunquam negabis quin ego ille sim, &c.

3. Interrogatione factâ cum particula, (*Que*,) aut *Conditionalibus Negativis*, ut:

Que ne venez vous? Cur non venis?

Si ce n' étoit pour la compagnie, je vous ferois voir, &c. Nisi esset propter consortium, tibi ostenderem &c.

4. Post *Autre* & *Plus* cum eâdem particulâ, ut:

Je suis plus vôtre, que vous ne croiez, magis tuus sum quam credis.

Elle est tout autre, que vous ne pensez, omninò alia est quam tu cogitas.

5. Post Verba *Pouvoir* & *Sçavoir*, indifferenter apponitur vel omittitur (*Pas*) modo non fiat Cacophonia.

Deinde poſt *Ne bouger*, ſe non movere, *Ne dire mot*, ſilere, *Ne voir goûte*, nil videre, *Ne ceſſer*, non abſtinere, *N'oſer*, non audere.

6. Accedente particula (*Ni*,) ut:

Ie n'ai ni or ni argent, mais ce que j'ai je te le donne, nec aurum nec argentum habeo, ſed quod habeo tibi do.

Ie ne ſuis ni borgne, ni boiteux, nec cæcus, nec claudus ſum.

Ni plus ni moins, id eſt nec plus, nec minus, ut: *vous en aurez deux écus, ni plus ni moins*, duos habebis imperiales, nec plus nec minus.

Ni lui, ni vous. Nec ipſe neque tu.

7. Dum (*Que*) pro (*Niſi*) ponitur, ut:

Il n'y a que vous, qui m' empéchez d' étre heureux, nullus eſt niſi tu, qui meæ felicitati moram injiciat.

Comme il n'y a qu' un Soleil au Firmament, ainſi il n'y a qu' un Dieu au Ciel. Quemadmodum non niſi unus eſt Sol in Firmamento, ita unus Deus eſt in Cœlo.

Tandem in phraſibus ſequentibus.

Il y a trois mois, long-tems, que je ne lui ai parlé, tres præteriêre menſes, cum ei non locutus ſum.

Ie ne vous verrai d' un mois, de ſix ſemaines, menſis præteribit priusquam te videro.

CAP.

CAP. VI.

De Adverbiis Qualitatis, Affirmandi, Interrogandi, Comparandi, Hortandi, Remittendi, Optandi, Promittendi &c. *de quibus nihil observatu dignum, nisi, ut memoriæ mandentur.*

Qualitatis.

B*Ien,* benè, *mal,* malè, *à peine, à grand peine,* vix, *aiſément, facilement,* facilè.

Hic obſervandum quod plurima Adverbia, tum *Qualitatis,* tum *Quantitatis,* formentur ex *Adjectivis* addendo (*ment*) ut: *Grande, Grandement,* ſic: *Moderé, Moderément,* moderatè.

Terminata verò in (*ant*) aut (*ent*) mutando (*nt*) in (*mmant*) ut: *Puiſſant, Puiſſamment,* potenter, *Prudent, Prudemment,* prudenter.

Demonſtrandi.

Voici, ecce hìc, *Voilà* ecce ibi.

Obſerva, quod, ſi ante *Voici* & *Voila,* Pronomen (*Le, La, Les,*) ſcribatur, Relativum (*Qui*) ſequi debet, ut: *Le voici qui s' aproche, La voila qui s' aproche* ecce appropinquat, & non *Le voici qu'il, La voila qu' elle* &c.

Sed ſi illa *Pronomina* non præceſſerint, utendum eſt (*Qu'il,*) ut: *Lors qu'on y penſoit Le*

 moins,

moins, Voici, qu'il, qu'elle arriѣe, Dum de eo minimè cogitabànt, ecce venit.

Affirmandi.

Pourquoi? Quare? *Comment?* Quomodo? *Pourquoi non?* Quidni? *Combien?* Quanti? *Non pas, Non point,* Nunquid?

Comment quomodo, eſt Adverbium *Interrogationis* & non *Similitudinis,* ut: *Comment ѣous portez ѣous?* quomodo vales? *Comment ferez ѣous?* quomodo facies?

Comme, quemadmodum *Similitudinem* demonſtrat, ut: *Il eſt noir comme un More,* eſt niger inſtar Æthiopis, vel, *Il eſt auſſi noir qu'un More. Il parle comme un fou* inſtar ſtulti loquitur.

Comparandi.

Plus, plus, *Mieux,* melius, *Pire,* pejus.

Hortandi.

Orſus, agè, *Orça, Courage,* agedum.

Remittendi & Acquieſcendi.

Tout Beau, tout Bellement, lentè, *Peu à Peu,* paulatim, *Pas à Pas,* pedetentim, *à grand peine,* vix, *Doucement,* quietè.

Prohibendi.

Tout beau ne faites pas cela, ſiſte ne hoc facias, *Gardez ѣous,* cave.

Dubitandi.

Peut étre, Par hazard, Par cas fortuit, caſu fortuito.

Simi-

Similitudinis.

Comme, ſicut *Ainſi que, Tout ainſi que*, veluti, *Semblablement*, *Pareillement*, ſimiliter, pariter.

Congregandi.

Enſemble, unà, l'un avec *l' Autre*, ſimul.

Separandi.

Separément, à l' écart, ſeorſim, *Arriere*, retrorſum.

Iterandi.

Encore, adhuc, *Derechef*, iterum, *Quelquefois*, aliquando, *Coup ſur coup*, iteratis vicibus.

Intendendi.

Si, tam, *Tant*, *Si fort*, adeò *Grandement*, valdè, *Du tout*, *Totalement*, prorſus, *Trop*, nimium.

Numerandi.

Combien de fois, quoties, *Une fois*, ſemel, *Un million de fois*, decies, millies, *Pluſieurs fois*, pluries, *Souvente fois*, ſæpius.

Ordinandi.

Premierement, primo, *Secondement*, ſecundo &c. *En premier lieu*, *En ſecond lieu*, vel, *Pour le premier*, *Pour le ſecond*, primò &c. *Aprés*, poſt, *Puis aprés*, poſteà, *Tout d' un coup* ſimul.

Se-

Sequuntur Adverbia quæ jam exoluêre.

Acostieres, Adonc, Adonques, à soir, à suffisance, à la tournée, à toûjours, à toûjours-mais, Ce temps pendant C' est mon, ita est, *Chacun sa fois, Ci haut, ci bas, D' acordade, d' arrivée*, dicito *d' Abord d' Entrée. De prim' abord, de prim-saut. D' héure, Du jourd hui, d' un jour à l' autre. Du depuis*, dicito *Depuis. En aprés, par aprés. En cependant, En embas, En enhaut. Enhui, Hui* dicito *Aujourd' hui. Envi*, dic *à regret, Guieres Dicendum guere, Ia* pro *déja, Ia dis illic. Leans, Maintefois* in Prosa. *Mais que* pro *Quand Malement. Meshui; Mémement, mie*, pro *pas. Moult, Nonchalamment, Onque, Ores* pro *maintenant* in Poësi, *Pieça, premier* Loco *premierement, Prou, Quantefois, quasiment, Tempre, un petit peu*, dicito *un bien peu. Voirement*, Dicendum *Vraiment.*

CAP. VII.

De Conjunctione.

CONjunctionum multæ sunt facultates.

Copulativæ.

Et, Aussi, etiam. *Davantage*, insuper *à sçavoir*, nimirum.

Disjunctivæ.

Ou, vel, *Ni*, nec.

Cau-

Causales.

Parce que, D'autant que, à cause que, eo quod, quia, *Afin que*, ut :

Afin que & *Parce que* in eo differunt, quod Primum *Causam Finalem* repræsentat, alterum, *Efficientem*, ut : *Dieu nous a créés, afin que nous le servions*, Deus nos creavit ut ei inserviamus. *Jesus Christ est mort pour nous, parce qu'il étoit nôtre Pleige*, Jesus Christus pro nobis mortuus est, quia noster vas erat.

Discretivæ.

Mais, Sed, *Toutéfois*, tamen, *Neanmoins* nihilominus, *Si est ce que*, tamen, *Encore que*, licet.

Completivæ.

Donc, Or donc, igitur.

Exceptivæ.

Hormis, Excepté, præterquam, *Sinon*, nisi.

Sinon usurpatur nullo sequente *Verbo*, ut : *Personne ne le souhaite sinon vous*, nemo illud optat præter te, vel *que vous*.

Ante *verbum*, (*Non*) mutatur in (*Ne*,) hoc modo : *si vous ne retournez bien tôt* &c. nisi revertaris citò &c.

Conditionales.

A condition que, à la charge que, eâ lege.

Si si, quæ est Conjunctio admodum frequens in nostrâ linguâ, & cujus usus non exiguam movet difficultatem, præprimis Germanis.

Illa

Illa igitur conſtruitur cum omnibus temporibus *Indicativi*, excepto *Futuro* & recuſat omnia tempora *Subjunctivi* præter *Plusquamperfectum primum*, ut :

Cum Præſenti.

Si je ſuis ſage, je ne ſuis pas moins heureux. Si ſim doctus, non minori felicitate fruor.

Cum Imperfecto.

Si j' étois riche, j' aurois du credit. Si eſſem dives, authoritate pollerem.

Cum Perfecto Simplici.

Si je fus ſurpris, vous ne futes pas moins étonné, ſi obſtupuerim, non minus fuiſti attonitus.

Cum Perfecto Compoſito.

Si j' ai failli ; vous me l' avez pardonné. Si errorem commiſi, tu mihi illum condonaſti.

Cum Plusquamperfectis.

Si j' avois été, & elegantius, *ſi j' euſſe été vôtre ſerviteur, vous m' auriez recompenſé.*

Si tuus fuiſſem famulus, tu me remuneraſſes.

Cum Præſenti, loco Futuri.

S' il fait demain beau, nous irons aux champs, non *S' il fera*, ſi cras ſerenus ſit aër, ituri ſumus ambulatum.

NB. Dum ſignificat *An* vel *Utrum*, *Futurum* quoque admittit, ut : *Ie ne ſçai ſi vous me ferez*

cet

cet honneur là, ignoro an tu mihi illum facturus sis honorem.

Ne particula (*Si*) repetatur, usurpatur (*Que*) cum *Conjunctivo modo*, ut: *Si vous lisez, & Que vous n'entendiez pas, c'est comme Si vous chassiez & Que ne prissiez rien.* Si legis absque intellectu, æque est ac si venaris absque prædà.

Quoniam de *Conjunctionibus* Optativum postulantibus, & de iis quæ Indicativum petunt, suprà actum est Cap. 8. De Usu Temporum, restat aliquid dicere de illis, quæ non sunt amplius in usu.

Ains, Aincoit que, aussi que pro *Parce que, Araison que, Acelle fin que, Ace que*, Loco *Afin que, à même que* dicito *Aussi tôt que; Auparavant que, Paravant que, Premier que*, dicito *Avant que, Comme ainsi soit que, Consideré que*, dicendum est *Attendu que, Ce nonobstant, Crainte, peur de* dicito, *de crainte de*, vel *que, De mode que, Fin, finablement, en fin finale, à la parfin, somme, somme toute* dicito *En fin, Iacoit que, ja n'avienne que, ja Dieu ne plaise que, En outre*, pro *De plus, Par ainsi*, dic, *Ainsi Prenez le cas que*, dicito *Posez le cas que, Si que*, pro, *si bien que*, Loco *Votre & Voires mémes*, dicimus *Mémes.*

CAP.

Cap. VIII.

De Præpositionibus.

Præpositiones sunt *Separabiles* vel *Inseparabiles.*

INseparabiles sunt *A, E, Con, De, Dis, In, Pre, Re, Sus, Trans.*

A, denotat *accessum,* ut *aborder,* accedere, *acompagner,* comitari, *aporter,* afferre.

E, denotat *egressum,* vel *Status* mutationem, ut : *Eveiller,* expergefacere, *ecarter,* dividere.

Con, conjunctionem, ut : *conjoindre,* conjungere, *conferer,* conferre.

De, dis, Divisionem, aut *Negationem* notant, ut : *Debarquer,* è navi exire, *desarmer,* armis privare, *disjoindre,* disjungere.

In, privationem rei alicujus, ut : *incivile,* incivilis, *infidele,* infidelis.

Pre: ante, *Preferer,* præponere, *predire,* prædicere.

Re, iterationem, ut : *redire,* repetere, *remettre,* reponere.

Trans, motum localem designat, ut : *transfuge,* transfuga, *travestir,* mutare, *trépasser,* pro *transpasser,* vitam cum morte commutare.

Sepa-

Separabiles ſunt *Simplices* & *Compoſitæ.*

Simplices Nominatiѵum poſtulant, & non *Accuſatiѵum*, id quod apparet ex exemplis ſequentibus, *l' Homme, pour qui ѵous aѵez tant rendu de peine*, vir propter quem tantam cepiſti moleſtiam. *La femme, contre qui, aѵec qui*, &c. Mulier, contra quam, cum qua, &c.

Excipe, *loin*, procul, *prés*, prope, *hors*, extra; quæ cum *Genitiѵo* conſtruuntur.

Compoſitæ Ablatiѵo gaudent, excepto, *d' aѵec.*

Sequentes regunt *Dativum.*

Quant quantum, ut: *Quant à lui*, quantum ad eum, *Quant à nous*, quantum ad nos, & *jusque*, vel *jusques*, usque, *jusques* præponitur *Conſonantibus* & *Vocalibus*, *jusque* Vocalibus tantum & patitur *Apoſtrophum*, ut: *jusques à moi* & *jusqu' à moi.* Usque ad me.

Sequente aliâ *Præpoſitione* vel *Adѵerbio*, nullum caſum regit, ut: *jusque dans la Ville, jusques icì, jusques là, jusques où irez ѵous* quo usque ibis?

Simplices ſunt.

Aprés, poſt	*Entre*, inter
Aѵec cum	*Enѵiron*, circa
Chez, penes	*Par*, per
Contre, contra	*Pour*, pro

Dans,

Dans, *en*	in	*Sur* ſuper
Deça, cis		*Sous,* ſub
Delà, citrà		*Selon,* juxtà
Derriere, retro		*Sans,* ſine
Devant, ante		*Suivant,* ſecundum.

Compoſitæ ſunt.

Arriere, procul		*au devant,* ante
à *l' entour,* *au tour*	circa	*au derriere,* poſt
		à *côté,* ad latus
à *l' encontre,* contra		*Vis à Vis,* è regione
à *l' endroit,* ergà		
au dedans, ad intra		*au deçà,* cis
au deſſus, ſupra		*au de là,* citra
au deſſous, infra		*dehors,* extra
aux environs, circiter		*au dehors,* ad extra.

Hæ Præpoſitiones habent varias Poteſtates,

Loci & Situs.

Dans	*Dans Leide*
En	*En Hollande*
à ut : *il eſt*	à *Lion*
Hors	*Hors de la Ville* & *Hors la Ville*
Sur	*Sur l' Onde.*
Sous	*Sous le Ciel.*

Ordinis.

Devant	*Vous marchez devant moi.*
Aprés ut :	*I' irai aprés vous*
Chez	*Vous demeurez chez Monſieur.*

Tem-

Temporis.

Avant *Pendant* ut : *Depuis*	*Avant le-Printems* *Pendant l' Eté* *Depuis l' Hiver*

Termini ad Quem.

En ut : *Il va* *à*	*en Hollande* *à Paris*

A Quo.

De, ut? *Il partira* d' Amsterdam, de la Haie.

Causæ.

Efficientis, P*ar*	*Un Navire fait par un Maitre*
Materiæ, *De*, ut :	*De bois & de fer*
Finalis, *Pour*	*Pour Naviger*

Observandum est, Quod *De*, *Du*, *de la*, *De A*, *Au*, *A la*, *Al*, *Aux* non solum *Articuli* sint, *Genitivo* & *Dativo* inservientes, verum etiam *Præpositiones*; dum enim dicitur, *Il est sorti de la Maison*, *du Logis*, *pour aler à son Iardin*, vel, *au Iardin*, egressus est domo ad eundum ad hortum suum. *De* la, *Du* non sunt Articuli *Genitivi*, sed *Præpositiones* A vel *Ex* : Quemadmodum A & *Au*. *Dativo* non inserviunt, sed *Nominativo*, & ita Præpositionem *In* vel *Ad* significant.

Dans Dedans, Sus Dessus, Sons Dessous, Hors Dehors, Avant Auparavant.

Idem

Idem quidem ſignificant, ſed illud inter ſe ſtatuunt diſcrimen, quod *Dedans*, *Deſſus*, *Deſſous*, & *Dehors*, ſint ferè *Nomina*, & ita ſæpè uſurpentur : præponendo eis *Articulum Definitum*, ut : *Le Dedans, le Deſſus, le Deſſous, le Dehors* : Et nomen in *Genitivo* regunt, ut: *Il eſt au dedans de la maiſon*, eſt in interioribus ædium.

Il eſt monté au deſſus de tous les Cieux, aſcendit ſupra omnes Cœlos.

Au deſſous de trente, id eſt minus quam triginta.

Sic : *Il eſt au deſſous de lui* ſub ipſo eſt, vel ei eſt inferior.

Fiunt tamen iterum *Præpoſitiones*, dum duo Oppoſita conjunguntur, & *Nomen* ſaltem poſterius ſequitur, ut : *l' Alarme eſt dedans & dehors la Ville*, tumultus eſt in & extra oppidum.

Il y a des oiſeaux deſſus & deſſous les Cieux, ſunt aves ſuper & ſub Cœlis.

Avant & Auparavant inter ſe differunt, quod *Auparavant* ſit *Adverbium* & abſolutè ſine *Nomine* ponatur.

Dic ergò, *Il étoit arrivé auparavant*, uti dicendum. *Il étoit arrivé avant moi*, venerat ante me, ſeu *Davant moi.*

Particula *En* multas & varias habet ſignificationes, & valdè frequens eſt in hâc Linguâ : Itaquè ad majorem Lectoris intelligentiam, Caput ei dabimus peculiare.

CAP.

CAP. IX.

De Particulis seu Præpositionibus En, Sur & Pour.

1. EN *Pronomen Relatiѕum* est, uti dictum suprà de *Pronominibus*, ut : *Si ѕous me faites ce plaisir, j'en aurai souѕenance toute ma ѕie*, si tu mihi illam feceris gratiam, ego illius recordabor totâ vitâ meâ.

2. Nota est *Gerundii in Do*, *Participioque* præponitur, ut :

En ѕous abaissant ѕous ѕous éleѕez, te humiliando tu te elevas.

3. *Adѕerbium* pro *Instar*, seu *Tanquam* ponitur, ut :

Il commande en Maitre, il ѕit en Prince, tanquam Magister imperat instar Principis vivit.

Seu pro *Inde*, ut : *j'en suis retourné*, inde reversus sum.

4. *Præpositio Nominatiѕo* inservit, & præponitur nominibus *Tempestatum anni*, *Proѕinciarum*, *Regnorum* & *Urbium*, quæ in sacris paginis habentur, ut :

Il fait froid en Ianѕier, & chaud en Iuin, friget mense Januarii, æstuat Junii.

En Hiѕer, Hyeme, *En France*, in Gallia, *En Hollande*, in Hollandia, *En Babilone*, in Babilonia, *En Ierusalem.*

Excipe *Printems* ver, quod admittit *Au* pro *En*,

Deinde quotiescunque nominibus Mensium præponitur *Mois*, ut : *Au mois de Ianvier.*

Et ideò, quia nomina quæ postulant Articulos (*Le, Les*) rejiciunt (*En :*) nec dicendum est, *Il y a des Etoiles en le Ciel*, sed *au Ciel*, sunt in Cœlo sydera, nec *Il est arrivé depuis peu beaucoup de revolutions en les Republiques*, à paucis annis magnam passæ sunt mutationem Respublicæ.

Dum *Articulus* patitur *Apostrophum* (*en*) locum habet, ut :

On a veu depuis un an beaucoup de signes en l'air, plurima apparuerunt ab anno signa in Cœlo.

Nomina *Pagorum*, *Arcium* & *Insignium* Domibus privatis appositorum loco *Præpositionis*, *Dativum* postulant.

Ut : *A la Haie*, *à la Bastille*, *Au Bois de Vincennes*, *à la bourse d'Amsterdam.*

Sic *Au commencement* In principio, *à la foire de Leide*, in foro Lugdunensi.

En & *Dans* aliquando præponuntur *Urbium Nominibus*, ut :

C'est le plus sage qui soit dans Paris, *ou*, *en tout Paris*, *en tout Amsterdam*, est doctissimus qui sit Parisiis, &c.

En & *Dans* differunt in eo quod (*En*) inserviat *temporis spatio*, jungaturque *Præterito* & *Futuro*, ut : *Ie suis venu de France en quinze jours, & j'y retournerai en dix.*

Iter

Iter Galliarum perfeci ſpatio quindecim dierum & eo redibo decem.

Dans jungitur *Futuro*, ut : *je vous verrai dans deux heures*, poſt duas horas te videbo.

2. *Dans* ſignificat rem de quâ fit mentio, eſſe comprehenſam & quaſi incluſam in loco aliquo, ut : *Les Navires ſont en mer & les Poiſſons dans la mer.*

Sic *en ville & dans la ville* in Urbe.

Notandæ ſunt Phraſes ſequentes, quæ poſtulant *En*.

Eriger une Seigneurie en Comté, en Duché. Dominium in Comitatum, Ducatum, transferre.

Vendre en gros, en détail, vendere ſummatim, minutim.

Traduire de François en Allemand, Transferre ex Gallico in Germanicum.

Travailler en or, en argent, operari in auro, argento.

Se mettre en poſſeſſion, ſe ducere in poſſesſionem.

Etre en vogue, florere.

Batre en ruine, evertere.

Etre en humeur, (d' humeur) eſſe diſpoſitum.

Surmonter en autorité, autoritate ſuperare.

Sic *en pouvoir, en credit, en ſcience* poteſtate, autoritate, Scientiâ.

En cas de necessité, casu necessitatis.

En conscience, in conscientiâ.

En consideration de vous, tui ergo.

En faveur de Monsieur, in gratiam Domini.

Etre ravi en Esprit, Extasin pati.

Etre en bonne odeur auprés de quelcun, i. e. *étre bien avant dans l' esprit de quelcun*, amari & æstimari ab aliquo.

Sur varias habet significationes, ut videre est in exemplis sequentibus.

Sur le champ, in ipso momento.

Sur la fin, circa finem.

Accuser sur un mauvais raport, ob malam relationem accusare.

Sur tout aimez moi, super omnia ama me.

Il a le cœur sur les levres, dicit quod cogitat.

Il est sur son départ, meditatur discessum.

I' envoierai lettres sur lettres, multas mittam & crebras epistolas.

Sur le rivage, ad littus.

Pour quoque diversimode capitur, ut:

Il parle mal pour un Chrétien, ut Christianus malè loquitur.

Un homme pour étre petit n'en est pas à rejetter, licet exiguus sit vir, non ideo spernendus.

Pour

Pour moi, je n'en ferai rien, ego vero vel quantum ad me nil faciam, vel, abſtinebo.

Elle eſt pour devenir belle, poterit formoſa fieri.

La Ville de Paris n'en a pas pour un, plures habet Pariſienſis Civitas, *Scarron.*

CAP. X.

De Interjectionibus.

INterjectionum multæ ſunt poteſtates.

Aliæ *Excitantis* ſeu *Lætitiæ*, ut: *ça ça courage, un bon mariage paiera tout.*

Dolentis ac Miſerentis, ut:

Helas, ah, las, helas quelle pitié

Imprecantis, ut: *vos fievres quartaines.*

Admirationis, ut: *Comment, Quoi.*

Faſtidientis, ut: *fi, fi le vilain.*

Exhortationis, ut: *Gardez vous, Prennez garde, Paix, çaça avant, ſus, ſus, alons.*

Hæc quam clarè ac potui de Partibus Orationis dixiſſe ſufficiant.

CAP. XI.

De Conſtructionis Ordine.

LIngua noſtra ſeriem naturalem conceptuum noſtrorum ſequitur, & vult ut *Dictio regens* præcedat *illam, quam* regit.

Hujus rei notitiam dabunt Regulæ sequentes.

1.

Dum Oratio est *Affirmativa* cum *Tempore Simplici*, primum locum occupat.

Nominativus ante *Verbum*, sive *Nomen* sit, sive *Pronomen*, ut: *je, tu, il, elle, nous, vous, Iean, le Roi.*

2.

Pronomen *Personale* in *Dativo* aut *Accusativo* casu, ut : *me, te, se, nous, vous, lui, leur.*

3.

Pronomen *Relativum*, ut: *le, la, les, y, en.*

4.

Verbum *Personale* & *Finitum*, ut: *parle, aime, donne, ai.*

5.

Adverbium, ut: *toûjours, beaucoup.*

6.

Casus à *Verbo rectus*, ut:

Ie vous en donnerai tantôt mon avis. Tibi illius dabo brevi meam opinionem.

Si autem fiat *Interrogatio*,

Nominativus, qui primum tenebat locum, *Verbo* postponitur, ut:

Vous en donnerai-je tantôt mon avis, Illiusne brevi opinionem meam dabo ?

II.

II.

Dum Oratio est Affirmativa *cum Tempore composito.*

1.

Nominativus &c. *Ie.*

2.

Pronom. Person: *vous.*

3.

Pronom. Relat. *en.*

4.

Verbum Auxiliare, *ai.*

5.

Adverbium. *toûjours.*

6.

Participium cum *Verbo Auxiliari* tempus compositum faciens. *Donné.*

7.

Casus, *mon avis,* ut:

Ie vous en ai toûjours donné mon avis. Tibi illius semper dedi opinionem meam.

In Interrogatione.

Vous en ai-je toûjours donné mon avis? Tibi-ne illius semper dedi opinionem meam?

III.

Dum Oratio est Negativa *cum tempore simplici.*

1.

Nominat. *mon Frere.*

2.

Prima pars negationis, ut : *ne.*

3.

Pronom. Person. *lui.*

4.

Pronom. Relat. *en.*

5.

Verbum Personal. & Finit. *donneroit.*

6.

Altera pars *Negationis* cum *Priori*, negationem complens :

Duæ enim *Negationes*, imò aliquando tres reperiuntur in eâdem periodo, & *Negationem*, non *Affirmationem*, ut Latinè, conficiunt ut : P*as*, *Point*, *Rien*, *Iamais* &c.

7.

Adverbium: *maintenant.*

8.

Casus: *un écus*, &c.

Mon

Mon Frere ne lui en donneroit pas maintenant un Ecus. Frater meus ei nunc de eo Imperialem non daret.

In Interrogatione.

Mon Frere ne lui en donneroit il pas maintenant un Ecus? Nonne Frater meus ipsi nunc daret Imperialem?

NOTA, In ejusmodi Interrogationibus, ubi nominativus verbi non est *Pronomen*, sed *Nomen*, Verbum admittere duos *Nominativos* scilicet, *Nomen* ante se, & *Pronomen* ejusdem Personæ & numeri post se, ut: *Le Roi est il à la Cour?* est ne Rex in Aula? *Le Roi ne seroit il pas noble?* Nonne Rex esset Nobilis? Vide Cap. 12. de Pronom.

IV.

Dum Oratio est Negativa, *cum tempore* Composito.

1.

Nominativus *Ie.*

2.

Prima pars negat. *ne.*

3.

Pronom. Person. *lui.*

4.

Pronom. Relat. *en.*

6.

Altera pars negat. *pas.*

7.

Adverb. *encore.*

8.

Participium. *porté.*

9.

Casus, *les nouvelles,* &c.

Ie ne lui en ai pas encore porté les nouvelles? Nondum ei attuli illius rei nova.

In Interrogatione.

Ne lui en ai-je pas encore porté les nouvelles? Nonne ei adhuc illius attuli nova?

Eundem *Ordinem* servabimus ac in *Interrogationibus*, quando fit *Repetitio*, aut quando aliquod ex hisce *Adverbiis* : *Aussi*, *Bien*, *à peine*, *à grand peine*; *peut-être* &c. ingreditur Orationem, ut patebit ex *Exemplis* sequentibus.

Repetitionis, ut : *Dit il*, inquit ille, *cela fait elle*, illud facit illa, *ceci dira-t-on*, hoc inquient seu dicetur.

Adverbium, ut : *Aussi le ferez vous*, æquè illud facturus es.

Bien est il vrai, que, æquè benè verum est, quod.

Peut-être me veut il tromper, forsitan me decipere vult.

A pei-

A peine eut-elle dit ces paroles, vix illa protulerat hæc verba.

Notandum est etiam, hunc *Ordinem* non confundi *Defectu* alicujus ex istis partibus *Orationis*.

Ut si Pronomen *Personale* absit, dicimus; *j'en aporterai, j'en parlerai.*

Et si *Relativum*, dicendum est; *je parlerai*, &c.

CHRISTO *habeatur honor & gloria.*

FINIS.





METHODE POUR BIEN ECRIRE

Et composer de Lettres, que l'on apelle EPITRES

De la Definition & de la Division de la Lettre.

CHAP. PREMIER.

LA LETTRE est une Conversation par écrit, que l'on a avec des Personnes absentes.

La Lettre est, ou { Serieuse
Enjoüée
Moienne

Les Lettres SERIEUSES comprennent celles, qui regardent,

ou { la Doctrine
Les Afaires

La Doctrine est, ou { Chrétienne
Profane

CHRETIENNE comme sont Celles de plusieurs Pasteurs & Docteurs de l' Eglise, tant Anciens, que Modernes.

PROFANE, comme celles de M. de VOITURE, de MALHERBE; de M. M. DESCARTES, de BALZAC, & de COSTARD.

Les

RATIO BENE SCRIBENDI
Et Componendi Literas, *sive* EPISTOLAS.
De Definitione & Divisione Epistolæ.
CAPUT PRIMUM.

EPISTOLA *est usus & consuetudo, quæ intercedit inter Personas absentes per scripta.*

Eaque est, vel { *Seria* / *Iocosa* / *Intermedia*

SERIARUM *Epistolarum argumentum complectitur,*

vel { *Doctrinam* / *Negotia.*

Doctrina est, aut { *Christiana* / *Profana.*

CHRISTIANA, *ut sunt pleraque Concionatorum & Doctorum Ecclesiæ cum Antiquiorum, tum Recentiorum.*

PROFANA, *ut sunt* DD. *de* VOITURE, *de* MALHERBE, *de* DESCARTES, *de* BALZAC, *de* COSTARD.

Les afaires ſont, ou { Publiques / Particulieres

PUBLIQVES, comme celles du Cardinal D' OSSAT, qui ſont admirables pour les Afaires & les Negotiations importantes, du Cardinal BENTIVOGLIO, les Lettres de PLINE, traduites par M. de la MENARDIERE.

PARTICULIERES, comme ſont celles
{ De Gratitude, ou de Remercîment.
De congratulation, ou de Réjouïſſance.
D' Avis, ou de Conſeil.
De Conſolation, d' Excuſe, & pluſieurs autres ſemblables.

Les Lettres GALANTES, renferment ordinairement celles, qui ont pour but,

ou { La Raillerie / l' Amour & l' Amitié,

La Raillerie eſt, ou { Ouverte / Couverte

OUVERTE & APARENTE, qui eſt quand on ſe raille ouvertement de quelcun; comme ſont quelques unes de M. de VOITURE, de M. SARRASIN, &c.

COUVERTE & CACHEE, comme la plus grande partie de celles, de M. de BALSAC. On obſervera que quand la *Raillerie* eſt *piquante*, elle fait les Lettres que l'on apelle SATIRIQVES; mais quand cette *Raillerie eſt boufone*, elle fait les Lettres BURLESQVES, qu'on écrit ſouvent en *Vers* & quelque fois en *Proſe*.

L' A-

Negotia sunt, aut { *Publica* / *Privata.*

PUBLICA, *quales sunt Cardinalis* d'OSSAT, *quæ merentur admirationem ob rerum negotiorumque momenta : Cardinalis* BENTIVOGLII, *& Epistolæ* PLINII, *ex interpretatione D. de la* MENARDIERE.

PRIVATA, *quales sunt, quæ continent*

{ *Gratitudinem, seu gratiarum actionem.*
Gratulationem & gaudium.
Consilium & suasionem.
Consolationem, purgationem, & alia his similia.

Epistolæ JOCOSÆ, *vulgò pro scopo habent,*

aut { *Lusus* / *Amorem & amicitiam,*

Lusus est, aut { *Apertus* / *Tectus*

APERTUS & MANIFESTUS, *uti quando palam alicui illudimus, quemadmodum fit in quibusdam Epistolis* DD. *de* VOITURE, *& de* SARRASIN.

TECTUS & INVOLUTUS, *quales sunt maximâ parte eæ, quas scripsit D. de* BALSAC. *Observandum autem est illos* JOCOS, *quoties* pungunt, *constituere Epistolas, quæ vocantur* SATIRIQVES; *quoties verò non* mordent *aut* pungunt, *fieri Epistolas, quæ dicuntur* BURLESQVES *quæ sæpius* Versu, *quandoque etiam* Prosâ *scribuntur.*

Amor

L' Amour eſt, ou { Honnéte / Paſſionné }

HONNETE, comme ſont les Lettres qui témoignent un Amour & une Amitié legitime. M. de MALHERBE, & nos meilleurs Ecrivains en ont composé quelques unes ſur ce ſujet.

PASSIONNE, comme la plus grande partie de celles de M. GOMBAUT, & quelques unes de celles de M. de VOITURE.

On écrit auſſi des Lettres d' Amour, qu'on apelle BILLETS Doux, ou, POULETS. M. le PAYS y a admirablement bien reüſſi.

Les Lettres MOIENNES ſont celles qui tiennent du SERIEUX & de L' ENJOUE.

Nous nous ſervons ordinairement de ces ſortes de Lettres, lors que nous écrivons à un Ami ſur des matieres ſerieuſes, & que nous emploions quelques mots agreables pour le divertir.

Cap. II.

De la Matiere de la Lettre.

LA Matiere de la Lettre, eſt ou { *Fixe* / *Changeante* }

La Matiere Fixe eſt celle qui demeure toûjours dans le même état; telle qu'eſt la Qualité que l'on met au commencement de la

Amor est, vel { *Honestus* | *Ardens* }

HONESTUS, *ut, quæcunque testantur Amorem & Amicitiam quandam legitimam, super qua materia D. de* MALHERBE, *& optimi quique Auctores quasdam conscripserunt.*

ARDENS, *cujus argumenti maxima ex parte sunt eæ, quas composuit D.* GOMBAUT, *& nonnullæ D. de* VOITURE.

Scribuntur etiam Literæ Amatoriæ: quas vocant BILLETS Doux, *vel* POULETS. *Hoc in genere felix ad stuporem usque fuit D. le* PAYS.

Epistolæ intermediæ sunt, quæ promiscue serio jocoque constant. Utimur hujuscemodi literis, quando ad Amicum de re seria quadam scribentes interserimus quædam faceta ad levandum tædium.

CAP. II.

De Materia Epistolari.

Quæ est vel { *Fixa* | *Mobilis* }

Fixa dicitur, quæ semper manet in eadem conditione quale est vocabulum Dignitatis, quod in principio Epistolæ collocatur, ut E. G. Sire, Mon-

de la Lettre : comme par exemple, *Sire*, *Monseigneur*, *Monsieur*, *Madame*, *Mademoiselle*, Ou bien celle que l'on met à la fin ; comme *Tres-obeissant Serviteur* N. ou *Tres-affectionné*, &c.

On traite le Pape, de *Sainteté* & de *Tres-Saint Pere* ; les Cardinaux, *d' Eminence*, & *d Eminentissime* ; les Evêques & les Archevéques de *Grandeur* & de *Reverendissime* ; les Ecclesiastiques, de *Monsieur* ; & les Religieux, de *Reverence*.

Les Rois de *Majesté* : où l'on observera que celui de France est honoré du titre de *Majesté tres-Chrétienne*, celui d'Espagne de *Majesté Catholique* ; l' Empereur de *Majesté Imperiale & de Sacrée Majesté*.

Les Fils des Rois, *d' Altesse Roiale* ; les Fils d' Empereurs *d' Altesse Imperiale* ; les Maréchaux de France & tous les Ambassadeurs, *d' Excellence* ; les Electeurs de l' Empire, *d' Altesse Electorale*.

Ensuite il y a des Archiducs, les Princes Palatins & les Landgraves en Allemagne, les Grands Ducs de Toscane & de Moscovie ; les Milords en Angleterre ; les Ducs & Pairs en France, les Ducs en Italie & en Espagne, comme les Ducs de Florence, de Modene, de Savoie.

On traite aussi le Grand Turc de *Hautesse* ; ses Femmes *Sultanes* ; son premier Ministre d' Etat, de *Grand Visir* ; ses Gouverneurs des Provinces, *de Bassas* &c.

On

Monſeigneur, Monſieur, Madame, Mademoiſelle. *Aut quale eſt id, quod ſibi Scriptor in fine Epiſtolæ attribuit, ut* Treshumble *&* Tres-obeïſſant, *ou* Tres-affectionné Serviteur.

Et Pontificis Maximi quidem titulus eſt Sainteté *&* Tres-Saint Pere, *Cardinalium* Eminence *&* Eminentiſſime; *Archiepiſcoporum* Grandeur *&* Reverendiſſime; *Eccleſiaſticorum* Monſieur; *Religioſorum* Reverence.

Regibus convenit Majeſté: *ubi obſervandum eſt, hunc titulum* Majeſté Tres Chrétienne *duntaxat Regi Galliarum:* Majeſté Catholique *tantum Regi Hiſpaniæ:* Majeſté Imperiale *&* Sacrée Majeſté *ſoli Imperatori.*

Filiis Regum proprium eſt Alteſſe Roiale: *Imperatorum Filiis* Alteſſe Imperiale. *Mareſchallis Franciæ & omnibus Legatis* Excellence: *Septem viris Imperii,* Alteſſe Electorale.

Notandum præterea eſſe in *Germania qui dicuntur* Archiducs, Princes Palatins; Landgraves: *In Etruria & Moſcovia* Grands Ducs: *In Anglia* Milords: *In Gallia* Ducs *&* Pairs: *In Italia & Hiſpania* Ducs, *ut ſunt* Ducs *de* Florence, de Modene, *&* de Savoie.

Imperatori Turcarum competit Hauteſſe: *Uxoribus ejus,* Sultanes: *Primo Imperii Miniſtro* Grand Viſir: *Provinciarum Præfectis* Baſſas *&c.*

In-

On donne proprement la Qualité de *Madame* (que l'on prononce en alongeant la penultieme Syllabe du mot) aux Reines, Princesses, Duchesses, Marquises, Comtesses, Baronnes , Presidentes : aux Femmes des Conseillers de Parlemens & des Cours Souveraines ; en un mot aux Femmes de ceux qui exercent des Charges eminentes, comme sont les Maîtres des Requêtes, des Comptes &c.

La Qualité de *Mademoiselle* s' atribuë à toutes les Filles de condition ; aux Femmes des simples Gentils hommes, des Secretaires du Roi, des Grands Princes, & des Seigneurs de marque, des Avocats, des Medecins, de quelques Officiers du Roi, & de ceux qui font profession des Arts Liberaux.

La qualité de *Madame* (que l'on prononce promtement) convient aux Femmes & aux Filles qui sont de moindre condition que celles dont j'ai parlé ci dessus , comme sont les Femmes & les Filles des Procureurs, des Notaires, des Marchands, & ainsi des autres.

On appelle simplement *Dame-Marie* &c. les Femmes & les Filles de la derniere condition.

Observations Generales sur la Matiere fixe, tant du Commencement que de la Fin de la Lettre.

1. L

Insigniuntur propriè Titulo Madame (*quæ vox effertur penultimâ productâ*) *Reginæ, & Principum, Ducum, Marchionum, Comitum, Baronum Uxores & Filiæ, eorumque, qui in Supremis curiis præsident aut Senatores sunt, ut verbo dicam, quælibet Matronæ, quarum mariti amplissima munia administrant, ut illi, quicunque à Libellis sunt aut in Rationibus.*

Mademoiselle *tribuitur Puellis illustrioris conditionis, & Uxoribus Nobilium, eorumque qui Regibus, aut magnis Principibus, & Excellentissimis quibusque sunt à Secretis. Conjuges etiam Patronorum Causarum, Medicorum, & quorundam Officiariorum; eorumque, qui Artes Liberales profitentur.*

Madame (*quod vocabulum pronuntiatur ita ut ultima litera ferè non audiatur*) *convenit Matronis Puellisque minoris dignitatis, quam illæ, quarum mentio facta superius, ut sunt Uxores Filiæque Procuratorum, Notariorum, Mercatorum, sic & aliorum.*

Dicitur etiam Dame Marie *&c. de Fœminis Puellisque ultimæ sortis.*

Observationes Generales in materiam fixam, cum quod ad Principium, tum quod ad finem Epistolæ.

1. *Si*

1. Lors que l'on écrit aux Perſonnes Illuſtres, il faut laiſſer un eſpace entre leur Qualité & le Commencement de la Lettre, proportionné à leurGrandeur;cet Interval le doit étre plus grand pour un Roi, que pour un Prince de Sang ; plus grand pour un Marechal de France, que pour un ſimple Gentil homme, & ainſi des autres.

2. Lors qu'un Superieur écrit à ſes Inferieurs, il ne laiſſe point d' eſpace entre la Qualité de celui à qui il écrit, & le Commencement de ſa Lettre, qui ſuit immediatement cette Qualité: comme aprés avoir écrit au haut du papier: *Monſieur un tel*, (car c'eſt ainſi que les Grands traitent leurs Agens leurs Sujets, & leurs Officiers) *I' ai reçu vôtre &c.*

On remarquera auſſi que l'on ne fait preſque plus de marge, & que l'on écrit rarement ſur le Revers de la feuille, ſur laquelle on fait la Lettre, ſi ce n'eſt dans les Lettres d' Afaires, ou bien quand le Sujet eſt de grande étenduë; car pour lors on écrit ſur les deux côtez de la feuille.

3. On ne peut ſouffrir dans une Lettre aprés *Monſieur*, *Madame*, *Mademoiſelle*, ou autreQualité, qu' une periode commence par l' un ou l' autre de ces Mots; comme de dire: *Monſieur, Monſieur un tel m'a* &c.

4. On ne doit jamais repeter, dans une méme Periode, quelque longue qu'elle ſoit, le Mot par le quel on l' a commencé Exemple,

1. *Si quando ſcribitur ad Perſonas Illuſtres, ſpatii aliquid inter ipſarum Titulos & Literarum Initium purum relinquendum eſt pro magnitudine eorum, quibus ſcribitur: Illud enim interballum amplius ſit oportet, ſi Regi, quam ſi Principi ex Regio Sanguine; amplius, ſi Mareſchallo Franciæ, quam ſi Nobili tantum ſcribatur. Eadem & in aliis ratio eſt.*

2. *Si quando Major ſcribat Inferioribus, nihil ſpatii relinquitur inter Titulum ejus, cui ſcribitur & Initium Epiſtolæ; ſed hoc contiguè jungitur Vocabulo honoris, E. G. Poſtquam in ſumma Charta per ſcriptum eſt.* Monſieur un tel (*hoc enim modo inſigniunt Magnates Procuratores ſuos & ſubditos eoſque qui munia ipſorum nomine adminiſtrant*) *illicò annectitur,* J'ay receu vôtre.

Obſerbabitur etiam, bix amplius relinqui marginem, & raro ſcribi in tergo chartæ epiſtolaris, niſi quando aut Negotia aut materiæ amplitudo Literas eò usque extendit; Tunc enim & in adberſa & in aberſa pagina ſcribitur.

3. *Ferri non poteſt, ut in Epiſtola poſt* Monſieur, Madame, Mademoiſelle, *aut alium quembis Honorem præmiſſum, periodus unâ harum Vocum inchoëtur. Abſurdum enim eſſet ſcribere,* Monſieur, Monſieur un tel m'a *&c.*

4. *Eâdem Periodo, quantæcunque illa ſit longitudinis, nunquam repetenda eſt ea box, à qua incepit. E. G. quando Periodus initium ſum-*

ple,, quand on a commencé une Periode par *Monſieur*, ou par *Mademoiſelle*, ou ne doit pas le repeter, parce que ce ſeroit plûtot importuner que reſpecter la Perſonne que l'on veut honorer, ſi l'on uſoit d'une repetition ſi proche l'une de l'autre avant que le Sens fût achevé: & l'on remarquera que la frequente repetition de l'un ou de l'autre de ces Mots, eſt tres importune.

5. Dans une Lettre fort courte, écrite au Roi, ou à la Reine, il faut toûjours mettre *Votre Majeſté*, & jamais *Vous*.

Que ſi la Lettre eſt longue, ou que ce ſoit un diſcours de longue haleine, on pourra ſe ſervir indiferement de *Vôtre Majeſté*, ou de *Vous*; mais plus ſouvent de *Vôtre Majeſté* que de *Vous*. Il eſt vray qu'il y a des endroits oû il vaux mieux mettre *Vous* que *Vôtre Majeſté*, pourveu que ce *Vous* commence par un *V. Majuſcule*. Le jugement de celui qui écrit, doit connoitre la beauté qui reſulte de l'aplication convenable de ces mots.

En écrivant à des Princes, on ſe ſervira plûtot *d'Alteſſe* que de *Vous*: parce qu'en preferant le premier de ces Mots au ſecond, on les traite avec plus de reſpect & de ſoûmiſſion. C'eſt pour cette raiſon que nous uſons quelque fois de la troiſiéme Perſonne, au lieu de la deuxiéme, quand nous parlons aux Perſonnes Illuſtres & conſtituées en Dignité, comme aux *Archevêques* & aux *Evêques*; aux *Maréchaux de France* & aux *Ambaſſadeurs*, en traitant les Premiers de *Grandeur*,

ſumpſit à Monſieur à Madame, *non eſt illud reiterandum. Uſus enim repetitionum tam prope à ſe invicem remotarum ant: ſententiam abſolutam multò majorem moleſtiam, quam cultum exhiberet ei, quem honorare volumus ; & obſervabimus frequentiam alterius utrius harum vocum admodum eſſe tædioſam.*

5. *Obſervetur, ut in Epiſtola perbrevi, ſcripta ad Regem aut Reginam ſemper ponatur* Vôtre Majeſté, *& nunquam* Vous.

Quod ſi Epiſtola ſit prolixior, aut Sermo productioris ſpiritus, promiſcuè uſurpari poteſt Vôtre Majeſté *&* Vous, *ſed illud ſæpius, quam hoc. Verum eſt, dari loca, ubi præſtat ponere* Vous, *quam* Vôtre Majeſté, *dummodo* Vous *incipiat à litera Majuſcula. Ejus eſt qui ſcribet, judicioſè dignoſcere ornatum, qui ex apto harum vocum uſu redundat.*

Si quando ſcribitur ad Principes, utendum potius Alteſſe, *quam* Vous; *quoniam adhibendo illud præ hoc, majore illos cum veneratione & ſubmiſſione proſequimur. Atque hæc quidem ratio eſt, quod loquentes cum iis, quos dignitas ſua Illuſtres reddidit, utamur quandoque tertiâ perſonâ loco ſecundæ, ut, ſi nobis negotium ſit, cum Archiepiſcopis, Epiſcopis, Mareſchallis Franciæ, & Legatis prioribus aſcribendo* Grandeur , *Poſteriori-*

deur, les Derniers *d'Excellence*, & ainſi des Autres ſuivant leur Condition.

6. La Matiere Fixe de la Concluſion de la Lettre eſt diverſe, ſelon les Perſonnes : car ſi c'eſt un Superieur qui écrive, comme le *Roi*, il conclud quelquefois par ces Mots, *Dieu vous tienne en ſa Sainte garde.* Si c'eſt un Pere à ſon Enfant, il finira en cette ſorte, *Ie ſuis vôtre Pere, N.* Si un Inferieur écrit, comme au *Roi*, il conclura par ces Mots, *Ie ſuis* Sire, *de Vôtre Majeſté le tres-humble, tres-obeïſſant & tres fidel Sujet & Serviteur N.* Si un Enfant écrit à ſon Pere, il finira en cette ſorte : *Ie ſuis, Monſieur, mon tres-honoré Pere, Vôtre tres-humble & tres obeïſſant Serviteur & Fils, N.* Si un Egal écrit à un Egal, il lui témoignera ſimplement ſon affection, ou il finira par un Adieu, diſant : *Ie ſuis vôtre tres humble Serviteur, N.* Si un Superieur écrit à ſes Inferieurs, comme à ſes Agens, à ſes Sujets, à ſes Officiers ou Domeſtiques, il les traite de cette ſorte, *Votre affectionné à vous ſervir N.*

Avertiſſement.

1. Pour faire une juſte application de la Matiere Fixe tant du Commencement, que de la Fin de la Lettre, il faut avoir principalement égard & à la Perſonne qui écrit & à celle à qui l'on écrit : parce que ſuivant ce raport on ſe comporte differemment.

Une Perſonne écrivant à une autre, pourra commencer & finir ſa Lettre en pluſieurs manieres, ſelon les diferentes Qualitez qu'elle reconnoitra en celui à qui elle écrit.

2. On

bus Excellence, *& sic Alius, pro ipsorum Conditione.*

6. *Materia fixa Epistolæ, quod ad ejus finem, varia est pro ratione personarum. Si enim Major velut* Rex *scribit, finit aliquando his Verbis :* Dieu vous tienne en sa Sainte Garde. *Si Pater ad Filium, desinet hoc modo:* Je suis Vôtre Pere N. *Si subjectus ad Regem, claudet Epistolam his verbis :* Je suis Sire, de Vôtre Majesté les tres-humble, & tres-obeissant, & le tres fidel Sujet Serviteur N. *Si Filius ad Patrem, hæc erit clausula,* Je suis, Monsieur, mon tres-honoré Pere, Vôtre tres-humble & tres obeïssant Serviteur & Fils N. *Si Æqualis ad Æqualem, illi tantum testabitur studium suum & amorem, finietque per vale dicens.* Je suis Vôtre tres-humble Serviteur N. *Si Superior ad Inferiores, sicut ad suos Procuratores, Subjectos, Officiarios, aut Domesticos, finit hoc ferè modo :* Vôtre affectionné à Vous servir N.

Monita.

1. *Ut materia fixa tam ea, quæ spectat ad initium; quam quæ ad finem Epistolæ, loco & tempori usurpetur ratio habenda est in primis & ejus, qui scribit, & ejus ad quem scribitur, quoniam juxta hanc rationem diversimodè agitur.*

Ille, qui scribit alii, poterit varia ratione epistolam incipere & finire pro differentiâ Qualitatum quæ reperientur in eo cui scribitur.

2. On doit remarquer qu'il ne faut point d'Adverbe devant le Superlatif que l'on met à la fin des Lettres : car ce ſeroit tres-mal conclure que de dire, *Ie ſuis tres-parfaitement*, Monſieur, *Vôtre tres-humble* &c. parce que ce ſeroit faire un *Pleonaſme* ennuieux & ridicule, puis que *tres-humble*, qui eſt le Superlatif, exprime ſufiſamment la Qualité dont il s'agit.

3. Il eſt plus élegant de finir la Lettre par un Nominatif, ou par un Accuſatif(qui eſt la même choſe en notre Langue) que par un Genitif ou par un Datif. Exemple, On peut fort bien finir une Lettre par un Nominatif en cette ſorte, *Ie ſuis*, Monſieur, *Votre tres-humble* &c. Et quoi que l'uſage de l'Accuſatif n'y ſoit pas ſi ordinaire, il ne laiſſe pas d'y avoir quelque fois fort bonne grace. Ainſi on peut finir une Lettre par ces Mots : *Faites moi la faveur de mé croire*, Monſieur, *Vôtre* &c. Et non pas par l'une de ces façons de parler : *Ie vous prie de me conſerver la Qualité* de Mr. ou Madame, *Vôtre* &c. *Ie ſuis perſuadé que vous emploierez tous vos ſoins pour, Mr. Vôtre tres-humble :* Car bien que cette Preposition *Pour* démande le Nominatif, cette façon de conclure n'eſt pas toutefois tolerable, à cauſe de l'Equivoque ridicule, qui s'y rencontre.

4. On ajoutera à la fin de la Lettre du côté gauche, ou bien au commencement, la Date du jour & de l'Année en cette ſorte. A Leide le 22. Novembre 1690.

5. En-

2. *Cavendum etiam est, ne Adverbium ponatur ante Superlativum gradum in fine Literarum. Pessima enim foret clausula, si diceretur :* Je suis tres-parfaitement, Monsieur, Vôtre tres-humble *&c. Foret enim hoc modo tædiosa & ridicula Redundantia, quoniam* tres-humble, *qui Superlativus est, satis explicat Qualitatem ejus de quo agitur.*

3. *Plus Elegantiæ habet Epistola finita per Nominativum aut Accusativum (qui casus in Lingua Gallica idem est) quam per Genitivum aut Dativum. E. G. Optimè finitur Epistola per Nominativum hoc modo :* Je suis, Monsieur, Vôtre, *& licet usus Accusativi eo loco non adeò sit receptus, nihilominus tamen aliquando venustate non caret. Sic his verbis finiri potest :* Monsieur, Vôtre *&c. Nunquam verò his :* Je vous prie de me conserver la Qualité de Monsieur ou Madame Vôtre. *Nec his :* Je suis persuadé, que vous emploierez tous Vos soins pour, Monsieur, Vôtre *&c. Quanquam enim hæc præpositio* Pour, *postulet Nominativum, hæc tamen finiendi ratio tolerari non posset propter ridendam Æquivocationem quæ in ea occurrit.*

4. *Addetur etiam in fine Literarum ad latus sinistrum, aut potius ad initium dies & annus hoc modo,* A Leide, le 22. Novembre 1690.

3. Enfin il faut plier sa Lettre, & lui laisser quatre doigts de largeur. Si on l'envoie à une Personne considerable : Aprés on la ferme par un Cachet qui porte ordinairement les Armes de la Famille : ce que les Anciens pratiquoient exactement, ou bien le Chifre de celui qui écrit. On observera que pour les Personnes de condition, on plie ordinairement les Lettres en forme de Pacquets ; c'est à dire, qu'aprés leur avoir mandé ce que l'on veut, on plie la feuille sur laquelle on a écrit, en telle sorte qu'elle ait un peu plus de Longueur que de Largeur ; & en suite on l'enveloppe d'un petit papier que l'on cachette proprement. Il y en a qui se contentent de plier seulement la feuille de papier où la Lettre est écrite, & de la fermer avec de la Soie, qu'ils arétent avec de la Cire d'Espagne.

6. Aux Personnes Considerables on met sur la Suscription de la Lettre, *à Monseigneur*, *à Madame*, ou *à Mademoiselle*, tout au plus haut du dessus de la Lettre, & le reste de l'adresse tout au plus Bas, en sorte qu'il n'y ait qu'un petit espace entre l'endroit ou l'on écrit le lieu de l'adresse, & la fin de la Qualité de celui à qui l'on écrit.

7. On plie les Lettres écrites aux Personnes Inferieures & aux Egales, autrement qu'aux Superieures : les Marchands ont aussi une maniere de plier les Lettres, qui leur est particuliere. Mais cette Remarque doit étre sufisante pour ceux qui desireront faire di-

stin-

5. *Tandem Epistola ita explicanda est, ut relinquatur spatium quatuor digitorum, si mittatur ad hominem alicujus Existimationis. Post hæc clauditur Sigillo, cui ut plurimum insculpta sunt Insignia familiæ (id, quod Antiqui diligenter factitabant) aut etiam Characteres ejus qui scribit. Illud etiam observandum, Epistolas si mittendæ sunt ad Personas alicujus conditionis, plerumque plicari ad instar fascis, id est, post quam ipsis, quæ voluerimus, mandavimus, plicatur folium, in quo scriptum est, ita ut Longitudo paulo major sit Latitudine, & posteà involvitur exiguæ chartæ involucro, quæ propriè clauditur. Sunt tamen, qui solummodo plicant id ipsum, in quo scriptum est, illudque circumvolutum Serico claudunt Hispanâ cerâ.*

6. *In Inscriptione Literæ, siquidem illa ad Viros Illustres sit mittenda hæc à* Monseigneur, à Madame, à Mademoiselle, *in summo collocantur, & reliquum inscriptionis in imo, ita ut non nisi parva intercapedo sit inter id, ubi perscribitur locus, quo Literæ deferendæ, & finem Titulorum ejus, cui scribitur.*

7. *Alia verò plicaturæ ratio est, si quando ad Inferiores, aut Æquales scribitur. Suus etiam Mercatoribus plicandi modus est. Sed hæc Nota sufficiat iis, quibus accuratè inter Personas, distinguere est animus,*

ſtinction des Perſonnes ; parce que le ſoin qu'ils en auront, leur fournira les moiens neceſſaires pour ſçavoir la diference du pli des Lettres.

Puisque la Matiere Changeante de la Lettre ſuppoſe tous les Sujets dont elle peut traiter, & deſquels j'ai parlé dans la Diviſion de Lettres, il en faut examiner l' invention & l' Ordre que l'on doit obſerver pour la compoſer.

CHAP. III.

De l' invention de la Matiere, & de l' Ordre de la Lettre.

LA Matiere Epiſtolaire, ſe tire des Perſonnes à qui l'on écrit : C'eſt pourquoi il faut que la prudence en ſoit l. Regle : car ſi ces perſonnes nous ſont Superieures, il faut s'expliquer en peu de mots, & avec des termes bien choiſis, pleins de Reſpect & de Civilité ; mais ſi nous écrivons à des perſonnes qui nous ſont beaucoup inferieures, nous nous expliquons en peu de Mots & avec des Paroles ſimples & ordinaires. Que ſi ceux à qui nous écrivons ſont nos Egaux, il n'y faut pas aporter tant de circonſpection, & les Lettres de cette nature aprochent du Diſcours familier.

2. L'Invention de la Lettre ſe prend encore du Sujet qu'il faut bien étudier & examiner avec ſoin : car c'eſt principalement

quoniam cura, quam inde percipient, ipsis suppeditabit vias discendi discrimina plicaturæ Epistolaris.

Quoniam materia mutans epistolæ intelligi potest de omni subjecto quod in illam cadit, & de quo in divisione Epistolæ locutus sum, necesse est, ut perscrutemur inventionem & ordinem quæ in ejus compositione sunt observanda.

CAP. III.

De inventione materiæ & Ordine Epistolarum.

1. *Materia Epistolæ sumitur ab iis, quibus scribitur, quapropter prudentia hic amussis esse debet. Si enim illi ultra sortem nostram sunt evecti, expedit animum suum paucis explicare, & verbis quidem electissimis, plenisque veneratione & humanitate. At si illi multo infra conditionem nostram sunt depressi, sensa nostra declaramus paucis verbis, iisque nec fucatis, & translatitiis. Sed si ad æquales Literæ componuntur, non opus erit tot cautelis, hujus enim generis Epistola haud ita multum discrepant à familiari sermone.*

2. *Inventio deducitur à Materia, in quam non parum studii & accuratæ examinationis est impendendum, huic enim*

ment à quoi il ſe faut atacher, le reſte n'en eſt que l'Acceſſoire. Dans les Lettres Serieuſes & Sçavantes, il eſt bon de garder quelque Ordre, qu'il eſt dificile de preſcrire, non plus que de donner des Regles aſſeurees à un Capitaine qui doit ranger ſes Troupes en Bataille ſelon le Tems, le Lieu & les Occaſions ; mais hors de là c'eſt une Perfection quelque-fois de ne pas travailler avec exactitude, & de ſe laiſſer aler à quelque Defaut, qui a ſouvent meilleure grace qu'une affectation trop forcée. Il ne faut (pour étre convaincu de cette Maxime) que lire quelques Lettres du Souverain Maître de l'Eloquence, qui confond exprés les choſes qu'il pourroit diſtinguer, & qui ſe laiſſe choir ſans vouloir ſe relever ; mais cette chûte eſt agreable, & j'aimerois mieux tomber de cette ſorte avec *Ciceron*, que de m'élever ſi haut, & de me perdre avec tant d'Ecrivains, dans un travail penible & ennuieux.

Il n'eſt pas bien neceſſaire de donner des Preceptes pour l'invention & pour l'Ordre des Lettres Familieres & Enjoüées, puiſque la cauſe qui nous fait écrire, nous en fournit aſſez, & que nôtre Eſprit, qui conçoit facilement les moiens propres pour declarer ſes penſées, eſt moins gêné dans ce gente d'écrire. On pourra neanmois faire quelques Obſervations ſur ce ſujet.

CHAP.

imprimis inhærendum est, reliqua enim non sunt nisi accessiones quædam & additamenta, in Literis seriis & Eruditis non malum erit servare aliquem Ordinem, quem præscribere vello idem est ac Centurionem, qui copias suas ordinare debet prout aut Tempus, aut Locus, aut denique Occasio postulat, certis Regulis alligare: sed extra illum quandoque perfectio est, non anxiè laborare, seque pati auferri ad aliquod erratum, id quod sæpe plus habet gratiarum & venustatis, quam coacta nimis affectatio. Quæ scribendi ratio, ut evincatur, legendæ tantum aliquæ ex Epistolis summi illius Eloquentiæ Magistri, qui miscet de industria ea, quæ posset distinguere, quique cadit ita ut se erigere nolit, sed ille lapsus adeo jucundus est, ut mallem hoc modo cum Cicerone cadere, quam in eo usque me efferre, ut mole laborum operosâ simul & molesta me enecarem.

Neque ullius necessitatis præscribere Regulas Inventioni & Ordinationi Familiarium Iocosarumque Epistolarum, quoniam causa propter quam scribimus, nobis vicem canonum exhibebit, & quoniam Ingenium, quod facile concepit modos aptos ad exprimendas cogitationes suas, minus astrictum est in hoc genere scribendi. Nihilominus tamen & super hac re Observationes quædam fieri poterunt.

CHAP. IV.

Du Stile de la Lettre.

LA Matiere eſt aſſez aiſée d' elle-même, & il ne faut avoir qu'un Eſprit mediocre pour la trouver; mais pour la Figurer, & pour lui donner ſes Traits Naturels, il eſt beſoin d'une grande adreſſe : ce qui ſe fait par le Stile, que je conſidere Confuſément dans tout le corps de la Lettre, & Diſtinctement dans ſes Parties.

Je dis donc en General, que le Stile doit étre *Court, Net, Facile, Agreable & Acommodé au Sujet.*

Il doit étre court pour l' ordinaire : car d'en uſer autrement, ce ſeroit faire un Livre plûtôt qu'une Lettre : outre que la multitude des paroles eſt importune dans la converſation, ſoit de vive voix, ſoit par Ecrit, & qu'il arrive ſouvent que ceux qui parlent beaucoup, diſent peut. Il eſt vrai que dans les choſes Serieuſes on ſe donne plus de liberté pour n' étouffer point ſa matiere. C' eſt de cette façon que les Saints Peres en ont uſé dans la plûpart de leurs Lettres, où ils ont expliqué la belle Morale, où ils ont donné de tresgrandes intelligences de l' Ecriture Sainte, & où ils ont laiſſé des Eclairciſſemens & des Reflexions fort curieuſes ſur l' Hiſtoire de leur Tems.

Il faut auſſi diſtinguer la Qualité des Perſonnes : car ſi l'on écrit à un grand Sei-

Cap. IV.

De Stylo Literarum.

Materia naturâ suâ satis est facilis & ad ejus inventionem sufficit vel mediocre Ingenium : Sed inventam formare & propriis ducere Lineamentis, magnæ dexteritatis opus est; fitque id per Stylum, quem considero aut Promiscuè per totum corpus Literarûm, aut Distinctè per suas Partes.

In universum igitur stylus debet esse Brevis, Purus, Facilis, Jucundus & Accommodatus Materiæ.

Ordinario igitur Brevis sit oportet, brevitate neglectâ liber potius, quam Epistola evadit, præterquam verborum superfluitas molesta est in quotidiana consuetudine, cum in viva voce, tum in scriptis, sæpiusque contingit, ut illi, qui loquuntur plurima, dicant paucissima. Verum quidem est, plus sibi permitti in rebus seriis, ne materia nimis constricta suffocetur. Quâ de causa hanc libertatem usurparunt in maxima parte Epistolarum suarum antiqui Patres, quibus pulchra Moralia exposuerunt, aut multum luminis Scripturæ Sacræ attulerunt, aut reliquerunt nobis Explanationes, & bellas Allusiones ad Historiam suorum temporum.

Distinguendum etiam inter Conditiones eorum, ad quos scribimus. Si enim id fit ad

Seigneur, il faut que la Lettre soit remplie d' Ornemens, si c'est à un Homme de mediocre Condition, il faut s' acommoder à son Etat & à sa Portée ? mais pour avoir cette Brieveté, il faut observer les choses dont on parle, & le tour des paroles.

1. On ne repete point les choses ausquelles on répond, à moins que l'on ne s'y voie obligé par une grande necessité & encore il le faut faire tres succinctement.

2. Il ne faut point afecter de longues Periodes, qui doivent étre reservées pour les Harangues, si ce n'est que la dignité des Personnes le demande ; comme on peut voir dans les Lettres de *Ciceron*, qui sont presque toutes sans artifice.

Quoi que la Brieveté soit fort recommandable dans les Lettres, on ne doit jamais la separer de la Netteté, qui fait une des beautés de l'Eloquence. Il y en a qui sont naturellement obscurs & d'autres qui affectent de l' Etre, soit dans leurs Ecrits, soit dans leurs Paroles. Les Premiers sont excusables ; mais les Derniers sont blâmables en ce qu'ils abusent de la Langue que la Nature a donnée à l' Homme, pour s'expliquer avec sincerité.

Par étre *Facile* dans son Stile ; il faut entendre une maniere de s'enoncer qui soit simple, naïve & familiere ; c'est ainsi qu'ont écrit *Ciceron* & *Cesar* : c'est dans ce stile que *Mr. de Voiture* a excellé, tout y est naturel, & rien

Magnatem, oportet literas plenas esse ornatus, si ad hominem medii loci, aptandæ illæ sunt ad ejus statum & captum, & ut hæc brevitas acquiratur, habenda est ratio rerum, de quibus agimus, & usus verborum.

1. *Nunquam repetuntur, ad quæ respondetur, nisi necessitate summoperè eo nos compellente, & tum etiam quam paucissimis.*

Omninò abhorrendum à longioribus periodis, quæ reservandæ sunt orationibus, nisi id dignitas personarum desideret. Ut videre est in Epistolis Ciceronis, *quæ omnes ferè artificio carent.*

Quamvis admodum studendum sit brevitati in epistolis, nequaquam illa tamen separanda est à puritate, quæ & ipsa constituit ornatum eloquentiæ & venerem sermonis. Sunt quibus natura ingenita est obscuritas, sunt etiam, qui eam studiosè sectantur, alias in Scriptis, alias in sermone, prioribus ignosci potest, at posteriores non habent unde se purgent, quoniam abutuntur linguâ, quam hominibus ideò dedit natura, ut animi sensa perspicuè explicarent.

Per facilitatem *in stylo intelligitur modus quidam se declarandi simplex, naturalis & familiaris. Hoc modo* Cicero *scripserunt &* Cæsar. *Hoc in genere excelluit* Voiturius, *in quo nihil tortum aut coactum,*

& rien n'y eſt forcé. C' eſt le urai Caractere des Lettres que l'on écrit aujourd' hui. Ce n'eſt pas qu'il ne faille en certaines rencontres aporter quelque temperament à cette Regle, parce qu'il faut s' acommoder aux Sujets: Les Graves demandent quelque Elevation, & les communes des abaiſſemens.

La Lettre peut paſſer pour une eſpece de Preſent : c'eſt pourquoi à l' Imitation de celui-ci on la peut dorer & l' embélir, mais jamais la farder.

Pour *l' Agrément* & la Juſteſſe de la Lettre, l'un depend de l' Imagination, & l' autre du Jugement. La Nature, donne ces Qualités plûtôt que l' Art. On apelle *Agrément* un certain Air enjoüé, un Sel Spirituel & delicat ; & la *Juſteſſe* reſulte de toutes les choſes qui ſont rangées en leur lieu & dites à propos : Il n'y a rien ſi dificile, que de trouver ce beau temperament & cette proportion admirable.

Aprés avoir parlé en general des conditions du Stile, il faut décendre dans le Particulier, & examiner les Paroles qui le doivent compoſer. Ces Paroles doivent étre *Nettes, Pures, Propres*, & du *bel Uſage*. Or ces choſes s'aprennent, ou dans la belle Conſervation, ou par la Lecture des bons Livres : ce pourquoi il faut s' atacher â ces deux Moiens ; car la converſation ſeule ne ſuffit pas, puisque l'on ne parle pas ordinairement ſi bien que l'on écrit. Il faut donc conſulter les Auteurs ;

mais

ſed omnia nativa, Eſtque verus harum, quas hodiè ſcribimus, literarum Caracter. Hæc tamen Regula non ita ſe habet, ut non admittat data occaſione aliquod temperamentum, quoniam inſerviendum eſt materiæ, quæ pro rerum Gravitate aut Mediocritate modo elatum modo humilem Stylum requirit.

Et quoniam Literæ eſſe poſſint pro Munere, ad ejus inſtar illas quoque exornare & decorare poſſum, ſed nunquam fucare.

Quo ad Jucunditatem *& Requiſita Epiſtolæ, illa quidem ab imaginatione, hæc verò à judicio pendet, quæ Naturæ magis quam Artis dona ſunt. Ac Amœnitas conſtat hilari quodam Genio, Salibusque & Deliciis Nativis. Iuſtam autem Epiſtolam efficiunt omnia ſuo Loco & Ordine poſita, & ubi decet, pronunciata. Et nihil difficilius quam invenire pulchram hanc collocationem & admirandam menſuram.*

Poſtquam locuti ſumus de conditione Styli in Univerſum deſcendendum eſt ad Particularia & conſideranda Vocabula, quæ eum componunt. Atque hæc quidem debent eſſe Terſa, Pura, Propria, & Uſitata, *quæ omnia diſcuntur & parantur, aut Uſu eorum qui bene loquuntur, aut Lectione probatorum Librorum, quapropter his duabus Viis inſiſtendum eſt; Converſatio enim ſola non ſufficit, quoniam rarò tam bene loquimur, quam ſcribimus. Conſulendi igitur*

mais je ne ſuis pas d'avis qu'on les ſuive aveuglement ; parce qu'il n'y en a preſque point, pour exacts qu'ils ſoient, qui n'aient (comme dit tres bien Monſieur de *Vaugelas*) leurs defauts. Ce pourquoi il faut imiter les Peintres, qui conſiderent les Beautez pour en recueillir les plus beaux traits, & pour en former une Beauté parfaite.

CHAP. V.

Regles Particulieres pour quelques eſpeces de Lettre.

POur porter une Perſonne à faire quelque choſe, ou pour l'en détourner, il faut étudier ſon *Humeur*, ſon *Eſprit*, ſes *Inclinations*, & ſes *Averſions*. Il eſt bon encore de ſe ſervir de *Louanges*, de *l'Eſperance*, de la *Crainte*, de *l'Emulation*, de *l'Amour*, & de la *Haine*.

On ſe ſert de *Louanges*, ou à l'égard de la perſonne à qui l'on écrit, ou à l'égard de la Choſe qu'on lui mande, comme ſi nous diſons que la Perſonne étant Illuſtre, elle ne doit entreprendre que de grands Deſſeins, qu'étant équitable, elle doit ſoûtenir l'Innocence &c. Mais ſur tout on doit éviter la Flaterie.

On met *l'Eſperance* & la *Crainte* en uſage, lors que l'on repreſente tous les Avantages qui reviendront du ſucces d'une Afaire, ou que l'on fait voir tous les Mal-heurs qui en arriveront ; ſi elle ne reüſſit pas.

Nous

tur sunt & Auctores, non tamen puto illos temerè & improvidè esse sequendos, quoniam ferè nullus est, quam accuratus quoque sit, qui (ut optimè dixit Vaugelas) *non sua habeat errata. Imitandi igitur sunt Pictores qui omnes pulchritudines perspiciunt, ut ex iis venustissima lineamenta excerpant, eaque ad unam pulchritudinem omnibus numeris absolvendam conferunt.*

CAP. V.

Regulæ Particulares servientes quibusdam Generibus Epistolarum.

AD incitandum quemquam ad aliquid, aut illum ab eo deterrendum, diligenter expendenda est ejus Natura, ingenium, studia & aversiones. *Expediet etiam uti* laudibus, spe, timore, æmulatione, amore & odio.

Utimur Laudibus *aut respectu ejus, cui scribimus, aut Rei quam suademus. Ut si dicamus, eum pro sua nobilitate non nisi magna audere & altè spirare debere, ejus esse pro sua æquitate innocentiam tueri, &c. Sed ante omnia fugienda est adulatio.*

Spem & Metum *redigimus in usum, proponendo omnia commoda, quæ ex rei successu sint redundatura, aut ob oculos objiciendo omnia mala, quæ sint reditura, si cœpta malè ceciderint.*

Adhi-

Nous nous servons de *l'Amour*, & de la *Haine*, en montrant la part que nos Amis prennent dans nos interéts, ou en découvrant les Ennemis que nous nous atirerons sur les bras.

On se sert de *l'Emulation* en montrant que ce nous est une chose fort honteuse de voir des personnes reüssir dans les plus hautes Entreprises, tandis que nous ne faisons rien.

Quand on a dessein de persuader quelcun, il faut gagner son Esprit par la considération de l'une des trois sortes de biens, de l'*Utile*, du *Delectable*, & de l'*Honnéte*.

Lettre pour Consoler.

La vie de l'Homme étant sujette à mille Accidens, nous nous voions mal-heureusement obligez de consoler nos Amis dans leurs disgraces. Et quand leur Douleur est sourde aux Remontrances, il faut beaucoup d'Adresse pour leur persuader de la laisser vaincre par la force de la raison; mais d'une raison éclairée de la Foi & soûmise à la Souveraine Raison. Il y a deux manieres de Consoler: L'une *Ouverte* & l'autre *Couverte* & *Cachée*.

On se sert de la Premiere, en montrant que l'on doit prescrire des Bornes à son Déplaisir: Car si le mal est violent, il faut dire qu'il ne durera pas; & que s'il dure, il sera leger & suportable. Que si nous voulons Consoler quel-

Adhibemus Amorem *aut* Odium, *ostendendo, quanti amicorum nostrorum interest, quomodo res nobis fluat, aut aperiendo, quosnam in nos simus concitaturi Inimicos.*

Utimur Æmulatione, *docendo, quam pudendum nobis sit videre alios magnos facere progressus in rebus multò magis arduis, interim dum nos desidemus.*

Si quando alicui quid persuadere propositum est, jubendo ipsum considerare aliquod ex his tribus bonis, aut Utile, au Iucundum, aut Honestum, animum ipsius deliniemus.

Epistola Consolatoria.

Quoniam humana vita sexcentis casibus obnoxia sit, non rarò accidit, ut nostri officii sit Amicos in eorum infortuniis Consolari, Et quando Dolor aures clausit ad omnia argumenta, maximæ dexteritatis est ipsis persuadere, ut tristitiam virtute Rationis vinci patiantur, sed à Ratione illustrata per fidem, & Summæ illi Rationi subjecta. Et gemina quidem Consolandi via est, Manifesta *altera, altera* Secreta & Tecta.

Prima usui venit, monstrando, præscribendos esse Terminos dolori. Si enim malum sit violentum dici poterit illud etiam non fore perpetuum, & si diuturnum fit, fore levius & tolerabilius. Quod si quis Consolandus ob jactu-

quelcun d' une Perte considerable, il en faut diminuer la grandeur & le consoler par l' Esperance d' une meilleure Fortune, & par la pensée de la Resurrection (s'il s'agit de la mort d'une Personne qui lui étoit Proche & Necessaire) laquelle rend avec usure les choses que nous avions perduës.

L'autre maniere, qui est *Cachée*, nous enseigne qu'il faut s'insinuer insensiblement dans l' esprit de la Personne dont on veut soulager l' afliction: car il y a des ames si tendres, particulierement quand leur Douleur est recente, qu'elles ne souffrent point de Consolations ouvertes: Ce pourquoi il faut bien souvent tromper leurs douleurs, & charmer leurs deplaisirs par un Artifice innocent. Mais si nous avons afaire à des Esprits constans & genereux, qui demeurent fermes inébranlables dans les plus grandes Adversitez : Il leur faudra dire que nous n'entreprenons pas de les consoler ; qu'ils trouvent en eux-mêmes les Raisons de leur Consolation, ou plûtôt en Dieu seul, dont la Volonté regle souverainement la Leur. Que des autres y auroient succombé : mais que pour eux ils se roidissent contre le Torrent. Que le Sage ne peut étre ébranlé par toutes les secousses de la Fortune, qui ne servent qu' à l' afermir davantage.

Les Epîtres de *Seneque* sont toutes pleines de belles pensées sur ce sujet : Nous les pourrons emprunter de ce Philosophe pour inspirer

Iacturam ingentem, extenuanda est ejus magnitudo, & subjicienda Spes melioris Fortunæ, & memoria Resurrectionis (agitur de morte alicujus, qui ipsi propinquus erat & necessarius) quæ cum usura reddit ea quæ perdideramus.

Alter modus, qui Tectus *est, ostendit, quod nosmet debemus clam insinuare animo ejus, cujus mala levare volumus nostris consolationibus. Sunt enim quorum adeo tener est animus, præsertim dolore adhuc crudo, ut non admittat illud genus apertæ consolationis, quapropter sæpissimè eorum dolores sunt decipiendi, & Ægritudines incantandæ arte quâdam probatâ. Sed si nobis negotium est cum Animis firmis & excelsis, quique ad quoslibet sinistræ fortunæ casus immoti perstant & inconcussi, dicendum erit, nos non sustinere illos consolari, eo quod in semetipsis inveniant Rationes, quibus animi sui mœrorem leniant, aut potius in Deo solo, cujus voluntas ipsorum etiam regit totam voluntatem. Alii fortasse fore, ut succubuissent huic vulneri, sed eos contra Torrentem niti. Sapientem non posse labefactari ullo fortunæ successu, quin etiam eum motu magis magisque stabiliri.*

Epistolæ Senecæ *plenæ sunt pulchris super hac materia Meditationibus, quas poterimus ab hoc Philosopho mutuo sumere, ad addendum*

rer, du courage & de la resolution à ceux qui se trouvent oppressez. Il sera bon toutéfois de corriger la Vanité qui est répanduë dans les ecrits de ce grand Homme, lesquels tendent à établir l' Homme dans lui-même, au lieu que le Christianisme ne s'efforce qu' à l' arracher de lui-même, c'est à dire de la corruption, & de fonder ses esperances en Dieu : car mal-heur soit à celui (disent les Sacrez Cahiers) qui met toute sa confiance en l' Homme.

Lettre pour Demander.

Lors que l'on demande, il faut principalement representer quatre choses.

1. Que la Chose est en la Puissance de celui à qui nous la demandons.

2. Qu'elle est Juste & Raisonnable.

3. Les Moiens faciles pour l'obtenir.

4. Les Avantages qu'il en retirera, s'il nous l'acorde.

Ces Regles generales doivent étre accommodées aux Personnes & aux Choses que nous demandons : car quand on a honte de demander ouvertement, il faut emploier son industrie, en decouvrant adroitement la Necessité qui nous presse ; & en témoignant qu'encore que nous ne meritions pas la faveur que nous demandons, nous ne laissons pas neanmoins de l' atendre de sa Bonté ; puis que nous l' asseurons d'en étre reconnoissans, &c.

dum Animum erigendamque Mentem afflictis. Conducet tamen corrigere vanum illud, quod per ingentis hujus viri Epistolas passim dispersum est, nempe quo id agit, ut hominem stabiliat in se ipso, cum contra Doctrina Christi tota in eo est, ut hominem à semetipso, id est à pravitate sua avellat, eumque doceat, omnes spes suas in Deo ponere. Infelix enim sit ille (ut loquuntur Sacræ Paginæ) qui omnem fiduciam suam collocat in Homine.

Epistola ad quid petendum.

Quando aliquid rogamus, inprimis ob oculos ponenda occurrunt hæc quatuor.

1. *Rem esse in manu ejus, quem illam petimus.*
2. *Illam esse Iustam & Æquam.*
3. *Rationem ad illam obtinendam esse facilem.*
4. *Commoda, quæ inde percipiet; si illam nobis concesserit.*

Hi Canones universales aptandi sunt & personis & rebus, quas rogamus, quando enim nos pudet apertè postulare, adhibenda est omnis industria ad prementem nos necessitatem aptè detegendam testando nos, licet eum quem petimus, favorem, non mereamur, nihilominus tamen eum ab illius Benevolentiâ expectaturos, quoniam asseveramus nos ejus fore memores.

Lettre pour Recommander.

Dans les Recommandations on doit considerer la Personne qui recommande. Celle que l'on recommande, Celle à qui on fait quelque recommandation. Et enfin la Chose pour le sujet de laquelle on recommande.

On doit sçavoir si la Personne, qui recommande, est aliée à Celui à qui elle adresse ses Recommandations; si son Pere ou ses Amis ont eu quelque sorte d' Amitié avec lui.

Il faut bien envisager la Personne recommandée, & voir si elle a été capable d'obliger Celui à qui on la recommande, méme faire remarquer que les services qu'elle lui a rendus & à ses Amis, sont infiniment au dessous de tous ceux qu'elle desire lui rendre utilement à l'avenir. Que la Personne recommandée étant *Sçavante* & *Vertueuse* &c. elle sçaura donner des marques sensibles de sa Gratitude. On observera qu'il faut parler modestement & avec beaucoup de retenuë des services que la Personne recommandée a rend us à celui à qui l'on recommande. Enfin on examinera la chose que l'on demande; & pour le sujet de laquelle on se pourra avantageusement servir des moiens que j'ai touchez cidessus sçavoir, *Que la Chose est en la puissance de celui à qui on la demande; qu'elle est Iuste,* &c.

Epistolæ Commendatitiæ.

In Commendationibus ratio habenda est & ejus qui commendat, & ejus, qui commendatur etiam ejus, cui quis commendatur, & tandem causa ob quam quis commendatur.

Sciendum est, an is, qui commendat sit ullo modo devinctus illi, ad quem petitionem suam dirigit, an Patris, ejusve amici ullus cum isto usus intercesserit.

Probè etiam perspiciendus est is, quem commendamus, & videndum, an habeat facultatem demerendi eum, apud quem illum laudamus, quin etiam demonstrandum officia, quæ ille jam ei amicisque ejus exhibuit, longè esse inferiora iis, quæ in ejus commodum præstare inposterum est paratus. Addendum etiam Personam commendatam eâ esse Scientiâ & Virtute, *ut noverit dare manifesta sui grati animi indicia. Observabimus quoque, modestè & multâ cum continentiâ loquendum de officiis, quæ exhibuerit Persona laudata, illi, cui eam committimus. Denique examinabimus id, quod deprecamur & cujus causâ poterimus utiliter uti mediis, quæ supra attigit. Scilicet,* Rem esse in manu ejus, à quo illam petimus, & illam esse justam.

Lettre pour donner Avis.

Si l'on veut inſtruire une Perſonne, il y a pluſieurs manieres de s'y prendre.

Ie parlerai ſeulement de deux, dont la Premiere eſt de s'inſinuer doucement dans l'Eſprit de celui que l'on veut informer de quelque choſe, & de lui montrer par forme d'avis, plûtôt que par conſeil ce qu'il faut qu'il faſſe en une rencontre qui lui eſt importante.

Mais parce que pluſieurs ne peuvent ſouffrir par une foibleſſe (qui n'eſt que trop commune entre les Hommes) qu'on leur diſe leurs defauts, on eſt ſouvent contraint de les exciter â entrependre ce qu'on leur propoſe par des Loüanges qu'on leur donne pour les Actions paſſées, qui étoient bien moins conſiderables que celles qui ſe preſentent: On leur dit par exemple qu'ils ne doivent pas permettre que la haute Reputation qu'ils ont juſtement aquiſe & qu'ils poſſedent ſi éminement, ſoit obſcurcie par le refus de faire ce dont on leur donne Avis.

L'autre maniere de donner avis à une Perſonne, eſt de diminuer la faute qu'elle auroit commiſe en une occaſion où il auroit falu ſe ſervir d'une tres-grande prudence. Que les plus grands Hommes ne ſont pas exemts des grands defauts, que le ſien eſt reparable, &c. Que l'on eſpere que l'excés de ſa Vertu ſe fera ſenſiblement reconnoître dans

Epiſtolæ Dandi Conſilii.

Si quando aliquem conſilio inſtruere ſolumus, varii modi ſunt, quibus id facere poſſumus.

Loquar autem tantum de duobus, quorum primo docemur noſmet paulatim inſinuare animo ejus, quem formare volumus, eique oſtendere, quid ipſum facere oporteat in re magni momenti, ita ut ipſi potius ſententiam noſtram aperire videamur, quam conſilium dare.

At quoniam plures ſunt eâ impotentiâ (quæ maximæ hominum parti familiaris eſt) ut pati nequeant ſua ſibi vitia aperiri, ſæpius coacti erimus eos exhortari ad ſuſcipiendum id, quod ipſis proponimus, laudibus eos extollendo ob res anteà ab iis geſtas quæ erant multò minoris conſiderationis, quam illæ, quæ ſe iterum gerendas offerunt. Dicemus illis, E. G. illos non debere pati, inſignem illam exiſtimationem, quam merito ſuo ſibi paraverunt, quamque tanto cum ſplendore poſſident, obſcurari, eo quod detrectent capeſſere id, quod ipſis ſuademus.

Alter modus eſt, cum derogamus errori, quem commiſit in re, ubi maximè debuiſſet adhibere ingentem prudentiam. Maximos Viros non eſſe poſitos extra errandi aleam, ſuum erratum ita eſſe, ut corrigi poſſit, nos ſperare, fore, ut magnitudo virtutis ejus

dans la pratique de la chose, dont on prend la liberté de l'avertir ; Qu'il recevra cet avis avec le même esprit qu'on le lui donne, & que l'on en recevroit avec joie un semblable de sa part.

Si l'on écrit sur ce sujet à un plus grand que soi, lequel ne reçoive point de corrections, il le faudra adroitement louër d'une Vertu qu'il n'a pas, afin de lui inspirer le desir de l'aquerir.

Lettre pour témoigner son afection.

Nous pouvons découvrir à une Personne l'Afection que nous avons pour elle, si nous montrons adroitement les raisons qui nous ont porté à rechercher son Amitié, & si nous lui promettrons de faire tout nôtre possible de nous y entrenenir, & de l'obliger lui-même à nous procurer du bien par les Services que nous nous efforcerons de lui rendre. Il est vrai que les Gens d'esprit ne s'assujettissent pas à ces Regles ; ils s'en écartent bien souvent pour prendre des Tours agreables, par lesquels ils s'insinuent doucement dans les Esprits, & ils sçavent de quelle sorte il les faut gagner.

Lettre pour Acuser.

En fait d'Acusation nous pouvons commencer brusquement par une Exclamation qui exprime nôtre Ressentiment & nôtre Douleur. Nous devons en suite faire le recit des

se manistè aperiat in perficiendo eo, de quo eum tanta cum libertate admonemus, Eum accipere debere hoc consilium eodem animo, quo illi id offertur, & nos simile etiam consilium ab eo accepturos cum gaudio.

Si is, qui nobis hâc super materiâ scribendi causam præbet, sit majoris conditionis, quam nosmetipsi, aptè in illo poterimus laudare Virtutem, quam non habet, ut addamus illi desiderium eam sibi acquirendi.

Epistola ad testandum amorem.

Possumus aliquem docere Amorem, quo illum prosequimur, si convenientes afferamus rationes, quæ nos impulerint ad Amicitiam ejus affectandam ipsique polliceamur nos omnem operam in eo posituros, ut eam retineamus, ipsumque demereamur, ita ut nobis benè velit ob Officia, quæ ipsi conabimur præstare. Verum est, Homines ingeniosos se non semper subjicere his regulis, sed his omissis eos sæpè facere jucundos digressus, quibus delinitos animos suos faciunt scientes, quomodo illi vinci possint.

Epistola Accusatoria.

Si quando Accusatio usu veniet, commodum erit ferociter incipere & cum exclamatione quæ exprimat sensum doloris nostri. Deinde enumeratio instituenda injuriarum, quibus

des injures que nous avons ſouffertes. Ce recit qui ſe doit faire ſans Aigreur, ſera étendu à diſcretion & fortifié de pluſieurs Raiſons : nous le terminerons ſelon les diferens motifs qui nous obligent d'écrire.

Lettre pour ſe Plaindre.

Si nous nous plaignons de la Negligence d'un Ami, il le faut faire de bonne grace & ſans l'offencer. Nous nous plaindrons de nôtre mauvaiſe fortune, ſans lui témoigner que ſon afection nous eſt ſuſpecte. Nous lui dirons que nous le croions toûjours égal, & que nous ſoupçonnerions plûtôt autre choſe que de douter de ſon Amitié. Ce n'eſt pas qu'il ſoit beſoin d'uſer de tant de circonſpection avec un Ami, dont on peut même avec quelque grace former des Plaintes, ou l'Acuſer, &c. ſans qu'il s'en puiſſe facher ; & s'il entend la belle Raillerie, il aimera cette ſorte d'Acuſation.

Lettres pour s'Excuſer Soi-même, pour Excuſer un Autre, pour Louër, pour Reprocher & pour Invectiver.

Pour s'Excuſer Soi-même.

Pour juſtifier nôtre negligence auprés d'un Ami, nous dirons que les Afaires dont nous avons été accablez, ne nous ont pas permis de lui écrire ; mais que nous avons

tort

affecti sumus, id quod tamen fiat absque ulla acerbitate, extendaturque cum discrimine & delectu firmeturque plurimis Rationibus. Imponendi finis canon erit, diversæ causæ, quæ ad scribendum nos adduxerunt.

Epistola vicem suam deplorandi.

Si quando querimur de Negligentia Amici alicujus, videndum est, ut id fiat eleganter & ita, ne ipsum offendamus. Deplorabimus malam nostram Fortunam, ut ne tamen animadvertat, nobis studium ejus esse suspectum. Dicemus nos credere, Amicitiam ejus usque parem, & nos malle quidlibet suspicari, quam de ea dubitare. Sed nihil opus erit tot cautelis apud Amicum, de quo etiam non sine lepore & gratiis instituere possumus querelas, eumque accusare, ita ut illud ægrè ferre nequeat, quin imò, si intellexerit Lusus & suaves Iocos, amabit hujus generis Accusationem.

Epistolæ purgandi cum semetipsum, tum alium: Laudandi, Exprobrandi, & Invehendi.

De Purgatione sui-ipsius.

Ad excusandum apud Amicum negligentiam nostram, causabimur multitudinem Negotiorum, quibus oppressi fuimus, nobis non permisisse, ut literas ad eum daremus,

tort d' n'avoir pas répondu à la grandeur de ſon Merite, & d'avoir preferé un interét particulier à un bien qui nous eſt ſi cher. Cette maniere de s'Excuſer eſt triviale, on le peut faire plus adroitement, aiant égard à la Perſonne à qui l'on écrit, aux Tems & aux autres circonſtances, qu'il eſt dificile de prevoir.

Lettre pour Excuſer une tierce Perſonne.

Pour Excuſer une tierce Perſonne nous avouërons le fait, s'il eſt veritable & tout à fait connu, nous le rejetterons ſur l'Age & ſur l'Imprudence: Nous confeſſerons que celui qui l'a commis, en a de la douleur: Que ſon repentir doit atirer la compaſſion & la miſericorde: Qu'il y a aparence qu'il reconnoitra ſa faute & qu'il la corrigera par une meilleure vie. Enfin il ſera bon d' interpoſer l'autorité des Perſonnes graves & même de nous rendre caution & de répondre de ſes mœurs. Cela s'entend s'il y a lieu à toutes ces excuſes.

Lettre de Loüanges.

Pour les Lettres de Loüanges, je croi qu'il eſt beſoin d'une grande retenuë, ſoit pour publier celles qui ſont faites à nôtre gloire, ſoit pour louër extraordinairement les autres: Car comme Dieu nous ferme les yeux pour nous cacher les Vertus que nous

ſed nos interim illi injuriam feciſſe eo, quod maximis illis Meritis non reſponderimus & quod privata noſtra commoda antetulerimus ei rei, quæ nobis tam grata eſt. Sed hic modus ſemet purgandi translatitius. Poſſumus commodè & alio uti, habitâ ratione eorum, quibus ſcribimus, & Temporum & aliarum quæ prævisu ſunt difficiles, circumſtantiarum.

Epiſtola ad Purgandum alium.

Hic fatebimur crimen, ſi verum ſit & omninò manifeſtum, inſcribemus illi ætatem & imprudentiam. Confitebimur, illum, qui facinus perpetravit, eo dolere. Pœnitentiam ejus dignam eſſe miſericordiâ & miſeratione. Dare eum indicia, ſe agniturum erratum ſuum & correcturum illud meliori vitæ inſtituto. Denique conducet etiam interponere autoritatem Virorum gravium & noſtram, etiam ipſorum fidem, noſque offerre ſponſores pro ipſius moribus. Nempè dicuntur hæc, ſi quando omnibus his purgationibus eſt locus.

Epiſtolæ Laudatoriæ.

Quod ad has attinet, credo non minima opus eſſe modeſtiâ ſive ad eas, quæ in noſtrum compoſitæ ſunt honorem in publicum edendas, ſive ad alios non vulgaribus celebrandos laudibus. Quemadmodum enim Deus oculos nobis claudit, quo minus videamus eas, quas

nous possedons: & que celui qui nous louë, ou plûtôt qui nous jouë, nous les ouvre par ses louänges, pour nous faire voir ces mêmes vertus qui nous étoient invisibles, aussitôt que nos yeux ont été ouverts, & que nous les avons envisagées, elles s'evanouïssent de nôtre Ame. Et c'est à bon droit que quelques Anciens Peres ont apellé le flateur *un Ministre des Demons, un Introducteur de la Vanité, & un Dissipateur de tout ce qui peut étre dit bon.*

Lettre pour faire Reproches.

Quand on reproche, il faut prendre garde de ne point exagerer; car le Reproche est deja odieux de sa nature. Il faut representer chrétiennement ses raisons; l'Ingratitude de la Personne, sa mauvaise Conduite, & le tout pour une bonne fin, sans jamais sortir des bornes de la Verité, qui nous doit étre preferable à nôtre vie même.

Lettre pour Invectiver.

Pour faire des Invectives, il n'est pas besoin d'en donner des Regles, la passion est toûjours trop eloquente. Neanmoins il est quelque fois fort à propos de repouser la Calomnie si on n'aime mieux la soufrir, avec la generôsité heroique de l'Humilité Chrétienne. Or le plus grand secret que je sçache (sans que j'aie la puissance de le practiquer exactement) c'est de refuter les raisons de l'Ad-

possidemus Virtutes; Sic ille, qui nos laudat, aut potius nos ludit, cæcitatem illam oculis nostris aufert per suas laudes, & videndas proponit nobis eas, quarum anteà animo nostro non eramus conscii, Virtutes, quæ tamen, simul ac apertis oculis eas cognoverimus, animo nostro profugiunt. Et non sine ratione nonnulli antiquorum patrum Adulatorem nominarunt: Servum Diabolorum, Auctorem vanitatis, & omnium eorum, quæ quodammodo bona esse dici possent, corruptorem.

Epistolæ Exprobratoriæ.

In his cavendum est nequid nimis, & ne ultra modum exaggeremus: exprobrare enim per se odiosum est satis. Exponendæ sunt christianè Rationes, prætereà ingratus animus istius personæ, mala ipsius Oeconomia, idque omne ad bonum finem, & ita ut nunquam transiliamus limites Veri, id quod nobis & vitæ nostræ præferendum est.

Epistolæ Invectivæ.

Ad harum compositionem non ita multis opus est Canonibus. Illa enim animi perturbatio, quam iram vocamus, nimis semper diserta est. Non tamen quandoque erit inutile redarguere Calumnias nisi equidem eas velimus perferre, cum Generositate Christianæ Humilitatis. Maximum igitur mysterium, quod scio (quandoquidem illud in usum & praxin redigere

l'Adversaire sans toutefois en noircir la reputation, ni lui vouloir rendre Calomnie, pour Calomnie, Injure pour Injure, &c. Et enfin en montrant que les defauts que l'on nous impose, sont des effets de la Passion de l'Accusateur : & par ce moien nous laissons à juger quel il est, sans en faire un portrait plus exact.

Lettre pour Congratuler.

Si nous voulons feliciter quelcun d'un bon succés, comme d'une Charge, ou de quelque autre Bon-heur, ou dignité, il faut que nous lui témoignons la joie que nous avons, que son merite soit recompensé.

Nous ajoûterons que nous joüissons du fruit de nos conjectures ; qu'il y a long tems que nous avions prevû, que sa vertu ne demeureroit plus gueres dans l'obscurité.

Enfin on exagerera judicieusément toutes les circonstances : Mais il faudra éviter sur tout de vouloir faire paroître son bel Esprit : la Simplicité toute nuë a souvent meilleure grace & persuade d'avantage qu'une Affectation étudiée, joint que de le faire seulement à dessein d'aquerir de l'estime & de l'honneur, c'est l'effet d'une vanité insupportable, & je croi qu'il n'y a rien si opposé à la Bienseance qu'un Esprit brillant, qui fait toutes ses Actions par ostentation.

Lettre de Galanterie.

L'ors que l'on veut rire ou se divertir, il faut que ce soit bien à propos, & prendre gar-

nequeam) eſt, ut refellamus rationes adverſarii noſtri, ita tamen, ut ejus æſtimationem non lædamus, nec ipſi pro calumnia reponamus calumniam, nec pro injuria injuriam, & tandem ut doceamus, omnia ea crimina, quibus oneramur, non aliunde, quam ex inimicitia adverſarii noſtri oriri, quo facto liberum de eo cuique relinquemus judicium non addita accuſatori aliqua ejus delineatione.

Epiſtolæ Gratulatoriæ.

Si cuipiam proſperos ſucceſſus aut munus, aut aliam quandam felicitatem dignitatemve volumus gratulari, illi teſtabimur gaudium quod percipimus ex eo quod merita ipſius receperint ſuam mercedem.

Addemus, nos potiri fructibus noſtrarum conjecturarum, diu enim eſſe, quod præviderimus, virtutem ipſius parum manſuram in iſta ignobilitate.

Denique omnes circumſtantias extollemus ſed cum judicio: Sed omnium maximè cavendum eſt, ne videamur oſtentare ingenium noſtrum; nuda ſimplicitas plerumque jucundior eſt & amœnior perſuadetque efficacius, quam elaborata affectatio, adde quod hoc feciſſe acquirendæ famæ gratiâ & honoris, arguat intolerandam vanitatem. Et perſuaſum mihi habeo nihil eſſe tam adverſum decori, quam ingenium jactabundum, quod quæcunque agit, dirigit ad pompam.

Epiſtolæ Jocoſæ.

Si quando animus eſt ludere & exporrigere fron-

garde de ne tomber pas dans la Boufonerie. Si l'on uſe bien adroitement de la Raillerie, elle a ſouvent plus de force que les Diſcours ſerieux, & ſa pointe gagne mieux les Eſprits que les Raiſons les plus fortes.

Voilà, ſelon mon avis, ce qui ſe peut dire: Car quel moien de determiner quelque choſe dans une matiere ſi étendue; Les Eſprits ſont partagez pour la diviſion de Lettres. Les uns en aſſignent ſeulement de trois ſortes; à ſçavoir celle qui regarde les *Afaires Domeſtiques*, Celle qui eſt *Familiere*, & la Derniere qui eſt *Grave & Serieuſe*. Et ceux ci les diviſent en Lettres *ſerieuſes*, *doctes* & *familieres*; Et un autre les range ſous le Genre *Demonſtratif*, ſous le *Judiciaire*, ou ſous le *Deliberatif*, auſquelles il ajoûte les Lettres *Familieres*. Pour moi j'ai ſuivi la diviſion des Lettres qui m'a ſemblé la plus aiſée & la plus exacte, & dont les Parties ne ſont point confonduës les unes dans les autres; mais qui ſont regulierement oppoſées.

Pour ce qui eſt du Stile, il doit étre tout à fait diferent ſelon les ſujets & les Perſonnes. Si l'on dit que le Stile de la Lettre doit étre negligé, il ne faut que jetter les yeux ſur les plus belles Lettres de *Monſieur de Balzac* & de quelques autres pour étre convaincu de cette erreur. Et pour ceux qui pretendent la rendre Familiere & la renfermer dans des bornes étroites, tous

les

frontem, videndum est, ut id fiat quam aptissime, & cavendum, ne incidamus in scurrilitatem, facetiæ sæpe numero jocique dextre admisti plus possunt, quam gravis aut serius sermo, eorumque acumen, plerumque melius vincit animum, quam validissimæ rationes.

En id, quod meo judicio hac in re dici possit, quomodo enim quis definiti quid statuat in materia tam ampla? Quomodo Epistolæ sunt dividendæ in eo maxima ingenia diffident. Hi illas in tres classes distribuunt, ad quarum unam referunt quæcunque Res domesticas *continent, ad alteram* Familiares; *ad tertiam,* Graves & Serias; *atque hi quidem eas dividunt in Literas* Serias, Doctas & Familiares. *At alius quispiam eas refert ad genus* Demonstrativum, Judiciale *aut* Demonstrativum, *quibus superaddit Epistolas* Familiares. *Quod ad me, ego mihi secutus esse videor facillimam & maximè accuratam divisionem, cujus partes inter se non sunt confusæ, sed regulariter oppositæ.*

Quod ad Stylum attinet, diversus ille sit pro rerum personarumque varietate. Si quis forte dicat, Stylum Epistolarum neglectum & incultum esse oportere, percurrat quasdam ex pulcherrimis Literis Balzaci, & nonnullorum aliorum Scriptorum *& manifestus erit Error is. Qui verò eum reddere vulgarem, & angustis volunt includere limitibus, celeberrimi quique*

les fameux Auteurs de l'Antiquité nous fourniront autant de Tîtres, pour les combatre, qu'ils ont fait de Lettres longues & serieuses.

Que conclurons nous donc sinon que la meilleure façon de composer des Lettres, est de s'accommoder au Tems, aux Sujets & aux Personnes. Qu'il faut qu'elles soient *Graves* dans les afaires d'importance, *Enjouées* dans les Familieres, *Pompeuses* dans les Panegyriques, *Civiles* dans les Recommandations *Puissantes* à Persuader; *Fortes* à Convaincre; *Douces* pour Consoler; *Nettes* dans les Descriptions; *Modestes* dans les Demandes; *Pleines de joie* pour la Prosperité d'un Ami, & de *Tristesse* pour son Adversité.

Il faut enfin que celui qui écrit une Lettre, considere s'il a afaire à un Vieillard, ou à un Jeune-homme, à un d'étude ou à un Courtisan; à un Ami ou à un Etranger; à un Homme de Loisir ou d'Occupation: Aussi est ce de là que l'on tire les Raisons pour defendre cette Varieté de Stile dans laquelle la Lettre paroit: Car si elle s'étend par excez, & qu'elle soit trop étudiée, on dira que c'étoit pour contenter un Curieux, si elle est ressérrée & qu'elle paroisse mediocre, on aleguera que c'etoit pour satisfaire un Indiferent &c. De sorte que l'on connoit clairement que ce qui seroit un défaut en soi, fait souvent une des principales beautez de la Lettre, & que l'inégalité méme du Stile & des Matieres contribuë beauçoup à lui donner de la grace.

C'est

quæ ex antiquitate Auctores tot nobis suppeditabunt instrumenta ad profligandam eorum opinionem, quot Literas nobis longas & serias reliquerunt.

Quid igitur colligemus, nisi eum esse optimum scribendi Epistolas modum, quo Stylus Tempori, Materiæ & Personis servit & aptatur. Oportet proinde ut sit Gravis *in Rebus magni momenti ;* Facetus *in Familiaribus ;* Magnificus *in Panegyricis ;* Humanus *in Commendando,* Validus *in persuadendo ;* Acris *in Convincendo ;* Mitis *in Consolando ;* Tersus *in Describendo ;* Modestus *in Petendo ;* Plenus Gaudii *in Gratulando felicitatem Amico, &* Doloris *in Deplorando ipsius adversa.*

Denique ei, qui componet Epistolam, considerandum erit, an sibi negotium cum Sene an cum Iuvene ; cum Docto, an cum Aulico ; cum Amico, an cum Peregrino ; cum Otioso, an cum Occupato. Hinc enim petuntur omnes Rationes, quibus defenduntur varii Epistolarum Styli. Si enim prolixa nimis fuerit Litera, aut elaborata, objiciemus, illam satisfacere debere homini curioso. Si contracta sit & mediocris, dicemus, esse scriptam illi, qui parum curat, qualis sit. Adeò ut manifestè appareat, id, quod per se esset defectus, plerumque non minimum conferre ad venustatem & pulchritudinem literarum, ipsamque Styli & materiæ inæqualitatem multum facere ad earum jucunditatem.

Hinc

C'eſt ce qui fait qu'il y a des Lettres qui nous paroiſſent Ridicules, qui nous ſembleroient merveilleuſes, ſi nous ſçavions les raiſons particulieres que l'on a eues de les écrire de la ſorte. Les alluſions ou jeux de Paroles font bien ſouvent que nous ne pouvons pas découvrir tout le Fin des Lettres; comme les Ambiguitez & les Artifices merveilleux ne permettent pas auſſi que nous voions toutes les beautez & toutes les delicateſſes des Lettres de Monſieur de *Voiture*, de Monſieur *Coſtard*, & de Monſieur de *Balzac*. On a tort de reprendre ces grands Hommes, quand on n'a pas l'intelligence de leurs Raiſons ſecretes, en quoi ſouvent la beauté de l'Eſprit paroit plus avantageuſement, tellement qu'il faut mieux dire avec un ancien Philoſophe au ſujet du livre *d'Heraclite*, que de nous emporter à des Invectives. *Ce que je comprens* (diſoit il) *me ſemble fort beau, & je crois que ſi je comprenois le reſte, il me paroitroit de même.*

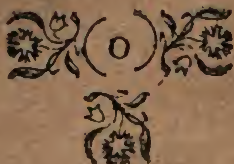
Mon deſſein étoit de joindre la Pratique des Lettres à la Theorie que je viens de toucher legerement : ajoûtant à la fin des Regles particulieres de chaque Eſpece de Lettre, quelques unes des plus belles de Monſieur *Balzac*, de Monſieur *Voiture* ou de Monſieur *Coſtard*. Faiſant à l'Imitation de ce dernier des Reflexions ſur les plus beaux endroits de ces Lettres ; Mais voiant que ce ſeroit plûtôt

Hinc etiam est, inveniri Epistolas, quæ nobis ridiculæ videntur, quas admiraremur, si nosceremus peculiares rationes, quæ impulerint Auctorem ad scribendum illo modo. Allusiones, verborumque lusus, frequenter impediunt, ut subtilitatem Epistolæ dignoscere nequeamus: Quemadmodum ambiguitas & artificium mirabile in causa sunt, quo minus pulchritudinem & delicias in Epistolis de Voiture, *de* Costard *& de* Balzac *penitus percipiamus; quapropter absque ratione reprehendimus magnos hosce Viros, cum parum intelligimus tectas ipsorum rationes, in quo sæpe numero Ingenium apparet pulchrius; Adeò ut longe sit præstantius dicere cum Antiquo Philosopho ad librum Heracliti quam nos pati auferri ad invectivas voces:* Id, quod intelligo (*dicebat*) mihi videtur excellens, nec dubito, quin idem sentirem de reliquis, si & illa caperem.

Propositum fuerat Praxin jungere ad Theoriam, quam modo leviter attigi, & subnectere, sub finem cujusque Canonis singularis Epistolas cujusque speciei ex pulcherrimis Literis DD. Balzac, Voiture *vel* Costard, *& ad exemplum posterioris facere Animadversiones in optima loca illarum Literarum. Sed credens, me eo pacto magis retrò tracturum, quam promoturum eos, quibus exigua hæc rudimen-*

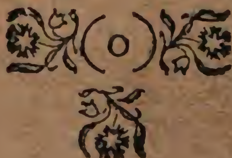
plûtôt reculer que d'avancer ceux pour qui cette petite Inſtruction eſt faite, ne leur donnant qu'une partie de ce, dont le tout eſt admirable, je les renvoie à ces excellens Auteurs, afin qu'en les etudiant ils connoiſſent leur Genie, la force de leurs Penſées, la Subtilité de leur Eſprit, ils decouvrent leur Fin & les diferens Moiens qu'ils prennent pour y parvenir ; ils remarquent la Pureté de leur Diction, la Neteté de leur Stile & la Juſteſſe de leurs Periodes. Ces obſervations ſont tres utiles, parce qu'elles donnent moien à ceux qui les comprennent, d'imiter ou même d'egaler les Originaux.

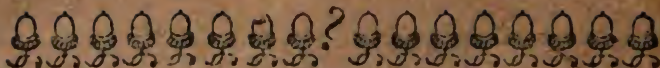
FIN.



dimenta sunt composita, si ipsi non nisi partem darem ejus, cujus totum est admirabile. Quare eos ad excellentes illos Auctores delego, ut iis studium suum impendentes cognoscant illorum Genium, & vim Cogitationum, Ingeniique acumen, atque ita detegant eorum Scopum *& diversas vias, quibus ad eum ascenderunt, observentque puritatem Dictionis, Candorem Styli & justas Periodos. Quæ observata multum conferunt utilitatis eò quod adjumenta sint iis; qui ea percipiunt, non solum ad imitandum, verum etiam ad æquandum eos, quos sibi proposuerant in exemplum.*

FINIS.



INDEX CAPITUM.

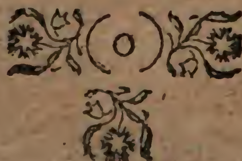
Primus numerus indicat Caput; Secundus, Paginam.

LIBRI PRIMI.

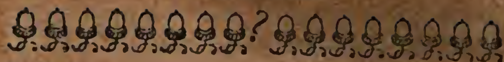
LIBRI SECUNDI.

LIBRI TERTII.

LIBRI QVARTI.



IN-

INDEX VERBORUM IRREGULARIUM.

Va-

FINIS.



INDICULUS
AC
SERIES DICTIONUM
Atque
Phrasium in Familiari Sermone occurrentium.

PER
FRANCISCUM DE FENNE.



FRANCOFURTI,
Apud JOH. SEBASTIANUM
RIECHELIUM.

M DCC.

INDICULUS.

AC
Series Dictionum atque Phrasium in familiari sermone occurrentium.

Cap. I.

De Rebus Spiritualibus & Sacris.

Dieu, *Deus.*

La Sainte & Sacrée Trinité, *Sacrosancta Trinitas.*

Le Pere, le Fils & le Saint Esprit, *Pater, Filius & Spiritus Sanctus.*

Le Createur, *Creator.*

Le Sauveur & Redemteur, *Salvator & Redemptor.*

Un Ange, *Angelus.*

Un Diable, *Diabolus.*

Un esprit, un spectre, ou fantôme, *spectrum, phantasma.*

La Sainte Ecriture, la Parole de Dieu, *Sacra Scriptura, Verbum Dei.*

La Bible, *Biblia.*

Le Vieux Testament, *Vetus Testamentum.*

Le Nouveau Testament, *Novum Testamentum.*

Les Commandemens de Dieu, *Mandata Dei.*

l'Orai-

l' Oraiſon Dominicale, la Priere du Seigneur, *Oratio Dominica.*

Le Symbole des Apôtres, *Symbolum Apoſtolorum.*

Les Saints Sacremens, *Sancta Sacramenta.*

Le Bâtéme, *Baptismus.*

,,Bâtiſer, *Baptizare.*

Les Parreins, *ſuſceptores.*

Les marreines, *ſuſceptrices.*

Un Filleul, *profilius.*

Une Filleule, *profilia.*

Compere, *Compater.*

Commere, *Commater.*

,,Lever ou tenir un enfant, *ſuſcipere infantem.*

,, La Sainte Cene, *SacraCœna.*

Le Judaïſme, *Iudaïſmus.*

Un Juïf, *Iudæus.*

Le Chriſtianiſme, *Chriſtianiſmus.*

La Chrétienté, *Chriſtianitas.*

Un Chrétien, *Chriſtianus.*

Un Reformé, Calviniſte, Huguenot, *Reformatus.*

Un Miniſtre, ou Paſteur, *Verbi Divini Præco,* Reformatus.

Un Préche, *Concio* Reformatorum.

Les Anciens, *Seniores.*

Les Diacres, *Diaconi.*

Un Lutherien, Martiniſte, *Lutheranus.*

Un Papiſte, Catholique Romain, *Pontificius.*

Un Moine, Religieux, *Monachus.*

Une Religieuse, *Monialis.*
Un Eremite, *Eremita.*
Un Pelerin, *Peregrinus.*
Un Predicateur, *Concionator.*
Une Predication ou Sermon, *Concio* Pontificiorum.
Un Prête, *Sacerdos.*
Un Curé, *Parochus.*
Le Pere Confesseur, *Confessionarius.*
Un Chapellain, *Sacellanus.*
Une Chapelle, *Sacellum.*
Un Chapelet, *Rosarium.*
Une Paroisse, *Parœcia.*
Les Paroissiens, *Parœciani.*
Le Marguilier, *æditutus.*
La Messe, *Missa,*
,,Dire, entendre la Messe, *Missam dicere, audire.*
Un jour de prieres, *dies orationis.*
Un jour de féte, *dies festus.*
Un Temple, une Eglise, *Templum.*
Un Clocher, *Campanile.*
La Chaire, *suggestus,*
l'Autel, *Altare,*
Les Orgues, *Organa.*
Le Cimetiere, *Cœmeterium.*
,,Ensevelir & enterrer, *sepulturæ & terræ mandare.*
Enterrement, funerailles, *exequiæ.*
Le corps mort, *defunctus.*
Le cercueil, *sandapila.*
Le sepulcre, *sepulchrum,*

Le

Le Paradis, *Paradisus.*
l'Enfer, *Infernus*
Le Purgatoire, *Purgatorium.*
Le Noël, *Nativitas Christi.*
Le Nouvel an, *Calendæ Ianuarii.*
Le jour des Rois, *Regalia.*
La Purification, ou Chandeleur, *festum Purificationis Mariæ.*
Le Carneval, Mardi-gras, Caréme prenant, *Bacchanalia.*
Le jour des Cendres, *dies Cinerum.*
Le Caréme, *quadragesima.*
,,Jeuner le Caréme, *jejunare.*
Pâque fleurie, *dies palmarum.*
Pâque, *Pascha.*
Pentecôte, *festum Pentecostes.*
La Saint Jean, *festum Sancti Ioannis.*
,,*Sic* la Saint Martin, la Saint André, la Tous saints, *quibus subintelligitur* féte.
Jour ouvrier, ou de travail, *dies profestus.*

CAP. II.

De Cœlo, &c.

LE Ciel, *Cœlum.*
Le firmament, *firmamentum.*
Les Etoiles, les Astres, *stellæ, astra.*
Les Planetes, *Planetæ.*
Le Soleil, *Sol.*
La Lune, *Luna.*
,,Le Soleil luit, *Sol splendet.*
,,Il fait clair de Lune, *Luna lucet.*

Les rayons du Soleil, *Solis radii.*

Les rais de la Lune, *Lunæ radii.*

„Le Soleil se leve, se couche, *Sol oritur & occidit.*

l'Ombre, *umbra.*

La nouvelle Lune, *Novilunium.*

Le premier quartier, *primus Lunæ quadrans.*

La pleine Lune, *Plenilunium.*

Le dernier quartier, *ultimus Lunæ quadrans.*

Une eclipse de Soleil, de Lune, *eclipsis Solis, Lunæ.*

„Il fait clair, obscur, nuit, chaud, froid, grand vent, &c. *clara, obscura, calida, frigida est tempestas.*

Les quatre Elemens, *quatuor elementa.*

Le Feu, *ignis.*

l'Air, *aër.*

l'Eau, *aqua.*

La Terre, *terra.*

La flamme, *flamma.*

La glace, *glacies.*

„Il géle, *gelat.*

La neige, *nix.*

„Il neige, *ningit.*

„Il vente fort, il fait grand vent, *valde flat.*

Un tourbillon, *turbo.*

Une tempéte, *procella.*

La pluie, *pluvia.*

„Il pleut, *pluit.*

„Il

,,Il gréle, *grandinat.*
La gréle, *grando.*
,,Il tonne, *tonat.*
Le tonnere, foudre, *tonitru, fulmen.*
* Un foudre, *major vini cadus in Germania.*
,,Foudroier, *fulminare.*
Foudroier une Ville, *Urbem tormentis bellicis concutere.*
l' Arc en ciel, *iris.*
Un brouillard, *nebula.*
Une nuë, *nubes.*
La rosée, *ros.*
Un peloton de neige, *globus niveus.*
,,Il fait jour, il est jour, *diescit, dies est.*
,,Il fait nuit, il est nuit, *noctescit, nox est.*
l' Aube du jour, *crepusculum.*
Le matin, *mane.*
Le midi, *meridies.*
l' Aprés dînée, *pomeridianum tempus.*
Le soir, la soirée, *vespertinum tempus.*
Le mi-nuit, *media nox.*
Eau de riviere, *aqua fluvialis.*
,,De fontaine, *aqua fontana.*
,,De pluie ou de cîterne, *aqua pluvialis, cisternina.*
,,De puit, *aqua puteana.*
,,De neige, *aqua nivea.*
,,Forte, *aqua fortis.*
,,Benite, *aqua lustralis.*
,,Croupante, dormante, *aqua stagnans.*
,,Vive, coulante, *vivax, fluens.*
Une goute d' eau, *aquæ gutta.*

Eau de vie, *aqua vitæ.*
Les quatre saisons, *quatuor anni tempora.*
Le Printems, *Ver.*
l'Eté, *Æstas.*
l'Automne, *Autumnus.*
La moisson, *messis.*
La vendange, *vindemia.*
Un siecle, *seculum.*
Un an, une année, *annus.*
Un mois, *mensis.*
„Le quantiéme du mois est-il ? *quotus dies est ?*
Trois mois & *non* un quart d'an, *trimestre.*
Six mois & *non* un demi an, *semestre.*
Neuf mois & *non* trois quarts d'an, *novem menses.*
Janvier, *Ianuarius.*
Fevrier, *Februarius.*
Mars, *Mars.*
Avril, *Aprilis.*
Mai, *Majus.*
Juin, *Iunius.*
Juillet, *Iulius.*
Août, *Augustus mensis.*
Septembre, *September.*
Octobre , *October.*
Novembre, *November.*
Decembre, *December.*
Une s maine, *septimana.*
Un jour, une journée, *dies.*
Dimanche, *dies Dominica.*
Lundi, *dies Lunæ.*

Mardi,

Mardi, *dies Martis.*
Mecredi, *dies Mercurii.*
Jeudi, *dies Iovis.*
Vendredi, *dies Veneris*
Samedi, *dies Saturni.*
Une heure, *hora.*
Une demi heure, *dimidia hora.*
Une heure & demi, *sesqui-hora.*
Un quart d'heure, *quadrans horæ.*
Un horloge, *horologium.*
Une montre, *horarius index.*
Un quadran, *index*
Un réveille-matin, *diluculare.*
Un Calendrier, *Calendarius.*

Cap. III.

De Homine & ejus partibus.

Un homme, *homo.*
Une femme, *fœmina.*
Mon homme, *meus maritus.*
Ma femme, *mea uxor.*
Un mâle, une femelle, *mas, femella.*
Un Garçon; jeune homme, *juvenis qui non-dum uxoratus est.*
Une fille, *filia puella.*
Une pucelle, *virgo.*
Un enfant, *puer.*
Un fils, *filius.*
„Le Pucellage, *virginitas.*
Une femme grosse, enceinte, *fœmina gravida.*
Une acouchée, *puerpera.*

„l'A-

,,l'Acouchement, *puerperium.*
La ſage femme, *obſtetrix.*
Une nourice , *nutrix.*
l'Aîné, *natu maximus.*
Le puis-né, *ſecundo-natus.*
Le cadet, *minor natu.*
Le mignon, le favori, *dilectiſſimus.*
Un vieillard, *ſenex.*
Une vieille, ou vielle femme, *vetula.*
Une vieille édentée, *anus edentula.*
,,La jeuneſſe, *juventus.*
,,La vieilleſſe, *ſenectus.*
Un homme bien fait, de belle taille, *homo præclarâ corporis ſtaturâ.*
Un homme de bonne mine, *homo facie liberalis.*
Un homme mal fait, *homo malè proportionatus.*
Un aveugle, *cæcus.*
Un borgne, *cocles.*
Un louche, *luſcus.*
Un ſourd, *ſurdus.*
Un camus, *ſimus.*
,,Rendre camus, honteux, renvoier avec un pied & demi de nez, *aliquem pudore ſuffundere.*
Un muët, *mutus.*
Un begue, *balbus.*
,,Begueier, *balbutire.*
Un manchot, *mutilus.*
Un boiteux, *claudus.*
Un eſtropié, *mutilus.*

Un perclus, *membris perculsus.*
Un bossu, *gibbosus.*
Un tortu, *distortus.*
Un galeux, rogneux, *scabiosus.*
Morveux, *mucosus.*
Pouilleux, *pediculosus.*
Gouteux, *podagrosus.*
Un goulu, gourmand, *helluo.*
Un jvrogne, un biberon, *bibax.*
Un homme maladif, *valetudinarius.*
Un grand dandin, *ineptus.*
Un nain, petit nabot, *nanus seu pygmæus.*
Un hommelet, un petit bout d'homme, *homuncio.*
Les cinq sens, *quinque sensus.*
l'Ouïe, *auditus.*
La veüe, *visus.*
Le flaire, l'odorat, *odoratus.*
Le goût, *gustus.*
Le touchement, l'attouchement, *tactus.*
Les parties & membres, *partes & membra.*
Les cheveux, le poil, *capilli, crinis.*
La perruque ou chevelure, *coma.*
Le poil de la barbe, *& non*, les cheveux de la barbe, *pilus barbæ.*
,,Faire le poil, la barbe, *radere barbam.*
La moustache, *mystax.*
Cheveux blonds, *capilli aurei.*
,,Un blond, une blonde, *auricomus, a.*
Cheveux couleur de châtagne, *crines castanei.*

Che-

Cheveux roux, *capilli ruffi.*
Un roux, une rousse, *ruffus crine aut barbâ.*
Une perruque, *falsa aut mentita cæsaries.*
La peau, *cutis.*
La téte, *caput.*
,,J'ai mal à la téte, la téte me fait mal, *dolet mihi caput*, & *non*, j'ai mal à ma téte, *seu* ma téte me &c.
Le visage, *vultus.*
La face, *facies*, melius de rebus inanimatis dicitur, ut *la face d'une Ville.*
,,Trouver visage de bois, *januam clausam reperire.*
Le front, *frons.*
Un œil, *oculus.*
Les yeux, *oculi.*
,,Un clin d'œil, *nictus oculi.*
Les sourcils, paupieres, *supercilia, palpébra.*
La prunelle de l'œil, *pupilla.*
Une larme, *lachryma.*
,,Pleurer, *lachrymari.*
Les oreilles, *aures.*
Le nez, *nasus.*
Les narines, *nares.*
,,Eternuër, *sternutare.*
,,Recevoir un pied de nez, *dedecore affici.*
,,Parler du nez, *ex naso loqui.*
,,Donner une nazarde, *talitrum in nasum infligere.*
Les Levres, *labia.*
La bouche, *os.*

,,Faire

„Faire la petite bouche, *modestè se gerere seu fingere.*
Les dens, *dentes.*
Une dent creuse, gâtée, *dens concavus.*
„Grincer les dens, *dentibus stridere.*
Les gencives, *gingiva.*
La langue, *lingua.*
„Avoir la langue bien grande, longue, *linguam continere non posse, esse loquacem.*
„Je l'ai sur le bout de la langue, *mihi versatur in ore.*
La langue maternelle, *lingua vernacula.*
Le menton, *mentum.*
Le hocquet ou sanglot, *singultus.*
La barbe, *barba.*
„Relever la moustache, *mystacem erigere.*
„Avoir la barbe bien faite, *politam habere barbam.*
Les jouës, *maxillæ.*
„Donner un soufflet, *colaphum infligere.*
La parole, *loquela.*
„Perdre la parole, *loquelæ usu privari.*
Le palais de la bouche, *palatum oris.*
Le cou, *collum.*
Le chignon du cou, *cervix.*
La gorge, le gosier, *guttur, gula.*
„Couper la gorge, *præscindere guttur.*
l'Haleine, *halitus.*
„Un ouvrage de longue haleine, *opus magnum & laboriosum.*
Le corps, *corpus.*
Les épaules, *humeri.*

Le paleron, *scapula.*
Les aisselles, *axillæ.*
Les bras, *brachia.*
Le coude, *cubitus.*
La main, *manus.*
La droite, la gauche, *dextra, sinistra.*
Les doigts, *digiti.*
Le pouce, *pollex.*
Les ongles, *ungues.*
Le petit doigt, *auricularis digitus.*
Le poing, *pugnus.*
Une poignée, *manipulus.*
,,Empoigner, *arripere manus.*
Le sein, *sinus.*
Les mammelles, *mammæ.*
Les tettons, *papillæ.*
Le giron, *gremium.*
l'Aine, *inguen.*
La poitrine, *pectus*, melius de bestiis quam de homine dicitur.
Le cœur, *cor.*
,,Mon petit cœur, *corculum meum.*
,,Avoir mal au cœur, *animo malè esse.*
,,Le cœur me dit, *animus mihi præsagit.*
l'Estomac, *stomachus.*
Le ventre, *venter.*
La pance, la bedaine, *venter.*
,,De la pance vient la dance, *nemo saltat sobrius.*
,,Un gros pançu, ou pançard, *ventrosus.*
Le dos, *dorsum.*
l'Echine ou l'épine du dos, *spina dorsi.*

Un côté, *latus.*
Une côte, *costa.*
Les reins, *lumbi.*
Les rognons, *renes.*
Les hanches, *coxa.*
Le nombril, *umbilicus.*
Les poumons, *pulmones.*
La rate, *lien, splen.*
Le foie, *hepar.*
Le fiel, *fel.*
Les entrailles, inteftins, *inteftina.*
Les tripes ou boiaux, *viscera.*
Une veine, *vena.*
,,Ouvrir la veine, *secare venam.*
Une faignée, *venæ sectio.*
Un nerf, *nervus.*
Les parties honteufes, *pudenda.*
Le cul, les feffes, *podex, nates.*
Les cuiffes, *crura.*
Les genoux, *genua.*
Un genou, *genu.*
La jambe, *tibia.*
Le gras de la jambe, *sura.*
Le jarret, *poples.*
Les pieds, *pedes.*
,,Se jetter aux pieds de quelcun, *ad pedes alicujus decidere.*
Le cou du pied, *pedium.*
Les chevilles des pieds, *malleoli.*
Les orteuils, *articuli.*
Les talons, *calces.*
,,Avoir les mules aux talons, *pernionibus laborare.*

,,Mon-

„Montrer les talons, tourner le dos, *aufugere.*

„Talonner quelcun, *aliquem prosequi.*

La plante du pied, *planta pedis.*

Cap. IV.

De variis Hominum Ordinibus.

L'Empereur, *Imperator.*

l'Imperatrice, *Imperatrix.*

„l'Empire, *Imperium.*

Le Roi, *Rex.*

La Reine, *Regina.*

„Un Roiaume, *Regnum.*

Un Duc, *Dux.*

Un Duchesse, *Ducissa.*

„Un Duché, *Ducatus.*

Un Prince, *Princeps.*

Une Princesse, *Princeps fœmina.*

„Une Principauté, *Principatus.*

Un Comte, *Comes.*

Une Comtesse, *Comitissa.*

„Un Comté, *Comitatus.*

Un Vicomte, *Vice-comes.*

Un Baron, *Baro.*

Une Baronne, *Baronissa.*

„Une Baronnie, *Baronia.*

Un Electeur, *Elector.*

Une Electrice, *Electrix.*

Un Marquis, *Marchio.*

Une Marquise, *Marchionis uxor.*

„Le Marquisat, *Marchionatus.*

Un Gentil-homme, *Nobilis.*

Une

Une Demoiselle, *fœmina nobilis.*
Un Chevalier, *Eques Torquatus,*
Un Cavalier, *Eques.*
Un Seigneur, *Dominus.*
Une Seigneurie, *Dominium.*
Un Chancelier, *Cancellarius.*
Grand Maître, *Aulæ Præfectus.*
Maître d'Hôtel, *Aulæ Magister.*
Gouverneur de quelque Gentil-homme, *Ephorus.*
Ecuier, *equiso.*
Un Ecuier-trenchant, *Prægustator.*
Un échanson, *Pocillator.*
Un Receveur, Financier, *Quæstor.*
Un Veneur, Chasseur, *Venator.*
Le Gouverneur d'une place, *Præfectus loci alicujus.*
Le Juge, le Baillif, *Prætor, Iudex.*
Un Admiral, *Classis Præfectus.*
Un Chambellan, *Camerarius.*
Un Secretaire, *Secretarius.*
Un Greffier, *Tabellio.*
Un Clerc, *Scriba.*
Un Conseiller, *Consiliarius.*
Un Maitre, *Magister pagi alicujus.*
Un Prevot, *Prætor.*
Un Bourguemaître, *Consul.*
Un Echevin, *Scabinus.*
Un Maître de langue, *Professor linguæ.*
Un Maître de Danse, *Saltator.*
Un Maître d'armes, *Pugil.*
Un Chirurgien, *Chirurgus.*

Un Bar-

Un Barbier, *Tonſor.*
Un valet de Chambre, *Cubicularius.*
Une fille de chambre, *pediſſequa.*
Un Page, *Puer honoris, Aſſecla.*
Un Laquai, Eſtafier, *à pedibus.*
Un garçon, ſerviteur, valet, *famulus.*
Une ſervante, chambriere, *ancilla.*
Un cocher, *auriga.*
Un chartier, roulier, *vector.*
Un Palefrenier, *Stabularius.*
Un Cuiſinier, *Coquus.*
Un Marmiton, *Mediaſtinus.*
Une Cuiſiniere, *Coqua.*
Un dépenſier, *œconomus.*
Un ſommelier, *œnophorus.*
Un vendeur de vin, *œnopola.*
Un gourmet, *vini prægustator.*
Un tavernier, *caupo.*
Un braſſeur de biere, *cerevisiarius.*
Un vigneron, *vinitor.*
Un jardinier, *hortularius.*
Un Mûnier, *Molitor.*
Un boulanger, *piſtor.*
Un fournier, *furnarius.*
Un boucher, *lanius.*
Un pêcheur, *piſcator.*
Une poiſſonniere, *piſcaria mulier.*
Un fruitier, e, *pomarius, a.*
Un chaircuitier, *cupedinarius.*
Un pâtiſſier, *artocrearius.*
Un rôtiſſeur, *aſſarius coquus.*
Un graiſſier, *mercator pinguiarius.*

Un poul-

Un poullaillier, *pullarius.*
Un marchand, *mercator.*
Un mercerot, porte-panier, *circuitor.*
Un courtaut de boutique, *tabernarius.*
Un artiſan, *opifex.*
Un aprenti, *tyro.*
Un tailleur, *ſartor.*
Une couturiere, *ſartrix.*
Un boutonnier, *nodarius.*
Un verrier, *vitriarius.*
Un vitrier, *feneſtrarius.*
Un conroieur ou corroieur, *alutarius.*
Un tanneur, *coriarius.*
Un cordonnier, *ſutor.*
Un ſavetier, *cerdo, calceorum reparator.*
Un ravaudeur, une ravaudeuſe, *interpolator.*
Un chapelier, *pilearius.*
Un gantier, *chirothecarum opifex.*
Un papetier, *chartarius.*
Un parcheminier, *membranarum opifex.*
Un Imprimeur, *typographus.*
Un libraire, *bibliopola.*
Un relieur de livres, *bibliopegus.*
Un peintre, *pictor.*
Un ſculpteur, *ſculptor.*
Un brodeur, *acupictor.*
Un orfevre, *aurifaber.*
Un Apoticaire, *Pharmacopola.*
Un Droguiſte, *Aromatopola.*
Un épicier, *aromatarius.*
Un laboureur, *agricola.*
Un moiſſonneur, *meſſor.*

Un bateur en grange, *triturator.*
Un bucheron, *ligni sector.*
Un maître des postes, *magister veredarius.*
Un postillon, courier, *veredarius.*
Un messager, *tabellarius.*
Un charlatan, *circumforaneus.*
Un bâteleur, danseur de cordes, *funambulus.*
Un joueür de gobelets, *gesticulator.*
Un arracheur de dens, *evulsor dentium.*
„Il ment comme un arracheur de dens, comme un charlatan, *mentitur instar erronis aut circumforanei.*
Un fourbisseur, *politor.*
Un arquebusier, *sclopetarius.*
Un armurier, *armifaber.*
Un coûtelier, *cultrarius.*
Un masson, *murarius.*
Un charpentier, *faber lignarius.*
Un menuisier, *scriniarius.*
Un fripier, *veteramentarius.*
Un banquier, *trapezita.*
Un bourreau, *carnifex.*
Un Prevôt des Archers, des Maréchaux, *lictorum præfectus.*
Un Sergent, Archer, *lictor, apparitor.*
Un Huissier, *apparitor.*
Un coupeur de bourse, filou, *crumeniseca.*
Un geolier, *custos carceris.*
Un porte-faix, crocheteur, *bajulus.*
Un émoûleur, gagne-petit, *exacutor.*
Un ramoneur de cheminée, *caminorum expurgator.*

Un berger, *paſtor ovium.*
Un vacher, *bubulcus.*
Un porcher, *ſubulcus.*
Un pilote, *naucleras.*
Un marinier, batelier, *nauta.*
Un matelot, *nautarum ſervus.*
Un faiſeur de paniers, de peignes, &c. *corbium & pectinum opifex.*
Et ita cum nomine faiſeur, *poſſunt omnes Artifices exprimi.*

CAP. V.

Cognationum varii gradus.

TRiſaieul, *Proavus.*
Biſaieul, *Abavus.*
Aieul, *avus.*
Pere, *Pater.*
Fils, *Filius.*
Petit Fils, arriere Fils, *nepos.*
Fils du petit Fils, *Abnepos.*
Petit Fils du petit Fils, *Pronepos.*
Frere, *Frater.*
Frere uterin, demi-frere, *Frater uterinus.*
Couſin germain, *Patruelis.*
Couſins, fils de deux freres, *Patrueles.*
Couſins, fils de deux ſœurs, *Sobrini.*
Oncle, *Patruus.*
Grand Oncle, *Patruus magnus.*
Neveu, *Nepos.*
Petit neveu, *Fratris filius.*
Triſaieule, *Proavia.*
Biſaieule, *Abavia.*

Ajeule ou grand' mere, *Avia.*
Mere, *Mater.*
Fille, *Filia.*
Petite fille, arriere fille, *Neptis.*
Coufine germaine, *Patruelis.*
Tante, *Matertera.*
Grand' Tante, fœur de la grand' Mere, *Amita magna.*
Niéce, *filia fratris.*
Petite Niéce, *Patris aut fororis filia.*

Cap. VI.

Affinitatum Varietas.

Fiancé, *Sponfus.*
Fiancée, *Sponfa.*
Mari, *Maritus.*
Femme du mari, *Conjux.*
Beau pere, *Socer.*
Belle mere, Marâtre, *Noverca.*
Gendre, *Gener.*
Belle fille, Bru, *conjugis meæ filia.*
Beau fils, *Privignus.*
Beau frere, *levir.*
Belle fœur, *glos.*
Fils adopté, *adoptivus filius.*
Fille adoptée, *adoptiva filia.*
Parréin, *luftricus Pater.*
Marreine, *luftrica Mater.*
Compere, Commere, *luftricæ generationis communis Pater, communis Mater.*
Allié, confederé, *fœderatus.*

Com-

Communauté, *communitas.*
Assemblée , *cœtus.*
Compatriote, *popularis.*

CAP. VII.

Mutuæ rationis diversitas inter Homines.

PEre de famille, *Pater-familias.*
Mere de famille, *Mater familias.*
Fils de famille, *filius familias.*
Ainé, ainée, *natu major.*
Cadet, cadete, *ætate minimus.*
Pupille, Orphelin , *pupillus.*
Besson, Jumeau, *geminus.*
Garçon, *nondum maritus.*
Celibat, *cælibatus.*
Qui recherche une fille en mariage, *procus.*
Rival, *Rivalis.*
Heritier, *Hæres.*
Mineur, qui est soûs la puissance d'un Tuteur, *annis minor.*
Mineur de quatorze ans, *Pupillus.*
Tuteur, *Tutor.*
Tutrice, *Tutrix.*
Curateur, *Curator.*
Curatelle, *Curatio.*
Veuf, *Viduus.*
Veuve, *Vidua.*
Frere de lait, *Collactaneus.*
Enfant exposé, *Projectitius.*

Enfant supposé, *Suppositit ius.*
Bâtard, *Nothus.*

Cap. VIII.

Fœminis propria.

Femme, *Mulier.*
Femme d'honneur, de vertu, d'Autorité, *Matrona.*
Petite Femme, *Muliercula.*
Femme d'un courage viril, *Virago.*
Fille à l'égard de l'âge, *Puella.*
Fille non mariée, *Virgo nuptiarum expers.*
Fille, vierge, Pucelle, *Virgo.*
Nubile, *Nubilis.*
Fiancée, promise, *Sponsa.*
Epousée, *Matrimonio juncta.*
Mariée, *Nupta.*
Enceinte, *Prægnans, uterum ferens.*
Acouchée, *Puerpera.*
Sage femme, *Obstetrix.*
Nourice, *Nutrix.*
Douäiriere, *Usufructuaria vidua.*
Concubine, *Concubina.*
Garce, *Concubina, meretrix.*

Cap. IX.

De Mensa & ejus apparatu.

La table, *mensa.*
La nape, *mappa.*
„Mettre le couvert, la nape, couvrir la table, *mensam sternere,*

Une

Une serviette, *mantile.*
Une assiette, *orbis, quadra.*
Un coûteau, *culter.*
Une fourchette, *furcula.*
Une cueillier, *cochleare.*
Un plat, *patina.*
Une écuelle, *catillus.*
,,Mettre tout par écuelles; ne rien épargner, ou faire profusion, *profundere.*
La saliere, *salinum.*
Un gobelet, *scyphus.*
Un verre, *vitrum.*
Rincer les verres, *eluere vitra.*
Une coupe, *calix.*
Du pain, *panis.*
,,Blanc, *albus.*
,,Bis, de seigle, *ater.*
,,Tendre, *recens.*
,,Rassis, *subdurus.*
,,Moisi, *mucidus.*
,,Chapeler le pain, *crustas panis distringere.*
La mie, *mica.*
La croute, *crusta.*
Les miettes de pain, *panis micæ.*
,,Emier le pain, *panem fricare & in micas redigere.*
,,Entamer le pain, *panem incidere.*
Un mets, un plat, *ferculum.*
Un entremets, *ferculum intermedium.*
Un service, *missus.*
* Servir, *fercula mensæ opponere.*

Cap. X.

De Leguminibus & Herbis, jusculis inservientibus.

Du potage
Un bouillon } *jusculum.*

Du potage au lait, à la viande, *jus lactis, carnis.*

Des poids verds, *pisa viridia.*

Des féves, *fabæ.*

Des féves de Rome, *faseoli.*

Des féves écossées, *fabæ ex siliquis exemptæ.*

Du ris, *oriza.*

Du milet, *milium.*

De l' orge mondé, *hordeum mundatum.*

Des lentilles, *lentes.*

De la boulie, *puls.*

Des choux, *brassica.*

Des choux verds, gelés, *caules congelati.*

Des choux de Savoie, *caules Sabaudici.*

De la porrée, *olera concisa.*

Des épinars, *spinachia.*

Des raves, des naveaux, *raphani, rapæ.*

Du raifort, *raphanus major.*

Des carottes, *siser.*

De la salade, *acetarium.*

De la laitue, *lactuca.*

Endive, *intubum.*

Du pourpier, *portulaca.*

De la chicorée, *cichorea.*

Des cartichaux, *scolymi.*

Un cul

Un cul d'arrichaut, *fundum scolymi.*
Des asperges, *asparagi.*
Une botte d'asperges, *fasciculus asparagorum.*
Des Champignons, *fungi.*
Des écargots, *limaces, cochleæ.*
Des pruneaux, *pruna Damascena.*
Des œufs, *oва.*
Des œufs mollets, en coque, *ova sorbilia.*
Une couple d'œufs frais, *par ovorum recentium.*
Une omelette au lard, *ova frixa cum lardo.*
Des œufs pochez au beure noir, *ova in butyro frixa.*
Des œufs brouillés, *ova commixta.*

CAP. XI.

De Carnibus & Bestiis Domesticis.

DE la viande, ou, chair, *caro.*
Du mouton, *caro vervecina.*
Un membre de mouton, *armus vervecinus,* & est nomen generale.
Un gigot, une éclanche de mouton, *coxa vervecina.*
Une épaule d'agneau de mouton, *quarta pars agni, vervecis.*
Un quartier de Cabri, *quarta pars hæduli.*
Du veau, *caro vitulina.*
Un rôti de veau, *assum vitulinum.*
Du ris de veau, *vituli lactes jugulares, seu glandes mammillares.*

Une tête de veau, *caput vitulinum.*
Une poitrine de veau, *pectus vituli.*
Un jarret de veau, *crus vitulinum.*
Une longe de veau, *lumbus vitulinus.*
Les roignons, *renes.*
Du bœuf, *bubula caro.*
La piece de bœuf à la double, tremblante, *frustum bubulæ cum aceto præparatum.*
Du porc, *caro porcina.*
Des boudins, *farcimina.*
Des saucisses, *lucanicæ seu farcimina.*
De la chair enfumée, *caro infumata.*
Un cervelat, *tomaculum, farcimen.*
Une andouïlle, *hilla.*
Un jambon, *perna.*
Une langue de bœuf, *lingua.*
Du porc rôti, *porcina assa.*
Du bouïlli, *caro elixa.*
Du rôti, *caro assata.*
Une rôtie, *panis carbonibus assatus.*
Un pâté, *artocreas.*
Un pâté en, *vel*, au pot, *ollarium minutal.*
De la gelée *jusculum gelatum.*
Du hachis, *minutal.*
Une carbonade, une grillade, *caro prunis apposita & tosta.*

Cap. XII.

De Ferinis Carnibus.

De la venaison, *ferina.*
Du cerf, *cervina caro.*
Du chevreul, *caro capreolina.*

Un quartier de chevreul, *armus capreolinus.*
Du sanglier, *caro aprugna.*
Un marcassin, *nefrens sylvestris.*
Un cochon de lait, *nefrens.*
Une hure de sanglier, *caput aprinum.*
Un lievre, *lepus.*
Un levrot, *lepusculus.*
Le rable, *lumbus.*
Un lapin, ou, lapreau, *cuniculus.*

CAP. XIII.

De Volatilibus privatis.

DE la volaille, *volatilia.*
Une poule, *gallina.*
Un poulet, *pullus gallinaceus.*
Des poulets fricassés, *pulli frixi.*
Un chapon, *capo.*
Un coq, *gallus gallinaceus.*
Un coq d'Inde, *meleagris.*
Un oison, *anserculus.*
Un oie farcie, *anserina farta.*
La farce, *farcimen.*
Un pigeon, *columbus.*
Des pigeonneaux, *columbilli.*

CAP. XIV.

De Volucribus ferinis.

DU gibier, *aves feræ.*
Un faisan, *phasianus.*
Un paon, *pavo.*
Un canard, *anas.*

Un halebrand ou demi canard, *anaticula minor.*

Une cercelle, *querquedula.*

Pigeon ramier, *palumbus.*

Une perdrix, *perdix.*

Un perdreau, *perdicis pullus.*

Une becaſſe, *ruſticula.*

Des grives, *turdi.*

Des merles *merulæ.*

Des cailles, *coturnices.*

Des alouëttes, *alaudæ.*

Un pluvier, *fulicula.*

Un pinſon, *fringilla.*

Une linotte, *ligurinus.*

,,Le croupion, *Uropygium.*

,,l'Eſtomac ou le geſier, *ventriculus.*

CAP. XV.

De Piſcibus Marinis.

DE la moruë, *aſellus ſalſus.*

Du merlus, *aſellus ſole toſtus.*

Du merlan, *aſellus minor.*

Des plies, *paſſeres, plicæ.*

Des harans, *haleces.*

Harans ſorés ou enfumés, *haleces toſtæ, infumatæ.*

Des ſoles, *rhombi, ſoleæ.*

Un egleſin, *aſellus marinus minor.*

Des raies, *raiæ.*

Du thon, *thunnus.*

Des maquereaux, maquerelles, *ſcombri.*

Des écrevices de mer, *aſtacus marinus.*

,,Les

,,Les ſerres, les pattes des écrevices, *chelæ.*
Des cancres ou crabes, *cammari.*
Des homars, *cancri majores.*
Des crevettes, *ſquillæ.*
Des huîtres à l'écaille, *oſtreæ.*
Des moules, *muſculi.*

Cap. XVI.

De Piſcibus aquæ dulcis.

Un poiſſon, *piſcis.*
,,Un plat de poiſſons, *piſcium patina.*
Un brâme, *praſinus.*
Une tenche, *tinca.*
Un chabot, *cothus.*
Une lamproie, *muſtella.*
Des ablettes, *alburni.*
Une perche, *perca.*
Une truite, *trutta.*
Des govions, *gobiones.*
Une anguille, *anguilla.*
Une carpe, *carpio.*
Un barbeau, *mullus, barbus.*
Un brochet, brocheton, *lucius, luciolus.*
Du ſaumon, *ſalmo.*
Un ſaumonneau, *ſalmunculus.*
,,Une arête de poiſſon, *ſpina piſcis.*

Cap. XVII.

De Bellariis, ut ſunt Fructus, Caſei & Placentæ.

LEs desserts, *bellaria.*
,,Desservir, *cibos tollere.*
Du fromage, *caseus.*
Du beure frais, *recens butyrum.*
Des gâteaux, tartes, *placentæ.*
Gateaux fueïlletez, *panis foliosus.*
Tartes d'amandes, *amygdalorum placentæ.*
Des gauffres, *panis tesseratus.*
Des bignets, *lagana.*
Du biscuit, *biscoctum.*
Des maquarons, *placentulæ saccharatæ.*
Du massepain, *panis saccharatus.*
Du pain d'epices, *melipecta.*
Des oublies, *obeliæ.*
Des confitures, *conditaræ.*
De la dragée, *tragemata.*
Du codignat, *cotoneatum.*
Des châtagnes, *castaneæ.*
Des marrons, *balanitides.*
Des figues, *ficus.*
Des olives, *olivæ.*
Des capres, *cappares.*
Des amandes, *amygdalæ.*
Des raisins, *uvæ.*
Raisins de cabas, *passulæ.*
Raisins de Corinthe, *uvæ Corinthiacæ.*
Des pommes, *poma.*
Des poires, *pira.*
Des cerneaux, *nucis nucleus exemptus.*
Des noix, *nuces.*
De noisettes, *avellanæ.*
Des abricots, *pruna armeniaca.*
Des

Des péches, *persica.*
Des nefles, *messpila.*
Des fraises, *fraga.*
Des cerises, *cerasa.*
Des prunes, *pruna.*
Des groseilles, *uvæ crispæ.*
Groseilles rouges, *ribes.*
Des meures, *mora.*

CAP. XVIII.

De Potibus.

LA boisson, le breuvage, *potus.*
De la biere, *cerevisia.*
,,Un brasseur de biere, *cerevisiarius.*
Du vin, *vinum.*
Du vin blanc, *vinum album.*
Du vin clairet, *vinum rubellum.*
Du vin rouge, *vinum rubrum.*
Du vin de France, *vinum Gallicum.*
,,De Rhin, *Rhenanum.*
,, d'Espagne, *Hispanicum.*
,,De Moselle, *Mosellanicum.*
Du vin bâtisé, *vinum dilutum,*
Du vin bourru, *mulsum.*
Il faut boire le vin pur au matin, midi sans eau, & au soir comme il vient du tonneau, *bibendum est vinum manè purum, meridiè sine aquâ, & vesperi, ut promitur è dolio.*

CAP. XIX.

De Vestibus Virorum.

UN habit, vestis.

Un habit à la mode, bien assorti, *vestis moderna, benè instructa.*

,,Un habit neuf, vieux, *vestis nova, vetus.*

,,Un habit de deuïl, *lugubris vestitus.*

,,Un habit de couleur, *vestis diversi coloris.*

,,Un habit d'Eté, d'Hiver, des Dimanches, de tous les jours, *habitus æstivus, hyemalis, dominicus, quotidianus.*

,,Changer d'habit, *vestem mutare.*

,,Se faire faire un habit, *sibi curari fieri vestem.*

La façon, *opera.*

,,Combien donnez vous pour la façon? *quantum das pro opera?*

Un chapeau, *pileus.*

Un castor, une vigogne, *castoreus, semi-castoreus pileus.*

Les bords, *oræ.*

Un cordon, *lorum pilei.*

La coiffe, la bande, *limbus in pileo.*

Une plume, *pluma.*

Un chapeau retroussé, *elatus pileus.*

Un bonnet, *mitra.*

Un bonnet de nuit, *vitta nocturna.*

Une calotte, *galericulus.*

Un collet, rabat, *collare.*

,,Un rabat à dentelles, *collare cum fimbriis.*

Une cravate, *linteum circa collum contortum.*

Des manchettes, *brachialia.*

Une bague, un anneau, un diamant, *annulus.*

Le

Le pourpoint, *thorax.*
Les manches, *manicæ.*
Les boutonnieres, *globulorum foramina.*
Les basques, *alæ thoracis.*
Un ruban, *linteum, lemniscus.*
Un just-au-corps, *thorax ad genas pertingens.*
Une camisole, *subucula.*
Les chausses, *caligæ, femoralia.*
Des culottes, longues & étroites, *caligæ longæ & angustæ.*
Les poches ou pochettes, *sacculi.*
Une écharpe, *mitella.*
Un baudrier, *balteus.*
Une ceinture ou port-épée, *cingulum.*
La braiette, *subligaculum.*
La doublure, la fourrure, *supplementum internum.*
Un mouchoir, *sudarium.*
Une chemise, *indusium.*
,,Blanche, *mundum.*
,,Sale, *impurum.*
Un calçon, *subligar.*
Des bas, *tibialia.*
Des bas de soie, *serica tibialia.*
Des jarretieres, *fasciæ, cruralia.*
Des chaussons, *linei socci.*
Une robe, *toga.*
Une robe de nuit, de chambre, *toga domestica.*
Une Indienne, *toga Indica.*
Des souliers, *calcei.*

Des

Des bottes, *ocreæ.*
Des éperons, *calcaria.*
Des pantoufles, mules, *crepidæ.*
Un chausse-pied, *calcearium.*
Des sabots, *calones.*
Des escarpins, *calceoli alutarii.*
Un manteau, *pallium.*
Un porte-manteau, *togiferum.*
Une casaque, *sagum.*
Une paire de gans, *par chirothecarum.*
,,Mettre ou chausser, *induere vel calceare. Dicitur de caligis, tibialibus, calceis, ocreis, chirothecis & crepidis.*
,,Mettre ou Vétir, *de cæteris vestium generibus.*
Pour Femmes, *mulierum vestes.*
La coiffure, *ornamentum capitis.*
Une coiffe, *velum capitis.*
Un couvre-chef, *ricinium.*
Une cornete, *linteum frontale.*
Un mouchoir de cou, *collare.*
Un colier de perles, *unionum monile.*
Des boucles ou pendans d'oreilles, *inaures.*
Un lasset, *ligula, tænia.*
La gorgerette, *mamillare.*
Une juppe, *tunica, muliebris.*
Un cotillon, *tunica interior.*
Une chemisette, ou camisole, *subucula.*
Un pelisson, *tunica pellicea.*
Un busc, *palmula ossea.*
Un tablier ou devantier, *ventrale.*
Un manchon, des mitaines, *manicæ.*

Un éventail, *flabellum.*
Un poinçon de diamant, d'or, d'argent, *discriminale gemmatum, aureum, argenteum.*
Des ciseaux, *forfices.*
Un poinçon, *acus.*
Un cure dent, cur-oreille, *dentiscalpium, auriscalpium.*
Un dé à coudre, *sutorium digitale.*
Des éguilles & des épingles, *acus & acicula.*

CAP. XX.

De Materiis Vestibus Inservientibus.

DE la soie, *sericum.*
,, à coudre, *tenue.*
,, à piquer, *crassius.*
Du fil, *filium.*
Un écheveau, *spira filacea.*
Un peloton, *glomus.*
Du velours, *holosericum.*
Du satin, *sericum rasum.*
Du tabi, *sericum undulatum.*
De la panne, *sericum spissum.*
De la pelluche, *sericum villosum.*
Du tafferas, *sericum.*
De la crêpe, *multitium tenue.*
Du camelot, *undula.*
,,Comelot-ondé, *undula undulata.*
Du drap d'or, *pannus aureus.*
Du drap, *pannus.*

,,De

„De Hollande, *in Hollandiâ confectus.*
„d'Espagne, *in Hispaniâ.*
„d'Angleterre, *in Anglia.*
La lisiere du drap, *ora panni.*
De la serge, *panni genus subtilius.*
De la revéche, de la frise, *pannus crispatus.*
De la ratine, *pannus crispus.*
De l'étamine, du baracan, *cilicium.*
Du bureau de la bure, *villosus pannus.*
Du coton, *bombacium.*
De la toile, *tela.*
Du cannevas, *tela cannabina.*
De la fûtaine, *xylina vestis.*
De la mercerie, *merx.*
Peau, de cerf, d'Elan, de Bufle, de chamois, de senteur, *pelles cervinæ, alces, bubuli, alutæ, rupricaprinæ, odoriferæ.*
Du marte, *martes.*
Ermines, *mustela alpina.*
Des canetilles, *funiculus sericus.*
Des pailletes d'or, *paleolæ aureæ.*

CAP. XXI.

De Domo & ejus partibus.

UN Palais, *Palatium.*
Une maison, un logis, *domus.*
Un bâtiment, *ædificium.*
Le fondément, *fundamentum.*
Le comble de la maisón, *culmen.*
Le toit, *tectum.*
Un ardoise, *ardesia.*
Une tuile, *tegula.*

Les chevrons, *tigna.*
Un sommier, une poutre, *trabs major.*
Les soliveaux, *lacunaria.*
La muraille, *murus.*
La paroi, *paries.*
Une brique, *later.*
Une pierre, *lapis.*
De la chaux, *calx.*
Un étage, *contignatio.*
Un plancher, *tabulatum.*
Le grenier, *granarium.*
Une chambre, *conclave.*
Un poile, *hypocaustum.*
Le lambris, *contabulatio.*
La porte, *porta.*
La fenéstre, *fenestra.*
Les vitres, *vitra.*
Les chassis, *fenestra lignea.*
Les volets, *valvulæ.*
l'Antichambre, *atrium.*
La sale, *cœnaculum.*
La boutique, *officina.*
Un cabinet, *conclave.*
La cuisine, *culina.*
La dépense, *penu.*
Le garde-manger, *penarium pensile.*
La cave, *cella vinaria.*
La cour, *area.*
Le pavé, *pavimentum.*
L'écurie, *equile.*
Une étable, *stabulum.*
La grange, *horreum.*

Le

Le privé, l' aiſance ou garderobe, *latrina.*
Un chaire percée, *ſedes perforata.*
Un pot à piſſer, pot de chambre, *matula.*
Le porche, *porticus.*
La cheminée , *caminus.*
Le foier, l' atre , *focus.*
Les chenets, landiers, *cantherii focarii.*
La cremaliere , *cremaſter focarius.*
Des anſettes , *anſulæ focariæ.*
Des pincettes, *forcipes.*
Des tenailles, *forcipes majores.*
Un poële, ou poëlon, *sartago.*
Une ſerrure, *ſera.*
Un cadenat, *ſera catenata.*
Une clé, *clavis.*
„Fermer à la clé, au verrou, *occludere, & peſſulum obdere.*
Un verrou, *peſſulum, obex.*
Un paſſe partout, *clavis adulterina.*

Cap. XXII.

De Supellectilibus.

UNe table, *menſa.*
Un tapis , *tapes.*
De la tapiſſerie, *aulæum.*
„Tapiſſer une chambre , *aulæis ornare cubiculum.*
Un chalit, *ſponda.*
Une couche, *cubile.*
Un lit, *lectus.*
Un matelas, *culcitra.*
La paillace, *ſtramentum.*

Le chevet, *pars lecti ſuperior.*
Un oreiller, *cervical, pulvinar.*
Un couſſin, *pulvillus.*
Une taie, *tegmen pulvini.*
La couverture, couverte, *tegumentum.*
Les rideaux, *vela lecti.*
Les draps, linceux, *lintea, ſindones.*
Un banc à coucher, *ſcamnum dormitorium.*
Une bacinoire, *batillus cubicularis.*
Un pot de chambre, *matula.*
Un chandelier, *candelabrum.*
Une chandelle, *candela.*
De la lumiere, *lumen.*
Une lampe, *lampas.*
Un flambeau, *fax.*
De la bougie, *linum ceratum.*
Les mouchettes, *emunctorium.*
Un dreſſoir, *abacus.*
Un buffet, *repoſitorium.*
Un coffre, *capſa.*
Un bahu, *arca camerata.*
Une chaiſe, *ſella.*
Un banc, *ſcamnum.*
Un placet, *ſedicula.*
Un fauteuil, *ſella honorabilior.*
La vaiſſelle, *vaſa.*
Un pot, *teſta.*
Un pot à cuire, *olla.*
Un chaudron, *ahenum.*
Une anſe, *anſa.*
Un rechaut, *ignitabulum.*
Un ſouflet, *follis.*

Le

La poële à feu, *batillum.*
Les pincettes, *forcipes.*
Un bacin, *pelvis.*
Une aiguiere, *aqualis.*
Un couteau, *culter.*
Le manche, *capulum.*
Le trenchant, *acies.*
l' Alumelle, *lamella.*
La gaine, *vagina.*
Une fourchette, *furcula.*
Un couperet, *culter culinarius.*
La boite aux épices, le poivrier, *pyxis aromatum.*
Un mortier avec son pilon, *mortarium cum suo pistillo.*
Un écran, *umbella.*
Le pot à, *vel* au vin, *cantharus.*
„à, *vel* à la biere, *urceus.*
„à l' eau, *urceus aquarius.*
„au lait, *lactarius sinus.*
Un couvercle, *operculum.*
Une cruche, *urna.*
Un vêrre, *vitrum.*
Un gobelet, *scyphus.*
Un gargouille, *scyphi genus.*
Une gargoterie, *miserrima caupona.*
La bouteille au vin-aigre, *acetophorus.*
Un tonneau, *dolium.*
Un cerceau, cercle, *circulus doliaris.*
Le bondon, *operculum dolii.*
Le trou du bondon, *umbilicus dolii.*
La broche, *clavus ligneus.*

Un

Un robin, *epistomium.*
Le faucet, *veruculum doliare.*
Les chantiers, *cantherii.*
Un entonnoir, *infundibulum.*
Un fusil, *igniarium.*
l'Acier, *chalybs.*
La pierre à feu, *silex.*
l'Amorce, *fomes.*
Des alumettes, *sulphurata.*
Un fagot, *fasciculus.*
Des cotrets, *caudicarius fasciculus.*
Une buche, *lignum majus.*
Un tison, *titio.*
Du charbon, *carbones.*
Une écumoire, *rudicula.*
Un trepied, *tripus.*
Un couloir, *colum.*
Un couloir à faire décendre le vin dans la cave, *colatorium.*
Une broche, *veru.*
Un tourne broche, *veru automatum, obeli versator.*
La leche-frite, *excipula.*
Un plat, *patina.*
Une écuelle, *scutella.*
Un seau, *situla.*
Un crible, *cribrum.*
Un panier, } *corbis.*
Une corbeille, }
Une cage, *cavea.*
Des ciseaux, *forficula.*
Des forces, *forfex.*

Une tenaille, *forceps.*
Un marteau, *malleus.*
Une lime, *lima.*
Un vilebrequin, *terebellum.*
Un foret, *terebra.*
Une quenoüille, *colus.*
Un fuseau, *fusus.*
Un hasp, *rhombus.*
Un devidoir, *alabrum.*
Une sonnette, *crepitaculum.*
Une tirelire, *reconditorium lucri.*
Un cadran, *solarium.*
Une montre, *horologiolum.*
Une horloge, *horologium.*
Un sablier, horloge à sable, *clepsydra.*
Un reveille-matin, *suscitabulum matutinum.*
Un compas de mer, boussole, *pyxidula nautica.*
Une taille, *talea.*
Un tableau, peinture, *pictura.*
Une nate, *teges.*
Un balai, *scopa.*
Des vergettes, *scopulæ vestiariæ.*
Un chausse pied, *calcipes.*
Un decrotoire, *scopula lutoria, peniculum.*
Un essui-main, *mantile.*
Un torchon, *stramentum.*
Une lavetre, *peniculus culinarius.*
Un porte manteau, *penularium.*
Une civiere, *feretrum.*
Une presse, *prælum.*
„Mettre, passer sous la presse, *prælo subjicere.*

Une

Une ſavonnette, *ſmegma præparatum.*
Du ſavon, *ſapo.*
Du ſavon d'Eſpagne, *ſapo albus.*
Du ſavon noir, *ſapo niger.*
Une mait, *mactra.*
Une ratiere, ſouriſſiere, *muſcipula.*

Cap. XXIIII.

De Mercatura.

UN marchand, *mercator.*
,,Marchander, *mercari.*
,,Barguigner, *licitari.*
Le negoce, commerce, *commercium.*
,,Trafiquer, *negotiari.*
De la marchandiſe, *merx.*
Un mercier, *exiguus mercator, minutæ mercis propola.*
,,Chaque mercier priſe ſa bale, *quilibet ſua commendat.*
La doüane, *telonium.*
La foire, *nundinæ.*
Le Marché, *forum, mercatus.*
Une bale, *ſarcina.*
,,Embaler, *in ſarcinas compingere.*
Un Embaleur, *compactor mercium.*
,,Debaler, *ſarcinas explicare.*
,,Faire emplette, *merces emere.*
,,Vendre, *vendere.*
,,Acheter, *emere.*
Un paquet, *faſciculus.*
,,Empaqueter, *componere.*
,,Dépaqueter, *faſces diſſolvere.*

,,Enveloper, *involvere.*
,,Vendre en gros, *solidariè divendere.*
,,Vendre en detail, *particulatim divendere.*
,,Vendre à l'aune, *ulna vendere.*
,,Vendre argent contant, *vendere numeratà pecuniâ.*
,,Vendre à credit, *fide vendere.*
Solvable, *qui est solvendo.*
,,Gagner, *lucrari.*
Le gain, *lucrum.*
,,Perdre, *jacturam facere.*
La perte, *jactura.*
,,Faire marché, *pactum inire.*
Le marché en est fait, *pactum est.*
,,Boire les vins du marché, *contractus vini bibere.*
,,Se dédire du marché, *pactum retractare.*
,,Quiter ou rompre le marché, *abire ab emptione.*
,,Entrer en paie,
,,Toucher argent, } *aliquot nummos accipere.*
Emprunter, *mutuò accipere.*
,,Préter, *commodare.*
,,Engager, *oppignorare.*
,,Degager, *redimere.*
,,Etaller
,,Déploier } sa marchandise, *merces explicare.*
Une boutique, *officina.*
Une tente, *tentorium.*
De la toile cirée, *tela cerata.*
Un cornet aux épices, *cucullus chartæ bibulæ.*

Non-

Nonnullæ Phrases emendi & vendendi.

Combien estimez vous, faites vous cela, ne me le surfaites pas. *Quanti hoc licet? ne pluris indices quam par sit.*

Combien en offrez vous? *quanti liceris?*

Vous en pajerés vingt sous, *tu solves florenum, & non*, un franc, *& multo minus*, un florin.

Vous en donnerez trente, quarante, soixante sous; ou, un Ecu, quatre livres, & dix sous, ou quatre francs & demi, cinq livres, ou cent sous. *Tu dabis, triginta, quadraginta, sexaginta asses, seu Ludovicum argenteum, quatuor florenos cum semi, quinque florenos.*

Je n'en sçaurai rien rabatre, *nihil de eo remittere possum.*

En un mot, au dernier mot, *uno verbo.*

Je vous en donnerai cinquante sous, *tibi dabo Imperialem.*

C'est tout ce qu'il vaut, *pluris haud est.*

Je n'en donnerai pas davantage, *nihil addam.*

Voiez, regardez si vous le voulez faire, si vous voulés prendre mon argent: si vous me laissez aller, je ne retournerai pas. *Vide num velis pecuniam accipere, si dimiseris, minime revertar.*

Prenez le: l'argent m'eblouït, *cape eum, pecuniæ mihi perstringunt oculos.*

N'ya-t-il plus rien, qui vous agrée, qui vous puisse servir? *nihil ne præterea tibi arridet & inservire poteſt?*

Achetez ce beau baudrier, cette belle paire de gans, ce ruban à la mode. *Eme illum egregium balteum, iſtas pulchras chirothecas, illud linteum novum.*

La veüe ne vous en contera rien, *nil conſtabit aſpectus.*

,,Vendre { à l'encan. / au plus offrant, *auctionari, haſta vendere.* / à la criée.

,,Mettre sa marchandise en parade, *merces in apparatu exponere.*

,,Dresser une boutique, *tabernam inſtituere.*

,,Debiter sa marchandise, *divendere.*

,,Tenir boutique, *officinam exercere.*

,,Enfoncer un tonneau, *dolii fundum indere.*

Defoncer, *aperire, ſeu effringere.*

Mener par eau, par chariot, *aquâ terrâve transportare.*

Il fait mauvais charier, *viæ difficiles ſunt pro carris.*

Cap. XXIV.

De Ponderibus & Menſuris.

Le poids, *pondo, pondus.*

La balance, *bilanx, ſtatera.*

,,Peser, *ponderare.*

Une livre, *pondo-libra.*

Une demi-livre, *ſemi-libra.*

Une

Une livre & demi, *ſeſqui-libra.*
Un quarteron, *quadrans.*
Un quarteron de pommes, de noix, *viginti quinque poma, nuces.*
Une once, *uncia.*
Une demi-once, *ſemi-uncia.*
Un quart d'once, *unciæ quadrans.*
Une drachme, *drachma.*
Une demi drachme, *drachma ſemis.*
Un ſcrupule, *ſcrupulus.*
Un quintal, Un cent, Cent livres, *pondus centum librarum.*
Un millier, *mille libræ.*
Deux mille livres, *duo millia librarum.*
Un trebuchet, *trutina nummaria.*
Les bacins, *lances.*
Une meſure, *menſura.*
„Meſurer, *metiri.*
Une aûne, *ulna.*
Une demi aûne, *ſemi-ulna.*
Un tiers, *tertia pars.*
Un quartier, *quadrans.*
Un demi quartier, *dimidius quadrans.*
Un pot, *cantharus.*
Une pinte, *pinta.*
Une chopine, *quadrans canthari.*
Un demi-ſtier, *cotyla, octava pars canthari.*
Un pied, *pes.*
Un pas, *paſſus.*
Un pouce, *uncia.*
Une poucée, *latitudo pollicaris.*

Un doigt, *digitus.*
Une toiſe , *pertica.*
Une toiſe de dix pieds, *decempeda.*
Une braſſée, *faſciculus.*
Une coudée, *cubitus.*
Un empan, *ſpithama.*
Une paume , *palmus.*
Une journée, *iter unius diei.*
Une traite, *tractus, curriculus.*
Une lieuë, *leuca.*
Un mille, *milliare,* menſura mille pedum.
Un journeau de terre, } *jugerum.*
Deux arpens, }
Une chariée, *plauſtrum.*
Une poignée, *manipulus.*
Une cueillerée, *cochlearium.*
Une potée, *olla plena.*
Une panerée, *caniſtrum plenum:* & ita de multis aliis, ut : *une chapellée,* id eſt, *plein un chapeau.*
Un litron, de poids, de feves , ſixiéme partie d'un boiſſeau, *ſextarius piſorum, fabarum.*

Cap. XXV.

De Aromatibus.

UN Droguiſte, } *aromatarius.*
Un Epicier, }
Des épices, } *aromata.*
Des drogues, }
Du ſucre, *ſaccharum.*
Un pain de ſucre, *ſaccharius panis.*

Du fin

Du fin ſucre, *optimum ſaccharum.*
„Sucrer, confire, *ſaccharo condire.*
Du ſucre candi, *ſaccharum candium.*
Du ſucre commun, *ſaccharum commune.*
De la canelle en poudre, *cinnamomum tritum.*
Du poivre entier, *piper integrum.*
Du gingembre, *zingiber.*
Noix muſcade, *Moſchocaryon, nux myriſtica.*
Cloux de girofle, *caryophyllum.*
Du ſafran, *crocus.*
Fleur de muſcade, *macis.*
Graine de paradis, *cardamomum.*
Des amandes; *amygdalā.*
Des pruneaux, *pruna paſſa.*
Des raiſins de cabas, *uvæ paſſæ.*
Des raiſins de Corinthe, *uvæ Corinthiacæ.*
Des dates, *dactyli.*
Des capres, *cappares.*
Des figues, *ficus.*
Du cumin, *cuminum.*
Du fenou, *fœniculum.*
De l'anis, *aniſum.*
Des grenades, *mala punica.*
Du miel, *mel.*
De la caſſe, *caſſia.*
Du benjoin, *laſerpitium Syriacum.*
Du muſc, *moſchus.*
De la civette, } *zibetum.*
De l'ambre gris, }
De l'huile d'aſpic, *oleum ſpicæ.*
Du vitriol, de la couperoſe, *chalcanthum.*
Des paſtilles, *paſtilli.*

Des écorces de citron, *citreorum pomorum cortices conditi.*
Des écorces d'orange, *aureorum pomorum conditi cortices.*
Toutes ſortes de fruits confits, *omnia genera fructuum conditorum.*
Des confitures, *condita.*
Un confiturier, } *conditamentarius.*
Un confiſier,

CAP. XXVI.

De Coloribus.

UNe couleur, *color.*
,,Vive, *vivus.*
,,Simple, naturelle, *nativus.*
,,Compoſée, *mixtus.*
,,Gaie, *floridus.*
,,Triſte, morne, morte, *tetricus, languidus, auſterus.*
,,Haute, riche, *illuſtris, ſplendidus.*
,,Changeante, *varians.*
Couleur d'amaranthe, *amaranthi color.*
,,d'Azur, *glaucus.*
Couleur bâtarde, *mentitus color.*
,,Baie, *badius.*
,,Blafarde, *dilutus.*
,,Blanche, *candidus.*
,,Blanchâtre, *albidus.*
Du blanc d'Eſpagne, *cerusſa.*
Couleur bleuë, *cæruleus.*
Un bleu celeſte, *glaucus.*
Bleu mourant, *ſubcæruleus.*

Un blond, *subflavus.*
Une blonde, *subflava.*
Un brun, brunet, *subniger.*
Une brunette, *nigella.*
Couleur de Cassidoine, *Marrhinus color.*
,,De Celadon, *coloris cœrulei species clarior.*
,,De citron, *citreus.*
Couleur cendrée, *cinereus.*
,,Citrine, *citrinus.*
,,Colombine, *columbinus.*
,,Du craion, *pictoris graphium.*
Du craion rouge, *rubrica.*
,,Craionner, dessigner, *delineare.*
De la craie, *creta.*
Le dessein, *delineatio.*
Couleur d'eau, *aqueus color.*
,,D'écarlate, *coccineus.*
,,Enfumée, *ferrugineus.*
Coûleur fausse, batarde, *color mentitus.*
,,Fiamette, *flammeus.*
,,Feuille-morte, *aridorum foliorum color.*
Couleur de feu, *igneus color.*
,,De fleur de pécher, *persicus color, ostrinus.*
,,Haute, éclatante, *floribus illustris.*
,,Grise, *leucophæus.*
Du gris cendré, brun, *cinereus.*
Du gris mélé, *leucophæus mixtus.*
Du gris argenté, *argenteus.*
Du gris de lin, *leucophæus ut linum.*
Du gris de perles, *ut uniones.*
Couleur de garance, *purpureus color.*
Couleur jaunâtre, *subflavus color.*

„Jaune, *flavus*, *croceus*.
„Jaune pâle, *croceus*, *subpallidus*.
„Isabelle, *color subflavus*.
„Incarnat, *roseus*.
Couleur luisante, *color serenus*.
„Melée, *varius*, *mixtus*.
„Minime, *castaneus*, *nigraster*.
„Morne, *lentus*.
Couleur de musc, *ferrugineus color*.
Couleur noirâtre, *color nigricans*.
„Noire, *ater*, *niger*.
Couleur d'or, *aureus color*.
„Orangée, *auriacus*.
Couleur de paille, *helvus*.
„Du vin paillet, *vinum subrubrum*.
Couleur pâle, *pallidus color*.
„Perse, bleüe, *cyaneus*, *cæruleus*.
„Couleur de plomb, *plumbeus color*.
„De ponceau, *coccineus*, *ardentissimus*.
„De pourpre, *purpureus*, *Tyrius*.
Couleur de Roan, *obscurus color*.
„De roses, *roseus*.
„De roses seches, *flaccidus*.
Couleur rouge, *color puniceus*, *ruber*.
„Rougeâtre, *sub-rubicundus*.
„Rousse, *rufus*, *fulvus*.
„Le poil roux, *capillus rufus*.
De la rosette, *fucus rosaceus*.
Couleur de souris, *murinus color*.
Couleur tannée, *castaneus color*, *ferrugineus*.
„Turquine, *cœruleus*.
Couleur de verre, *vitreus*.

Cou-

Couleur verte, *color viridis.*
Verd naissant, *color herbeus.*
Verd gai, *prasinus viridis.*
Verd de mer, *marinus.*
Couleur verdastre, *sub viridis color.*
Couleur vermeille, *ardentissimus color.*
Du vermillion, *minium.*
Couleur violette, *janthinus aut violaceus color.*
Bigarré, de toutes couleurs, *multicolor, versicolor.*
Tacheté, moucheté, marqueté, *maculosus.*
Teinture, *tinctura.*
Teinturier, *tinctor.*
Teinturiere, *tinctoria.*
Teindre en cramoisi, *cocci colore aut tincturâ tingere.*
Le lustre, *splendor.*
Qui a beau lustre, donner le lustre, *illustris, illustrare.*

CAP. XXVII.

De Studiis.

UN livre, *liber.*
Un petit livre, livret, *libellus.*
,,Relier un livre, *compingere librum.*
Laver un livre, *abluere librum.*
La relieure, *compactio.*
,,Relier en parchemin, *in membrana compingere.*

Une ligature, Françoiſe, *compactio Gallica.*
Un livre en blanc, *liber incompactus.*
Un porte fueille, *papyriger.*
Du papier, *papyrus, charta.*
Une fueille de papier, *folium chartæ.*
Une main de papier, *volumen ſeu liber chartæ.*
Une rame, *rama papyri.*
Une reigle, *regula.*
Du papier reglé, *charta lineis ad regulam exarata.*
,,Marbré, *marmorata.*
,,Doré, *deaurata.*
Du papier de poſte, *charta ſubtilior ad ſcribendas epiſtolas apta.*
Du papier qui perce, qui boit, *charta perfluens.*
Du papier gris, *chartabibula.*
Du carton, *chartaceum.*
Un chapitre, *capitulum, caput.*
Un feuillet, *folium.*
Une page, *pagina.*
Un verſet } *verſiculus.*
Un couplet } *verſiculus.*
Une ligne, *linea.*
Un point, qui acheve la periode, *punctum.*
Deux points, qui font la moitié de la periode, ou, la diviſent, *duo puncta ſeu colon.*
Une virgule, *comma.*
Une periode, *periodus.*
Un accent, *accentus.*
La marge, *margo.*

La reclame, *sequentis paginæ index.*
La table, *index, tabula.*
Le chiffre, *numerus.*
Le titre, *titulus.*
La dedicace, l'epître dedicatoire, *dedicatio.*
La preface, avant-propos, *præfatio.*
Un pupitre, *pulpitum.*
,,Ecrire, *scribere.*
Coucher, ou mettre par écrit, *scriptis mandare.*
,,Mettre en écrit, *annotare.*
,,Copier, décrire, *describere.*
,,Mettre au net, *munditer & politè describere.*
,,Effacer, ,,Raier une écriture, *expungere.*
Un brouillon, *schedæ rejectanea.*
Composer un argument, *argumentum seu thema componere.*
Ecrire menu, gros, *minutulas, majusculas literas exarare.*
Des tablettes, *pugillares.*
Un ardoise, *ardosia.*
La touche, *stylus.*
Un trenche plume, un canivet, *scalpellum.*
Une plume, *penna.*
Du craion, *graphium.*
Tailler une plume, *pennam aut calamum aptare, apparare.*
La fente, *fissura.*

Une

Une écritoire, *atramentarium graphiarium.*
Un cornet à encre, *atramentarium.*
Un ſablier, poudrier, *pyxidula arenaria.*
De l'encre, *atramentum.*
Le cachet, *ſigillum.*
„Cacheter, ſèller une lettre, *epiſtolam obſignare.*
Un plioir, *os plicatorium.*
„Plier, fermer une lettre, *complicare epiſtolam.*
Une enveloppe, *involucrum.*
„Ecrire ſous couverte, *ſub involucro ſcribere.*
„Ouvrir, decacheter, *aperire.*
La date, *datum.*
„Dater une lettre, *diem ſubſcribere.*
Un exemplaire de quelque livre, *exemplar.*
Un exemple, *exemplum.*
Un écolier, étudiant, *ſtudioſus.*
Un pedant, *pædagogaſter.*
Une pedanterie, *inſulſæ doctrinæ oſtentatio.*
Immatriculer, *in album ſtudioſorum inſcribere.*
La matricule, *album ſtudioſorum.*
Une lettre, comme un A, B, C, *litera.*
„Une lettre, qu'on apelloit miſſive, ou epître, *epiſtola.*
Une ſillabe, *ſyllaba.*
Un mot, *vocabulum.*
Dire ſa leçon, *lectionem dicere, recitare.*

Sçavoir

Sçavoir, tenir par cœur, *memoriter tenere.*
Un precepteur, ou maître, *præceptor, magister.*
Un regent, *præceptor classicus.*
Le landit, *minerval.*
Un bachelier, *baccalaureus.*
Maître és arts, docteur en Philosophie, *magister artium.*
Un licentié *licentiatus.*
Prendre les licences, *licentiam assumere.*
Un Docteur, *Doctor.*
,,En Theologie, *Theologus.*
,,En droit, *Iurisconsultus.*
,,En medicine, *Medicus.*
,,Passer Docteur, } *Doctor creari.*
,,Prendre ses degrés, }
Un Professeur, *Professor.*
Le Recteur magnifique, *Rector magnificus.*
Le Bedeau, *apparitor Academicus.*
Une affiche, *programma.*
,,Afficher, *affigere programma.*
Les quatre facultez de Philosophie, de Medicine, de Droit & de Theologie, *quatuor facultates, Philosophiæ, Medicinæ, Iurisprudentiæ, & Theologiæ.*
Une dispute, *disputatio.*
Une These, *Thesis.*
,,Soûtenir des theses, *respondentem agere.*
Opposer, *opponentem agere.*
Un argument ou syllogisme, *syllogismus argumentum.*
,,Repeter, *assumere.*

,,Di-

„Distinguer, *distinguere.*
„Nier, *negare.*
„La proposition, *major.*
„l'Assomption, *minor.*
„La conclusion, *conclusio.*
Le president, *præses.*
Le répondant, *respondens.*
Les opposans, *opponentes.*

Cap. XXVIII.

De Artibus Liberalibus.

La Grammaire, *Grammatica.*
„Un Grammairien, *Grammaticus.*
La Rhetorique, *Rhetorica.*
„Un Rhetoricien, *rhetor.*
La Dialectique, Logique, *Dialectica, Logica.*
„Un Dialecticien, Logicien, *Dialecticus, Logicus.*
La Musique, *Musica.*
„Un Musicien, *Musicus.*
l'Arithmetique, *Arithmetica.*
„Un Arithmeticien, *Arithmeticus.*
La Geometrie, *Geometria.*
„Un Geometre, *Geometra.*
La Mathematique, *Mathesis.*
„Un Mathematicien, *Mathematicus.*
l'Astronomie, *Astronomia.*
„Un Astronome, *Astronomus.*
l'Astrologie, *Astrologia.*
„Un Astrologue, *Astrologus.*

„Dresser

„Dresser l'horoscope à quelcun, *horoscopum alicujus construere.*

„Dire la bonne avanture à quelçun, *futura alicui augurari seu prædicere.*

Un Egiptien, Bohemien, diseur de bonne avanture, *augur, hariolus.*

Un devin, *vates.*

Une devineresse, *vates fœmina.*

Un magicien, Un negromancien, Un sorcier, *magus, negromanticus, veneficus.*

Un Historien, *Historiographus.*

Un memoire, ou memorial, *liber vel schedula memorialis.*

Un abregé, ou extrait, *compendium.*

Une requéte, *libellus supplex.*

Une obligation, *chirographum.*

Une quitance, *apocha.*

Un enigme, *ænigma.*

CAP. XXIX.

De Musica.

LA Musique, *Musica.*

Le dessus, le superius, *discantus, vox gracillima & acutissima.*

Le contratenor, la contretaille, *altus.*

La taille, le tenor, *tenor.*

La basse, la basse-contre, *bassus.*

Une note, *nota.*

Une pause, *pausa.*

Un motet, *versus.*

Un soûpir, *suspirium.*

Le

Le faucet, *falsa vox.*
,,Batre la mesure, *tactum notare.*
La clef, *clavis.*
B mol, *B molle.*
B dur, B quarré, *B durum.*
Plein chant, *cantus chòralis.*
Une chanson, *cantio.*
Un vaudeville, *cantio trivialis.*
Une vilanelle, *rustica cantio.*
Un air de cour, *cantio aulica.*
Une chanson à boire, *cantio Bacchica.*
Une chanson à dancer, *cantio saltatoria.*
Un refrain, *clausula Intercalaris.*
Une serenade, *canticum seu musica vespertina, ad alicujus fores.*
Une aubade, *musica matutina vel antelucana.*
Les orgues, *organa.*
Jouër des / toucher les } orgues, *organo ludere.*
Une épinette, *clavicymbalum.*
,,Toucher l'épinette, *ludere clavicymbalo.*
Un lut, *testudo.*
,,Pincer ou toucher le lut, *pulsare testudinem.*
Une guitarre ou guiterre, *cithara.*
,,Toucher la guitarre, *pulsare citharam.*
Une mandore, *testudo minor.*
,,Toucher la mandore, *testudinem minorem pulsare.*
Jouër, peut servir à toutes sortes d'instrumens musicaux, *possumus uti ver-*
bo

bo jouër, *cum omnibus instrumentis musicæ*, ut:

„Jouër du manicordion, *sambucam tangere.*

„Du cornet, *buccina canere.*

„Du cornet à bouquin, *incurvâ buccinâ canere.*

Du violon, *fidibus.*

De la poche, *minore barbito.*

Du haut-bois, *lituo lignario.*

De la cornemuse,

utricularia tibiâ.

De la musette,

De cistre, *citharâ.*

De le viéle, *lyrâ.*

De la trompe, *tubâ ductili.*

De la flûte, *fistulâ.*

Du flageolet, *fistula minori.*

Un fredon, *vocis frequentamentum.*

„Fredonner, *tremula voce canere.*

Parties du Lut, *Testudinis partes.*

Le corps, *corpus.*

La table, *tabula.*

Les côtes, *costæ.*

Les barres, *tigilla.*

Les touches, *tactus.*

Les rangs, *ordines.*

Le cillet, *magadium.*

Le manche, *manubrium, jugum.*

Les chevilles, *collobi.*

Les cordes, *fides.*

La chanterelle, *cantatrix, minutissima fides.*

l'Archet,

l'Archet, *plectrum.*
La colofone, *colophonia.*
Le chevalet, *fidium cantheriolus.*

Cap. XXX.

De Palæſtra.

Un maître d'armes, *athleta.*
La ſale d'armes, *palæſtra.*
Un écolier, *laniſta.*
„Faire, ou, tirer des armes, *ſe armis exercere, digladiari.*
Le prevot, *gladiator ſubſtitutus.*
Le plaſtron, *pectorale.*
Un fleuret, *gladius palæſtricus.*
Mettre un bout au fleuret, *corio circumligare,*
Une épée, *enſis, gladius.*
La lame, *lamella enſis.*
Le pommeau, *pila capularis.*
La poignée, *capulum, manubrium.*
La garde, *ſcutula capularis.*
La croiſée, *enſis decuſſatio ad capulum.*
La pointe, *mucro.*
Le trenchant, *acies.*
Le fourreau, *vagina.*
Un faux-fourreau, *pſeudo vagina.*
„Mettre la main à l'épée, *gladium ſtringere.*
Le bout du fourrreau, *vaginæ batillum.*
„Faire aſſaut, *congredi.*
Une bote franche, un coup franc, *egregius ictus.*

„Porter

,,Porter ⎧ une bote, *ferire.*
,,Donner ⎨
,,Parer ⎩ une bote, *ictum evitare.*

,,Se mettre en posture, *pugnæ se accingere.*

,,Se mettre en defense, *ad defensionem se accingere.*

,,Etre hors de mesure, *non rectè stare.*

,,Donner prise à son ennemi, *in prædam se dare, percutiendi opportunitatem præbere.*

,,Perdre le tems, *tempus negligere.*

,,Gager, prendre le tems, *capere tempus.*

,,Donner, *percutere.*

,,Retirer le pied, *pedem retrahere.*

,,Faire une glissade, un faux-pas, *prolapsionem facere.*

,,Faire un saut, *saltum facere.*

,,Faire une feinte, *ictum simulatum seu fictum facere.*

,,Battre du pied, *pede conculcare.*

,,s'Ouvrir, *se detegere.*

,,Se serrer, *se armis operire.*

Un faux-fourreau, *pseudo vagina*

,,Donner du plat, *plano percutere.*

Une estocade, *ictus punctim datus.*

Un avant-main, *ictus recto brachio cæsim datus.*

Un revers, *ictus inverso brachio cæsim datus.*

,,Manier l'épée, *uti gladio.*

Un cartel, ⎫
Defi, ⎬ *provocatio*
Apel, ⎭

,,De

„Defier,
duellum indicere.
„Apeller en duël,
„Se porter sur le pré, *se conferre in arenam.*
Un espadon,
spatha, framea.
Une épée à deux mains,
Un sable,
ensis Turcicus.
Un cimeterre,
Un vieux loup, *vetustissima lamella.*
Une épée de chasse,
gladius venatorius.
Un poignard, *pugio.*
Une baionnette, *sica.*
Donner un coup fourré, *occultum ictum inferre.*
étre charmé,
invulnerabilem esse.
Invulnerable,

CAP. XXXI.

De Bello.

UN soldat, *miles.*
Un cavalier, *eques.*
Un pieton, fantasin, *pedes.*
La cavalerie, *equitatus.*
l'Infanterie, *peditatus.*
„Lever des troupes, du monde, des soldats, *conscribere milites.*
„s'Enroler, *militiæ nomen dare.*
„Porter

„Porter les armes ſous quelcun, *arma ſub aliquo gerere.*

„Poſer les armes, mettre les armes bas, *arma ponere.*

„Etre en armes, *in armis eſſe.*

„Le rendez-vous, la place d'armes, *diribitorium.*

Un General, *Dux exercitus.*

Un grand Capitaine, *magnus dux belli.*

Un Lieutenant general, *Imperatoris ſeu ducis locum tenens.*

Un Maître / Maréchal de camp, *tribunus militum.*

Un Major, *major.*

Un Colonel, *chiliarchus.*

Un Lieutenant Colonel, *ſubchiliarchus.*

Un Capitaine, *centurio.*

Le Capitaine d'armes, *armorum præfectus.*

Lieutenant, *locum-tenens.*

Un port enſeigne, *ſignifer.*

Un Cornette, *vexillarius equitum.*

Un Quartier-maître, / Un Maréchal des logis, *hoſpitiorum deſignator.*

Un Sergent, *decurio.*

Un Caporal, *ſtationis præfectus.*

Un Apointé, / Lans paſſade, *ſubcorporalis.*

Un reformé, *reformatus.*

Un canonnier, *balliſtarius.*

Un ſimple ſoldat, *gregarius miles.*

Un mousquetaire, *catapultarius.*
Un arquebusier, *sclopetarius.*
Dragon, *eques catapultarius.*
Un picquier, *hastarius.*
La trompete, *tuba.*
Le trompete, *tubicen.*
„Sonner la trompete, *tubâ canere.*
Une trompete marine, *tuba marina.*
La sourdine, *tuba surda.*
„à la sourdine, *silentio.*
Le tambour, *tympanum.*
Le tambour, *tympanista.*
„Batre le tambour, *tympanum pulsare.*
„Batre la diane, *tympano auroram notificare.*
Un volontaire, *voluntarius.*
Un halebardier, *hastarius.*
Les chevaux legers, *velites.*
Un goujat, *cacula.*
Une armée, *exercitus.*
Un regiment, *legio militum.*
Le regiment des gardes, } *Regis satellitium.*
La garde du Roi, &c. }
Une compagnie, *centuria.*
Une escouäde, *cohors.*
Un rang, *ordo militum.*
Un mousquet, *bombarda.*
Un mousqueton, *bombarda brevior.*
Un fusil, *catapulta.*
Un pistolet, *bombardula.*
Un fusilier, *catapultarius.*
Le rouët, *rotula catapultaria.*
Le chien, } *rostrum catapultarium.*
Le coq, }

„A ba-

„Abatre le chien, *rostrum applicare.*
La pierre à feu, *pyrites.*
Un ressort, *elaterion rotulæ catapultariæ.*
Une vis, *cochlea.*
Le bassinet, *alveolus catapultæ.*
Le canon, *canna.*
La visiere, *pinnula specularis catapultæ.*
La culasse, *cauda exemtilis.*
Le serpentin d'un mousquet, *facula catapultæ.*
La lumiere, *foramen accensorium.*
l'Affût, *ligneum armamentum.*
La fourchette, *furcula.*
„Coucher en joüe, *catapultam malo applicare.*
Une bandouliere, *fascis mensurarum.*
Une charge, *catapultaria mensura.*
De la poudre, *pulvis tormentarius.*
Le fourniment, *pyxis pulveraria.*
Le pulverin d'amorce, *pyxidula pulveris illicis.*
La clef, *succula ad bombardam intendendam.*
La baguete, *bacillus tormentarius.*
Un tire-plomb, Un tire-boure, Un tire-bale, *strombulcus.*
Une bale, *globus tormentarius.*
„Jetter des bales en moule, *glandes plumbeas ducere.*
Cartouche, *macrocollum pulvere & globulo repletum.*
„Charger, *catapultam pulvere & glande onerare.*
„Bander, *intendere.*

„Tirer,
„Décharger } *exonerare.*

„Monter un piſtolet, *bombardulæ ſeram applicare.*

„Démonter un piſtolet, *ſeram eximere.*

„Fourbir, *polire.*

Un caſque,
armet,
heaume, } *caſſis, galea.*

Une pique, *haſta.*

Une lance, *lancea.*

„Joüer de la pique, *haſta ludere.*

Une plume, *pluma, criſta plumatilis.*

Une écharpe, *teſſera militaris.*

„Armé de pied en cap, *à plantâ pedis uſque ad verticem armis obtectus.*

„Armé à la legere, *levibus indutus armis.*

„Armer, *armare.*

„Deſarmer, *armis exuere.*

Le camp, *caſtra.*

La circonvallation,
l'Enceinte du camp, } *caſtrorum agger, vallum.*

Un eſquadron de cavalerie, *agmen equitum.*

Un bataillon d'infanterie, *peditum manipulus.*

Une flotte,
Une armée navale, } *claſſis.*

Un navire de guerre,
Un bâtiment, } *navis bellica.*

Une galere, *remigium.*

Un équif,
Une chaloupe, } *cymba, navicula.*

„Le-

,,Lever l'ancre, des ancres, *anchoram solvere.*

,,Avoir le vent en poupe, *secundo vento uti.*

,,Avoir le vent contraire, *adverso vento uti.*

,,Mouiller l'ancre, jetter l'ancre, *appellere, anchoram figere.*

Un canon, } *tormentum bellicum.*
Une piece d'artillerie, }

Une piece de campagne, *tormentum minus.*

Une piece de baterie, *tormentum maximum.*

,,Braquer le canon, *tormentum disponere.*

,,Enclouër le canon, *clavo figere.*

,Mettre le feu au canon, *tormentum accendere.*

,,Faire jouër le canon, *tormentum displodere.*

Un coup de canon, } *ictus tormenti.*
Une canonade, }

Une mousquetade, } *ictus sclopeti.*
Un coup de mousquet, }

Un coup de pistolet, *ictus bombardulæ*, non, une pistoletade.

Un petard, *crepitaculum militare.*

,,Petarder une porte, *fores crepitaculo disrumpere.*

Un mortier, *mortarium bellicum.*

Un marteau d'armes, *malleus militaris.*

Une halebarde, *bipennis, securis Romana.*

Une pertuisane, *hasta longi & lati spiculi.*

Des chausse-trapes, *murices, tribuli.*

La grille, *cataracta.*

,,Hausser la grille, *cataractam attollere.*

,,Abatre la grille, *cataractam deturbare.*

Une mine, *cuniculus.*

,,Miner, *cuniculos agere.*
Une contremine, *transversus cuniculus.*
,,Contreminer, *cuniculos transversis cuniculis excipere.*
,,Eventer la mine, *cuniculum detegere.*
,,Faire joüer la mine, *cuniculum accendere.*
Une place forte, imprenable, *locus inexpugnabilis.*
Une place non tenable, *locus non munitus.*
Une méchante bicoque, *oppidulum, latronum receptaculum.*
Fortifier une place, *munire locum.*
,,Démanteler, raser une place, *demolire locum.*
Une forteresse, *fortalitium.*
Un fort, *propugnaculum.*
Une citadelle, *arx.*
Un château, *castellum.*
Les murailles, Les rampars, *muri, valla, mœnia.*
Les fossés, *fossæ.*
Les fortifications, *munimenta, fortificationes.*
Ouvrage à cornes, *opus cornutum.*
Ouvrage couronné, *opus coronatum.*
Une redoute, *reductus, receptus.*
La trenchee, *aggeres continui.*
Un ravelin, *opus obliquum.*
Une demi-lune, *luna dimidiata.*
Une baterie, *agger tormentarius.*
Une contre baterie, *anti suggestus.*
Un bastion, *propugnaculum seu munimentum.*

La courtine d' un bastion, *cortina.*
Le flanc d'un bastion, *ala vel latus propugnaculi.*
La fausse-braie, *succinctus aut valli inferioris ambulacrum.*
Le parapet de la fausse-braie, *lorica horizontalis.*
Le chemin couvert, *via tecta.*
Une plate forme, *plana forma.*
Le parapet, *loricæ thorax.*
Un Cavalier, *agger propugnaculi.*
Les aproches, *accessus, appropinquationes.*
Une gallerie, *pons coopertus.*
Une breche, *muri labes.*
,,Faire breche, *labem mœnibus inferre.*
Les Gabions, *corbes loricales.*
,,Gabioner, *loricalibus corbibus munire.*
,,Se retrancher, *sese munire.*
Un retranchement, *munimentum.*
Une palissade, *munimentum ex palis.*
Une baricade, *viarum transversa munitio.*
,,Se baricader, *se septis munire.*
l' Escarpe, *acclivitas fossæ interior.*
Le contrescarpe, *acclivitas fossæ exterior.*
Un ingenieur, *machinarum artifex.*
Un pionnier, *fossor, cunicularius.*
Un vivandier, *annonarius.*
,,Bloquer une ville, *circumcludere urbem.*
,,Assieger une ville, *urbem obsidione cingere.*
Le siege, *obsidio.*
,,Abatre } le pont levis, *pontem versatilem deprimere.*
,,Abaisser }

 ,,Hauf-

,,Hausser le pont levis, *attollere pontem verſatilem.*
,,Donner l'alarme, *ad arma conclamare.*
,,Sommer une ville, *ad deditionem interpellare.*
Faire une ſortie, *excurſionem facere.*
,,Batre une ville, *tormentis urbem oppugnare.*
,,Monter à l'aſſaut, à la bréche, *impetum in urbem, in arcem facere.*
,,Repouſſer, *repellere.*
,,Affamer une place, *locum fame premere.*
,,Somer une ville, *ad deditionem interpellare.*
,,Avitailler, *commeatum ſuppeditare.*
,,Lever le ſiege, *obſidionem ſolvere.*
,,Faire lever le ſiege, d'une ville, *obſidione liberare.*
,,Lever le camp, } *caſtra movere.*
,,Decamper, }
,,Parlementer, *de conventionibus colloqui.*
,,Se rendre à compoſition, *ſe dedere certis conditionibus.*
,,Se rendre à diſcretion, à la merci de l'ennemi, *hoſtium arbitrio ſe dedere.*
,,Sortir, enſeignes déploiées, tambour batant, méches alumées, *egredi vexillis explicatis funiculiſque igniariis accenſis.*
,,Sortir bagues ſauves, *cum ſupellectili exire.*
Eſcalader une ville, *ſcalis muros conſcendere.*
,,Prendre une ville d'aſſaut, par force, *urbem impetu & vi occupare.*

,,Met-

„Mettre tout au fil de l' épée, *omnes ad internecionem delere.*
„Mettre tout à feu & à sang, *omnia igne & ferro consumere.*
„Donner au pillage, *urbem prædæ & direptioni dare.*
„Forcer femmes & filles, *violare fœminas & puellas.*
„Soûtenir le siege,
animosè & constanter se defendere.
Tenir bon,
Un corps de garde, *excubiarum statio.*
Une sentinelle, *excubiæ & excubitor.*
Une guerite, *excubiarum turris.*
„Poser une sentinelle, *excubias ponere.*
„Monter en garder, *custodiam ad vigilias & excubias conducere.*
„Monter la garde, *ad excubias ire.*
„Etre de garde,
vigilias agitare.
„Faire la garde,
„Faire la ronde, *vigilias explorare.*
Le guet, la patrouille, *nocturnæ excubiæ.*
Un chariot de bagage, *plaustrum bellicum.*
„Trousser
Bagage, *vasa colligere.*
„Plier
La munition, *instructus bellicus.*
Les vivres, *commeatus.*
„Couper les vivres, *victus præcludere.*
„Ranger une armée en bataille, *aciem instruere.*

„Sonner l'alarme, la charge, *classicum canere.*
„Venir aux mains, *ad manus venire.*
„Gagner la bataille, „Emporter la victoire, } *victoriam obtinere.*
„Perdre la bataille „Avoir du pire, } *prælium adversum facere.*
„Batre, „Defaire, „Mettre en deroute, } *fundere & profligare.*
„Tailler en pieces, *trucidare & interimere.*
„Passer sur le ventre à ses ennemis, *fractum hostem proculcare.*
„Gagner le champ de bataille, *campo potiri.*
„Sonner la retraite, *receptui canere.*
„Faire treves, *inducias facere.*
l'Avant-garde, *prima acies.*
l'Arriere-garde, *extrema acies.*
Les ailes, *cornua seu alæ exercitus.*
Le corps de l'armée, *ipsum corpus exercitus.*
La garnison, *præsidium.*
„Aler à la picorée, à la petit guerre, *prædas ex hostili terra cogere.*
„Vivre à discretion, sur le bon-homme, *rusticorum impensis vivere.*
„Donner le mot, *tesseram edicere.*
„Prendre le mot, *tesseram accipere.*
„Demander le mot, *tesseram exigere.*
„Avoir le mot, *tesseram habere.*
„Dire le mot, *tesseram reddere.*
„Licencier, *dimittere.*
Un passeport, *syngraphus viatorius.*

Un convoi, } præsidium.
Une escorte, }

,,Convoier, } conducere, comitari.
,,Faire escorte }

,,Faire alte, *pedem sistere.*

,,Arcenal, *armamentarium.*

,,Mander des troupes, *copias vocare.*

,,Contremander, *renuntiare.*

,,Harceler l'ennemi, *hostem vexare.*

Un passe volant, *miles suppositititius.*

Un espion, *explorator.*

CAP. XXXII.

De Equorum Palæstra.

UN écuier, maître de manége, *equitandi magister.*

Un manége, *equorum palæstra.*

Le manége, art de manége, *equos domandi disciplina.*

Un haras, *equaria, equarum armentum ad propagationem.*

Un etalon, *equus admissarius.*

Une jument ou cavalle, *equa.*

Un poulain, *pullus equinus.*

Une poutre, *equula.*

Un bidet, *equus parvus.*

Un hongre, *cantherius, castratus.*

Un roussin, cheval entier, *equus integer.*

Une méchante haridelle, *caballus nullius precii.*

Un cheval de selle, *ephippiarius equus.*
Un cheval de trait, *equus vectarius.*
Un cheval de somme,
equus sarcinarius.
Un sommier de bagage,
Un cheval de poste,
Un cheval de bât,
Cheval de main,
Cheval de bataille,
Cheval de pas.
Un cheval de louäge, *equus conductitius.*
Une haquenée, *tolutarius equus.*
Un traquenard, *gradarius*, qui va l'amble.
Un courtaut d'Allemagne, *Germanicus, equus brevis, auribus mutilatis.*
Un guildin d'Angleterre, *tolutarius Anglicus.*
Un coursier de Naples, *cursor Neapolitanus.*
Un genet d'Espagne, *equus Hispanicus.*
Un Polac, *Polonicus equus.*
Un alezan, *equus crine fulvus.*
Une alezan brulé, *fulvus obscurus.*
Un rubican, *rutilus equus.*
Un rouan, *rufus.*
Un cheval bai, baiard, *phœniceus.*
Un cheval blanc, *albus.*
Un grison, *leucophæus.*
Un gris pommelé, *variegatus.*
Un gris cendré, *cinereo pilo.*
Un cheval chatain, *equus castaneus.*
Poil de cerf, *cervinus.*
„De souris, *muripilus.*

„De loup, *lupino pilo.*
Un balzan, *albipes.*
Un moreau, *equus ater.*
Une pie, *equus versicolor.*
Un caveçon, *Postomis.*
La bride, *frænum.*
Le licou, *capistrum.*
Une camorre, *funis subtercollaris.*
Le mors, *fræni lupatum.*
La gourmette, *submentale.*
Les rénes, *habenæ.*
Les branches, *perticæ fræni.*
La têtiere, *habena verticana.*
Le poictral, *antilena.*
La croupiere, *postilena.*
La selle, *ephippium.*
l'Arçon, *ephippii arcus.*
Le pommeau, *capitulum ephippii.*
La sangle, *cingulum.*
Le surfaix, *cingulum medianum.*
Les étriers, *scandulæ ephippiariæ.*
„Perdre les étriers, *stapedes amittere.*
Un chapelet, *par stapedum.*
Les étrivieres, *cremasteres ephippiarii.*
„Donner les étrivieres, *virgis cædere.*
Un fer, *solea ferrea.*
„Ferrer, *equum calceare.*
„Enclouër, *clavo configere.*
„Fouler, *calcare, premere.*
„Broncher, *cespitare.*
„Troter, aler le trot, *succussare.*
„Aler l'Amble, *tolutim incedere.*

,,Galoper, *exultanter equitare.*
,,Courir, *currere.*
,,Ruer, *calcitrare.*
Un cheval vicieux, *equus vitiosus.*
,,Ombrageux, *pavidus, suspicax.*
,,Retif, *refractarius.*
,,Peureux, *timidus.*
,,Poussif, *anhelus, suspiriosus.*
,,Harassé, *defatigatus.*
,,Recreu, *labore fractus.*
,,Frais, *recens.*
,,Forbeu, *in ipso æstu adaquatus.*
Un cheval qui ruë, *calcitrosus equus.*
,,Seur aux éperons, *calcaribus obediens.*
,,Dresser un cheval, *equum formare.*
,,Monter un cheval,
equum moderari circumagere.
,,Manier un cheval,
,,Monter à cheval, *equum conscendere.*
,,Mettre le pied à l' etrier, *pedem stapedi indere.*
,,Etre bien à cheval,
decenter equo insidere.
,,Se tenir à cheval,
,,Brider un cheval, *frænare equum.*
,,Débrider, *frænum detrahere.*
,,Seller, *equum ephippio instruere.*
,,Desseller, *ephippium equo detrahere.*
,,Sangler, *cingulas constringere.*
,,Dessangler, *cingulas solvere.*
,,Gourmer, *submentale indere.*
,,Dégourmer, *submentale dissolvere.*
Une étrille, *strigilis.*
,,Etril-

,,Etriller, *ſtrigili purgare, defricare.*
,,Frotter les jambes, *crura & pedes defricare.*
,,Penſer, *equum curare.*
,,Donner du foin,
fœnum, corbulam avenæ dare.
Un picotin d'avoine,
,,Abreuver, *adaquare.*
,,Faire la litiere a un cheval, *lectum equo ſternere.*
,,Voltiger, *circumagi.*
,,Courir { à bride abatuë, à bride avalée, à toute bride, } *laxis habenis currere.*
,,Lacher la bride, *laxas dare habenas.*
,,Tenir, ſerrer la bride,
habenas attrahere.
,,Tenir la bride courte.
,,Etre / ,,Aler } en croupe, *equi tergo inſidere.*
,,Porter en croupe, *ſeſſorem tergo admittere.*
,,Prendre en croupe, *poſt ſe imponere equo.*
,,Aler en houſſe, *cum ſtragulo equitare.*
,,Coure la bague, *ad annulum currere*, & nunquam l'anneau.
,,Gagner la bague,
pretium obtinere.
,,Emporter le prix,
La lice, *circus.*
Une courſe, / Une carriere, } *curſus curriculum.*
Une cavalcade, *deambulatio equeſtris.*
,,Lancer le javelot, *haſtam vibrare.*
,,Parer,

„Parer, *gradum sistere.*
„Faire des voltes, *in gyrum agere.*
„Manier un cheval, *equum exercere.*
„Manier à courbettes, *curvatis saltibus exercere.*
„Aider le cheval de la langue, *equum linguâ compellare.*
„Flater & caresser le cheval, *equum demulcere & ei blandiri.*
„Atacher le cheval au pilier, *equum posti alligare.*
„Faire tourner autour du pilier, *circa postem agere.*

Equi partes.

l'Encoulure, *collum.*
La bouche, *os*, & non la gueule.
Les naseaux, *nares.*
Le garrot, *tuber vel nodus humer.*
Le crin ou les crins, *crinis, crines.*
Les paturons, *suffragines.*
Les flans, *ilia, latera.*
La croupe, *dorsi extremitas.*
Yeux verrons, *oculi variis coloribus picti.*
La queuë, *cauda.*
Comble corne, *ungula cumulata.*
Platte corne, *ungula plana.*
Pied de mulet, *ungula alta, rotunda & concava, ut muli.*

Cap. XXXIII.

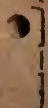
De Venatione & arte Falconaria atque Piscatoria.

La

LA chasse, *venatio.*
Chasser, *venari.*
Un chasseur,
venator.
Un veneur,
Le grand veneur,
supremus venator.
Le maître de la chasse,
Le valet, *servus venatoris.*
Un chien, *canis.*
Une chienne,
canis fœmina.
Une lice,
Un chien de chasse, *canis venaticus.*
Un levrier, *vertagus.*
Une levrette, *vertagus fœmina.*
Un chien courant, *consectator.*
Un chien couchant, *canis auceps, cubitor.*
Un limier,
indagator.
Un bracquet,
Un chien de quéte, *canis vestigator.*
Une meute de chiens, *canum caterva seu turma.*
Un dogue, *molossus.*
Un Matin, *canis villaticus, pecuarius.*
Un barbet,
canis villosus.
Un barbichon,
Un petit chien de demoiselle, *melitæus canis.*
Une chienne chaude,
catula in amore.

Une lice en chaleur,
,,Elle vient en chaleur, *marem appetit.*
,,Elle eſt hors de chaleur, *deſinit marem appetere.*
,,Faire couvrir une chienne, *cum mare copulare.*
,,Cette chienne porte,
fœtum gerit.
,,Elle eſt pleine,
,,Elle a fait des jeunes,
,,Elle a fait de petits chiens,
catulos peperit.
,,Elle à des jeunes,
Une laitée
de chiens, *fœtus, partus.*
Une portée.
,,Châtrer un chien, *caſtrare canem.*
,,Ameuter les chiens, *canes ad catervam aſſuefacere.*
,,Acoupler, *copulare.*
,,Decoupler, *disjungere.*
,,Mener en leſſe, *numellis, loris ducere.*
Dreſſer un chien, *canem inſtituere.*
Dreſſer un chien à la chaſſe, *venationi canem aſſueſcere.*
,,Harer,
,,Harceler les chiens, *concitare canes.*
,,Agacer,
Un bon chaſſeur, *bonus venator.*
Un bon quéteur, *ſagax indagator.*
,,Il quéte bien, *optimè inveſtigat.*
La route, *callis, trames.*

La

La trace, *veſtigium.*
La briſée, *indago.*
,,Chaſſer aux bétes ſauvages, *venari belluas.*
,,Chaſſer aux ſangliers, *apris inſidiari.*
,,Chaſſer aux oiſeaux, *aucupari, inſidias avibus ſtruere.*
,,Quêter le cerf, *cervum indagare.*
,,Faire l'enceinte, *plagas lintearias tendere.*
,,Circuir de toiles & de filets le lieu, où eſt la béte, *cingere ſaltus indagine.*
Tendre les toiles & les filets, *lintea cum retibus extendere.*
Un cerf, *cervus.*
Une biche, *cerva.*
Un faon, *hinnulus cervinus.*
Un daim, *dama.*
Un chamois, *capra ſylveſtris.*
La téte, 
Le bois, } *cornua.*
La rameure,
Un cerf, qui porte belle téte, *cervus inſignia gerens cornua.*
Une téte de dix cors, *cornua decem ramorum.*
Une téte couronnée, *cornua coronata.*
La meule, *truncus.*
La perlure, *margaritæ cornuum.*
Les andouilliers, *priores cervinorum cornuum ſurculi.*
Le cimier d'un cerf, *cervinus lumbus.*
La hampe, *pectus.*
Le cuir, *pellis.*
Le viandis, *pabulum.*

Les routes & alures, *vestigia.*
Les abatures, *prostrationes.*
Le pied du cerf, *gressus cervi.*
„Aler au rut, *coitus appetentia ardere.*
„Muër, *cornua dejicere.*
„Courre le cerf, *cervum sectari.*
„Traverser les forêts, *transsylvas currere.*
„Ruser, tournoier, *huc & illuc circumcurrere.*
„Tirer païs, *excurrere campum planum.*
Le cerf est aux abois, *canes cervum allatrant.*
„Tuer le cerf, *cervum interficere.*
„De faire le cerf, „Dépouiller, le cerf, *cervum excoriare.*
Bétes legeres, *feræ celeripedes.*
Bétes fauves rousses, *feræ fulvæ.*
Bétes privées, *bestiæ mansuetæ.*
Un sanglier, *aper.*
Un marcassin, *nefrens sylvaticus.*
Un porc entier, *aper completus.*
La hure, *caput aprugnum.*
Les armes, Les defenses, Les mires, *apri dentes falcati.*
Une harde, *grex cervorum*, de bestiis fulvis dicitur.
Une compagnie, *grex aprorum*, de bestiis domesticis dicitur.
La fauconnerie, *ars accipitraria.*
Un fauconnier, *accipitrarius.*
Un faucon, *falco.*
Un épervier, *accipiter.*

Les sonnettes, *crepitacula.*
Le chaperon, *capitium.*
,,Enchaperonner l'oiseau, *capitium induere.*
,,Déchaperonner, *capitium exuere.*
,,Affaiter, *cicurare.*
,,Reclamer un faucon, *falconem vocare.*

CAP. XXXIV.

De Animalium propriis.

LEs animaux à quatre pieds courent, *quadrupedia currunt.*
l'Elephant soufle, brait, *Elephas barrit.*
La trompe d'un élephant, *proboscis elephantis.*
Le lion rugit, *leo rugit.*
Le sanglier bruit, *aper frendet.*
l'Ours gronde, *ursus fremit, uncat.*
Le loup hurle, *lupus ululat.*
Le renard glapit, *vulpes gannit.*
Le cheval hannit, *equus hinnit.*
L'âne brait, *asinus rudit.*
Le taureau bugle, *taurus mugit.*
Le bœuf mugit, *bos boat.*
l'Agneau bèle, *agnus balat.*
Le porc groigne, *porcus grunnit.*
Le chien aboie, *canis latrat.*
Le chat miaule, *felis clamat.*
La souris pipiotte, *mus mintrat.*
Les oiseaux volent, *aves volant.*
Ils font des nids, *nidificant.*
Le cocq chante, *gallus canit.*
La poule, caquette, closse, *gallina clicitat.*
,,Elle a la pie, *laborat dipsoglottide.*

l'Oie

l'Oie soufle, *anser gratitat.*
Le corbeau croaille, *corvus crocitat.*
l'Aigle trompete, *aquila clangit.*
La cicogne craquete, *ciconia crepitat.*
Le coucou chante, *cuculus cuculat.*
Le chat-huant huë, *noctua cucubat.*
La pie gasouïlle, *pica garrit,*
Le rossignol chante, *luscinia canit.*
Le geai caquete, *graculus fringulat.*
l'Arondelle fredonne, *hirundo trinsat.*
l'Alouëtte chante, *alauda modulatur.*
Les poissons nagent, *pisces natant.*
La nageoire, *pinna.*
Les oreilles, *branchiæ.*
Une écaille, *squama.*
Les laicts, *lactes.*
l'œuf, *ovum.*
Une coquille, *concha.*
Les reptiles rampent, *reptilia repunt.*
l'Abeïlle bourdonne, *apis bombilat.*
Un aiguillon, *aculeus.*
Un essain, *examen apum.*
Le miel, *mel.*
Un raion de miel, *favus.*
Le serpent sifle, *serpens sibilat.*
La cigale
chante, *cicada cantillat.*
La sauterelle
La grenouille coasse, *rana coaxat.*
La fumée de cerf, *cervium stercus,* & de cæteris bestiis depascentibus.
La lesse de sanglier, *apri fimus,* & de aliis bestiis mordentibus.

La

La fiente, *ſtercus*, de beſtiis fœtidis ut: la fiente de renards, de loups &c.

Crotte de lievre, de chevre, *leporarius*, *caprinus fimus*.

émeut, *avium excrementum*, & maximè falconum.

La fiente, *fimentum*, de vaccis, aſinis & ejusmodi.

Ordure, *excrementum*, de gallinis.

La merde } *ſtercus*, *merda*, de hominibus.
étron

Un fumier, *ſterquilinium*.

CAP. XXXV.

De Arboribus & earum fructibus.

UN bois, } *ſylva*, *nemus*.
Une forét,
Un bocage,

Un bois de haute fûtaie, *ſaltus*.

Un arbre, *arbor*.

Un arbriſſeau, *frutex*.

La racine, *radix*.

Le tronc, } *truncus*, *ſtipes*.
La ſouche,

l'écorſe, *cortex*.

La mouſſe, *muſcus*.

Un provin, *propago*.

Un jetton, bourgeon, *ſurculus*.

Un rejetton, *cauliculus*.

Une branche, *ramus*.

Les rameaux, *frondes.*
Un bouton, *gemma.*
Une fleur, *flos.*
Une feuille, *folium.*
Les fruits, *fructus.*
,,Meurs, *maturi.*
,,Hâtifs, *præcoces.*
,,Tardifs, *ſerotini.*
,,Durables, *pereuntes.*
La queuë, *petiolus.*
La pelure, *calyx.*
Le noiau, *putamen.*
Les pepins, *grana.*
Un pommier, *pomum, malum.*
Une pomme, *pomus, malus.*
Une pomme
de coing, *malum cydonium.*
Une poire
Une orange, *malum aurantium.*
Un citron, *malum citreum.*
Une grenade, *malum punicum.*
Un poirier, *pyrus.*
Une poire, *pyrum.*
Un cerisier, *ceraſus.*
Une cerise, *ceraſum.*
Une morelle, griotte, *amaryllum.*
Un neflier, *meſpilus.*
Une nefle, *meſpilum.*
Un prunier, *prunus.*
Une prune, *prunum.*
Un abricot, *prunum Armeniacum.*
Une péche, *prunum Perſicum.*

Un

Un noier, *nux.*
Une noix, *nux.*
Le noiau,
nucleus.
Le cerneau,
Un zeſt de noix, *nucis diſſepimentum.*
Un zeſt d'orange, *mali auriaci pellicula, quæ in vinum mox bibendum injicitur.*
Une noiſette, *nux avellana.*
Un noiſettier,
corylus.
Un coudrier,
La palme, *palma.*
Une date, *dactylus.*
Un amandier, *amygdalus.*
Une amande, *amygdalum.*
Un châtaigne, *caſtanea.*
Un olivier, *olea.*
Une olive, *oliva.*
Un figuier, *ficus.*
Une figue, *ficus.*
Un cornouillier, *cornus.*
Une cornouille, *cornum.*
Un meurier, *morus.*
Une meure, *morum.*
Un groſelier, *racemaria ſpina.*
Une groſeille, *ſpinæ racemariæ bacca.*
Une fraiſe, *fragum.*
Une vigne, *vitis.*
Une treille, *pergulana vinea.*
Un ſep,
palmes.
Un farment,

Du raisin, *uvæ,*
Une grape de raisin, *botrus.*
Raisins sechez, *uvæ passæ.*
Raisins de Corinthe, *uvæ Corinthiacæ.*
Une feuïlle de vigne, *pampinus.*
Une chéne, *quercus.*
Un gland, *glans.*
Un sapin, *abies.*
Un pin, *pinus.*
Un pomme de pin, *strobilus.*
Un laurier, *laurus.*
Graine de laurier, *bacca lauri.*
Un aûne, *alnus.*
Un liege, *suber.*
Un buis, *buxus.*
Un saule, *salix.*
Un if, *taxus.*
Un fouteau, *fagus.*
Une fréne, *fraxinus.*
Un peuplier, *populus.*
Un tillet, *tilia.*
Un ormeau, *ulmus.*
Une ïeuse, *ilex.*
Un bouleau, *betula.*
Le sureau, *sambucus.*
La ronce, *sentis, spina.*
Un buisson, *vepretum.*
Un halier, *dumus.*
Du lierre, *hedera.*
Un troêne, *ligustrum.*
Le roseau, *arundo.*
La canne, *canna.*

Du

Du reglisse, *glycirrhiza.*
Du baûme, *balsamum.*
Le savinier, *sabina.*
Des capres, *capparis.*
Du houx, *agrifolium.*
Un genevre,
juniperus.
Un genevrier.
Du genevre,
juniperi bacca.
Graine de genevre,
Une épine, *spina.*

Cap. XXXVI.

De Herbis & earum fructibus.

De l'herbe,
herba, gramen.
Herbes potageres, *olera.*
Du foin, *fœnum.*
La tige, *caulis.*
Un melon, pepon, *melo, pepo.*
Une courge,
cucurbita.
Une citrouille,
Une concombre, *cucumer.*
Une asperge, *asparagus.*
Un artichaut, *scolimus, carduus altilis.*
De la bete, *beta.*
Un chou, *brassica.*
Un chou-cabus, *brassica capitata.*
Un chou fleur, *brassica Cypria.*
Un oignon, *cepa.*

De l'ail, des aux, *allium.*
Du perſil, *petroſelinum.*
Du creſſon, *naſturtium.*
Du cerfeuil, *cærefolium.*
De la laituë, *lactuca.*
De l'ozeille, *acetoſa.*
Du pourpier, *portulaca.*
Du porreau, *porrus.*
Des épinars, *ſpinacia.*
Une rave, *raphanus.*
Du réfort, *raphanus major.*
Un naveau, *rapum.*
Du chervi, *ſiſer.*
Une carote, *ſiſer.*
Des bete-raves,
beta rubra
Des carotes rouges,
Une paſtenade, *paſtinaca.*
Une féve, *faba.*
Féve de Rome, *phaſeolus.*
Un pois, *piſum.*
Pois-chiche, *cicer.*
De la lentile, *lens.*
Une goſſe, *folliculus, ſiliqua.*
Du bled, *frumentum.*
Le chaume, *culmus.*
Un épi, *ſpica, ariſta.*
Un grain, *granum.*
La paille, *ſtramen.*
Du froment, *triticum.*
Du ſeigle, *ſecale.*
De l'orge, *hordeum.*
De l'épeautre, *zea.*

De l'avoine, *avena.*
Du sarrazin,
fagopyrum.
Du bouquet,
Du milet, *milium.*
Des vesces, *vicia.*
Du houblon, *lupulus.*
De la moutarde, *sinapi.*
Du ris, *oryza.*
Du pavot, *papaver.*
Du comin, *cuminum.*
De l'anis, *anisum.*
Du fenouil, *fœniculum.*
De l'orge mondé, *hordeum emundatum.*
Du coriandre, *coriandrum.*
De la mente, *mentha.*
De la marjolaine, *amaracus.*
De la bourache, *buglossum.*
Le romarin, *rosmarinus.*
De la betoine, *betonica.*
De la pimpernelle, *pimpinella.*
Herbe au chat, *calamintha.*
Du trefle, *trifolium.*
Du chanvre, *cannabis.*
Du lin, *linum.*
De la raquette, *eruca.*
De l'ellebore, *belleborus.*
De la fougere, *filix.*
Du plantin, *plantago.*
De l'endive, chicorée, *endivia, intubum.*
De la lavande, *lavendula.*
De la mauve, *malva.*

De la cigue, *cicuta*, venenum eſt.
De l'hyſope, *hyſſopus.*
De l'abſinte, *abſinthium.*
De la ſauge, *ſalvia.*
De la ruë, *ruta.*
De l'ivroie, *lolium.*
Une ortie, *urtica.*
Une roſe, *roſa.*
Un lis, *lilium.*
Du muguet, *lilium convallium.*
Une tulipe, *tulipa.*
Un œillet, *caryophyllum.*
De la violette, *viola.*
Du ſouci, *calta.*
Une penſée, *flammea.*
Une marguerite, *bellis.*

Cap. XXXVII.

De Rebus Variis.

Le lieu, *locus.*
l'Eſpace, *ſpacium.*
Plein, *plenum.*
Vuide, *vacuum.*
Le tems, *tempus.*
l'Eternité, *æternitas.*
Un ſiecle, *ſeculum.*
Un an, *annus.*
Une année, *anni curriculum.*
Le Printems, *ver.*
l'Eté, *æſtas.*
l'Automne, *autumnus.*
l'Hiver, *hyems.*
l'Equinoxe, *æquinoctium.*

Le

Le plus long jour, *ſolſtitium æſtiuum.*
Le plus court jour, *ſolſtitium brumale.*
Un mois, *menſis.*
Janvier, *Ianuarius.*
Fevrier, *Februarius.*
Mars, *Martius.*
Avril, *Aprilis.*
Mai, *Majus.*
Juin, *Iunius.*
Juillet, *Iulius.*
Aout, *Auguſtus.*
Septembre, *September.*
Octobre, *October.*
Novembre, *Nouember.*
Decembre, *December.*
Une ſemaine, *ſeptimana.*
Un jour, *dies.*
Les jours caniculaires, *dies Caniculares.*
Dimanche, *dies Dominica.*
Lundi, *dies Lunæ.*
Mardi, *dies Martis.*
Mecredi, *dies Mercurii.*
Jeudi, *dies Iouis.*
Vendredi, *dies Veneris.*
Samedi, *dies Saturni.*
La nouvelle Lune, *Nouilunium.*
Le premier quartier, *Lunæ incrementum.*
La pleine Lune, *Plenilunium.*
Le dernier quartier, *Lunæ defectus.*
Aujourd hui, *hodie.*
Le matin, *mane.*
Le midi, *meridies.*

Le ſoir, *veſper.*
La nuit, *nox.*
Le minuit, *media nox.*
Demain, *cras.*
Aprés demain, *perendie.*
Hier, *heri.*
Avant hier, *nudius tertius.*
Le jour d'auparavant, *pridie.*
Le jour d'aprés, *poſtridie.*
Une heure, *hora.*
Une heure & demi, *ſeſqui hora.*
Un quart d'heure, *quadrans horæ.*
Un moment, *momentum.*
Combien, *quot.*
Un, *unum.*
Deux 2
Trois 3
Quatre 4
Cinq 5
Six 6
Sept 7
Huit 8
Neuf 9
Dix 10
Onze 11
Douze 12
Treize 13
Quatorze 14
Quinze 15
Seize 16
Dixſept 17
Dixhuit 18
Dix-

Dixneuf	19
Vingt	20
Vingt & un	21
Vingt deux	22
Vingt trois	23

Et sic usque ad triginta, non adhibendo, conjunctionem, Et, nisi ante numerum unitatis.

Trente	30
Trente & un	31
Trente deux	32
Quarante	40
Cinquante	50
Soixante	60
Soixante & dix	70

Dicito les ſeptante Interpretes, *ſeptuaginta Interpretes.*

Quatre vingts	80
Quatre vingts & dix	90
Cent	100
Deux cens	200
Mille	1000
Dix mille	10000

Franc & Livre *ſunt ſynonyma, pro Viginti Aſſibus capta:*

Hoc tamen inter ſe ſtatuunt diſcrimen, quod Franc *ubique uſurpetur dummodo nullus alius ſequatur numerus, ut:* j'ai acheté ce chapeau quatre francs, ſept francs *emi hunc pileum quatuor, ſeptem florenis.*

Sequen-

Sequente autem alio numero, ut : cinq, dix, quinze ; *Utendum est* Livre *& non* Franc , *ut :* cela me coute quatre livre , dix, douze, quinze sous. *Illud mihi constat quatuor aureis & 10, 12, 15. assibus.*

Ita dum Rente *aut* Pension *reditus Honorarium annuale adjuncta sunt numero mille, utimur* Livres, *ut :* j'ai six mille livres de rente , *habeo sex millia aureorum singulis annis ;* quatre mille livres de Pension, *quatuor millia aureorum quot annis.*

Cæterum indifferenter dicimus , nous devons six cens livres, ou six cens francs , *debemus sexcentos florenos* l'on me doit cinq mille livres , ou cinq mille francs, *mihi debentur quinque millia florenorum.*

Dicitur quoque Livre sterlin , *moneta Anglicana valens* 12. Livres 10 sous monnoie de France 12. *florenis* 10. *assibus.*

Une Livre de gros *moneta Hollandica valens* 6. *florenis.*

Combien de fois, *quoties.*
Une fois , *semel.*
Deux fois, *bis.*
Trois fois, *ter, &c.*
Le quantiéme, *quotus.*
Le premier, *primus.*
Le deuxiéme, *secundus.*
Deux fois autant, *duplum.*
Deux fois plus petit , *duplo minor.*
En deux façons, *dupliciter.*
âgé de cinq ans, *quinquennalis.*

Entre

Entre les premiers, *primarius.*
La premiere fois, *primò.*
La seconde fois, *secundò.*
Le commencement, *initium.*
La fin, *finis.*

A Dieu seul soit honneur aux siécles des siécles.

INDEX CAPITUM.

Primus numerus indicat Caput: Secundus Paginam.

FINIS.

